

**BIBLIOGRAFI ÖVER SERBISK, KROATISK, BOSNISK,
MONTENEGRINSK**

SKÖNLITTERATUR ÖVERSATT TILL SVENSKA

**БИБЛИОГРАФИЈА СРПСКЕ, ХРВАТСКЕ,
БОСАНСКЕ И ЦРНОГОРСКЕ
КЊИЖЕВНОСТИ ПРЕВЕДЕНЕ НА ШВЕДСКИ**

**BIBLIOGRAFIJA SRPSKE, HRVATSKE,
BOSANSKE I CERNOGORSKE
KNJIŽEVNOSTI PREVEDENE NA ŠVEDSKI**

HANS ÅKERSTRÖM



Uppgraderad o. reviderad maj 2024

UNIVERSITY OF GOTHENBURG

ACTA BIBLIOTHECAE UNIVERSITATIS GOTHOBURGENSIS

Förteckning

Aćimović, Miroslav, 1937-2000

Den hemliga porten. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 135 s. Stockholm : Tranan, 2014.

Orig:s tit: Tajna vrata

Ajanović, Midhat, 1959-

Besvärjelser. Övers. Đorđe Žarković. 399 s. Hisings Backa : Una, 2014.

Orig:s tit: Salijevanje strave

Porträtt tecknat i kol och regn. Övers. Alan Pejković o. Per A J Andersson. 255 s. Göteborg : Una förlag, 2010.

Orig:s tit: Portret nacrtan ugljem i kišom

Albahari, David, 1948-2023

Historier vi berättar för varandra. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 13-23.

Orig:s tit: Priče koje jedan drugom pričamo

Lockbetet. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 188 s. Stockholm : Tranan, 2009.

Orig:s tit: Mamac

Alečković, Mira, 1924-2008

Över vattnet. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 42.

Alfirević, Frano, 1903-1956

Till minnet av en ödla. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 47-48.

Alić, Džemaludin, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 130-131.

Innehåller:

Bröder, vi är tokiga ...

Ät middag med mig, död ...

Alispahić, Nijaz, 1940-

Det doftande äppelträdet. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 107-111.

Orig:s tit: Mirisavka

Anđelković, Milivoj, 1940-

Nyårstrolleri. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 20-21.

Orig:s tit: Novogodišnja vradžbina

Andrejević, Jovan

Kom med ett orakel till mig. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 16-19.

Orig:s tit: Dovedite mi proroka

Andrejević, Nenad, 1931-

Dikter. Övers. förf.

Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.

Stockholm : Symposion, 1990, s. 9.

Innehåller:

Upphöjningen

Uzletanje

Källan

Kišo, zahvalam sam ti za tvoje suze ...

Nocturno 77. Tolkn. Jarmila Malenda.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1980-08-22

Andrić, Ivo, 1892-1975

Barn. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Vi. 48(1961):7, s. 16-17, 31.

Orig:s tit: Deca

Ett brev från år 1920. Övers. Adolf Dahl o. Tomislav Dulić.

Ingår i: Artes. 24(1998):3, s. 89-102.

Orig:s tit: Pismo iz 1920. godine

Ett brev år 1920. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 44-64.

Orig:s tit: Pismo iz 1920.

Broar.

Ingår i: Jordan runt. 23(1981):2, s. 89-91.

Orig:s tit: Mostovi

Bron över Drina. Övers. Gun Bergman. 344 s. Stockholm : Bonnier, 1960,

1961, 1962. Ny utg. 358 s. 1962. (Bonniers folkbibliotek.) Ny utg. 344 s. Stockholm : MånPocket, 1993. (MånPocket.)

Orig:s tit: Na Drini ćuprija

Bron över Zepa. Övers. Ingrid Sjöfors.

Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 29(1960), s. 584-589.

Orig:s tit: Most na Žepi

Byron i Sintra. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Vi. 47(1960):48, s. 12, 34.

Orig:s tit: Bajron u Sintri

Fönstret. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Röster i radio. 28(1961):50, s. 18-19, 32.

Orig:s tit: Prozor

De fördömdas stad. [Övers. fr. ty. Sven Stolpe.] 164 s. Uppsala : Universitas, 1959.

Orig:s tit: Prokleta avlija

Helvetets förgård. Övers. Gun Bergman. 182 s. Stockholm : Bonnier :

Helsingfors : Schildt, 1962. Ny utg. 111 s. Stockholm : Aldus/Bonnier, 1966. (Delfinböckerna. 231.)

Orig:s tit: Prokleta avlija

I fängelse. Novell. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Vi. 48(1961):50/51, s. 52-54.

Orig:s tit: U zindanu

Jelena och andra berättelser. Övers. Gun Bergman. 219 s. Stockholm : Bonnier, 1966.

Innehåller:

Det oroliga året	Nemirna godina
Ormen	Zmija
Mara, älskarinnan	Mara milosnica
Döden i Sinans kloster	Smrt u Sinanovoj tekiji
I klosterhärberget	U musafirhani
Vid brännvinspannan	Kod kazana
Jelena, kvinnan som inte finns	Jelena, žena koje nema
Från allra första början	Od samog početka
På resa	Na putovanju
Intill den dag som i dag är	Do dana današnjeg
Byron i Sintra	Bajron u Sintri
Festen	Svečanost

Jelena, kvinnan som inte finns. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Vi. 51(1964):1, s. 18; :2, s. 14; :3, s. 30; :4, s. 32.

Orig:s tit: Jelena, žena koje nema

Konsulerna. Övers. Gun Bergman. 462 s. Stockholm : Bonnier : Helsingfors : Schildt, 1961.

Orig:s tit: Travnička hronika

Kvinnan på stenhällen. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: SydIngår i: Svenska Dagbladet Snällposten 1961-12-03, 12-10

Orig:s tit: Žena na kamenu

Lek med fötterna. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 10-12.

Orig:s tit: Igra sa stopalima

Lien.

Ingår i: Arbetet 1960-08-28

Orig:s tit: Kosa

Männen från Veletovo och andra noveller. Urval o. övers. Gun Bergman. 285 s. Stockholm : Bonnier, 1962.

Innehåller:

Alija Djerzelez' väg	Put Alije Đerzeleza
Djerzelez i härbärgat	Đerzelez u hanu
Djerzelez på väg	Đerzelez na putu

Djerzelez i Sarajevo
På Anikas tid
Männerna från Veletovo
Undret i Olovu
Mustafa Magyar
I fångelset
Törst
Barn
Kärlek i en småstad
På kant med världen
Boken
Misshandel
Fönstret
Semester i södern

Đerzelez u Sarajevu
Anikina vremena
Veletovci
Čudo u Olovu
Mustafa Madžar
U zindanu
Žeđ
Deca
Ljubav u Kasabi
U zavadi sa svetom
Knjiga
Zlostavljanje
Prozor
Letovanje na jugu

Noveller. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Vesirens elefant. Stockholm : Tiden, 1961, s. 13-107.

Innehåller:

Historien om vesirens elefant
Bron över Žepa
Döden i Sinans kloster
Olujakerna
Lien

Priča o vezirovom slonu
Most na Žepi
Smrt u Sinanovoj tekiji
Olujaci
Kosa

På bron över floden Drina. Av Milan Puric. Dramatugi Milan Puric.
Stockholm : Teater Kapija, 1994.

Orig:s tit: Na Drini ćuprija

På kant med hela världen. Novell. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Idun. 74(1961):46, s. 36-37, 50.

Orig:s tit: U zavadi sa svetom

Semester i södern. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1961-10-29

Orig:s tit: Letovanje na jugu

Snörmakare Aljo får en idé. Noveller. Urval o. övers. Torsten Sjöfors. 255 s.
Lönsboda : Nydeå, 1995.

Innehåller:

Bron över Žepa
Berättelsen om vesirens elefant
Porträttmålning
Osaticanerna

Most na Žepi
Priča o vezirovom slonu
Slikanje
Osatičani

Ćorkan och lindanserskan
Mila och Prelac
Ett brev året 1920
Tecken
Skolresa
Kvinnan på stenhällen
Buffé "Titanik"

Ćorkan i Švabica
Mila i Prelac
Pismo iz 1920. godine
Znakovi
Ekskurzija
Žena na kamenu
Bife "Titanik"

Undret i Olovo. Övers. Gun Bergman.
Ingår i: Vi. 48(1961):44, s. 22-23, 40.
Orig:s tit: Čudo u Olovu

Andrić, Radomir, 1944-

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 129-130.
Innehåller:
Berget
Den sista tegelpannan
Vid den nyborrade brunnen

Sadel av järn. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 14-15.
Orig:s tit: Sedlo od čelika

Arapović, Borislav, 1935-

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.
Stockholm : Symposion, 1990, s. 11.
Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001,
s. 199-200.
Innehåller:
Fyra brev
Vart?
Četiri pisma
Kamo?

Födelsedag. Övers. förf.
Ingår i: Svenska kyrkans tidning. 1998:51-52
Hrvatski glasnik. 2000:4
Orig:s tit: Rođendan

Irrvindar. 100 valda dikter. Övers. Vesna Corbo. 1-2. uppl. 137 s. Stockholm :

Codices, 2010. Revid. uppl. 2012.

Innehåller.

Ur nattens dagbok:

Sammetsblomman

Fyra brev

Vart?

Tystnad

Ur den dödes dagbok

Syntagm

Leenden

Klockslaget

övers. förf., revid. av Vesna Corbo

Längs öknens sand

På Lucifers vis

Vägvisarnas kors

I mörkrets tempelkällare

Under hjulen

Kallt som ett knivblad

I hjärnans celler

Sluten cirkel

Ett barns sammetslena hand

Systemet

övers. förf., revid. av Vesna Corbo

Fredens änglar

Sonaten

En silvertråd

Barndomen

övers. förf., revid. av Vesna Corbo

Vi trampar

Den hemlöse

Ecce homo

övers. förf., revid. av Vesna Corbo

Meningslöst

Svinigt

KaNiBaLiAdEn

övers. förf., revid. av Vesna Corbo

I tusental

Likkistornas årsdag

Trettonde månaden

Vi kanske inte visste

IHS

Vintergatan

Det sista draget

Iz noćnog dnevnika:

Kadifa

Četiri pisma

Kamo?

Muk

Iz dnevnika mrtvaca

Sintagma

Osmijesi

Odbijanje sata

Pustinjskim pijeskom

Luciferski

Križevi putokaza

U podrumima hramova mraka

Pod kotačima

Kao nož je hladno

Po ćelijama mozga

Pun krug

Baršunasta dječja ruka

Sustav

Anđeli mira

Sonata

Srebrna nit

Djetinjstvo

Gazimo

Beskućnik

Ecce homo

Besmisleno

Svinjski

kAnIbAllaDa

Na tisuće

Obljetnica lijesova

Trinaesti mjesec

Možda nismo znali

IHS

Mliječni put

Posljednji potez

Ur Mörkfyren:	Tamnionik:
Övermålad kanter	Premazani rubovi
övers. förf., revid. av Vesna Corbo	
Koboltmurar	Kobaltni zidovi
övers. förf., revid. av Vesna Corbo	
Mot stubben	Uz panj
Lädervingar	Kožna krila
Under krucifixet	Pod raspelom
Nebulosa nostra	Nebula nostra
På schackbrädet	Na šahovskoj ploči
Längs vägen	Duž puta
Kronologi	Kronolog
I majdagar	U danima svibnja
Mot mörkrets epicentrum	Epicentru mraka
Midnatten slår emot trefärgade natten	Ponoć odbija o trobojnu noć
Genitiv	Genitiv
På hotell Continental den 27 april	U hotelu Continental 27 travnja 1990
1990	
Krig	Rat
övers. förf., revid. av Vesna Corbo	
På sluttningar	Na padinama
Längtan	Žudnja
Titanens dröm	San titana
Ur Johannes uppenbarelseboken	Iz otkrivenja Ivanova
I Sodoms regn	Pod sodomskin kišama
Perpetuum mobile	Perpetuum mobile
Virginia	Virginia
övers. förf., revid. av Vesna Corbo	
Pittsburghs hålor	Jama Pittsburgha
Ur Ante Arapovića hand	Iz ruke Ante Arapovića
Betonghelg	Betonski blagdan
övers. förf., revid. av Vesna Corbo	
Telefax från Kroatien	Telefaks iz Hrvatske
övers. förf., revid. av Vesna Corbo	
Ur Stenskrift:	Kamenopis:
På den andra sidan	S one strane
Vägar och vägsäl	Putovi i raspuća
Kanske någonstans	Možda negdje
Röster ur mörkerfabriker	Glasovi iz tvornica mraka
Längs rökiga rader	Duž zadimljenih redaka
Trikolorens lönnblad	Trobojni trolist
Kroatisk psalm 137	Hrvatski psalam 137
Fysikens sista minut	Posljednja minuta fizike

övers. förf., revid. av Vesna Corbo
När vi återvänder
övers. förf., revid. av Vesna Corbo
Förtuppen
övers. förf., revid. av Vesna Corbo
Toner
övers. förf., revid. av Vesna Corbo
Pendeltåget
Det flög förbi
Ur Längs avgrunden:
Ur glömskan
I spårens spår
Vid skuggans återkomst
Framför klippan
Vid min fars grav
Min mors tår
I skymningens gryning
Vilka klockor ringer?
En utmanande månghörning
Trolöshet
Tidlös axel
Kronometerns slag
Genom rökfyllda gardiner
Maestros postludium
Stupfall
Den okända
Till benets vithet
Underjordiska floder
Ur regnbågens färger
Ordet över pennan
övers. förf., revid. av Vesna Corbo
Det anglosaxiska tornet
Födelsedag
Kom inte, Herre ...
övers. förf., revid. av Vesna Corbo
Stjärnornas krig 19**
Duken
Alfa och Omega
övers. förf., revid. av Vesna Corbo

Kad se vratimo
Prethodnica
Zvukovi
Mjesni vlak
Prolepršalo je
Prolomom:
Iz zaborava
Tragom traga onoga
Povratkom sjene
Pred hridinom
Na grobu oca mog
Majčina suza
U praskozorju sutona
Koja zvone zvona?
Ustobočen višekutnik
Nevjera
Bezvremeno vratilo
Otkucaji kronometra
Kroz zadimljene zastore
Maestrov postludij
Sunovrat
Nepoznanica
Do koščane bjeline
Ponornice
Iz duginih boja
Riječ nad perom
Kula anglosaksonska
Rođendan
Ne dolazi, Gospodine ...
Rat zvijezda 19**
Platno
Alfa i Omega

Stjärnornas krig. Övers. förf.

Ingår i: Jag fruktar för dig, mänsklighet. [En skönlitterär antologi om freden].
Stockholm : Invandrarnas kulturcentrum, 1987, s. 14-15.

Orig:s tit: Rat zvijezda 19XX

Telefax från Kroatien. Övers. förf.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1991-12-24

Orig:s tit: Telefaks iz Hrvatske

Armodets skog. Serbisk folksaga.

Ingår i: Blekingen 1890-08-22

Arnautović, Mustafa Cico, 1943-

Fåglar på händerna. Övers. fr. da. Bo Alvberger. 100 s. [Värnamo : Bosniska författare, skribenter och översättare], 2003. [Parallelltext på serbokroatiska och svenska.]

Orig:s tit: Ptice na rukama

Innehåller:

Hjärta och glasögon

På dessa vägar ...

Sömlöshetens säng

Bitter dröm

Fradgande blodiga spår ...

Jag lyssnar till ett annat språk

Floden strömmar genom mina
ögon ...

Det är augusti som skummar

Hellre än att gå med på att minnas ...

Tiden stannade upp ...

Ringen i vilken din stjärna ...

Svart hus

Vi kom iväg ...

Fördrivna I

Fördrivna II

Det låter sig inte ändra ...

Fotspåren lyser ...

Blodet stiger upp ...

Projektil som eldfluga ...

Städer i lågor ...

Fågeln i mig

En dikt strandade i min strupe

Återkomsten

Myt

Epitaf över den store

Myten om Homeros' död

Srce i naočale

Na ovim putevima ...

Krevet za nesanicu

Gorak san

Pjenušavi tragovi krvi ...

Slušam jedan drugi govor

Rijeka protiče kroz moje oči ...

To avgust pjeni

Prije nego što pristaneš na sjećanje ...

Vrijeme zastalo ...

U krugu u kome je smještena ...

Crna kuća

Odlazimo tako ...

Prognanici I

Prognanici II

Ništa se tu ne može ...

Stope svijetle ...

Krv se propinje ...

Metak kao svitac ...

Gradovi u plamenu ...

Ptica u meni

Pjesma u mom grlu zastala

Povratak

Mit

Slovo o velikom

Mit o smrti Homerovoj

Han vaggar mig i sin famn ...
Denna sten
Stenens försvar
Händer
Ni bär oss i minnet ...
Hus i drömmen
Floden löper före sig själv ...
Jag mäter mig upprätt ...
Kvällen böjer sig ...
Du förenas ...
Du ser på gräset ...
Ett träd stretar ...
Fly ifrån, så långt bort ...
Jag är rädd för att bli ensam ...
Signe
Högljutt gapskratt
Sydländska fåglar ...

Klati me u svom zagrljaju ...
Ovaj kamen
Odbrana kamena
Ruke
Nosite nas u sjećanju ...
Kuće u snu
Rijeka uvijek teče ispred sebe ...
Mjerim se uspravan ...
Veče se povija ...
Sjedinjuješ se ...
Gledaš u travu ...
Jedno drvo strši ...
Toliko odbjeći daleko ...
Strah me biti sam ...
Signe
Prasne smijeh grohotan
Južne ptice ...

Arsenijević, Vladimir, 1965-

På undre däck. En såpopera. Övers. Anneli Fridell-Aggestam. 122 s.
Stockholm : Wahlström & Widstrand, 1995.

Orig:s tit: U potpalublju

Innehåller:

I. Oktober 1991:

Bryderier på sängkanten
Andjela & jag & nån till
(på vars ankomst det väntas)
Lazars besök
Om herrar och drängar: ett utkast
Varför Andjelas mod gör mig rädd
Röster ur stormfloden

II. November 1991:

Min hustru langaren
Lazar skämtade inte, och det gör
inte Andjela heller
Om dödens månad
Hur jag än en gång blev förälskad
i Dejan
Om släktingen och om det absoluta
förfall, ur vilket jag skulle resa mig
hel och hållen och hur jag kom ur
det hela med den enda rätta moraliska

I. Oktobar 1991:

O krevetskim nedoumicama
Anđela & Ja & Još neko
(na čije se pojavljivanje čeka)
Lazarova poseta
Skica o Izvršiteljima i Naredbodavcima
Zašto se bojim Anđeline hrabrosti
Glasovi iz bujice

II. Novembar 1991:

Moja žena drug-dealer
Lazar se nije šalio, a ne šali se ni
Anđela
O Mesecu umiranja
Kako sam se ponovo zaljubio u Dejana

Rođaka, i moje apsolutno tonuće, iz
kojeg ću se vratiti u jednom komadu,
darovan jedinstvenim naravoučenijem

lärdomen som belöning
Om pappa och mamma
III. December 1991:
Allt saktar in, ja det är som om till
och med klockorna saktar in
Om den idealistiske delgivnings-
mannen
T.P. "Grotteske kid" sp.o.
Barnkammarminnen
Med Vanja om ditt och datt,
och om Dejan också
På undre däck
Tillägg: Bilagor

O ocu i majci
III. Decembar 1991:
Sve usporava, pa kao i da časovnici
sporije otkucavaju
O idealnom pozivaru
T.P. "Grotteske kid" s p.o.
Uspomene iz dečije sobe
Sa Vanjom o koječemu, pa i o
Dejanu
U potpalublju
Dodatak: Prilozi

Asanović, Miodrag

Spegeln. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 22-23.
Orig:s tit: Ogledalo

Babić, Bojan, 1977-

Med vidöppna ögon sitter han ... Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 18-19.
Orig:s tit: Razjapljenih očiju sedi

Babić, Goran, 1944-

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 97-99.
Innehåller:
Dikten om lastbilen
Att äta upp en katt
Vårt skepp
Likvagnen

Babić, Ljubomir, 1854-1935

Maritschon. Övers. Alfred Jensen.
Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1893-05-29-06-19
Orig:s tit: Maričon

Se även: **Gjalski, Šandor**, (pseud.)

Bagić, Krešimir, 1962-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 318-323.

Innehåller:

Goga säger skum och nöje
Mitt rum är fyllt med minnen av dig
En beröring, ett brev i drömmen
En beröring, en blick in i en ros

Bajsić, Tomica, 1968-

Dikter. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Tidningen Kulturen 2011-06-01

Innehåller:

I cirklar man går lugnare mot de nätter ...
Tjugosjunde dagen
Gauguins förbannelse
Diktatorerna

Dikter. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: 10tal. 16, 2014, s. 43-45.

Innehåller:

Majsdrömmen : till barnen som blev krigets offer
Glaskäppen

Bajsić, Zvonimir, 1925-1987

Nej. Övers. fr. ty. Nils A. Bengtsson.

Stockholm : Radioteatern, 1983. 1985.

Orig:s tit: Ne

En underbar morgon. Övers. fr. ty. Gunnar Wersén.

Stockholm : Radioteatern, 1976. 1983.

Orig:s tit: Gle, kako dan lijepo počinje

Banjević, Branko, 1933-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 142.

Innehåller:

Jämmerskriket

Lelek

Det blixtrar över himlen ...

Nebesa u kostima

Baraković, Meho, 1945-

Bollnäs – platsen för min sorg. Övers. Bona Landin. 91 s. Bollnäs : Socialtjänsten, 1997.

Innehåller:

Min älskade gör något

Hur gammalt är Bosnien

Till döden

Vykort

Blandade är dagarna

Under gemensam nämnare

Vart

Det är bra att veta

Om ni frågar mig

Brevet till den döde

Poeten Avod Mujkić

Sommar

Det kanske inte är så

Jag åldras

Underbare blinde gamling Borhes

Än har jag inte köpt cykel

Femtio år är jag

Bollnäs – platsen för min sorg

Bollnäs – mjesto za moju tugu

Det var bra jobbat av viskaren

Det finns inte längre

På Asim Zubcevićegatan

Kärlekssången

Det var en stad

Ännu i livet

Det gör inte så ont längre

Varje dag börjar med en aning

Bollnäs

Café "Bollnässtugan"

Svensk sång I

Jag kan inte vara någon annan

Att vara poet i Bollnäs

Sorg
Vad gjorde de mot oss
På Brotorget
Vad är det för tider
Svensk sång II

En expatrierad persons legitimation. Övers. Stig Edlund. 31 s. Bollnäs, 1998.

Orig:s tit: Legitimacija raseljenog lica

Innehåller:

En expatrierad persons legitimation Legitimacija raseljenog lica

Personligen tycker jag

Djuret med talfel

Jordfrukter

Detta kommer ni inte längre att se

Åt Europa i stället för fotografier

Måtte även du försvinna

Hur hade det kunnat kvarstanna på

ytan

Du gick ut ur natten

Halva mig

En offentlig person

Skiss till ett porträtt

När kommer hon att kunna komma

till Trebinje

Vad bör det betyda

Om du överlever söndagen

På Asima Zubčevića-gatan

Livet annorlunda

Flyktingsaltet och – brödet

Poetaevates

Föreställ dig att i Bollnäs faller snö. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Minaret. 1(2001):4, s. 47.

I Bollnäs faller snö. Övers. Sonja o. Marie Bennet, Stig Edlund. 65 s. Bromma

: Pencînar, 1998.

Innehåller:

Stockholm, januari 1997

Avsked

Sommaren i Bollnäs

Post scriptum

Mannen som spelade schack

Akta dig för det billigt patetiska

Det faller snö (I)
Sommaren (II)
Förmaningsdikter
Bollnäs – missförstånd igen
Cirkeln
Bollnäs – vem vet för vilken gång i
rad
Dorota eller ännu ett oskickat brev
En konstig dikt
Kärleksdikten
Anteckning (VI)
Bollnäs eller berättelsen om
mannen som skriver dikter
Halva mig
Alla mina kärlekar
In memoriam
Jag tror att hon hette
Klargörande
Jag känner mig bedragen
Utlänningen
Skaldeblindhet
Kärleksdikt nummer tre
Snö
Kvinnan som jag kysser
Morgonanteckning
Om du dör

Stockholm. Iznutra i druge pjesme. - Stockholm. Inuti och andra dikter. Övers.
Ljiljana Erickson. 145 s. Lukavac : Kujundžić, 2005. (Biblioteka Znak.)

Innehåller:

Kanske:
Antecknar
Hur skall jag förstå dig
Istället för dödsruna till den döde
vännen Amir Ćimić
Vad kan man säga och skriva ...
Dikt om någon annan
Kanske har rösten varit överklig
På Norrlandsvägen 73 C
och allt vill han uppliva så det rör
sig ...
Ännu en skrift
Stockholm, några verser:

Možda:
Zapisujem
Kako da te razumijem
Umjesto nekrologa umrlom
prijatelju Amiru Ćimiću
Šta da se kaže i zapiše ...
Pjesma o nekome drugom
Možda je glas bio nestvaran
U ulici Norrlandsvägen 73 C
i sve da oživi i da se kreće ...
Još jedan zapis
Stockholm, nekoliko stihova:

I Stockholm i staden som förälskade med rätta kallar ...	U Stockholmu u gradu koga zaljubljeni s razlogom zovu ...
I Stockholm i staden som har sin dagliga ...	U Stockholmu u gradu koji ima dnevna ...
I Stockholm i staden som jag upplever ...	U Stockholmu u gradu koga doživljavam ...
I Stockholm i staden där min kärlek ...	U Stockholmu u gradu u kome je moja ljubav ...
I första skymningen ...	U prvi sumrak ...
Du borde inte ha sagt mig	Nisi mi to trebala reći
Tiden rinner ...	Vrijeme protiče ...
Någonting som en vana	Nešto kao navika
En gång:	Jednom:
Till 70-årsdagen av akademikern ...	Uz sedamdeseti rođendan akademika ...
Middagstid	Podne
Kanske kärleken, kanske	Možda ljubav, možda
Ytterligare ett fotografi av mig i regnet ...	Još jedna moja fotografija na kiši ...
Uppfödare av allmän ordning och reda ...	Uzgajivač javnog reda i mira ...
Varför lever jag	Zašto sam živ
Vad begär fru Elvra Jonsson av mig ...	Šta od mene traži gospođa Elvira ...
sjungande Stockholms eftermiddag ...	na jedno raspjevano stockholmsko popodne ...
och tvager ansiktet med en ny ...	i ne umijem novim jutarnjim ...
Fru Jonsson	Gospođa Jonsson
Knapert	Na kašičicu
Någon helt annan	Neko sasvim drugi
En gång	Jednom
Dikt om huset	Pjesma o kući
Huset byggdes och blev färdigt ...	Kuća se gradila i sagradila ...
Allt händer som i en cirkel:	Sve se to događa u krugu:
Vem skulle tro att det är möjligt	Ko bi rekao da je moguće
Tågbiljett	Vozna karta
Stockholm och några andra städer	Stockholm i neki drugi gradovi
Under många år	Već godina
Efter allting döden	Nakon svega, smrt
Städer är som små bestar	Gradovi su kao mala čudovišta
Varför Stockholm varför Bollnäs ...	Zašto Stockholm zašto Bollnäs ...
Alla möjliga och omöjliga under ...	Sva moguća i nemoguća čudesna ...
Minne	Sjećanje
Ännu en svensk sommar	Još jedno švedsko ljeto

i singular i violetta plural ...
December i Bollnäs
Något lite om resan
Av många små saker ...
Stockholm inuti:
Det ligger inte längre för mig
Saker omkring oss
Någon annan och annorlunda
Snön ligger ännu kvar ...
Som i en cirkel
Titeln är inte så viktig
Stockholm inuti
Smärtans bok

u jednini i u ljubičastoj množini ...
Decembar u Bollnäs
Slovo o putu
Od mnoštva sitnica
Stockholm iznutra:
Nisam ti ja više za tako nešto
Stvari koje nas okružuju
Neko drugi i drugačiji
Snijega još ima ...
Ono što je u krugu
Naslov pjesme i nije važan toliko
Stockholm iznutra
Knjiga bola

Stockholm, några verser. Övers. Ljiljana Erickson.

Ingår i: Tidskriften Avsikter. 10, 2002, s. 14-15.

Innehåller:

I Stockholm i staden som förälskade
med rätta kallrar ...

I Stockholm i staden som har sin
dagliga ...

I Stockholm i staden som jag
upplever ...

I Stockholm i staden där min
kärlek ...

I första skymningen ...

U Stockholmu u gradu koga
zaljubljeni s razlogom zovu ...

U Stockholmu u gradu koji ima
dnevna ...

U Stockholmu u gradu koga
doživljavam ...

U Stockholmu u gradu u kome
je moja ljubav ...

U prvi sumrak ...

Tre dikter. Tolkn. Đorđe Žarković.

Ingår i: Om/Ordfront magasin. 2000:7/8, s. 54-55.

Innehåller:

Föreställ dig hur fru Sebghati alltid
börjar gråta

Föreställ dig att jag fortfarande finns

Föreställ dig i Bollnäs (1)

Tre dikter. Övers. Ljiljana Erickson.

Ingår i: Tidskriften Avsikter. 8, 2002, s. 10-11.

Innehåller:

Du borde inte ha sagt mig

Ännu en skrift

Tiden rinner ...

Nisi mi to trebala reći

Još jedan zapis

Vrijeme protiče ...

Baralić, Stevan A.

Mrčajevci. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 20-21.
Orig:s tit: Mrčajevci

Barndomens trolldom - Dodir zavičaja. 91 s. Sarajevo : Drugari, 1986.
(Biblioteka Svitac. 2.) [Parallelltext på serbokroatiska och svenska.]

Innehåller:

Rorić, Ivica Vanja

Lilla stjärnan Zvezdica

övers. Marija Stiskalo

Igelkotten i blomsterkrukan Jež u saksiji za cvijeće

övers. Dana Simonovic

Läs-leken

Igra čitanja

övers. Marija Stiskalo

Ešić, Šimo

Cvjetko Cvjetko

övers. Nada Pavlović

Hemligheten Tajna

övers. Dana Simonović

Leken – barndomens trolldom Igra – čarolija djetinjstva

Musić, Aljoša

Ängen vid den sjätte kvarnen Poljana kod šeste vodenice

övers. Miroљjub Pavlović

Körbären på andra sidan floden Trešnje na drugoj obali

övers. Miroљjub Pavlović

Fars källkar och mors brev Očeve sanke i majčina pisma

övers. Ružica Kronberg

Vänskapens vänner Drugari - drugarima

Bašić, Husein, 1938-2007

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 145-146.

Innehåller:

När stjärnorna faller

Dikt om regnet

Dödens blommor

Bazdulj Hubijar, Nura, 1951-

Den blonda Venus. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 151-156.
Orig:s tit: Plava Venera

Bečanović, Aleksandar, 1971-

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida
ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 13-22.

Innehåller:

Ankunft

Ceremonin

I marginalerna samlas snö

Och plötsligt är allt där

Bećković, Matija, 1939-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 196-198.

Innehåller:

Gudarna stannar på jorden (Fragment) Bogojavljenje

Utan någon människa någonstans Bez niđe nikoga

(Fragment)

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 100-102.

Innehåller:

Aleksa Marinkovs sonson gråter över Unuk Alekse Marinkova plače nad

Montenegro [Fragment] Crnom Gorom

Utan någon människa någonstans Bez niđe nikoga

[Fragment]

Ingen kommer att skriva poesi mer Poeziju više niko neće pisati

Jag är den jag älskar. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 26-27.

Orig:s tit: Onaj sam kog volim

Begović, Sead, 1954-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 104-105.

Innehåller:

När du talar till mig känner jag ...

Fredens hemliga ögon (1)

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 289-295.

Innehåller:

Fredens hemliga ögon (1)

Fredens hemliga ögon (2)

Jag lyssnar till dig ...

Sånger

Ensamhet: Adagio sostenuto

När du talar till mig känner jag ...

Belegišanin, Maja

Hunden. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 24-25.

Orig:s tit: Pas

Blažević, Neda Miranda, 1951-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 285-288.

Innehåller:

Judith Jamison dansen (Den osynliga) Judith Jamison pleše (Nevidljivog)

Bedrägeri Varka

Förvandlingen Pretapanje

Mimesis Mimesis

Bogdanović-Ci, Predrag, 1944-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 131-132.

Innehåller:

Jag blir till sten

Morgon

Med jägarna

En öken

Odysseus. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 16-17.

Orig:s tit: Odisej

Bognar, Zoran, 1965-

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 27-36.

Innehåller:

Den nya syndafloden. En diktcykel Novi potop

De där och de här ...

Bönen

Molitva

Den spöklika viljans natt

Noć avetinjske volje

Den oroliga floden

Uznemirena reka

Överkörda av tiden

Ingenting är längre som förr ...

Ništa više nije kao pre ...

Pilgrimerna

De döda är de enda vittnena

Om de döda en dag återvänder ... Ako se mrtvi jednog dana vrate ...

Bojanić, Dubravka M.

Kom, så jobbar Ingår i: Vi. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 22-23.

Orig:s tit: Hajde da radimo

Bojić, Branislav, 1939-

Dikten. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 24-25.

Orig:s tit: Pesma

Bošković, Radojica, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 149.

Innehåller:

Efter hundra år

Frisörsalongen

Bosnisk lyrik

Övers. Milena Rudež, Marianne Larsen, Thorvald Berthelsen, Hanne Berthelsen.

Ingår i: Lyrikvännen. 64(2017):3, s. 34-42.

Innehåller:

Stupar Trifunović, Tanja

Kärlek 1. När mörkret fyllde huset ..

Kärlek 2. Glödlampan är trasig ...

Pavlović-Grgić, Lidija

Här

Så lätt det är

Husić, Sead Beli

Förberedelse

Barndom

Božić, Mirko

Lokalpatriotism

Ovanför

Bošnjak, Branko, 1943-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :

Stehag : Symposion, 1990, s. 96.

Innehåller:

Enkelhet

Här dit natten inte kommer

Božić, Mirko, 1982-

Dikter,

Ingår i: Lyrikvännen. 64(2017):3, s. 40-42.

Innehåller:

Lokalpatriotism

Ovanför

En för tio. Övers. fr. ty. Olov Jonason, radioarr. Adum Frane.

Göteborg : Radioteatern, 1962.

Orig:s tit: Pravednik ili Kolo oko stare fontane

Božić, Nemanja, 1934-

På min sida av världen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 18-19.

Orig:s tit: Na mojoj strani sveta

Božević-Muratova, Slavica, 1937-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.

Stockholm : Symposion, 1990, s. 13.

Innehåller:

Jag är bara en kvinna

Ett oväsen väckte mig

Božin, Mirjana, 1952-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 181-182.

Innehåller:

Engagerad poesi

Jugoslaviskt lotteri

Brajković, Dragomir, 1947-

En bok som ingen läser. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 146.

Orig:s tit: Knjiga koju niko višu ne čita

Vandra i snön. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 28-29.

Orig:s tit: Odlutaj u snežno polje

Bralović, Ljiljana

Drömmar vi, eller. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 26-27.

Orig:s tit: U snu li smo

Branković, Slobodan, 1946-

Brev från Serbien. Övers. Eleonora Luthander. 93 s. Stockholm : [Eleonora Luthander], 2010.

Orig:s tit: Pisma iz Srbije

Innehåller:

Istället för prolog. Slutversion

Före Kristus

Det stora Serbien

För länge sedan

Utan stig

Oändlighet

Att finnas

Runstenar

Världen hemmet

II. Spår av kåltrastens fjäder:

En korp på Kosovo

En droppe från Kosovo

Barberaren i Prizren

Det nya berget

Drama

En bro

Ibar

Mission

Visoki Dečani

III. Medan makrosen brinner bakom

det brutna fönstret:

Inglasad tomhet

En julklapp

Till förstaklassare

Inkräktare

Den upphöjde

Gränshus vakthund

Alla helgons dag

Den svarta änkan

Konfrontation

En flykting

En fånge

En rymling

En kedja

Stormarknad

Vinnaren

IV. Världen som passerar:

Kaktus

Skyskrapor

Världen som passerar

Annons

Brevet

Umesto prologa. Konačna verzija

Pre Xrista

Velika Srbija

Odavno

Bespuće

Nedogled

Postojanje

Krajputaši

Svet dom

Trag pera kosovog:

Gavran na Kosovu

Kap Kosova

Prizrenski berberin

Novo brdo

Drama

Most

Ibar

Misija

Visoki Dečani

Dok maslačak gori iza slomljenog

prozora:

Zastakljena praznina

Novogodišnji poklon

Ćaku prvaku

Uljez

Uzvišeni

Čuvar kuće na granici

Zadušnice

Crna udovica

Součavanje

Izbeglica

Zatvorenik

Begunac

Lanac

Panaćur

Pobednik

Svet u prolazu:

Kaktus

Soliteri

Svet u prolazu

Oglas

Pismo

Huset
Rekviem
Till antologiker

Kuća
Rekvijem
Antologičarima

Världen hemmet. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 28-29.
Orig:s tit: Svet dom

Bratić, Radoslav, 1948-

Bilden utan far. [Avsnitt.] Övers. Jon Milos.
Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 24-33.
Orig:s tit: Slika bez oca

Brešan, Ivo, 1936-2017

Hamlet i Gödselby. Övers. fr. ty. Leif Janzon.
Luleå : Norrbottensteatern, 1985.
Orig:s tit: Hamlet u selu Mrduša

Brkić, Franjo, 1937-

Skrien. Övers. Jasna Brkić. [71] s. Malmö : Mango, 2007.

Orig:s tit: Krikovi

Innehåller:

Skrien

På sjukhuset

Bitterhetens bågare

Ännu en pina

Längtan

Avsteg

Utan titel

Kärleken i flera varianter

Till en grekisk Gud

Krikovi

U bolnici

Vrč gorčine

Bol više

Čeznuće

Iskorak

Bez naslova

Ljubav s varijacija više

Grčkom Bogu

Brković, Jevrem, 1933-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 143-144.

Innehåller:

När vi återvände från skogen ...

När vi återvände från kriget ...
Jag reser inte till bergen mer
När vi återvände från världen ...

Više ne idem u Brda

Brlić Mažuranić, Ivana, 1874-1938

Lavendel och rosmarin. Sagor för stora och små. [Av] Ivana Berlić.
Tolkn. Margit Wohlfarth-Mikolić. 170 s. Stockholm : Natur och kultur, 1928.

Orig:s tit: Priče iz davnine

Innehåller:

Lillebror Lavendel och syster	Jaša Dalmatin, potkralj Gudžerata
Rosmarin	
Solen och den lilla bruden	Sunce djever i Neva Nevičica
Fiskaren Palunko och hans hustru	Ribar Striborova i njegovu ženu
Stribors skog	Šuma Striborova
Tröste söker sanningen	Kako je Potjeh tražio istinu
Jätten Froste	Regoč

Bröderna Jugovitjs moder. Övers. Alfred Jensen.

Jensen, Alfred, Kors och halfmåne. Reseskisser från den europeiska orienten.
Stockholm : Albert Bonnier, 1911, s. 63-65.

Orig:s tit: Smrt majke Jugovića

Budak, Ivan, 1940-

Invadrarmarknad . Svartskalliga dikter = Tržnica strancima. Crnoglave pjesme.
[Övers. förf.] 64 s. Stockholm : Svejug, 1978.

Innehåller:

Invandraren	Useljjenik
Diktare	Pjesnik
Metod	Metoda
Fatta beslut	Donesite odluku
Marknaden	Tržnica
Maffia	Mafija
Intyg	Potvrda
På Stockholms central	Na Štokholmskoj stanici
Min tro	Moja vjera
Perspektiv	Perspektiva
I slutet	Na kraju
Mor, nu är det vår igen ...	Majko, sada je opet proljeće ...
Roland	Roland
Tony	Tony
Sista hoppet	Posljednja nada

Förräderi	Izdaja
Till dig	Tebi
En mor att älska	Majka za ljubav
Relation	Relacija
Du vet	Ti znaš
Ditt leende	Tvoj smiješak
Vårt barn	Naše dijete
Vårt regn	Naša kiša
Som dag och natt	Kao dan i noć
Att ge och att få	Davati i dobivati
780426	780426
Att skiljas	Rastajanje

Budisavljević, Milan, 1874-1928

Maras dubbla giftermål. En kroatisk berättelse.
 Ingår i: Stockholms Dagblad 1889-05-23-05-25

Bukvić, Dragana

Stenens klorofyll. Övers. Eleonora Luthander.
 Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 20-23.
 Orig:s tit: Hlorofil kamena

Bulatović, Miodrag, 1930-1991

Flyg högt min röda tupp. Övers. Greta Hjelm. 244 s. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 1960.

Orig:s tit: Crveni petao leti prema nebu

Innehåller:

Maskrosen fröar	Maslačak i početak
Två sorgsna kompisar	Tužna braća
Den vita blomman	Beli cvet
Med djävulen emellan sig	S đavolom između sebe
Tuppen	Petao
Gubben och de andra	Starac i ostali
Brudens namn är Ivanka	Mladoj je ime Ivanka
Om dem	O njima
Rovet	Otmica
Damm	Prašina
Brudgummen flyr	Mladoženja pobeže
Om ben	O nogama
Absolut	Obavezno

Hit med tuppen	Petla ovamo
Kajica leker med killingen	Kajica se igra s jaretom
Min stackare	Jade moj
Kajica och synden	Kajica i greh
Min gode gubbe	Dobri moj stari
Det vilda päronträdet och hjärtat	Divlja kruška i srce
Omfamningen	Zagrljaj
Du skall inte flyga ner	Nemoj odozgo da slećeš
Ett missförstånd	Nesporazum
Alla sånger är mina	Sve pesme su moje
Fullt med blommor	Puno cveća
Mina allra käraste bröder	Braćo najrođenija
Den sista hemligheten	Posljednja tajna
Med huvudet till himlen	Glavom do neba
Människor, hundar och hundben	Ljudi, kosti i psi

Godot har kommit. 83 bl.
 Stockholm : Marsyasteatern, 1967.
 Orig:s tit: Godo je došao

Hjälten på åsnan. Övers. Greta Hjelm. 382 s. Stockholm : Bonnier, 1968.
 Orig:s tit: Heroj na magarcu ili Vreme srama

Stoppa Donau. Övers. Jon Milos. 25 s. Lund : Läslust, 1989. (En- till tvåtimmarsboken.)
 Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 34-53.
 Orig:s tit: Zaustavi se, Dunave

Stoppa Donau. D. 1. Övers. Jon Milos.
 Ingår i: Res publica (Göteborg). 12/13, s. 283-306.
 Orig:s tit: Zaustavi se, Dunave. Prvi deo

Vargen och klockan. Övers. Greta Hjelm. 303 s. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 1961.

Orig:s tit: Vuk i zvono

Innehåller:

Eldens trädgård	Cvećnjak vatre
Barn, var rädd om den där lilla killingen	Dečko, pričuvaj jare
Världens största hemlighet	Najveća tajna sveta
Gråt efter vänner	Plač za drugovima
Mellan två djävlar	Između dva đavola
Vad blev det av frihetshjältens stora	Šta je bilo s hajdukovom dušom

själ	Videćemo posle
Vi ska se vidare	Basna
En saga	O malom hodži
Om den lilla böneutroparn	O velikom hodži
Om den stora böneutroparn	Beli dvorovi
De vita slotten	Otpadnik
Avfällingen	Malo sunce
Litet sol	

Buljan, Mirjana, 1931-

Lördag. Övers. Carin Davidsson.
 Ingår i: Vi. 48(1961):4, s. 26, 36.
 Orig:s tit: Subota

Čegec, Branko, 1957-

Dikter. Övers. Jon Milos.
 Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001,
 s. 309-313.
 Innehåller:
 Sakernas tillstånd
 Svart
 Relativt

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida
 ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković
 Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 43-54.
 Innehåller:
 Basketboll
 Velebits fe
 Twenty Century, Fox [nio fragment om kärleken och döden]:
 1. Babusjka
 2. Medelhavet
 3. Märken vid vägen
 4. Gymnastik, skymning, silikondamm
 5. Österns närhet
 6. Celluloidpajaser
 7. Revolutionernas sexualitet
 8. Kartografins avgjutningar
 9. Kroatiens kalla lyrik
 Återkomsten in i B.Z.B.
 Mask för Grisbukten

Cerović Mlada, Emilija

Med båten som inte fanns ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 146-147.

Orig:s tit: Čamcem koji ne postoji ...

Cesarić, Dobriša, 1902-1980

Hornblåsaren vid Seine. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 62-64.

Orig:s tit: Trubač sa Seine

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 40-46.

Innehåller:

De fattigas bårhus

Mrtvačnica najbjednijih

Hamnen som är död

Mrtva luka

Hornblåsaren vid Seine

Trubač sa Seine

Ćetković-Poznanjski, Momir

Glädje till teet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 140-141.

Orig:s tit: Veselost uz čaj

Cicvara, Dušan

Stoltheten åkte Jumbo jet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 148-149.

Orig:s tit: Ponos je seo u Džambo-Džet

Cincar Poposki, Nikola, 1940-

En själ för den rödhåriga. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 154-155.

Orig:s tit: Duša za riđokosu

Ćirilov, Jovan, 1931-

Bella Ahmadulinas fråga. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 144-149.
Orig:s tit: Pitanje Bele Ahmaduline

Ćirjanić, Gordana, 1957-

Undervisning för semipoeter. Dikt. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 198-199.
Orig:s tit: Nastava za polupesnike

Ćirović Ljutički, Milenko D., 1950-

Mormor stickar ... Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 150-151.
Orig:s tit: Plete baka ...

Čolović, Dušan

Res dig inom mig. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 156-157.
Orig:s tit: Ustani u sebi

Čorović, Svetozar, 1875-1919

Trettondagsafton. Övers. Đorđe Žarković.
Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 11-16.
Orig:s tit: Bogojavljenka noć

Čosić, Dobrica, 1921-

Avfällingen. (Utdrag). Övers. Jon Milos.
Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 64-76.
Orig:s tit: Otpadnik

Čotrić, Aleksandar, 1966-

Återvändo. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 140-141.
Orig:s tit: Povratak

Crnčević, Brana, 1933-

Mynningen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 138-139.

Orig:s tit: Na ušću

Crnjanski, Miloš, 1893-1977

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 157-160.

Innehåller:

Klagosång över Belgrad

Lament nad Beogradom

Ögon

Oči

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 17-19.

Innehåller:

Sumatra

Sumatra

En första föraning

Prva jeza

Den plågsamma ungdomen

Zamorenoj omladini

Spår

Trag

Ögon

Oči

En oändlig cirkel av blått och i en stjärna. Utdrag ur: Emigrationer. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 54-63.

Orig:s tit: Seobe (Beskrajni, plavi krug. U njemu, zvezda)

Vandringar. Övers. Barbara Lönnqvist. 295 s. Stockholm : Norstedt, 1994.

Orig:s tit: Seobe

Innehåller:

I. En oändlig blå rundel. I den en stjärna

Beskrajni, plavi krug. U njemu zvezda

II. De drog bort, och efter dem blev ingenting. Ingenting

Odoše, i ne ostade za njima ništa. Ništa

III. Dag och natt rann den breda trögflytande floden. Och över den föll skuggan

Dan i noć, proticala je široka, ustajala reka. I u njoj, njena sen

IV. Ut gick Vuk Isakovitj, och efter honom kom hela Fruska Gora

Ode Vuk Isakovič, ali za njim ode i Fruška gora

V. Av uppbroten och förflyttningarna blev de ombytliga och flyktiga som

Odlasci i seobe, načiniše ih mutnima i prolaznima, kao dim, posle bitaka

krutrök efter striden

INGÅR I: VI. Det förflutna är skrämmande, Prošlost je grozan, mutan bezdan; što grumligt och bottenlöst. Det som u taj sumrak ode, ne postoji više i nije försvinner i detta mörker är borta för nikad ni postojalo alltid och har aldrig funnits

VII. De irrade omkring som flugor utan huvud. De åt, drack, sov, och sedan löpte de rakt in i döden, steg in i tomheten, av främmande vilja och för främmande räkning

Tumarali su, kao muve bez glave; jeli su, pili su, spavali su, da najposle trčećim korakom poginu, zakoračivši u prazninu, po tuđoj volji i za tuđ račun

VIII. Gripen av sorg över den tomma nedkomsten såg hon att hennes själ inte skulle lämna ett spår, inte ens hon barnen, och hon dog, bedrövad över att inte ens kunnat mäta sin kropp som så skakats av njutningen

Snuždivši se, nad prazninom porođaja, ona uvide, da joj duši, ni u deci, neće ostati traga i umre, žaleći što ne može da zasiti bar telo, razdragana uživanjima

IX. Den ena av dem, den eländigare, bevarade också efter döden sitt väsens lyskraft, så att han kunde återvända och uppenbara sig på vägen där byn börjar, just där den första akacian slår ut om våren

Jedan od njih, najbedniji, sačuvao je, i posle smrti, sjaj svog bića. Tako da je mogao da se vrati i da se pojavi, pri ulazu u selo, na drumu, na istom mestu, gde se rascvetan javljao, u proleću, prvi bagrem

X. En oändlig blå rundel. I den en stjärna

Beskrajni plavi krug. U njemu, zvezda

Čučak, Branko, 1948-2008

Min tjej. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 132.

Cvetković, Petar, 1939-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 103-104.

Innehåller:

Intill den skogen

Alltför snabbt glömd

Cvijetić, Mićo, 1946-

Jakt. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 142-143.
Orig:s tit: Potjera

Cvitan, Dalibor, 1934-1993

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 196-198.

Innehåller:

När jag tvättar min bil ...

Ett tidningsstånd

Dačić, Milica

Den andra kallelsen ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 48-49.

Orig:s tit: Drugi poziv ...

Danojlić, Milovan, 1937-

Brev från en serbisk by. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović.

184 s. Eslöv : Symposion, 1997.

Orig:s tit: Dragi moj Petroviću

Innehåller:

Vad som har hänt med bröderna

Parmarkovićs restaurang

En tesked honung och ett glas

vatten på morgonen

Firman med den blå skylten;

tjugotredje gatan öst

En känslig och vek man med en idé

En ropandes röst i öknen

Vem vågar låta sig jämföras

med oss?

Om det politiska systemet

Milan, min Milan, som äpplet

på en gren, eller om hatet

De armas livsstil

Rapport från marknaden på

Mariadagen

Šta se desilo s kafanom braće

Parmaković

Kašičica meda i čaša vode izjutra

Plava neonska firma u dvadeset

trećoj istočnoj

Čovek duševan i mek ali sa idejom

Glas vapijućeg u pustinji

Ko sme s nama da se uporedi!

Neke stvari u vezi s Tom Stvari

Moj Milane, jabuko sa grane, ili o

mržnji

Primeri sirotinjskog mišljenja i

ponašanja

Izveštaj s vašara o Gospojni Maloj

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 82-83.

Innehåller:

Den oväntade lösningen

Jag har tänkt på ...

Åskan kom sent

Davičo, Oskar, 1909-1989

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 36-38.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 167-169.

Innehåller:

Barndom:

I. Vi växte upp med guvernant ...

XI. Farfar dog ...

Hanna

Detinjstvo:

Rasli smo između guvernanti ...

Deda je umro ...

Hana

David, Filip, 1940-

Minnenas & glömskans hus. Övers. Kjell Magnusson. 192 s. Stockholm : Tranan, 2016.
Orig:s tit: Kuća sećanja i zaborava

Pilgrimer i himlen och på jorden. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 148 s.
Uppsala : Dahl, 2010.

Orig:s tit: Hodočasnici neba i zemlje

Den turkiske urmakaren. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 77-82.

Orig:s tit: Priča o turskim časovničaru

Dedić, Arsen, 1938-

Bränna jorden. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 42-45.

Orig:s tit: Spaliti zemlju

Dedinac, Milan, 1902-1966

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 34-35.

Innehåller:

Den offentliga fågeln [Fragment] Javna ptica
Minns! Upamti!

Hungern kommer plötsligt. Tolkn. Reinhold P. Ahléen.

Ingår i: Lyrikvännen. 9(1962):4, s. 7.

Desnica, Vladan, 1905-1967

Före gryningen. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Vesirens elefant. Stockholm : Tiden, 1961, s. 228-242.

Orig:s tit: Pred zoru

Gud ser allt. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Ord och bild. 72(1963), s. 208-212.

Orig:s tit: Bog sve vidi

Den vise i Orienten. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1970-06-07

Orig:s tit: Mudrac sa istoka

Despotov, Vojislav, 1950-2000

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 213-214.

Innehåller:

Stadens nät

Entrébiljett till moderns grav

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 175-176.

Innehåller:

Ordet, biblisk spion

Entrébiljett till moderns grav

Fotografering av inspelade filmer

Đidić, Ljubiša, 1937-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 84-85.

Innehåller:

Att vara någonstans

Främmande städer

Pusjkin i november

Hur tittar du på mig, min herre. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 50-51.

Orig:s tit: Kako me to gledaš, gospode

Đikanović, M.

Vit fjäril. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 94-95.

Orig:s tit: Bela leptirica

Đilas, Milovan, 1911-1995

Montenegro. Övers. fr. eng. Claës Gripenberg. 358 s. Stockholm : Natur och kultur, 1963.

Orig:s tit: Montenegro [Crna gora]

Innehåller:

Slaget

Galgen

Slutet

Samtal med Stalin. Övers. fr. eng. Claës Gripenberg. 177 s. Stockholm : Natur och kultur, 1962.

Orig:s tit: Razgovori sa Stalijnom

Den spetälske och andra berättelser. Övers. fr. eng. Claës Gripenberg. 250 s. Stockholm : Natur och kultur, 1964.

Innehåller:

Krig

Gammal och ung

Avrättningen

Skogar och vattendrag

Främlingen

Šudikova

Eld och kniv

Skilda världar

Sången om Vuk Lopušina

Rat

Ded i unuka

Streljanje

Gora i voda

Tuđinka

Šudikova

Spaljani dom

Svetovi

Pjesma o Vuku Lopušini

Den spetälske

Gubavac

Dimić, Moma, 1944-2008

Kunden. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 83-87.

Jag drömde. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 44-45.

Orig:s tit: Sanjao sam

Dimitrijević, Lazar, 1935-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige. Stockholm : Symposion, 1990, s. 15-16.

Innehåller:

Utan dig

Smärtan

Dizdar, Mak, 1917-1971

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 112-113.

Innehåller:

Regnet

Dažd

Skrivet vid källan

Zapis o izvoru

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 75-79.

Innehåller:

Regnet

Dažd

Skrivet vid källan

Zapis o izvoru

Skrift angående fem

Zapis o petorici

Grocin

Gorčin

Dizdarević, Zija, 1916-1942

Mor. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 71-74.

Orig:s tit: Majka

Dobričanin, Dragutin, 1922-1988

Tre nakna galar 17 (Gemensamhetsbostaden). Övers. Greta Hjelm. 109 bl.
Stockholm : Stadsteatern, 1963.

Orig:s tit: Zajednički stan

Dobrilović, Jasmina

Till den mystiske jägaren. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 46-47.

Orig:s tit: Nedokučivom lovcu

Dodić, Dana

Tillsammans. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 48-49.

Orig:s tit: Zajedno

Đogo, Gojko, 1940-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 199-200.

Innehåller:

Pivån

Stožer

Det svarta fåret

Crna ovca

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 105-107.

Innehåller:

Popplarna vid fängelset

i Padinska Skela

Balladen om papegojan som skäller

som en hund

Det svarta fåret

Crna ovca

Nagorc. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 52-53.

Orig:s tit: Nagorč

Domanović, Radoje, 1873-1908

Den skinande uniformsmattan. Övers. Olle Hagner.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1964-11-07

Stämpeln. Övers. Adolf Dahl.

Ingår i: Diaspora. 2(1998):4 = nr 10.

Orig:s tit: Danga

Đorđević, Bora, 1952-

Korsa dig, säg amen ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 52-53.

Orig:s tit: Prekrsti ce, kaži amin ...

Dragojević, Danijel, 1934-1999

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 89-90.

Innehåller:

Kartan	Karta
Stenen du lärde mig kasta ...	
Djävulens rygg	
Höst	Jesen

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 180-192.

Innehåller:

Sköldpaddan	Kornjača
Jag går ofta bort från staden ...	
Återkomsten	
Under paraplyet	Pod kišobranom
Ansträngning att liva upp scenen	
Kärleksparet	
Stadsplan	Plan grada
En sommardag i Dubrovnik	

Kartan. Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 14(1988):4, s. 23.

Orig:s tit: Karta

Dragojlović, Dragan, 1941-

Det finns ingen tid för återvändo. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 50-51.

Orig:s tit: Nema vremena za povratak

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 122-123.

Innehåller:

Ordet som svävar över vattnet ...

Byar i sikte – 2

Selišta na vidiku

Födelsens och kärlekens lagar

Drakulić, Slavenka, 1949-

Aktrisen som förlorade sitt hemland. Ur Balkan Express. Övers. fr. eng. Ia Lind, dramatisering Christer Brosjö.

Stockholm : Radioteatern, 1994.

Orig:s tit: Balkan Express

Balkan Express. Fragment från andra sidan kriget. Övers. fr. eng. Ia Lind. 184 s. Stockholm : Ordfront, 1993.

Innehåller:

Inledning: Från andra sidan kriget

Middag på Harvard

Pappas pistol

En bitter cappuccino

Dödstyst

Att bli flykting

Balkan Express

Paris-Vukovar

I nationens bojor

Det är svårt att döda en annan människa

Mamma sitter i köket och röker nervöst

Aktrisen som förlorade sitt hemland

Om jag hade en son

Vad Ivan sade

Och presidenten fikar på Ban Jelačić-torget

Kvinnan som stal en lägenhet

Ett brev till min dotter

Högklackade skor

Tre små hönor
Hur vi bytte friheten mot skor
övers. fr. ty. Madeleine Gustafsson
Intervjun
Döden i närbild
Vårt behov av monster
övers. Per Jönsson

Balkan express. Fragment från andra sidan kriget. Övers. fr. eng. Ia Lind.
1., utök. pocketuppl. 197 s. Stockholm : Ordfront, 1994.

Innehåller:

Inledning: Från andra sidan kriget
Middag på Harvard
Pappas pistol
En bitter cappuccino
Dödstyst
Att bli flykting
Balkan Express
Paris-Vukovar
I nationens bojor
Det är svårt att döda en annan människa
Mamma sitter i köket och röker nervöst
Aktrisen som förlorade sitt hemland
Om jag hade en son
Vad Ivan sade
Och presidenten fikar på Ban Jelačić-torget
Kvinnan som stal en lägenhet
Ett brev till min dotter
Högklackade skor
Tre små hönor
Hur vi bytte friheten mot skor
övers. fr. ty. Madeleine Gustafsson
Intervjun
övers. Per Jönsson
Döden i närbild
Vårt behov av monster
övers. Per Jönsson
Romeo och Juliet från Sarajevo
Bron var byggd för att överleva oss

Café Europa. Övers. fr. eng. Ia Lind. 224 s. Stockholm : Norstedt, 1996. Ny utg.
Stockholm : PAN/Norstedt, 1997.

Innehåller:

Introduktion: Första person singularis
Café Europa
En osynlig mur
Därför har jag aldrig varit i Moskva
I Zoes badrum
medövers. Maria Ekman
Att ha och inte ha
Ett leende i Sofia
medövers. Maria Ekman
Skyttevärnseffekten
medövers. Maria Ekman
Konsten att göra sig en hacka
Problemet med realisationer
Min kluvna inställning till Tyskland
Vikten av att bära uniform
Överlagt mod
Hans Kunglig Höghet återser Balkan
Att köpa dammsugare
Nostalgi på en kyrkogård
Dåliga tänder
En kroat bland judar
medövers. Per Jönsson
Pappas skuld
Gränsbygd
Han sover som ett barn
Vem är rädd för Titos änka?
Ett oförglömligt möte
Leran vi aldrig tycks bli kvitt
Bosnien - eller vad Europa betyder för oss

Det är svårt att döda en annan människa. Ur: Balkan Express. Övers. Ia Lind.
Ingår i: Möt litteraturen jorden runt. Malmö : Gleerup, 2002, s. 105-111.
Orig:s tit: Balkan Express

Fragment från andra sidan kriget. Ur: Balkan Express. Övers. Ia Lind. En intervju och ett brev.
Stockholm : Radioteatern, 1994.
Orig:s tit: Balkan Express

Förtärande kärlek. Övers. Đorđe Žarković. 237 s. Stockholm : Norstedt, 1997.
Ny utg. Stockholm : PAN/Norstedt, 1998.
Orig:s tit: Božanska glad

Havet. En novell. Övers. [fr. eng.] Ia Lind.
Ingår i: Smedjan. 1966:5, s. 9-10.

Hur vi lyckades överleva kommunismen med ett leende på läpparna. Övers. fr. eng. Ia Lind. 166 s. Stockholm : Ordfront, 1994. Ny utg. 1995.

Orig:s tit: Kako smo preživjeli komunizem in se celo

Innehåller:

Brev från Zagreb
Det triviala är politiskt
Man kan inte fika ensam
Pizza i Warszawa och tårta i Prag
Smink och andra väsentliga frågor
Jag tänker på Ulrike
Till frågan om tvätten
Dockan som åldrades
Mot det förflutna marsch
En pratstund med min censor
Lägenhetens märkliga förmåga att
föröka sig medelst delning
Vårt eget lilla Stasi
Medan soppan står på spisen
Med kommunistiska ögon sett
Brevet från USA
Tankar kring en päls
En röd ballong som luften gått ur
Min första midnattsmässa
Östeuropeisk färg
Hur vi lyckades överleva kommunismen

Inte en fluga förnär. Krigsförbrytare inför rätta. Övers. fr. eng. Ia Lind. 199 s.
Stockholm : Norstedt, 2004. Ny utg. 2006.

Innehåller:

1. Därför är Haagtribunalen ett måste
2. Rättegångar är trista tillställningar
3. Rena självmordet
4. En stilla natt i oktober
5. Grabbarna som ville ha lite kul
6. Han skulle aldrig göra en fluga förnär
7. Ondskans triumf
8. En dag i Dražens Erdemoviés liv
9. Ett djur i bur
10. Hårband och rosetter
11. Straffad av gudarna

12. Biljana Plavšićs metamorfos

13. Männsikor eller monster

Epilog: Broderskap och enhet

Katt i Warszawa och andra berättelser om livet under kommunismen. Övers. fr. eng. Ia Lind. 158 s. Stockholm : Natur & kultur, 2009.

Innehåller:

I. Guidad tur på Kommunistiska museet

II. I samspråk med Bukarests äldsta hund

III. Katt i Warszawa

IV. Myten om Berlinmuren

V. En kommunist med stil

INGÅR I: VI. Det egendomliga fallet med den psykotiska korpen

Marmorhud. Övers. Gunnar o. Irina Zetterman. 157 s. Stockholm : Ordfront, 1995.

Ny utg. 1996.

Orig:s tit: Mramorna koža

Den rena godheten. Om människor som skänker liv. Övers. fr. eng. Ia Lind.

Stockholm : Norstedt, 2007.

Orig:s tit: Tijelo njenog tijela

Rädslan i kroppen. Övers. Đorđe Žarković. 266 s. Stockholm : Norstedt, 2002.

Orig:s tit: Hologrami straha

Som om jag inte vore där. Övers. Đorđe Žarković. 223 s. Stockholm : Norstedt, 1999. Ny utg. Stockholm : PAN pocket, 2000. (Pan pocket.) Ny utg. 2006.

Orig:s tit: Kao da me nema

Innehåller:

Stockholm, Karolinska sjukhuset,
27 mars 1993

Bosnien, byn B., maj 1992

Bosnien, fånglägret, maj 1992

Bosnien, fånglägret, juni 1992

Bosnien, ”kvinnorummet”, juni/juli
1992

Bosnien, ”kvinnorummet”, juli 1992

Bosnien, ”kvinnorummet”, augusti
1992

Bosnien, ”kvinnorummet”, september
1992

Bosnien, ”kvinnorummet”, oktober

Stockholm, Karolinska bolnica,
27 ožujka 1993

Bosna, selo B., konac svibnja 1992

Bosna, logor, svibanj 1992

Bosna, logor, lipanj 1992

Bosna, logor, ”ženska soba”,
lipanj/srpanj 1992

Bosna, ”ženska soba”, srpanj 1992

Bosna, ”ženska soba”, kolovoz 1992

Bosna, ”ženska soba”, rujan 1992

Bosna, ”ženska soba”, listopad 1992

1992	
Bosnien, november 1992	Bosna, studeni 1992
Zagreb, flyktinglägret, november 1992	Zagreb, izbjeglički logor, listopad/studeni 1992
Zagreb, flyktinglägret, december 1992	Zagreb, logor za izbjeglice, prosinac 1992
Stockholm, december 1992	Stockholm, prosinac 1992
Stockholm, januari 1993	Stockholm, siječanj 1993
Stockholm, februari 1993	Stockholm, veljača 1993
Stockholm, mars 1993	Stockholm, Rinkeby, ožujak 1993
Stockholm, Karolinska sjukhuset, natten 27/28 mars 1993	Stockholm, Karolinska bolnica, noć 27/28. ožujka 1993

Till sängs med Frida. Övers. Đorđe Žarković. 202 s. Stockholm : Natur & kultur, 2007. 1. pocketutg. 2008.

Orig:s tit: Frida, anatomija samoubojstva

Drakulić, Tatjana, 1959-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 205-206.

Innehåller:

Trollkarlen från Delfi

Posten

Dražković, Dragiša, 1946-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 144-145.

Innehåller:

Hunddressyr

Blindhet

Jag flyr från skräcken som råder

i hemmet ...

Drndić, Daša, 1946-2018

Sonnenschein. Bakom alla namn döljer sig en historia. Övers. Đorđe Žarković. 419 s. Malmö : Rámus, 2020.

Orig:s tit: Sonnenschein

Držić, Marin, 1505-1567

Utav din kärleksbild, min drottning och min fé ...Ur Kärlekssånger. Övers. Gunnar Jacobsson.

Ingår i: Nytt från Stadsteatern [Göteborg]. 1960:2, s. [3].

Pappa Marojes pengar. Komedi. Övers. fr. ty. o. fr. Ivar Harrie, bearb. av Marko Fotez. 110 bl.

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1960.

Orig:s tit: Dundo Maroje

Dučić, Jovan, 1871-1943

En dikt till Kristus. Övers. Nedeljko Radanović.

Ingår i: Diaspora. 4(2001):2 = nr 14.

Orig:s tit: Pisma Hristu

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 16.

Innehåller:

Påskrift	Natpis
Myrorna	Mravi

Dugalić, Ljiljana, 1959-

Ram. Övers. Annelie Fridell-Aggestam.

Ingår i: Artes. 24(1998):3, s. 103-110.

Innehåller:

Droppen	Kap
Ram	Ram
Modellen	Model
Maskan	Poderotina
Möte vid brunnen	Susret kod česme
Besöket	Poseta
Päronets harmoni	Harmonija kruške

Đurđević, Miodrag

Återkomsten. Övers. Gun Bergman.

Norrköping : Radioteatern, 1960

Đurđić, Ljiljana, 1946-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 136-138.

Innehåller:

Hoppa över ett rep

Europeisk show

Sketch för Berlin

Đurišić, Vladimir, 1982-

Två dikter. Övers. Đorđe Žarković. 25 s. Umeå : Text & kultur, 2019.

Đurović, Slobodan B.

En dag utan dig ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 54-55.

Orig:s tit: Dan izuzet od tebe ...

Eic, Ljubica M. Srpkinja

Jag ber ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 46-47.

Orig:s tit: Molim se ...

Eländets skog. Serbisk folksaga.

Ingår i: Allehanda 1903-03-07

Erić, Dobrica, 1936-

Marknad i Topola. (Utdrag). Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 48-49.

Orig:s tit: Vašar u Topoli

Ešić, Šimo, 1954-

Ingår i: Barndomens trolldom - Dodir zavičaja. Sarajevo : Drugari, 1986, s. 38-61.

[Parallelltext på serbokroatiska och svenska.]

Innehåller:

Cvjetko	Cvjetko
övers. Nada Pavlović	
Hemligheten	Tajna
övers. Dana Simonović	
Leken – barndomens trolldom	Igra – čarolija djetinjstva

Vit värld, brokig värld. Övers. Sonja Bjelobaba & Erik Alvstad. 53 s. Skövde : Daorson, 2022.

Orig:s tit: Bjeli svijet, šareni svijet

Fetahagić, Sead, 1935-

Ett lyckligt kärleksslut. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 82-88.

Orig:s tit: Sretan svršetak ljubavi

Flickan i fönstret. Serbisk zigenarvisa. Tolkn. Erwin Leiser.

Flora poetica exotica. Stockholm : FIB:s lyrikklubb, 1967, s.55.

Från Serbien och Montenegro. Valda bynoveller. Övers. Alfred Jensen.

204 s. Stockholm : Adolf Johnson, 1891.

Innehåller:

Lazarević, Lazar

Helgonbilden i skolan

Školska ikona

Allt skall folket förgylla

Sve će to narod pozlatiti

Matavulj, Simo

Blodshämnden

Krvna osveta

Hur Latinsche gifte sig

Kako se Latinče oženilo

Veselinović, Janko

Kumens förbannelse

Kumova slama

Lille Stojan

Mali Stojan

Ljubiša, Stefan

Huru kyrkklockan blef stulen och återstulen

Krađa i prekađa zvona

Gadanski, Ivan, 1937-

Blod. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 36-37.

Orig:s tit: Krv

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 192-193.

Innehåller:

Vardaglig sång eller politisering

Fakta

Andra brevet

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 88-91.

Innehåller:

Hummer

Belgrad

Dagarna går århundraden kommer ...

Gajić Glišić, Dobrila, 1951-

Jag önskar. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 42-43.

Orig:s tit: Želim

Ganza, Mate, 1936-1989

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 201-206.

Innehåller:

Vänner

Brödet och munnen

Varifrån kommer ...

Innan du somnar ...

Ofullbordade droppar

Gavrilović, Ljiljana

Orange. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 40-41.

Orig:s tit: Narandžasto

Gavrilović, Manojle, 1945-

Skilsmässan. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 42-43.
Orig:s tit: Deoba

Gjalski, Ksaver Šandor, pseud. för Ljubomir Babić, 1854-1935

Tre sagor om tre rosor. Övers. A-d J. [Alfred Jensen].

Ingår i: Stockholms Dagblad 1906-07-07

Orig:s tit: Tri pripovijesti bez naslova

Innehåller:

Om rosen i fördärvet

Om rosen och bäcken

Om rosen och vindens gråt

Se även: **Babić, Ljubomir**

Glušac, Radomir, 1949-

De gjorde alla våld mot Marija. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 88-102.

Golić, Svetoslav Stiv

Nada. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 46-47.

Orig:s tit: Nada

Golob, Zvonimir, 1927-1997

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 111-118.

Innehåller:

Rösten som ljuder genom
korridorerna

Glas koji odjekuje hodnicima

Det finns dem som dött av kärlek
Ett

Ima ih koji su umrli ljubeć se
Jedno

Skuggan av korset

Sjena križa

Goranović, Pavle, 1973-

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 93-102.

Innehåller:

Tigande

Infinitiver

Profant tema

(Hela världens ritualer)

Via Sacra

Mitt land

Livet efter tigandet

Sarajevosonett

Upplevelse av ett rum

Det som skulle kunna vara utanför

tiden

Gorjan, Zlatko, 1901-1976

Nylon. Dikt. Tolkn. Reinhold Peder Ahléen.

Ingår i: Horisont. 10(1963):5, s. 32-33.

Gotovac, Vlado, 1930-2000

Aktningsvärda är de som är älskade. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 83.

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 152-161.

Innehåller:

Preliminär meditation om poesi
och liv

Prva meditacija

En fråga om ögonblick

Pitanje o trenutku

Gamla dikter och gamla vänner

Dikt om ynglingen som inte

Poema o mladiću koji ne voli ovaj svijet

älskar denna världen

Aktningsvärda är de älskade

Grobarov, Jakov, pseud. för Miladin Kovačević, 1938-

Trötthet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 36-38.

Orig:s tit: Umor

Gromača, Tatjana, 1971-

Man måste framför allt hålla sig lugn. Tolkn. Annelie Fridell-Aggestam.
Ingår i: 00tal. 17/18, 2004, bil. s.12.
Orig:s tit: Najvažnije je ostatni miran

Grubišić, Slavko, 1933-

Mellan himmel och helvete. [Övers. Ian Nicholls.] 34 s. [Silverdalen] :
[Förf.], 1981.
Orig:s tit: Između pakla i neba

Grujičić, Nenad, 1954-

Tecken. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 40-41.
Orig:s tit: Znaci

Gudžević, Sinan, 1953-

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 189-190.
Innehåller:
Rent blod Čista krv
Vinterlekar i Milesevo-klostret
Poesiafton

Gvozdrenović, Slavomir, 1953-

Vårbrev. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 44-45.
Orig:s tit: Prolećno pismo

Habazin Daks, Darko

En plötslig vind ... Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 136-137.
Orig:s tit: Košava dunu ...

Hasanaginica. Hasanagas hustru. Den bosnjakiska balladen om
Hasanagas hustru i original och ny svensk övers. av Ulla-Britt Frankby,

Gunnar Jacobsson, Bengt A. Lundberg. 70 s. Göteborg : Univ., Inst. för slaviska språk, 2007. (GUSLI. 14.)

Innehåller även:

Skaldeqwäde om Hassan Agas ädelsinnade makas död. Övers. [fr. fra.] Samuel Ödmann.

Klagosång öfver Hassan Agas ädla maka. Övers. [fr. ty.] Johan Ludvig Runeberg.

Orig:s tit: Hasanaginica

Skaldeqwäde om Hassan Agas ädelsinnade makas död. Övers. [fr. fra.] Samuel Ödmann.

Fortis, Abbé Albert, Bref om morlackerna. Götheborg, 1792, s. 61-64.

Orig:s tit: Hasanaginica

Klagosång öfver Hassan Agas ädla maka. Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg. Helsingfors Morgonblad 1832-02-06

Orig:s tit: Hasanaginica

Hektorović, Petar, 1487-1572

Fiskafänge och fiskares samtal. Tolkn. Ulla-Britt Frankby, Gunnar Jacobsson, Bengt A. Lundberg. 141 s. Göteborg : Renässans, 1994.

[Parallelltext på svenska och serbokroatiska.]

Orig:s tit: Ribanje i ribarsko prigovaranje

Innehåller:

Första dagen

Prvi dan

Andra dagen

Drugi dan

Tredje dagen

Treći dan

Helene av Montenegro, prinsessa

Dikter.

Innehåller:

Ynglingens hämnd

Hvad jungfrun såg

Ingår i: Nya Dagligt allehanda 1896-08-27

Ingår i: Stockholms Dagblad 1896-08-26

Ingår i: Svenska Dagbladet 1896-08-26

Hemon, Aleksandar, 1964-

Öar. Övers. Kerstin Gustafsson.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 178-186.

Orig:s tit: The Island (Amerikanskt original)

Hlebin Damjanović, Valentina, 1929-

Underbarnet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 142-143.

Orig:s tit: Čudo od deteta

Horozović, Irfan, 1947-

Knivbutiken. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 133-141.

Orig:s tit: Prodavnica noževa

Horvatić, Dubravko, 1939-2004

Från far till son ... Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 93.

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 238-231.

Innehåller:

Och de som inget sade ...

En kung avstod från sin tron ...

Varken guld, kvinnor ...

Från far till son ...

Jedan se kralj odrekao prijestola ...

Ni zarad zlata, ni zarad žena ...

Hristić, Jovan, 1933-2002

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 181.

Innehåller:

Ljus

Phaedrus

Fedru

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 63-65.

Innehåller:

Alexandria
Öar
Ljus
Phaedrus

Ostrva

Fedru

Husić, Sead Beli, 1986-

Ingår i: Lyrikvännen. 64(2017):3, s. 38-39.

Innehåller:
Förberedelse
Barndom

Ibrišimović, Nedžad, 1940-

Det var en gång en
Mammas hjärta
Karabeg

Bio jednom jedan
Majčino srce
Karabeg

övers. Đorđe Žarković

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 112-119.

Ignjatović, Srba, 1946-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 135.

Innehåller:
Barndomen
Att namnge allt
Lagens ord

Den nya Atlantis. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 58-59.

Orig:s tit: Nova Atlantida

Ilukić Švabić, Jovo

Jag är grymma krigares ättling ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 56-57.

Orig:s tit: Ja sam potomak surovih ratnika

Imamović, Ahmed Muhamed, 1944-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 123-124.

Innehåller:

Filosofens spleen

En fruktansvärd händelse vid stranden

Isailović, Milena

Misstänksamhet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 60-61.

Orig:s tit: Sumnja

Isaković, Alija, 1932-1997

Den mannen. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 75-81.

Orig:s tit: Taj čovjek

Isaković, Antonije, 1923-2002

Afton. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Vesirens elefant. Stockholm : Tiden, 1961, s. 212-227.

Orig:s tit: Veče

Berlin kaputt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 103-114.

Ingår i: Res publica (Göteborg). 12/13, s. 307-319.

Orig:s tit: Berlin kaputt

Harskinnet. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Svenska Dagbladet Snällposten 1963-05-26

Orig:s tit: Zečja koža

Ivanišević, Drago, 1907-1981

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 69.

Innehåller:

Tanke

Jag läste en kinesisk bok

Koji je čitao jednu kinesku knjigu

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 58-63.

Middagstid

Kväll och natt

Paris i mitt bröst

Asfaltens blide Orfeus

Tanke

Då jag läste en kinesisk bok

Koji je čitao jednu kinesku knjigu

Kroatien. Övers. Mate Tafra.

<http://hem.passagen.se/peropusi/sventext.html>

Orig:s tit: Hrvatska

Ivanković, Željko, 1954-

Florian. Övers. Ljubica Miočević.

Ingår i: Hjärnstorm. 101, 2009, s. 31-33.

Orig:s tit: Florijan

Fyra dikter. Övers. Ljubica Miočević.

Ingår i: Hjärnstorm. 101, 2009, s. 34-35.

Innehåller:

Ur mitt hus växer ett träd

Kristus går i krig

Tvivlet är din frälsning

Det är trångt i den kroatiska poesin

Ivšić, Radovan, 1921-2009

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 88-90.

Innehåller:

Återigen är jag tyst och ensam ...

Våren

Dykaren

Ja imam dvije domovine. Zbirka literarnih radova djece i mladeži u Švedskoj 2008. godine = Jag har två hemländer. En samling av uppsatser skrivna av barn i Sverige år 2008. [Priredili Violanda Benković]. 106 s. Stockholm : Kroatiska riksförbundet, 2009.

Jagić, Dorta, 1974-

Tio dikter. Övers. Đorđe Žarković. 39 s. Umeå : Text & kultur, 2020.

Jakševac, Stjepan, 1916-1994

Hemlaxan om rättvisan. Övers. Antun Raguž & Elizabeta Glasnović. Tolkn. Ingrid Sjöstrand.

Ingår i: I denna vida värld. Verser från många länder för barn och vuxna. Stockholm : En bok för alla, 1993, s. 76-77.

Orig:s tit: Zadaća o pravdi

Jakšić, Miodrag

Låt någon testa, låt någon försöka. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 58-59.

Orig:s tit: Nek neko pokuša

Jeftimijević Lilić, Milica, 1953-

Mitt forna livs lik. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 66-67.

Orig:s tit: Leš bivšeg života

Jelić Mariokov, Andrej

Katharsis. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 62-65.

Orig:s tit: Katharsis

Jelušić, Božica, 1951-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 280-284.

Innehåller:

Skolan för fritt fall

Kärlek till klassiska former

En ö

Marken i Labrador

Jergović, Miljenko, 1966-

Buick Rivera. Övers. Đorđe Žarković. 220 s. Stockholm : Norstedt, 2004.
Orig:s tit: Buick Rivera

Se på mig, Anadolka. Övers. Đorđe Žarković.
Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 245-254.
Orig:s tit: Pogledaj me, Anadolko

Jevrić, Darinka, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 208.
Innehåller:
Myr
Snön når fram till mig

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 156.
Innehåller:
Att bli gräs
Den femte drömmen

Jevtić, Novica S.

Jag är född därnere. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 60-61.
Orig:s tit: Ja sam rođen tamo dole

Jevtić Frulaš, Nikola M.

Upplysning. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 58-59.
Orig:s tit: Pouka

Jocić, Ljubiša, 1910-1978

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 39-41.

Innehåller:
Hålet
Konfliktsituation
Billiga ringar med dyrbar glans
Skrotsamling

Jokanović, Vladimir, 1971-

Esmarch. Roman om ett krig. Övers. Nadja Chekhov o. Adolf Dahl. 275 s.
Stockholm : Natur och kultur, 1999.
Orig:s tit: Esmarch

Joksimović, Veliša, 1961-

Det nittonde tilltalandet till fienden. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 68-69.
Orig:s tit: Devetnaesto obraćanje neprijatelju

Jovanović Zmaj, Jovan, 1833-1904

Ankan och grodorna. Ur: Riznica pesama za decu. Övers. Slobodanka
Vukotic. Tolkn. Sture Pyk.
Ingår i: I denna vida värld. Verser från många länder för barn och vuxna. Stockholm : En
bok för alla. 1993, s. 112-113.
Orig:s tit: Patak i žabe

Jovanović Danilov, Dragan, 1960-

Ansiktet. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 70-71.
Orig:s tit: Lice

Jović, Sanja

Skri. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 62-63.
Orig:s tit: Vrisak

Jovičević Jov, Vladimir

En aforism. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 64-65.

Orig:s tit: Aforizam

Jovović, Ranko, 1941-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 147-148.

Innehåller:

Det bittra bygget

Žučna gradnja

I grillbaren drömmer jag ...

Att skriva dikter

XXI

Jurišević, Cvijeta, 1949-

Kärlekens hus. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 34.

Orig:s tit: Kuća ljubavi

Kadrić, Ševko, 1955-

Borttappade bilder. Övers. Erna Tufek, bearb. Đorđe Žarković. 154 s. Hestra : Isaberg, 2005.

Orig:s tit: Zagubljene slike

Hamlet från Bosnien. Övers. Elvira Čatić o. Erna Tufek. 151 s. [Värnamo : S. Kadrić], 2002.

Innehåller:

Hamlet från Bosnien

Hamlet iz Bosne

Timglaset

Emina

Emina

Mahira

Mahira

Spelaren

Kockar

Godeslav

Godeslav

Modern

På vägen hem

Ibro vill hem

Hoće Ibro kući

Den siste bosniska bogumilen

Posljednji bosanski bogumil

Selma

Vakna upp Lejla

Probudi sa Lejla

Två krigskamrater

Dva ratna druga

Äppelpajen

Pita od jabuka

Kemo

Kemo

Azra
Tre kvinnor
Maria

Azra
Tri žene

Sista striden. Övers. Erna Tufek. 178 s. Värnamo : Hamlet, 2007.

Orig:s tit: Proleter u srcu

Innehåller:

Stegen
Zigenarkungen
Första världskriget
Cofil och hans fru
Sargan
Hemma igen
Med tåget "Ciro" ut i världen
Bröderna
Proletär och kommunist
Nästan till Spanien
Soldat
Reserven
Kriget har börjat
Den tyske officeren
I partisanarmén
"Kärlekskramen"
Vlasovs soldater
Gröna kåren
Hjälpen från England
Djurđjekovac
Skottet mot likkistan
I det befriade Sarajevo
Hemkomsten
Från bakhåll till bakhåll
Brankos död
Imamen i Jelec
Parlamentsledamot
Uteslutning ur partiet
Utmärkelser och rang
Ilija Kljajic
Rättegången i Sarajevo
På Goli Otok
Återigen på Goli Otok
Från början igen
Barnen
Svaret har kommit

Koraci
Ciganski car
Prvi rat
Cofil i Cofilovica
Šargan
Ponovo kod kuće
Sa Ćirom u bijeli svijet
Braća
Proleter i komunista
Zamalo u Španiju
Vojnik
Rezerva
Rat je počeo
Njemački oficir
U partizanima
U "ljubavnom" zagrljaju
Vlasovljevi vojnici
Zeleni kader
Engelska pomoć
Đurđekovac
Pucanj u mrtvački sanduk
U oslobođenom Sarajevu
Povratak u Otoku
Iz zasjede u zasjedu
Branova pogibija
Efendija Jelečki
Poslanik
Isključenje iz partije
Odlikovanja i čin
Ilija Kljajić
U sarajevskom istražnom
Na Golom Otoku
Ponovo na Golom Otoku
Opet iz početka
Djeca
Stigao je odgovor

Kanjevac, Radoman, 1960-

Min dikt. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 62-63.

Orig:s tit: Moja pesma

Kaplarević, Živorad

Svärd. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 62-63.

Orig:s tit: Mač

Kapor, Momo, 1937-

Fred. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 72-73.

Orig:s tit: Mir

Under kontorstid. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović, [bearb. Vera Cedrell]. 147 s. Göteborg : Pergamon, 1989.

Orig:s tit: Od sedam do tri

Karabegović, Avdo, 1878-1908

Bosnisk lyrik. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Jensen, Alfred, Färdeminnen. Stockholm : Ljus, 1907, s. 96-97.

Innehåller:

Tankar! Sägen, var I stanna skolen ...

Natten var så lugn och stilla ...

Karahasan, Dževad, 1953-

Hur vi lever idag. (En sann kärlekshistoria.). Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temy, 2009, s. 157-165.

Orig:s tit: Kako danas živimo (Istinita ljubavna priča.)

Sara och Serafina. Övers. Đorđe Žarković. 169 s. Stockholm : Bosnisk-hercegovinska riksförbundet i Sverige, 2007. (Bosnisk-hercegovinsk litteratur. 1.)

Orig:s tit: Sara i Serafina

Kaštelan, Jure, 1919-1990

Dikter. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 14(1988):4, s. 18-19.

Innehåller:

Popplarna

Tidens vaggvisa

De döda i hemmet

Jablani

Uspavanka vremena

Mrtvac u kući

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 70-71.

Innehåller:

Tidens vaggvisa

De döda i hemmet

Livets träd

Vågrörelsen

Uspavanka vremena

Mrtvac u kući

Stablo života

Talasanje

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 80-87.

Innehåller:

Popplarna

Den vandrande själen

Lampan av jord

Den sovande gitarren

Övergivna vidder

Knivarnas vaggvisa

Drömmen i stenen

Livets träd

Jablani

Odseljena duša

Svjetiljka od zemlje

Usnula gitara

Pusti prostori

San u kamenu

Stablo života

Katunarić, Dražen, 1954-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 304-306.

Innehåller:

Introduktion till vargen

Varg – ett outtalat ord

Jorden är en lögn

Kebo, Ozren, 1959-

Sarajevo. En bruksanvisning. Övers. Annelie Fridell-Aggestam. 144 s. Stockholm : DN, 1998.

Orig:s tit: Sarajevo za početnike

Innehåller:

Hur man i kriget uppnår och behåller sitt lugn	Način da se postigne spokojstvo u ratu
En stad av mångfaldig skönhet	Grad višestruke ljepote
Man kan få lust att omskära sig för mindre	Dođe mi da se osunetim
Håll bara om mig och säg att du inte är rädd	A ti me samo zagrlj i kaži da se ne bojiš
Vi sprang ända till skymningen	Trčali smo do akšama
Spring efter vatten	Put vode
Helvetet	Pakao
Kära mor jag diskar i ...	Ja ti odoh, majko, suđe šamariti
När det blir fred	Kad dođe mir
Fredag den trettonde	Petak, trinaesti
Livets mening	Smisao života
Karadzic	Karadžić
Folkmord	Genocid
Kung Tomislavgatan	Kralja Tomislava
Konstnären	Slikar
Också en sorts äktenskap	Ja bih preljub zvala brakom
Offerlamm	Kurban
Se dig om min son	Okreći se, sine!

Kiš, Danilo, 1935-1989

De dödas encyklopedi. Övers. Barbara Lönnqvist. 245 s. Stockholm : Bromberg, 1988.

Orig:s tit: Enciklopedija mrtvih

Innehåller:

Simon Undergöraren	Simon čudotvorac
En sista hälsning	Posmrtno počasti
De dödas encyklopedi	Enciklopedija mrtvih
Legenden om sovarna	Legenda o spavačima
Det okändas spegel	Ogledalo nepoznatog
Historien om mästaren och lärjungen	Priča o majstoru i učeniku
Det är en ära att dö för fosterlandet	Slavno je za otadžbinu mreti
Kungarnas och dårarnas bok	Knjiga kraljeva i budala
Röda frimärken med Lenins bild	Crvene marke s likom Lenjina

En grav för Boris Davidovitj. Övers. Adolf Dahl. 207 s. Stockholm : Bromberg, 1985. Pocketuppl. 1990. (Brombergs pocket.)

Orig:s tit: Grobnica za Borisa Davidoviča

Innehåller:

En kniv med skaft i rosenträ	Nož sa drškom od ružinog drveta
En sugga som slukar sin avkomma	Krčma koja proždire svoj otok
De mekaniska lejonerna	Mehanički lavovi
Magiska virvlande kort	Magijsko kruženje karata
En grav för Boris Davidovitj	Grobnica za Borisa Davidoviča
Hundar och böcker	Psi i knjige
En kort biografi över A.A. Darmolatov	Kratka biografija A.A. Darmolatova

En grav åt Boris Davidovich. [Avsnitt]. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 115-138.

Orig:s tit: Grobnica za Borisa Davidoviča

En grav för Boris Davidovitj. Övers. Zagorka Živkovic, bearb. Anders Bäckström. Stockholm : Radioteatern, 1987.

Orig:s tit: Grobnica za Borisa Davidoviča

Kortnoveller. Övers. Barbara Lönnqvist.

Ingår i: Halifax. 8, 1994.

Innehåller:

Ängen	Livada
Pogrom	Pogrom
Mannen som kom långt bortifrån	Čovek koji je dolazio iz daleka

Min far. Ur: Trädgård, aska. Övers. fr. eng. Mårten Edlund.

Ingår i: En hund äter inte rödbetor. Torsby : Heidrun, 1995, s.112-115.

Orig:s tit: Bašta, pepeo

Tidiga sorger. Övers. Barbara Lönnqvist. 106 s. Stockholm : Lind & Co, 2003.

Orig:s tit: Rani jadi

Innehåller:

Om hösten, när det börjar blåsa	S jeseni, kad počnu vetrovi
Kastanjegatan	Ulica divljih kestenova
Leken	Igra
Pogrom	Pogrom
En historia som får en att rodna	Priča od koje se crveni
Serenad för Anna	Serenada za Anu
Ängen om hösten	Livada, u jesen
Trolovade	Verenici

Slottet som lyser i solen
Ängen
Medan de letar igenom hans hår
Historien om svamparna
Katterna
Päronen
Hästarna
Mannen som kom långt bortifrån
Ur sammetsalbumet
Pojken och hunden
Eolsharpan

Zamak osvetljen suncem
Livada
Dok mu bištu kosu
Priča o pečurkama
Mačke
Kruške
Konji
Čovek koji je dolazio iz daleka
Iz baršunastog albuma
Dečak i pas
Eolska harfa

Timglaslet. Övers. Barbara Lönnqvist. 235 s. Stockholm : Bromberg, 1986.
Orig:s tit: Peščanik

Trädgård, aska. En barndomsskildring från Centraleuropa. Övers. fr. eng.
Mårten Edlund. 227 s. Stockholm : Bromberg, 1983.
Orig:s tit: Bašta, pepeo

Vindskyffet. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 172 s. Malmö :
Rámus, 2016.

Orig:s tit: Mansarda

Innehåller:

Eurydike

Euridika

Vindskyffet (I)

Mansarda (I)

Resan eller samtalet

Putovanje ili razgovor

Återkomsten

Povratak

Lutan, eller den stora festivalen

Lauta ili veliki festival

Valborgmässoafton eller början på
glömskan

Valpurgijska noć ili začetak zaborava

Hos två desperados

Kod dva desperadosa

Vinlista hos två desperados

Carte de vins kafane ”Kod dva desperados”

Ön, eller dagboken

Ostrvo ili dnevnik

Vindskyffet (II)

Mansarda (II)

Vindskyffet (III)

Mansarda (III)

Söndag. En solig dag

Nedelja, sunčan dan

Klasović-Dorđević, Snežana

Knäna I. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 68-69.

Orig:s tit: Kolena I

Knežević, Željko, 1943-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 240-242.

Innehåller:

Den nya, gamla tiden

Den är vacker denna trädgård ...

Brunn

Mina läppar är så ensamma ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 64-65.

Orig:s tit: Pusto su same moje usne ...

Kočić, Petar, 1877-1916

Mrguda. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 17-24.

Orig:s tit: Mrguda

Kojić, Dragica

Längtan smyger sig fram. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 66-67.

Orig:s tit: Čežnja se prikrada

Kolar, Slavko, 1891-1963

Scen i mörker. Övers. Carin Davidsson.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1961-03-12

Orig:s tit: Predstava u mraku

Kolundžija, Dragan, 1938-

Epitafet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 68-69.

Orig:s tit: Epitaf

Komadina, Miloš, 1955-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,

1994, s. 191-193.

Innehåller:

Igelkott

Betydelsefulla skogsdungar

Tronen

Komnenić, Milan, 1940-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 112-113.

Innehåller:

Eko i minusgrader

Morgon i den stora staden

Kostić, Dušan, 1917-

Dystra är mina ord. Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 14(1988):4, s. 22.

Orig:s tit: Tamne su moje riječi

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 137-138.

Innehåller:

Det finns ett berg ...

Ima jedna planina

Ibland

Ponekad

Var och en har sin poppel ...

Dystra är mina ord

Tamne su moje riječi

Kostić, Laza, 1841-1910

Mellan dröm och vaka. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 15.

Orig:s tit: Među javom i med snom

Kostić, Slobodan, 1952-

Fruktan. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 179-180.

Kostić, Zoran, 1949-

Utstötta. (Utdrag). Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 72-73.

Orig:s tit: Otureni

Kostić, Zvonimir, 1950-

Aposteln. Övers. Janina Jansson. 52 bl. [Helsingfors] : [Yleisradio], 1988.

Orig:s tit: Apostol

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 170-172.

Innehåller:

Ibland på en öde gata

De skall låsa in dig i ett rum

Sagor

Kovač, Mirko, 1938-

Avrättningsplatsen. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 152 s.

Stockholm : Arena, 1994.

Orig:s tit: Gubilište

Innehåller:

Förord

Inledning

Minnen från vaggan

Räddaren

Mötet med Badema vid Galleriet

Ormen ringlar ihop sig

Förnedringen av Profeten

De hemlösa

Den förlorade sonen sover

Passagerarna behandlas illa

En man är törstig

Den gamle mår illa

Vi återvänder förnedrade

Förbjudet att använda toaletten när
tåget gör uppehåll

Jag höll på att dö av skräck

Se upp

Predgovor

Uvod

Gledano iz kolevke

Izbavitelj

Susret s Bademom ispred galerije

Zmija opisuje krug

Ponižavanje proroka

Nemamo trajnog grada

Spava odbegli sin

Zlostavljanje putnika

Čovek je žedan

Starcu nije dobro

Vraćamo se poniženi

Zabranjena upotreba na stanici

Mrtva sam

Pogled gore

Alla dessa tåg	Vozovi, vozovi
Alla stävar mot mörkret	Svi hoće u mrak
Flykten från räddaren	Bekstvo od izbavitelja

Bilder från familjen Mestrevićs fotoalbum. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 139-157.
Orig:s tit: Slike iz porodičnog albuma Meštrevića

Galler av kristall. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 318 s. Stockholm : Bonnier, 1996.
Orig:s tit: Kristalne rešetke

Malvinas levnadshistoria. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 83 s.
Stockholm : A, 1991. 2. uppl. Stockholm : Arena, 1994.
Orig:s tit: Životopis Malvine Trifković

Innehåller:

Anteckning "A": Den serbisk-ortodoxa kyrkans välsignade bildningverksamhet för flickor	Rukopis "A": Blagodeti srpske pravoslavne prosvetne ženske zadruge
Anteckning "B": Skolavgifter och rapport om framgång med skolarbetet	Rukopis "B": Školarina i izveštaj o uspehu s osvrtom na ručni rad
Anteckning "C": Vi beklagar er olycka och minskar er skuld från 900 till 850 kronor	Rukopis "C": Saučestvujemo u vašoj nevolji i sa 900 kruna smanjujemo dug na 850
Anteckning "D": Malvina bevisar att det är härligt att älska en oskuldsfull kropp	Rukopis "D": Malvina dokazuje da je dobro ljubiti čisto telo
Anteckning "E": Georg Trifkovićs testamente för de närmastes bästa	Rukopis "E": Testament Đ. Trifkovića na dobro bližnjih i na čast srpskom narodu
Anteckning "F": Malvina skildrar sin dragning till Katarina	Rukopis "F": Malvina opisuje naklonost prema Katarini
Anteckning "G": Omåttligt hat som orsak till skilsmässa	Rukopis "G": Neodoljiva mržnja kao brakorazvodni uzrok
Anteckning "H": Om inte tuberkulosen hindrar mig skall jag bevare familjen Parčićs heder	Rukopis "H": Pa ako me tuberkuloza ne bude priječila čuvati ću slavu Parčića
Anteckning "I": Malvina skriver om kärleken till	Rukopis "I": Malvina piše o ljubavi prema BL. DJ:

den Heliga Jungfru Maria, om lidelse och fosterfördrivning	Mariji, o strasti i pobačajima
Anteckning "J":	Rukopis "J":
Ladislav Parčić, det kroatiska folkets stolthet och lydnad	Ladislav Parčić dika i ponos hrvatskog naroda
Anteckning "K":	Rukopis "K":
Malvina beskriver ångerfullt händelsen i sängen och sin fruktan för Gud	Malvina s kajanjem iznosi događaj u krevetu i strahuje od Gospoda
Anteckning "L":	Rukopis "L":
Innan liket kallnat i jorden rotar man i det hemliga skrinet med personliga ägodelar	Dok se leš i ne ohladi u zemlji premeće se tajna kutija
Anteckning "M":	Rukopis "M":
En bild av ett obarmhärtigt helgon och kärlek bakom vajande draperier	Prikaz okrutne svetice i ljubav pod lelujanjem zavesa
Anteckning "N":	Rukopis "N":
Protokoll över fastställandet av identiteten den 21 oktober 1948	Zapisnik o utvrđivanju identiteta od 21. oktobra 1948. godine
Anteckning "O":	Rukopis "O":
Rättsmedicinsk undersökning utförd av dr Ljudevit Gemminger	Spoljašnji nalaz kako ga je dao veštak dr Ljudevit Gemminger
Återblick av alla dessa femton anteckningar	Konačni pogled na ovih petnaestak rukopisa

Malvinas levnadshistoria. Övers. Elisabeth Knutsson o Boris Mićanović, bearb. Christer Brosjö.

Stockholm : Radioteatern, 1993.

Orig:s tit: Životopis Malvine Trifković

Minnet av den färggranna fågeln. Övers. Elisabeth Knutsson.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 98-106.

Orig:s tit: Sjećanje na šarenu pticu

Kovačević, Mirjana Mima, 1976-

Själen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 70-71.

Orig:s tit: Duša

Kovačić, Ivan Goran, 1913-1943

Den gemensamma graven. Dikt. (Utdrag). Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001,

s. 64-67.

Orig:s tit: Jama

Kragujević, Tanja, 1946-

Dikter. Övers. Slavica Agatonović.

Ingår i: Horisont. 2012:4/5, s. 38-40.

Innehåller:

Du

Den Polariska

Den kalla duvan

Krajnović Dautbegović, Jozefina, 1948-

Sekvens som borde låta tröstande. Övers. Janja Raguž o. Elizabeta Glasnović.

Ingår i: Flykten valde oss. Dikter om att fly från sitt land. Stockholm : En bok för alla, 1999, s. 100-101.

Krasić, Vladimir, 1943-

Hungriga ögon. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 70-71.

Orig:s tit: Gladne oči

Krasni, Zlatko, 1951-

Gud i rummet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 72-73.

Orig:s tit: Bog u sobi

Krklec, Gustav, 1899-1977

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 38-39.

Innehåller:

Fruktan

Strah

Till den som saknar namn

Bezimenoj

Krleža, Miroslav, 1893-1981

Begravning i Teresienburg och andra noveller. Urval Gun Bergman.

197 s. Stockholm : Bonnier, 1971. (Panacheserien.)

Innehåller:

Syrsan och vattenfallet	Cvrčak pod vodopadom
Gatflickan Marias död	Smrt bludnice Marije
övers. Gun Bergman	
Slaget vid Bistrica Lesna	Bitka kod Bistrice Lesne
Tusen och en död	Hiljadu i jedna smrt
Barack 5 b	Baraka pet be
övers. Gunnar Svensson	
Vindar över en landsortsstad	Vjetrovi nad provincijalnim gradom
övers. Carin Davidsson	
Begravning i Teresienburg	Sprovod u Teresienburgu
övers. Adolf Dahl	

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 59-61.

Innehåller:

Höstsång	Jesenja pjesma
Den gamla kvinnan vid Golgata	Baba cmizdri pod Galgama
Dialog med Jerusalem	Jeruzalemski dijalog
Långfredag år nittonhundranitton	Veliki petak godine hiljadu devet stotina i devetnaeste

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 23-31.

Innehåller:

Vårt hus	Naša kuća
Sången	Pjesma (Noćas nad nevidljiv ...)
Sång en regnig natt	Pjesma u kišnoj noći
Som en marmortorso ...	Kô mramorni torzo ...
Resignation	Reznacija (O, sada o ponoci ...)
Dikt till en död	Pjesma mrtvom čovjeku
En ko i ett valnötsträd	Krava na orehu
Höstsång	Jesenja pjesma

Gatflickan Marijas död. Övers. Gun Bergman.

Ingår i: Vi. 52(1965):44, s. 8-9, 42-43.

Orig:s tit: Smrt bludnice Marije

Slaget vid Bystrica Lesna. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Vesirens elefant. Stockholm : Tiden, 1961, s. 150-184.

Orig:s tit: Bitka kod Bistrice Lesne

Trötthetens, ledans och oförmågans sång. Övers. Torsten Sjöfors.

SydIngår i: Svenska Dagbladet Snällposten 1967-08-19

Orig:s tit: Pjesma umora, tuge i nesposobnosti

Utan mig. Övers. Adolf Dahl. 325 s. Stockholm : Tiden, 1982. (Tidens klassiker.)

Orig:s tit: Na rubu pameti

Återkomsten. Övers. fr. ty. Christina Gartz. 281 s. Stockholm : Bonnier, 1963. (Panacheserien.)

Orig:s tit: Povratak Filipa Latinovicza

3 dikter. Tolkn. Gun Bergman.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1970-01-25

Innehåller:

Natt på landsbygden

Dikt över en död man

En lågande vind

Noć u provinciji

Pjesma mrtvom čovjeku

Plameni vetar

Krmpotić, Vesna, 1932-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 87-88.

Innehåller:

Vattnets röst i floden

Möte på blommornas torg

Intervall

Glas vode u riječi

Sastanak na cvjetnom trgu

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 162-166.

Innehåller:

Naken dikt

Ormens flöjt

Mångfaldigt liv

Vattnets röst i floden

Intervall

Gola pjesma

Zmijina frula

Glas vode u riječi

Krnjević, Vuk, 1935-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 75-77.

Innehåller:

Ord från en gravsten

I. In memoriam

III. Mässa

Runstenens tal. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 74-75.

Orig:s tit: Govor stećka

Kulenović, Skender, 1910-1978

Stojanka, Knezopoljes moder. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 109-111.

Orig:s tit: Stojanka majka Knežopoljka

Kurtović, Adnan, 1972-

Långt från bo. 61 s. [Stockholm] : [Författarens bokmaskin], 1998. [Parallelltext på svenska och serbokroatiska.]

Orig:s tit: Daleko od gniježda

Innehåller:

Ledsna kärlek

Kärlek och kriget

Mina grannar från Mostar

Prinsessan och kärleks hjälte

Flykting från Bosnien

Magisk kväll för två

Sjuksköterska i häktet

Långt från bo

Kärleks synder

Lämna ingenting till imorgon

Moder Bosnien

Sabina

Min kompis!

Hoppet

Bosnien trogen

Mellan mig och kriget

Kärleken

Ledsen saga

Tužna ljubav

Ljubav i rat

Mostarci komšije

Princeza i junak ljubavi

Izbjeglica iz Bosne

Dvoje u magičnoj noći

Medecinska sestra u pritvoru

Daleko od gniježda

Ljubavni grijesi

Ništa ne ostavlja za sutra

Matka Bosna

Sabina

Jarane moj!

Nada

Bosni vijeran

Između mene i rata

Ljubav

Tužna priča

Tvungen soldat
O min kära gud
Allt är så orättvist
Miriam
Svarta och vita
Sverige
Himlens ängel
Kommer du ihåg kära
Ren duva
Duva från Sarajevo
19 stj*rnor

Prisiljen vojnik
O mili bože
Sve je to nepravda
Miriam
Crni i bijeli
Švedska
Nebeski anđeo
Sijećaš li se draga
Golub oprani
Golub Sarajeva
19 zvi*ezdi

Ung gamling. 68 s. [Stockholm] : [Författarens bokmaskin], 1999. [Parallelltext på svenska och serbokroatiska.]

Innehåller:

Dikt om mig
Kärleken kommer när man slutar leta

Pjesma o meni
Ljubav dolazi kad čovjek prestane da je traži

Änglar
Kanske jag är poet
Jag försvinner
Faluns duvor
Pinad själ
Jag ska börja leva
Jag brinner sakta
Alkohol som min tröst
Två
Kärleken från huvudstaden
Människa
Sanna spår av mig lever kvar
Det är hårt
Jag drömde bara
Svart skugga
Medan jag flyger
Vi rymde från döden
Hon spelade bara roll
Kärleks hjälte
Änglar dör aldrig
I mina dikter prinsessa
Till dem som kommer
Jag är ledsen
Sudda med tungan
Vår sista natt

Andeli
Možda sam ja pjesnik
Ja nestajem
Falunski golubovi
Napaćena duša
Ja ću početi živjeti
Gorim polako
Alkohol kao moja utjeha
Dvoje
Ljubav iz glavnog grada
Čovjek
Iza mene ostaju da žive istinski tragovi
Teško je
Sanjao sam samo
Crna sjena
Dok letim
Pobjegli smo od smrti
Ona je samo igrala ulogu
Junak ljubavi
Andeli ne umiru nikad
U mojim pjesmama princeza
Onima koji dolaze
Žao mi je
Brisati sa jezikom
Naša zadnja noć

Det fanns en gång en kille!
"Ska vi låta mörkret segra över oss"

Bijaše jednom jedan momak
"Hoćemo li pustiti mračnost da
pobijedi nad nama"

Lakičević, Dragan, 1954-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 187-188.

Innehåller:

Förberedelser för konst

Dea ex machina

Lakušić, Ilija, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 150.

Innehåller:

Koncentrationsläger

Hur känner han sig

Lalić, Ivan V., 1931-1996

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 179-180.

Innehåller:

Om kärlekens verk

Princip på slagfältet

Hästen

Juni

O delima ljubavi

Princip na bojištu

Konj

Juni

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 60-62.

Innehåller:

Vad varje träd kan säga dig

Korpens monolog

Tider av hopp

Ur vår luften kan man pressa ...

Juni. Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 4(1978):3, s. 54.

Orig:s tit: Juni

Nereid. Övers. Artur Lundkvist.

Ingår i: Lyrikvännen. 10(1963):5, s. 9-11.

Så sjöng Orfevs. Tolkn. Ivan Lalić o. Artur Lundkvist.

Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 33(1964), s. 582-586.

Innehåller:

Så sjöng Orfevs	Tako je pevao Orfej
Smederevo	Smederevo
Marina	Marina
Kärlek	Ljubav
Argonauterna	Argonauti
Platser vi älskar	Mesta koja volimo

Vad trädet kan säga. Övers. Jon Milos. 61 s. Stehag : Gondolin, 1998.

Innehåller:

Sista fasen

Anteckning om poesi

Vad trädet kan säga

Korpens monolog

Kritik av Pilatus

Mozart

Mocart

Min mors minnesdag

Ur: Rovinjkvartett:

3: Vi är inget utvalt folk ...

Wittenberg

Sterijas middagstid

Elegi, eller Donau vid Donji Mila-
novac

De tomma dagarna

Ur: Fem brev:

4. Svart bäck har fastnat i kransen ...

Etyd

Spegel

Imago ignota

Imago ignota

Imitation av Lazarus

Kometens återkomst

Morgonens Argolis

Acqua alta

Konsert med bysantinsk musik

Hemläxa

Ur vår luften kan man pressa ...

Testamente

Svanarnas hem

Smederevo

De dödas röster 2

Kärlek

Platser vi älskar ...

Lyriskt

Det mörka landskapet

Portal: pietà

Pustijerna

Om kärlekens verk

Catena mundi

Vinterresenärer

Fiesole, regn

Cantico delle creature

Mozarts grav

Zavičaj labudova

Smederevo

Glasovi mrtvih II

Ljubav

Mesta koja volimo

Lirika

Tamni vilajet

Portal: Pieta

Pustijerna

O delima ljubavi

Catena mundi

Putnici u zimi

Cantico delle creature

Lazarević, Laza K., 1851-1890

Noveller. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Från Serbien och Montenegro. Stockholm : Adolf Johnson, 1891, s. 1-88.

Innehåller:

Helgonbilden i skolan

Allt skall folket förgylla

Školska ikona

Sve će to narod pozlatiti

Lazarevska, Alma, 1957-

Hur vi dödade sjömannen. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 187-196.

Orig:s tit: Kako smo ubili mornara

Lazić, Dragomir, 1924-

Tändstickan. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 158-160.

Lazić, Laza

En sak. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 74-75.

Orig:s tit: Jedna stvar

Lazić, Radmila, 1949-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 168-169.

Innehåller:

Ur brev nr 57 adresserat till Lj.N.

Hurdan är jag

Storstädning

Förvandling

Lekić, Zoran B., 1967-

Livet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 76-77.

Orig:s tit: Život

Lengold, Jelena, 1959-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 203-204.

Innehåller:

Ett förortshotell

Gåvorna

Levajac, Lune

Overkliga floder. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 76-77.

Orig:s tit: Nestvarne reke

Ličina, Refik, 1956-

Dikter.

Ingår i: 00tal. 4, 2000, s. 74, 76-79.

Innehåller:

Vår förläggning ligger mitt i
skogen ...

April

Predikan för Eurydike

Naš kamp je smješten usred šume ...

Pridika za Euridiku

tolkn. Đorđe Žarković

Silvergården

Silvergorden

tolkn. Ljiljana Dufgran o. Bengt Emil Johnson

Ormen

tolkn. Đorđe Žarković

Jordgubbslandet i Ålby

Jagodnjaci u Olbiju

tolkn. Ljiljana Dufgran o. Bengt Emil Johnson

Ex solio. Tolkn. Đorđe Žarković.

Ingår i: Ariel. 81(1999):5/6, s. 5-8.

Innehåller:

Fågeln väg

Ptičiji put

Nyponrosen

Göteborg, hamnen

Geteborg, luka

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 121-134.

Innehåller:

April

Ormen

Vallmor

Hus med trädgård

Mitten av mars

Morgonidyll

Jutarna idila

Tuppens hus

Pijevčeva kuća

Om söndagarna, på stranden

Nedjelja na obali

Vissefjärda:

Vissefjerda:

1. Vår förläggning ligger mitt i skogen ...

Naš kamp je smješten usred šume ...

2. Eftermiddag, kvavt. Vi väntar på regnet ...

Podne, sparina. Čekamo kišu ...

3. Fiolen sporrar oss, utan vila ...

Bodri viola, ne odmara ...

Ex solio II

Ex solio II

Muslimska kyrkogården i M., den 22.10. 1994

Malmö, muslimansko groblje, na dan 22.10.1994. godine

Till D. Kis. Dikt. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 67(1998):3, s. 57.

Orig:s tit: Dunha. D. Kišu

Lipovec, Slađan, 1972-

Dikter. Övers. [fr. eng.] Boel Schenlær.
Ingår i: Tidningen Kulturen 2012-09-14
Innehåller:
Tid för mirakel
En ö
Längst från skuggan
Förortsstäder

Livada, Raša, 1948-2007

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 209-210.

Innehåller:

[Främling]:

1. Vem har bemästrat konsten att minnas men blir glömd?
2. Vem grundade hemlandet och lagen och är av lagen begränsad till sitt hemland?
3. Vem har snyftat fram litteratur och språk för att endast få höra förbannelser och förtal?
4. Vem har erkänt nåden hos dem som regerar medan de i honom endast ser en luffare?
5. Vem tänker inte på snaran runt halsen om kometen visar sig?
6. Vem har placerat kvinnorna på en piedestal så hög att de inte kan komma ned från den?
7. Vem har slungat stenar mot stjärnorna för att lämnas utan ett tak över sitt huvud?
8. Vem har tänt en eld i andras hjärtan medan han själv har blivit till is?
9. Vem har länge föreställt sig Guds ansikte för att förgås när han till slut får se Honom?
10. Vem har tömt Donau på månljus medan hans törst likväl ej har släckts?

Neznanac:

- Ko je pekao zanat-pamćenja:
i ostao zaboravljen?
- Ko je osnovao domovinu i zakon:
i osuđen-na-domovinu po zakonu?
- Ko je izridao slova i jezike:
i čuo psovke i pokoe?
- Ko je u vladarima spoznao Milost:
a oni u njemu bitangu?
- Ko ne misli na omču oko vrata:
ako se pojavi kometa?
- Ko ne uzdigao-žene toliko visoko:
da ne mogu da siđu?
- Ko je hitnuo svaki kamen u zvezde
i ostao bez-krova-nad glovom?
- Ko je podmetao-požare u tuđa srca:
i postao led?
- Ko je izmislio lice-Gospodnje:
a presvisne kad ga vidi?
- Ko je posrkao svu mesečinu-s-Dunava:
i ostao žedan?

Skärselden

Čistilište

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 161-164.

Innehåller:

Eftermiddagssång

Middagssång

Mörker

Synagoga

Synagoga

Ljubiša, Stefan Mitrov, 1824-1878

Hur kyrkklockan blef stulen och återstulen. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Från Serbien och Montenegro. Stockholm : Adolf Johnson, 1891, s. 190-204.

Orig:s tit: Krađa i prekrađa zvona

Kyrkklockan. Övers. Axel Hallonlöf.

Ingår i: Från fredens dagar och ofredens. Av Axel Hallonlöf. Uppsala : Almqvist & Wiksell, 1925, s. 71-73.

Orig:s tit: Krađa i prekrađa zvona

Lovrenčić, Sanja, 1961-

Dikter. Övers. fr. eng. Linda Bönström o. Boel Schenlær.

Ingår i: Tidningen Kulturen 2011-09-22

Innehåller:

Krigarprinsessan

Den orörliges ballad

Kättare

Som åskan

Balkong

Berättelsen från hungerns land

Kvinnan på Kopparberget

Stormigt

Vit ballong

Vad har hon

Lovrenović, Ivan, 1943-

Stjärnmanteln. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 120-132.

Orig:s tit: Zvezdani plašt

Luković, Predrag Bajo, 1958-

Baltus. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 74-75.

Orig:s tit: Baltus

Luthander, Aleksandra, 1982-

Oliver. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 78-79.

Orig:s tit: Masline

Luthander, Eleonora, 1954-

Belgradtjej. Övers. förf.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 80-81.

Orig:s tit: Beograđanka

Tidskriften "Samtid". Övers. Förf.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 14-15.

Orig:s tit: Savremnnik

Mađer, Miroslav, 1929-

Om tingen kunde tala. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 132-133.

Orig:s tit: Razgovor stvari

Maković, Zvonko, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 100.

Innehåller:

Gabriele d'Annunzio

Gabriele d'Annunzio

Varje dag ...

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 245-251.

Innehåller:

Händelse

Porgy and Bess band

Porgy & Bess band

Examen små damer ...

Bidrag till den kroatiska
litteraturhistorien

Varje dag ...

Maksimović, Desanka, 1898-1993

Dikter. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 14(1988):4, s. 13-15.

Innehåller:

Midnatt

Ponoć

Och tystnaden sänkte sig

Den öppnade graven

Preoran grob

Om förlåtelse

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 165-166.

Innehåller:

Midnatt

Ponoć

Och tystnaden sänkte sig

Den öppnade graven

Preoran grob

Handen

Ruka

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 31-33.

Innehåller:

För alla Maria Magdalenor

Za Marije Magdalene

För narrarna

Za ismevače

För dem som snubblar på tröskeln

Za one koji se spotiču preko praga

Och sedan gick vi

Maksimović, Miroslav, 1946-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 141-143.

Innehåller:

Leendet på biblioteket

Uppdiktad lycka
Djuren

Maleš, Branko, 1949-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 102-103.

Innehåller:

Ägget har inget bröst

Jag går upp på vinden ...

På den gröna giftiga svampen ...

Sedan ger jag väggen en örfil ...

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 264-272.

Innehåller:

Jag sjunger, jag exploderar

Detta är inte en sång om kärlek ”This is not a love song”

Man måste läsa i hemlighet

Kristall

Kristal

Jag skriver en text

Malkoc Trnka, Saida, 1956-

Dikter.

Ingår i: Malkoc Trnka, Saida, Frusna bilder. Göteborg : Art & konst, 1996, s. 13-17.

Innehåller:

Rysningar:

Rysningar igen

Mannen talar

Om gräs

Om vatten

Om sand

Manojlović, Sonja, 1948-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 101.

Innehåller:

Vatten

Lång resa

Dugo putovanje

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 252-256.

Innehåller:

Hälsa M

Expresståg till Maria

Mimesis

Grupp av hyresgäster

Lång resa

Jedan espresso za Mariju

Mimesis

Dugo putovanje

Marčeta, Zoran

Pälsen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 80-81.

Orig:s tit: Bunda

Marinković, Ranko, 1913-2001

Benito. Övers. Jan Sjögren, radioarr. Adum Frane.

Malmö : Radioteatern, 1969.

Orig:s tit: Benito Floda von Relth

Från en död själ. Novell. Övers. Carin Davidsson.

Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 31(1962), s. 600-606.

Orig:s tit: Mrtve duše

Händer. Noveller. Övers. Carin Davidsson. 243 s. Stockholm : Bonnier, 1964.

(Panacheserien.)

Orig:s tit: Ruke

Innehåller:

Från en död själ

Kjolen

Ängeln

Benstjärnorna

Krutet

Benito Floda von Reltih

Händerna

Famntaget

Mrtve duše

Suknja

Anđeo

Koštane zvijezde

Prah

Benito Floda von Reltih

Ruke

Zagrljaj

Händerna. Övers. fr. ty. Bengt Anderberg, radioarr. Adum Frane.

Stockholm : Radioteatern, 1961.

Orig:s tit: Ruke

Omfamningen. Övers. fr. ty. Bengt Anderberg.

Stockholm : Radioteatern, 1962.

Orig:s tit: Zagrljaj

Ängeln. Övers. Carin Davidsson, radioarr. Arum Frane.

Göteborg : Radioteatern, 1965.

Orig:s tit: Anđeo

Marinković, Rasko

Skulptören. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 76-77.

Orig:s tit: Vajar

Marković, Milena, 1974-

Dikter. Övers. Annelie Fridell-Aggestam.

Ingår i: Aftonbladet 2003-01-04

Innehåller:

Sommaren nittitvå

Leto devedesetdruge

I allas vårt namn

U ime svih nas

Ängel med hår på bröstet

Anđeo sa dlakavim poprsjem

Dikter. Tolkn. Annelie Fridell-Aggestam.

Ingår i: 00tal. 17/18, 2004, bil. s. 8.

Innehåller:

En jävla dag

Kurvinski dan

Sanningen löper

Istina ima teranje

Marković, Radivoje

Frost. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 78-79.

Orig:s tit: Stud

Martić, Vitomir, 1964-

Dockor och skuggor. - Requiem för förlorare. Övers. Đorđe Žarković. 52 s.
[Stockholm] : [Författarens bokmaskin], 1997.

Orig:s tit: Lutke i sjene. - Rekvijem za gubitnika

Maruna, Boris, 1940-2007

Ars Poetica II. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 232-233.

Orig:s tit: Ars poetica II

Matavulj, Simo, 1852-1908

Noveller. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Från Serbien och Montenegro. Stockholm : Adolf Johnson, 1891, s. 89-131.

Innehåller:

Blodshämnden

Krvna osveta

Hur Latinsche gifte sig

Kako se Latinče oženilo

Nya vapen. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1892-03-10, 03-15, 03-17-18

Orig:s tit: Novo oružje

Ett underligt samtal. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Ny illustrerad tidning. 1894:1, s. 3.

Matić, Dušan, 1898-1980

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 163-164.

Innehåller:

Imorgon

Sutra

Mellan två hjärtslag

Između dva otkucaja srca

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 27-30.

Innehåller:

Att ge namn åt stjärnornas skuggor

Da imenuješ senke zvezda

Endast skuggan av en skugga

Samo senka senke

Igår hörde jag för första gången ...

Juče sam prvi put čuo

Imorgon

Sutra

Matić, Ljiljana

Morgonen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 82-83.

Orig:s tit: Jutro

Mažuranić, Fran, 1859-1928

Sydslaviska "Senilia".[Övers. Alfred Jensen?]

Orig:s tit: Lišće

Innehåller:

- | | |
|---------------|-----------|
| 1. Bulgaren | Bugarin |
| 2. Sångerskan | Pjevačica |
| 3. Betalning | Plaća |

Arbetet 1894-07-23

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1894-07-21

- | | |
|-----------------|--------------|
| 4. Par distance | Par distance |
| 5. Hemma | Kod kuće |
| 6. Dragutin | Alfred |

Arbetet 1894-09-14

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1894-08-11

- | | |
|-----------------------|--------------|
| 7. Skuggan | Sjena |
| 8. Diana | Dijana |
| 9. I tviflets stunder | U dan dvojbe |
| 10. Världsalltet | Svemir |

Arbetet 1894-08-21

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1894-08-18

- | | |
|----------------|---------------|
| 11. Plåga | Muke |
| 12. Ungherrar | Mlada gospoda |
| 13. Min hund | Moj pas |
| 14. Kvällsvard | Večera |

Arbetet 1894-08-28

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1894-08-25

- | | |
|--------------------|-------------|
| 15. Kvinliga tårar | Ženske suze |
| 16. Manliga tårar | Muške suze |
| 17. Fågelboet | Gnijezdo |

Arbetet 1894-09-08

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1894-09-06

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 18. En kvinna utan hjärta | Žena bez srca |
| 19. Herr magistern | Gospodin učitelj |

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1894-09-15

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 19. Modren | Majka |
| 20. Hvad är bättre? | Tko zna što je bolje? |
| 21. Snöfall | Snijeg |
| 22. På min mors namnsdag | Na majčin god |

Arbetet 1894-10-18

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1894-10-13

Mažuranić, Ivan, 1814-1890

Smail agas död. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Finsk tidskrift. 32(1891):6, s. 486-501, 33(1892):1, s. 34-53.

Orig:s tit: Smrt Smail-age Čengiáa

Innehåller:

I.	Agovanje
II. Den nattlige vandraren	Noćnik
III. Friskaran	Četa
IV. Haratsch	Harač
V. Skickelsen	Kob

Smail-aga Čengiá död. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Montenegros ärekrans. Stockholm : Aug. Rietz' bokh., 1913, s. 158-193.

Orig:s tit: Smrt Smail-age Čengiáa

Innehåller:

I.	Agovanje
II. Den nattlige vandraren	Noćnik
III. Friskaren	Četa
IV. Haratsch	Harač
V. Skickelsen	Kob

Smail-aga Čengiá död. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Belgrad : Fören. för främjandet av Njegoš verk, 2000, s. 203-233.

Orig:s tit: Smrt Smail-age Čengiáa

Innehåller:

I. Agans skräckregemente	Agovanje
II. Den nattlige vandraren	Noćnik
III. Friskaran	Četa
IV. Harač	Harač
V. Förutbestämmelsen	Kob

Mehmedbegović, Zlatko, 1958-

Om det bosniska språket. Tolkn. Gunilla Gränsbo.

Ingår i: Flykten valde oss. Dikter om att fly från sitt land. Stockholm : En bok för alla, 1999, s. 19.

Mehmedinović, Semezdin, 1960-

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 141-150.

Innehåller:

Han ringer på tills han väcker mig ... Zvoni sve dok me ne probudi ...

Datum

Datumi

Krig

Rat

Alifakovac

Alifakovac

Främlingen

Stranac

Martyrens grav

Mezarje šehida

Religiositet

Religioznost

Barn

Djeca

Gårdagens människor

Jučerašnji svijet

Liket

Leš

Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Urval o. övers. Jon Milos.

221 s. Kristianstad : Monitorförl., 1994.

Innehåller:

Kostić, Laza

Mellan dröm och vaka

Među javom i med snom

Dučić, Jovan

Påskrift

Natpis

Myrorna

Mravi

Crnjanski, Miloš

Sumatra

Sumatra

En första föraning

Prva jeza

Den plågsamma ungdomen

Zamorenoj omladini

Spår

Trag

Ögon

Oči

Nastasijević, Momčilo

Flöjt

Frula

Till källan

Izvoru

Dröm vid middagstid

San u podne

Vindruvan

Grozd

Petrović, Rastko

Tjugo heliga verser

Dvadeset neprikosnovenih stihova

Om en poet

Ovo o jednom pesniku

Alla skålar är tomma

Svi su čanci prazni

Matić, Dušan

Att ge namn åt stjärnornas skuggor

Da imenujem senke zvezda

Endast skuggan av en skugga

Samo senka senke

Igår hörde jag för första gången ...

Juče sam prvi put čuo

Imorgon

Sutra

Maksimović, Desanka

För alla Maria Magdalenor
För narrarna
För dem som snubblar på tröskeln
Och sedan gick vi

Dedinac, Milan

Den offentliga fågeln. (Fragment)
Minns!

Davičo, Oskar

Barndom:
I. Vi växte upp med guvernant ...
XI. Farfar dog ...

Hanna

Jocić, Ljubiša

Hålet

Konfliktsituation

Billiga ringar med dyrbar glans

Skrotsamling

Alečković, Mira

Över vattnet

Popa, Vasko

Vetets beskyddare

Kritik av poesi

Savas källa

Lektion i diktkonst

Den okände medborgaren

Återkomst till Belgrad

Raičković, Stevan

Återkomst

I tystnaden

Minne från Kina (II)

Avfärd

Pavlović, Miodrag

Hellre grav än slav

Tidigare tro

Natt

Frid

Det sista ögonblicket

Eld

Pavić, Milorad

Heliga mässan för Relja Krilatica
[Fragment] 1-6 sången

Vindens insida

Za Marije Magdalene

Za ismevače

Za one koji ne umiru na vreme

Javna ptica

Upamti!

Detinjstvo:

Rasli smo između guvernanti ...

Deda je umro ...

Hana

Pokrovitelj žita

Kritika pesništva

Savin izvor

Čas iz pesništva

Neznani građanin

Povratak u Beograd

Povratak

U sasvim utišaljoj

Uspomena iz Kine (II)

Odlazak

Noć

Smirenje

Služba Relji Krilatici

Människolivet är egendomligt ...

Jag har varit död i tre dagar nu ...

Štefan, Florika

Så lever det hederliga folket

Familjekretsen

Människor av min generation

I denna by

Lalić, Ivan V.

Vad varje träd kan säga dig

Korpens monolog

Tider av hopp

Ur vårluften ...

Hristić, Jovan

Alexandria

Öar

Ljus

Phaedrus

Miljković, Branko

Kritik av metafor

En droppe bläck

Jord och eld

Poetens öde

Šimović, Ljubomir

Serbiens folkvandring

Ett nattsvart fall

Till midjan i blommor

Ockupationen av Uzice

Radović, Borislav

Vinden

Gloria

Ordet i bergen

Krnjević, Vuk

Ord från en gravsten

I. In memoriam

III. Mässa

Šujica, Božidar

Du som är säker på dina rörelser ...

Tjugonde århundradet

Stojičić, Đoko

Ge mig klarhetens nycklar

Gör ingenting med våld

Förening mig med världen

Ostrva

Fedru

Kritika metafore

Kap mastila

Zemlja i vatra

Sudbina pesnika

Seobe Srbije

Mrkla jesen

Sveće do pojasa

Okupacija Užica

Vetar

Korona

Reč u planinama

Dobaci mi ključeve verdine

Danojlić, Milovan

Den oväntade lösningen

Jag har tänkt på ...

Åskan kom sent

Đidić, Ljubiša

Att vara någonstans

Främmande städer

Pusjkin i november

Sekulić, Aleksandar

Jag hör inte på ena örat

Hantverkare i huset

Gadanski, Ivan

Hummer

Belgrad

Dagarna går århundraden kommer ...

Petrović, Branislav

Du hade en häst och en falk ...

Det finns inget mörker ...

Han följer i dina spår ...

Hur Anna stannar kvar i mig

Så stor du är ...

Petrov, Aleksandar

Sommarkurs

Poesin på besök hos den gamla
damen

Vukadinović, Alek

Hemmet dag och natt

Avlägsna hemscener

Lampan och natten

Bečković, Matija

Aleksa Marinkovs sonson gråter
över Montenegro [Fragment]

Utan någon människa någonstans
[Fragment]

Ingen kommer att skriva poesi mer

Cvetković, Petar

Intill den skogen

Alltför snabbt glömd

Đogo, Gojko

Popplarna vid fängelset

i Padinska Skela

Balladen om papegojan som skäller
som en hund

Imao si konja i sokola

Na tragu ti je ...

Kak Ana dijalektički traje u mene

Kuća dan i noć

Lampa i noć

Unuk Alekse Marinkova plače nad
Crnom Gorom

Bez niđe nikoga

Poeziju više niko neće pisati ...

Det svarta fåret
Rakitić, Slobodan
En ensam ättling
Månen över skuggiga kullar
Rastegorac, Ivan
Jag bär en rustning av ljus ...
Ett måttbeställt poem
Lätt gymnastik
Komnenić, Milan
Eko i minusgrader
Morgon i den stora staden
Milić, Zoran
Ovädret
Döden
Treenighet
Petrović, Milutin
Kärlekssång om döden – ett
Kärlekssång om döden – två
Kräftkött
Huvudet på stupstocken
Ett offer medan jag går
Rešin Tucić, Vujica
Jag bodde i Belgrad
Förgäves gör sig himlen blå för mig
Dragojlović, Dragan
Ordet som svävar över vattnet ...
Byar i sikte – 2
Födelsens och kärlekens lagar
Pavičević, Slobodan
Det okända barnbarnet
Återvänd till verkligheten
Puslojić, Adam
Färden
Istället för kärlek
Fars hand
Kyrkogården i Kobisnica
Andrić, Radomir
Berget
Den sista tegelpannan
Vid den nyborrade brunnen
Bogdanović-Ci, Predrag
Jag blir till sten
Morgon

Crna ovca

Samotni potomak
Mesec nad tamnim brdima

Ja nosim svetlosni oklop ...

Glava na panju

Stanovao sam u Beogradu

Selišta na vidiku

Med jägarna	
En öken	
Nogo, Rajko Petrov	
Bröd och salt	
Du är ingen mor för mig	Majka mi nisi
Moget vete sagoblå basilika	
Guds armhåla	
Ignjatović, Srba	
Barndomen	
Att namge allt	
Lagens ord	
Đurđić, Ljiljana	
Hoppa över ett rep	
Eurepeisk show	
Sketch för Berlin	
Simonović, Simon	
Surt körsbär	
På samma dag	
Maksimović, Miroslav	
Leendet på biblioteket	
Uppdiktad lycka	
Djuren	
Drašković, Dragiša	
Hunddressyr	
Blindhet	
Jag flyr från skräcken som råder i hemmet ...	
Brajković, Dragomir	
En bok som ingen läser	Knjiga koju niko višu ne čita
Zlatanović, Radoslav	
Far och ormen	Otac i zmija
Jag kan överleva ensam	
Gissa ålder	
Zubanović, Slobodan	
En rapport	
En antologi med nutida lyrik	
Zivlak, Jovan	
Kan sorgen finnas ...	
Vinterrapport	
Skymning	
Nenadić, Milan	
Ett brev till Andrić	Pismo Andriću
Vinter, satan	Zima, Mefisto

Vid Kalemegdan	Na Kalemegdanu
Jevrić, Darinka	
Att bli gräs	
Den femte drömmen	
Novaković, Duško	
Den lystna Elpenor	
Belöningen	
Brevet	
De kunde ha	Mogle su
Vukajlović, Dušan	
Poesiläsning	
Pancevo	
Livada, Raša	
Eftermiddagssång	
Middagssång	
Mörker	
Synagoga	Sinagoga
Tadić, Novica	
Korpen, snön	
Världen är gudomlig ...	
Viline vode	
Palilula	Palilula
Lazić, Radmila	
Ur brev nr 57 adresserat till Lj.N.	
Hurdan är jag	
Storstädning	
Förvandling	
Kostić, Zvonimir	
Ibland på en öde gata	
De skall låsa in dig i ett rum	
Sagor	
Milanović, Bratislav	
Hem, dyra hem	
Tre frågor till en poet	
Ingen och ingenting	
Despotov, Vojislav	
Ordet, biblisk spion	
Entrébiljett till moderns grav	
Fotografering av inspelade filmer	
Milankova, Ivana	
Visioner	
Vita änglar som korsfäste mig	

Kostić, Slobodan

Fruktan

Božin, Mirjana

Engagerad poesi

Jugoslaviskt lotteri

Vasović, Nebojša

Å, mitt absintliv

Blås vind blås

Vukadinović, Miljurko

Texttroget reportage

Smedjan i staden

Varje generation äter sina blommor

Lakičević, Dragan

Förberedelser för konst

Dea ex machina

Gudžević, Sinan

Rent blod

Čista krv

Vinterlekar i Milosevo-klostret

Poesiafton

Komadina, Miloš

Igelkott

Betydelsefulla skogsdungar

Tronen

Nešić, Staniša

Anteckningar vid konsertens slut

Živančević, Nina

Kärlek

Om du bara föreställer dig

Cirjanić, Gordana

Undervisning för semipoeter

Nastava za polupesnike

Nikolić, Živko

Humoresk

Dröm

Minić, Snežana

Handling

Vattenblomma

Efter att ha kommit tillbaka

Lengold, Jelena

Ett förortshotell

Gåvorna

Drakulić, Tatjana

Trollkarlen från Delfi

Posten

Mezet, Sadeta

Jasna´s nocturne. Övers. Boris Mićanović o. Elisabeth Knutsson.
Stockholm : Radioteatern, 1998. 1999.

Mićić Dimovska, Milica, 1947-

Konditorns död. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 179-191.

Mićunović, Radomir

Det rimmar ej. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd: Gatos, 2005, s. 94-95.
Orig:s tit: Nema rime

Mićunović, Svetlana

Artificiella paradiset. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 90-91.
Orig:s tit: Veštački rajevi

Mihailović, Dragoslav, 1930-

Dråpslaget. Övers. Adolf Dahl. 157 s. Bromma : Fripress, 1987.
Orig:s tit: Kad su cvetale tikve

Resenären. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 161-178.
Orig:s tit: Putnik

Mihajlović, Milan

Tårfält. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 84-85.
Orig:s tit: Plač polje

Mihalić, Slavko, 1928-

Dikter. Tolkn. Jon Milos.
Ingår i: Artes. 4(1978):3, s. 51.52.

Innehåller:

Jag vågar inte uttala namnet på
den staden ...
Hoppas inte

Ne mogu izgovoriti ime grada ...

Ne nadaj se

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 75-78.

Innehåller:

Jag vågar inte uttala namnet på
den staden ...

Ne mogu izgovoriti ime grada ...

Från avlägsna provinser

Iz dalekih provincija

Skönheten kommer ner från affischen

Ljepotica silazi s plakata

En andra klassens medborgare

Građanin drugoga reda

Lek

Igra

Dikter. Övers. Jon Milos

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001,
s. 119-128.

Innehåller:

Skönheten stiger ned från affischen

Ljepotica silazi s plakata

En andra klassens medborgare

Građanin drugoga reda

Kaféet på hörnan

Krčma na uglu

Tiden är inne

Došlo je, došlo vrijeme

Ett fönster med vansinne

Prozor ludila

Pastoral

Pastorala

Morgon

Jutro

Besök i skogen

Posjet šumi

Under natten väcks jag av steg ...

U noći me probude koraci ...

På terrassen

Na taraci

Förnuftets ruiner. Urval o. övers. Jon Milos. 53 s. Stockholm : Stehag : Symposion,
1991.

Innehåller:

Jag vågar inte uttala namnet på den
staden ...

Ne mogu izgovoriti ime grada ...

På mattan, stirrande in i mig själv

Na sagu, buljeći u sebe

Bara en dröm, mina kaptener

Samo san, moji kapitani

Metamorfos

Metamorfoza

Vi är några stycken

Nekoliko nas

Från avlägsna provinser

Iz dalekih provincija

Glittret av vågor

Svjetlucaenje valova

Under mikroskopet

Pod sitnozorom

En andra klassens medborgare	Građanin drugoga reda
De älskandes flykt	Bijeg ljubavnika
Skönheten kommer ned från affischen	Ljepotica silazi s plakata
På natten väcks jag av steg ...	U noći me probude koraci ...
På terrassen	Na taraci
Stora sorgsna kvinnor	Velike ojađene žene
Skrik i mörkret	Krikovi u tmini
Innan dagen gryr	Dan prije svitanja
Besök i skogen	Posjet šumi
Pastoral	Pastorala
Morgon	Jutro
Avrättning i gryningen	Strijeljanje u zoru
Atlantis	Atlantida
Kaféet på hörnet	Krčma na uglu
Ovädret närmar sig	Približavanje oluje
Tiden, tiden är inne	Došlo je, došlo vrijeme
Ett fönster med vansinne	Prozor ludila
Alla vill se havet	Svi žele vidjeti more
På en kyrkogård	Na groblju
En dikt söker en poet	Pjesma traži pesnika
Madrigal	Madrigal
Jag skär in märken	Urezujem znakove
En tid med dofter man känner igen	Doba raspoznavanja mirisa
Vinterlandskap	Zimski krajobraz
Den första kärleken	Prva ljubav
Fälla för minnet	Klopka za uspomene
Ålderdomens sjukdomar	Opakosti starosti
En kort fuga	Mala fuga
Mannen som beslutade sig	Čovjek koji je odlučio
Den landsflyktiges återkomst	Prognan se vratio
Den sista staden	Posljednji grad
Flykt	Bijeg
Förbjuden ballad	Prognana balada
Lek	Igra

Mihanović, Antun, 1796-1861

Vårt fosterland du sköna. Övers. Mate Tafra.
<http://hem.passagen.se/peropusi/sventext.html>
 Orig:s tit: Hrvatska domovina

Mijailović, Dragan

Aljina Vorobejevas ensamhet. Övers. Đorđe Žarković. 192 s. Göteborg : Tre Böcker, 2010.

Orig:s tit: Ispovest Aljine Vorobejeve

Mijailović, Milutin, 1943-

Flickan. Övers. Eleonora Luthander

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 82-83.

Orig:s tit: Devojka

Mijović Šorić, Ruža

Farväl. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 78-79.

Orig:s tit: Rastanak

Milačić Drekalović, Vjera M.

Omilija i Stockholm. (Utdrag). Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 86-87.

Orig:s tit: Omilija u Stokholmu

Milankova, Ivana, 1952-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 177-178.

Innehåller:

Visioner

Vita änglar som korsfäste mig

Milanović, Bratislav, 1950-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 173-174.

Innehåller:

Hem, dyra hem

Tre frågor till en poet

Ingen och ingenting

Gruvarbetare på Tasmajdan. (Utdrag). Övers. Eleonora Luthander.

Poeziju će svi pisati. [1]. Beograd : Gatos, 2005, s. 84-85.
Orig:s tit: Rudari na Tašmajdanu

Milić, Zoran, 1940-2007

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 114-115.

Innehåller:

Ovädret

Döden

Treenighet

Heliga Markus kyrka. Dikt. Tolkn. Bo Cavefors.

Ingår i: Arbetet 1957-12-12

Orig:s tit: Crkva Svetog Marka

Tider kommer. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 84-85.

Orig:s tit: Dolaze vremena

Vansinne. Dikt. Tolkn. Bo Cavefors.

Ingår i: Arbetet 1957-12-29

Miličević, Nikola, 1922-1999

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 91-94.

Innehåller:

Slagfält

Att jag har funnits

Ett ovänligt ansikte

På oändlighetens strand

Milidragović Beli, Ilija

Min tik. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 88-89.

Orig:s tit: Kučka

Milisavljević, Zoran

När inga barn föds. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 80-81.

Orig:s tit: Bela kuga

Militärlifvet i Hertsegovina. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Jensen, Alfred, På fjärran stig. Göteborg : Vald. Zachrissons boktr., 1893, s. 63.

Miljković, Branko, 1934-1961

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 182-184.

Innehåller:

Födelse	Rođenje
Att uppleva världen	Osećanje sveta
Jord och eld	Zemlja i vatra
Poetens öde	Sudbina pesnika
Älskande	Ljubavnici

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 66-68.

Innehåller:

Kritik av en metafor	Kritika metafore
En droppe bläck	Kap mastila
Jord och eld	Zemlja i vatra
Poetens öde	Sudbina pesnika

Miloš, Jon, 1930-

Dikter. Övers. förf.

Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige. Stockholm : Symposion, 1990, s. 18-20.

Innehåller:

Jag kunde inte bli ...
Det finns dagar ...
Enkelt och effektivt
Framsteg
Sommaren

Milošević, Aleksandar, 1940-

Insyn. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 92-93.

Orig:s tit: Saznanje

Den vita drömmen under molnen. Övers. Uroš Stepanov-Roš, Marita Riese, Märit o. Eva Lindgren-Löfmark, Toje Lundberg, Mile Banović, Aleksandar Milošević, Diana Željковиć, Viveka Nyström. 123 s. Stockholm : Bospa, 2003.

Innehåller:

Till mitt folk:

Drömmar

Jag vissnar ...

Jag, jugoslav utomlands ...

Morgondimma

Till mitt folk

Metallfågel

Ankomst

Smält silver

Det smälta silvret

Från Vardar till Triglav

Berätta pappa

Överkvalificerad

Minnesbägare

Anders

Onda ting

Jag vill inte hata:

Duglighet

Till förfäder

Vishet

Jag vill inte hata

Så skall det inte förbli

Påtvingad framtid

Minnesmärken

Den valda skon

Makten

Övertygelse

En länge väntad dag

En handfull rika

Fordran

Fest

Fantasi

Inbillning

Mom narodu:

Maštanje

Venem ...

Ja, Jugosloven u inostranstvu ...

Jutarnja magla

Mom narodu

Metalna ptica

Dolazak

Topljenje srebra

Od Vardara pa do Triglava

Pričaj mi tata

Prekvalifikovan

Anders

Voleo bih da ne mrzim:

Umešnost

Kosti mojih predaka

Doseljenička mudrost

Voleo bih da ne mrzim

I da tako ne ostane

Nametnuta budućnost

Skamenjeno sećanje

Izabrane cipele

Željeni dan

Šaćica bogatih

Gozba

Själens trädgård:	Bašta duše moje:
Frodig jord	Rastresita zemlja
Kvällens sus	Večernji drhtaj
Känslornas utmaning	Izazov osećaja
Själens trädgård	Bašta duše moje
Anteckning	Zapis
Okänd gäst	Nepoznati gost
Önskan	Želje
Skiljevägar	
Vintersaga	Zimska legenda
Sommaridyll	
Omöjlighet	Nemogućnost
Omöjligheter	
Tidens tand	Zub vremena
Livets elixir	Eliksir života
Den långa vägen	Točak dalekog puta
Säg God dag	Susedo kažimo dobar dan
Soluppgångens land	Zemlja sunčevog izlaska
Japan	Japan
Silkegarnens land	
Vindspel	
Rosen	

Milošević, Aleksandra Slađana, 1956-

Frågan av slaveri. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 82-83.

Orig:s tit: Pitanje ropstva

Milović, Milan

Ögonen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 86-89.

Orig:s tit: Oči

Minić, Snežana, 1958-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 201-202.

Innehåller:

Handling

Vattenblomma

Efter att ha kommit tillbaka

Mišić, Dragoslav, 1948-

Lazarus talar. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 92-93.

Orig:s tit: Govori Lazar

Mladenović, Milan

Konstens bro. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 96-99.

Orig:s tit: Most umetnosti

Monah Vasilije

Kärlekens källa. [Av] Munk Vasilije. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 24-27.

Orig:s tit: Česma ljubavi

Montenegros ärekrans. Två sydslaviska hjältedikter. Övers. Alfred Jensen.
193 s. Stockholm : Aug. Rietz' bokh., 1913. 2. utg. Sammanst. av Nikola
Damjanović. 243 s. Belgrad : Fören. för främjandet av Njegos' verk, 2000.

Innehåller:

Petar II Petrović Njegoš

Gorski vijenac

Gorski vijenac

Mažuranić, Ivan

Smail-aga Čengić' död

Smrt Smail-age Čengića

Mraović, Dragan, 1947-

Amerika. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 100-103.

Orig:s tit: Amerika

Mrkonjić, Zvonimir, 1938-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 91-92.

Innehåller:

Utan metaforer

Tidvatten
Avråda himlen från att sträcka ut sig ...
Födelse

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 207-212.

Innehåller:

Återanvändning	Reciklaža
Telefoniskt poem	Telefonska pjesan

Denna lycka har också seglat
över havet ...

Utan metaforer

Tidvatten

Avråda himlen från att sträcka ut sig ...

Musabegović, Senadin, 1970-

Dikter. Tolkn. Elma Dazdarević o. Refik Ličina.

Ingår i: Kritiker. 27, 2013, s. 66-71.

Innehåller:

Här, utanför oss

Hemlandets uppväxt

Blekhet

Scen

Skisser till ett porträtt av sjukhus Koševo

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida
ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 171-178.

Innehåller:

Museiarkivet

Paradisets spade

Musić, Aljoša, 1943-

Ingår i: Barndomens trolldom - Dodir zavičaja. Sarajevo : Drugari, 1986, s. 64-91 .
[Parallelltext på serbokroatiska och svenska.]

Innehåller:

Ängen vid den sjätte kvarnen

Poljana kod šeste vodenice

övers. Miroљjub Pavlović

Körbären på andra sidan floden

Trešnje na drugoj obali

övers. Miroљjub Pavlović

Fars källkar och mors brev
övers. Ružica Kronberg
Vänskapens vänner

Očeve sanke i majčina pisma
Drugari - drugarima

Märkvärdigt tal af en kroatisk andelig hållit till dem som gingo i fält;
och för dess förtreffliga innehåll öfversatt 1mo på tyska, 2do ifrån tyskan på
swenska [av Adolf Fredrik Rahm]. 16 s. Norrköping, 1778.

Nastasijević, Momčilo, 1894-1938

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 20-21.

Innehåller:

Flöjt

Till källan

Dröm vid middagstid

Vindruvan

Frula

Izvoru

San u podne

Grozd

Nazor, Vladimir, 1876-1949

Vatten. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Vesirens elefant. Stockholm : Tiden, 1961, s. 108-149.

Orig:s tit: Voda

Nedeljković, Dina, 1979-

Gogolj, fragment från 1984. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 104-105.

Orig:s tit: Gogolj, fragmenti iz 1984

Nenadić, Milan, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 153-155.

Innehåller:

Ett brev till Andrić

Vinter, satan

Vid Kalemegdan

Pismo Andriću

Zima, Mefisto

Na Kalemegdanu

Nešić, Staniša, 1956-

Anteckningar vid konsertens slut. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 194-195.

Svarogs tempel. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 94-95.

Orig:s tit: Svarogov hram

Nezirević, Muharem, 1943-

Din broders blod. [Övers. Lejla Secic o. Jan-Carl Tamm, bearb. Jan-Carl Tamm.] 203 s. Stockholm : Kansliet för tortyr- och traumaskadade, 1998.

Orig:s tit: Živi ništa ne znaju

Nikolaević, Dimitrije

Resa genom landskapet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 106-107.

Orig:s tit: Put kroz pejzaž

Nikolaus I, furste av Montenegro

Balkans käjsarinna. Historiskt drama i tre akter. Försvenskadt af Birger Mörner. 96 s. Stockholm : Wilhelmssons boktr., 1905.

Orig:s tit: Carica Balkana

Nikolić, Đorđe, 1949-

Inte utan välsignelsen ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 108-109.

Orig:s tit: Nisu se bez blagoslova ...

Nikolić, Gordana

Denna sommar full av energi ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 96-97.

Orig:s tit: Ovoga leta puna poleta ...

Nikolić, Živko, 1958-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl. 1994, s. 200.

Innehåller:

Humoresk

Dröm

Stunden. (Utdrag). Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 110-111.

Orig:s tit: Trenutak

Njegoš, Petar II Petrović, 1813-1851

Gorski vijenac. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Montenegros ärekrans. Stockholm : Aug. Rietz' bokh., 1913, s. 1-147. 2. utg. 2000.

Orig:s tit: Gorski vijenac

Nogo, Rajko Petrov, 1945-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 133-134.

Innehåller:

Bröd och salt

Du är ingen mor för mig

Majka mi nisi

Moget vete sagoblå basilika

Guds armhåla

Orpheus och Eurydike. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 104-105.

Orig:s tit: Orfej i Euridika

Novak, Vjenčeslav, 1859-1905

Bazilis kärlek. Novell. Övers. fr. kroatiskan.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1894-05-16-05-18

Novaković, Duško, 1948-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,

1994, s. 157-158.

Innehåller:

Den lystna Elpenor

Belöningen

Brevet

De kunde ha

Mogle su

Noveller från Bosnien-Hercegovina. Urval Izet Muratspahić, övers.

Dorđe Žarković. 272 s. Stockholm : Temy, 2009.

Innehåller:

Ćorović, Svetozar

Trettondagsafton

Bogojavljenka noć

Kočić, Petar

Mrguda

Mrguda

Samokovlija, Isak

Salomos tecken

Solomonovo slovo

Andrić, Ivo

Ett brev år 1920

Pismo iz 1920.

övers. Torsten Sjöfors

Sijarić, Ćamil

Geten

Koza

Dizdarević, Zija

Mor

Majka

Isaković, Alija

Den mannen

Taj čovjek

Fetahagić, Sead

Ett lyckligt kärleksslut

Sretan svršetak ljubavi

Radanović, Nenad

Trädgårdsmästarens dotter

Baštovanova kćer

Kovač, Mirko

Minnet av den färggranna fågeln

Sjećanje na šarenu pticu

Alispahić, Nijaz

Det doftande äppelträdet

Mirisavka

Ibrišimović, Nedžad

Det var en gång en

Bio jednom jedan

Mammas hjärta

Majčino srce

Karabeg

Karabeg

Lovrenović, Ivan

Stjärnmanteln

Zvezdani plašt

Horozović, Irfan

Knivbutik

Prodavnica noževa

Obhodaš, Safeta

Jamilas förebild

Džamilin uzor

Bazdulj Hubijar, Nura Den blonda Venus	Plava Venera
Karahasan, Dževad Hur vi lever idag (En sann kärlekshistoria)	Kako danas živimo (Istinita ljubavna priča)
Taljić, Isnam Återkomsten	Povratak
Topčić, Zlatko Metamorfoser	Metamorfoze
Lazarevska, Alma Hur vi dödade sjömannen	Kako smo ubili mornara
Pištaló, Vladimir Mostar	Mostar
Veličković, Nenad Sprickan	Pukotina
Hemon, Aleksandar Öar övers. Kerstin Gustafsson	The Island (Amerikanskt original)
Jerković, Miljenko Se på mig, Anadolka	Pogledaj me, Anadolko

Novović, Strahinja, 1941-

Dikter. Övers. Jon Milos.
 Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.
 Stockholm : Symposion, 1990, s. 21-23.
 Innehåller:
 Morgon i Sverige
 Vems liv lever vi?
 Flygfärd

Nušić, Branislav, 1864-1938

Två tjuvar. Övers. fr. ty. Barbro Alving.
 Stockholm : Radioteatern, 1947.
 Orig:s tit: Dva lopova

Obhodaš, Safeta, 1951-

Jamilas förebild. Övers. Đorđe Žarković.
 Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 142-150.
 Orig:s tit: Džamilin uzor

Obradović, Varadina

Vad blir kvar av oss genomsnittliga. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 86-87.
Orig:s tit: Šta ostaje posle nas prosečnih

Obrenović, Aleksandar, 1928-2005

Bokens dag. Övers. fr. eng. Johan Holmér.
Stockholm : Radioteatern, 1985.
Orig:s tit: Pothvat stoleća

Fågeln. Övers. Börje Lindell.
Stockholm : Radioteatern, 1959.
Orig:s tit: Ptica

Ogulić, Filip

Den vackra enkan. En kroatisk historia. Övers. Halfdan Mörk.
Ingår i: Bohusläningen 1883-12-03-12-10
Ingår i: Upsala 1884-01-03
Ingår i: Alingsås Weckoblad 1894-01-12-01-23

Oklobdžić, Milan 1948-2007

Jag älskar dig när du äter äpple. Övers. Sven Trolldal.
Stockholm : Radioteatern, 1977.

Oljača, Mladen, 1926-

En bön för mina bröder. Övers. Strachil Peev. 239 s. Tumba : Hedenlan, 1972.
Orig:s tit: Molitva za moju braću

Olujić, Grozdana, 1934-

Vildsäd. (Kap. 3.) Övers. Barbro Arvidson.
Ingår i: Horisont. 29(1982):2, s. 49-52.
Orig:s tit: Divlje seme

Omer och Merima. (En serbisk folkvisa). Övers. Alfred Jensen.
Ingår i: Jensen, Alfred, På fjärran stig. Göteborg : Vald. Zachrissons boktr., 1893,
s. 78-82.

Orig:s tit: Omer i Merima

Opalić, Teodor P.

En Belgraddag. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 112-113.

Orig:s tit: Jedan Beogradski dan

Osti, Josip, 1945-

Förintelse. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 125.

Pajić, Petar, 1935-

Skogen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 114-117.

Orig:s tit: Šuma

Pajin, Dušan, 1942-

Som en fjärlil ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 88-89.

Orig:s tit: Kao leptir ...

Paljetak, Luko, 1943-

Ruta som förutspår vädret. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 235-236.

Paradisets fröjd. (En bosnisk saga). Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Jensen, Alfred, På fjärran stig. Göteborg : Vald. Zachrissons boktr., 1893, s. 59-62.

Parun, Vesna, 1922-

Dikter. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 4(1978):3, s. 49-51.

Innehåller:

Allt är vår barndoms fel

Za sve su kriva djetinjstva naša

Huset vid vägen
Människans mor

Dom na cesti
Mati čovjekova

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 72-74.

Innehåller:

Allt är vår barndoms fel
Huset vid vägen
Koraller som återvänt till havet
Oliver, granatäpplen och moln
Främlingen

Za sve su kriva djetinjstva naša
Dom na cesti
Koralj vraćen moru
Masline, šipak i oblaci
Stranac

Dikter. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 95-107.

Innehåller:

Ormen
Den olyckligaste förnuftiga varelsen
Den egoistiska blomman i vasen
Det fördömda regnet
En smula ömhet
Återkomst till tidens stam
Inför havet liksom inför döden
har jag inga hemligheter
Aldrig
Jungfrudom
Människans mor

Ukleti dažd

Povratak stablu vremena
Pred morem, kao pred smrću,
nemam tajne
Nikad
Djevičanstvo
Mati čovjekova

Havets extas. Dikter. Urval o. övers. Jon Milos. 44 s. Stockholm : Stehag : Symposion, 1991.

Innehåller:

Människans mor
Jag var en pojke
Fönster i en förlorad stad
Regnet
Du som har renare händer ...
Jungfrudom
Allt är vår barndoms fel
Huset vid vägen
Återkomst till tidens stam
Inför havet liksom inför döden har
jag inga hemligheter

Mati čovjekova
Bila sam dječak
Prozor u izgubljenom gradu
Kiša
Ti koja imaš ruke nevinije ...
Djevičanstvo
Za sve su kriva djetinjstva naša
Dom na cesti
Povratak stablu vremena
Pred morem, kao pred smrću,
nemam tajne

Ni är hungriga och jag sjunger	Gladni ste, a ja pjevam
Aldrig	Nikad
Främlingen	Stranac
Vittnen	Svedoci
Dödens gröna fönsterkarm	Zeleni okvir smrti
Sonett	
Oliver, granatäpplen och skyar	Masline, šipak i oblaci
Balladen om de svikna blommorna (1)	Balada prevarenog cvijeća
Balladen om de svikna blommorna (2)	Balada prevarenog cvijeća
Öknens praktfullhet (1)	Ljepota pustoši
Bruset av vingar och vatten	Šum krila i šum vode
Låt oss dricka kusken full (1)	Opijmo kočijaša što vozi naše dane
Låt oss dricka kusken full (2)	Opijmo kočijaša što vozi naše dane
Det fördömda regnet	Ukleti dažd
En smula ömhet	
Den olyckligaste förnuftiga varelsen	
Den egoistiska blomman i vasen	
Svart metkrok	
Extas	
Vad tjänar alla dessa fönster till?	
Ormen	

Pašalić, Ejub, 1935-

Någonstans i världen = Negdje u svijetu. Övers. fr. bosniska Amela Maksumić. 79 s. Norrköping : Fören. Bosnien & Hercegovina, 2001. [Parallelltext på svenska och bosniska,]

Innehåller:

Någonstans i världen:	Negdje u svijetu:
Någonstans i världen	Negdje u svijetu
I samma stund	U istom trenutku
Mörkret över Srebrenica	Tmina nad Srebrenicom
I Gudens namn	U ime Boga
Det finns ingen Gud i helvetet	Boga u paklu nema
De frusna tårarna	Sleđene suze
Som ett lekfullt rådjurkid	Kao lane razigrano
Den avbrutna leken	Prekinuta igra
Förbannelse	Kletva
Som en giftig orm	Kao zmija otrovna
Låt oss gå ut ur våra skyttegravar	Izađimo iz naših rovova
Bön	Molitva
Skjut inte de vita fåglarna	Ne pucajte u bijele ptice
Lämna tillbaka solen och skrattet till	Vratite im sunce

OSS

Där i fjärran:
Där i fjärran
En fredsblomma
Bosniska
Una – min älskade älv
Doften av linden
Krigsflyktingen:
Krigsflyktingen
Där ljuset förlossar livet
En högtid
En sluten cirkel
En vårdröm
Rotlös
Här och nu:
Under Solen
Det började så
Ett vackert ord
Låt mig drömma
Den försvunna dikten
Jordens doft

Tamo u daljini:
Tamo u daljini
Cvijet mira
Bosanka
Uno – voljena rijeko
Miris lipe
Prognanik:
Proganik
Tamo gdje svetlost rađa život
Praznik
Zatvoren krug
Proljetni san
Bez korijena
Ovdje i sada:
Ispod sunca
Tako je počelo
Lijepa riječ
Ne dirajte u moje snove
Izgubljena pjesma
Miris zemlja

Pasić, Mubera, 1945-2007

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 126.

Innehåller:

En del av sanningen
Sängen i hörnet

Pavić, Milorad, 1929-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 53-57.

Innehåller:

Heliga mässan för Relja Krilatica Služba Relji Krilatici
[Fragment] 1-6 sången
Vindens insida
Människolivet är egendomligt ...
Jag har varit död i tre dagar nu ...

För alltid och en dag. En teatermeny. Övers. Jon Milos. 109 s. Kristianstad : Monitorförl., 1994.

Orig:s tit: Za uvek i dan više

Kazarisk uppslagsbok. Lexikonroman i 100000 ord. Övers. Adolf Dahl. 2 vol. Stockholm : Norstedt, 1988.

Orig:s tit: Hazarski rečnik

Manligt exemplar. 334 s.

Muški primerak

Kvinnligt exemplar. 334 s.

Ženski primerak

Terazijetorget. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 192-196.

Orig:s tit: Trg Terazije

Vindens insida eller Romanen om Hero och Leander. Övers. Jon Milos. 67 s. Stockholm : Stehag : Symposion, 1995. [Tête-bêche-bok.]

Orig:s tit: Unutrašnja strana vetra ili Roman o Heri i Leandru

Pavičević, Slobodan, 1942-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 124.

Innehåller:

Det okända barnbarnet

Återvänd till verkligheten

Pavlović, Boro, 1922-2001

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 108-110.

Innehåller:

Poesi

Hjorten på restaurangen

Pavlović, Miodrag, 1928-

Ett berg grönt av tvivel. Övers. Jon Milos. 62 s. Stehag : Gondolin, 1998.

Innehåller:

Ur: Begynnelsens mjölk:

Mleko iskoni:

En vanlig människa om världens
skapelse

Običan čovek o stvaranju sveta

Afrodites födelse	Stražar pred Atinom
En vaktpost vid Aten	
Orestes vid Akropolis	
Odysseus talar	Odisej govori
Persefone	
Deucalions och Pyrrhas son berättar	Govori sin Deukaliona i Pire
Ur: Det stora Skytien:	Velika Skitija:
Guden Svetovid talar	
Dusan vid Konstantinopel	Dušan pred Carigradom
Slaverna nedanför Parnassen	Sloveni pod Parnasom
Gravskrift för den förste slaviske poeten	Epitaf slovenskog prapesnika
Pilgrimens återkomst	Povratak hodočasnika
Ett spöke hånar Konstantinopel	Duh se ruga Carigradu
Samtal vid slagfältet	Razgovor na bojnom polju
En halshuggen prins minns	Posečen knez se seća
Sändebud till Norden	
Klagosång för Smedarevo	Oplakivanje Smedereva
Balkansk resa	Balkanski putopis
Början på en dikt	Početak pesme
En bard från ett forntida krig	
Rösten under stenen	Glas pod kamenom
Den trolovade	
Ur: Ljusa och mörka helgdagar:	Svetli i tamni praznici:
Nedstigning till helvetets förgård	Silazak u limb
Poeten uppstår ur jorden	Pesnik ustaje iz zemlje
Det ögonblick då locket tas av	Čim se poklopac spusti
Den blinde tiggarens sång	
Den förlorade sonens återkomst	Povratak poročnog sina
Argonauten från Tarsus	Argonaut iz Tarsa
Den mörka sidan prisas	Slava naličja
Ännu en martyr	Još jedan mučenik
Patmos	Patmos
Siluan, en rysk munk	Siluan
Läraren kommer	
Förebådaren	Preteča
Födelse	Rođenje
Att gå på vattnet	Hod po vodi
Den sista måltiden	Poslednji obed

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposium, 1990, s. 175-176.

Innehåller:

Misstag med urnorna

Ankomst

Inköp

Evigheten är den lättaste att tåla ...

På alla våningar sitter småborgarna ...

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 50-52.

Innehåller:

Hellre grav än slav

Tidigare tro

Natt

Noć

Frid

Smirenje

Det sista ögonblicket

Eld

Dikter. [Övers. Jon Milos.]

Ingår i: Ariel. 80(1998):4, s. 60-62.

Innehåller:

Ett spöke hånar Konstantinopel

Duh se ruga Carigradu

En vaktpost vid Aten

Stražar pred Atinom

Hellre grav än slav. Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 4(1978):3, s. 52.

Ormen slingrar sig ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 98-99.

Orig:s tit: Zmija krivuda ...

Pavlović, Pero, 1952-

Tio dikter. Övers. Borislav Arapović.

Ingår i: Most (Zagreb). 2016:3/4, s. 124-128.

Innehåller:

Stendikten

Kamena pjesma

I stjärnornas spår

Tragom zvijezda

Cypressen

Čempres

Ryttaren

Vitez

I drömvisionens natt

U noći snovidovnoj

Ljussken

Ozarje

Staden Gradac

Gradac

Korset
Boken, avsäg dig det låga
I hemortshimmels vagga

Križ
Knjiga, odreci se tlosti
U kolijevci zavičajna neba

Pavlović, Živojin, 1933-1998

Karusell. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 197-200.

Pavlović-Grgić, Lidija, 1976-

Dikter.

Ingår i: Lyrikvännen. 64(2017):3, s. 36-37.

Innehåller:

Här

Så lätt det är

Pecija Urošević, Radmila

Frestelse. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 106-107.

Orig:s tit: Iskušenje

Pejčić, Bogumira

Kastanjer. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 118-119.

Orig:s tit: Kestenovi

Pejić, Milorad, 1960-

Dikter. Ur: Hyperborea. Övers. Milorad Pejić o. Jorik Otterbjörk.

Ingår i: Provins. Nordsvenskt magasin. 2013:3, s. 67-69.

Innehåller:

Hyperborea I

Padjelanta

Sarek

Upptäckter

När döden för första gången ...

Vänner i universum

Dikter. Övers. Milorad Pejić o. Jorik Otterbjörk.

Ingår i: Provins. Nordsvenskt magasin. 2014:2, s. 3-5.

Innehåller:

Branko Miljković

Laxen

H. Lundbohms hem

Förflyttningar

Tolken

Apollo 17

Pekić, Borislav, 1930-

Icarus Gubelkians upphöjelse och fall. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 201-207.

Orig:s tit: Uspon i pad Ikara Gubelkijana

En livräddares försvarstal. Övers. Đorđe Žarković. 158 s. Göteborg : Gavriilo, 2003.

Orig:s tit: Odbrana i poslednji dani

Peneva, Iskra, 1980-

På månen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 100-101.

Orig:s tit: Na mesecu

Perišić, Robert, 1969-

Dikter. Övers. [fr. eng.] Boel Schenlær.

Ingår i: Tidningen Kulturen 2012-09-12

Innehåller:

Kvinnan

Slutet

Opera

En skada

Okoncentrerad

Balladen om en Tyst avresa

Nancy

Jag ritade mer exact än något öga ...

Parken regnet på taken ...

En utsikt från fönstret ...

Det är en amerikansk koloni ...

Vår man på fältet. Övers. Đorđe Žarković. 325 s. Göteborg : Gavriilo, 2015.

Orig:s tit: Naš čovjek na terenu

Perović, Sreten, 1932-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 140-141.

Innehåller:

Lekar

Igre

Försvar

Odbrana

Vinbergets doft

Mirišem vinograde

Pešić, Siniša

Jag medger att det är tungt ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 108-109.

Orig:s tit: I jeste ovde teško ...

Pešorda, Mile, 1950-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 133-134.

Innehåller:

Paris

Nu kan du tala om såren ...

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 277-279.

Innehåller:

Paris

Nu kan du tala om såren ...

Petlevski, Sibila, 1964-

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 183-190.

Innehåller:

Den nakna sanningen

Gola istina

Sömngångarna gav sig av

Stridslinjer

Borbeni redovi

Han trampade ner blommorna
Måndikt
En maskäten dikt
I elfte timmen
En hundsjuk dikt

Zgazio je cvijeće
Mjesečev sonet

Petrak, Nikica, 1939-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 215-218.

Innehåller:

Denna natt för alltid ...

Hvars södra sida

En liten ballad

Jag skall leva mitt liv som en
simmare bland vågorna ...

Petrasov Marović, Tonči, 1934-1991

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 193-195.

Innehåller:

Medelhavets död

Smrt Sredozemnog mora

PS

Petrov, Aleksandar, 1938-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 194-195.

Innehåller:

Boken

Knjiga

Warszawa. Jerusalem

Utförsäljning av utropstecken

Rasprodaja uzvika

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl. 1994, s. 95-97.

Innehåller:

Sommarkurs

Poesin på besök hos den gamla

Poezija u poseti staroj dami

damen

Himmelsk påfågel. Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 14(1988):4, s. 15-17.

Orig:s tit: Nebeska ptica

Himmelsk påfågel. Övers. Jon Milos. 44 s. Stehag : Gondolin, 1998.

Innehåller:

Modernism. Byzanteum

Himmelsk påfågel

Nebeska ptica

Sommarkurs

Entropins avgrund

Smolny

De åldrade kritikerna

Sochi. Erotism. Sibirien

Kolchoz. Jungfrun

Poesin på besök hos gamla damen

Poezija u poseti staroj dami

Utförsäljning av utropstecken

Rasprodaja uzvika

Vårt århundrade. fredag

Warszawa. Jerusalem

Sängen

Krevet

Sanningen

Istina

Kroppen

Telo

Biblioteket

Biblioteka

Rök

Dim

Serbien på kartan

Ägg, strå, vax

Ekvation med okänd variabel

Middag med tända ljus

Min mor läser rysk poesi

Boken

Knjiga

När poesin exploderade

Kako je eksplodirala poezija

Sarajevos skugga. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 102-103.

Orig:s tit: Sarajevska senka

Petrović, Branislav, 1937-2002

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 188-191.

Innehåller:

Han följer i dina spår ...
Hur Anna stannar kvar i mig
Så stor du är ...
En dikt om en japansk general
(Fragment)

Na tragu ti je
Kak Ana dijalektički traje u mene

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 92-94.

Innehåller:

Du hade en häst och en falk ...
Det finns inget mörker ...
Han följer i dina spår ...
Hur Anna stannar kvar i mig
Så stor du är ...

Imao si konja i sokola

Na tragu ti je
Kak Ana dijalektički traje u mene

Petrović, Jelena R.

Och unga tjejer förbereder sig ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 90-91.

Orig:s tit: A mlade devojke se spremaju ...

Petrović, Milutin, 1941-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposium, 1990, s. 201-202.

Innehåller:

Huvudet på stupstocken
Ett kontrakt
Ett offer medan jag går

Glava na panju

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 116-119.

Innehåller:

Kärlekssång om döden – ett
Kärlekssång om döden – två
Kräftkött
Huvudet på stupstocken
Ett offer medan jag går

Glava na panju

Petrović, Rastko, 1898-1949

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 22-26.

Innehåller:

Tjugo heliga verser

Om en poet

Alla skålar är tomma

Dvadeset neprikosnovenih stihova

Ovo o jednom pesniku

Svi su čanci prazni

Den enda drömmen. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 161-162.

Orig:s tit: Jedini san

Pfanova, Dora, 1897-1989

Sju prosalyriska stycken. Övers. Torsten Sjöfors.

Ingår i: Ord och bild. 72(1963):1, s. 202-203.

Innehåller:

Min frid är tung ...

Övergående

Förbarma dig, Andromeda ...

Inandas efter min död ...

Du håller kärleken i din hand ...

Mina blickar kretsar över

avgrunderna ...

Ibland tror jag mig kunna komma
undan ...

Moj mir je težak ...

Privremeno

Smiluj se, Andromeda ...

Uhdahni poslije moje smrti ...

Držiš u ruci ljubav ...

Moji pogledi kruže nad ponorima ...

Katkada mislim da mogu izbjeci ...

Pištaló, Vladimir, 1960-

Mostar. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 197-217.

Orig:s tit: Mostar

Poeziju će svi pisati. Srpski pesnici koje sam upoznala = Ögat är större än himmelen. Serbiska poeter jag mött. [1.] Övers. Eleonora Luthander. 149 s. Beograd : Gatos, 2005.

Innehåller:

Andrić, Radomir

Sadel av järn

Sedlo od čelika

Bogdanović Ci, Predrag	
Odysseus	Odisej
Božić, Nemanja	
På min sida av världen	Na mojoj strani sveta
Bukvić, Dragana	
Stenens klorofyll	Hlorofil kamena
Monah Vasilije	
Kärlekens källa	Česma ljubavi
Vasiljević, Božidar	
Ögat är större än himmelen	Oko je prostranije od neba
Veljković, Branislav	
Jag skulle säga	Rekao bih
Vitezović, Milovan	
Selenas minne från landet	Selenina uspomena sa sela
Vlajić, Gordana	
Notis från en papperssavett	Zabeleška sa salvete
Vukojević, Igor	
Det finns inget överflöd	Viška zbilja nema
Gavrilović, Ljiljana	
Orange	Narandžasto
Gajić Glišić, Dobrila	
Jag önskar	Želim
Dimić, Moma	
Jag drömde	Sanjao sam
Eic, Ljubica M. Srpkinja	
Jag ber	Molim se
Erić, Dobrica	
Marknad i Topola (Utdrag)	Vašar u Topoli
Živković, Zoran D.	
Blick	Pogled
Žigić, Dragan	
Bidrag till världens dukade bord	Prilog svetskoj trpezi
Zubać, Pero	
Regn i Mostar (Utdrag)	Mostarske kiše
Ignjatović, Srba	
Det nya Atlantis	Nova Atlantida
Isailović, Milena	
Misstänksamhet	Sumnja
Jović, Sanja	
Skri	Vrisak
Jovićević Jov, Vladimir	
En aforism	Aforizam
Jurišević, Cvijeta	

Kärlekens hus	Kuća ljubavi
Klasović-Đorđević, Snežana	
Knäna I	Kolena I
Kovačević, Mirjana Mima	
Själen	Duša
Kostić, Zoran	
Utstötta (Utdrag)	Otureni
Krnjević, Vuk	
Runstenens tal	Govor stećka
Levajac, Lune	
Overkliga floder	Nestvarne reke
Luthander, Aleksandra	
Oliver	Masline
Luthander, Eleonora	
Belgradtjej	Beograđanka
Mijailović, Milutin	
Flickan	Devojka
Milanović, Bratislav	
Gruvarbetare på Tasmajdan (Utdrag)	Rudari na Tašmajdanu
Milačić Drekalović, Vjera M.	
Omilija i Stockholm (Utdrag)	Omilija u Stokholmu
Milidragović Beli, Ilija	
Min tik	Kučka
Milošević, Aleksandar	
Insyn	Saznanje
Mićunović, Radomir	
Det rimmar ej	Nema rime
Mladenović, Milan	
Konstens bro	Most umetnosti
Mraović, Dragan	
Amerika	Amerika
Nedeljković, Dina	
Gogolj, fragment från 1984	Gogolj, fragmenti iz 1984
Nikolajević, Dimitrije	
Resa genom landskapet	Put kroz pejzaž
Nikolić, Đorđe	
Inte utan välsignelsen ...	Nisu se bez blagoslova ...
Nikolić, Živko	
Stunden (Utdrag)	Trenutak
Opalić, Teodor P.	
En Belgraddag	Jedan Beogradski dan
Pajić, Petar	
Skogen	Šuma

Pejčić, Bogumira Kastanjer	Kestenovi
Popov, Raša Journalistslavens elegi	Elegija žurnalističkog roba
Puslojić, Adam Vid Brankos grav	Na Brankovom grobu
Radosavljević Kaludranac, Milomir Livet	Život
Rajković, Branka S. Detta är jag	To sam ja
Rakitić, Slobodan Jag avvånjer mig långsamt från livet	Odvikavam se polako od života
Ršumović, Ljubivoje Horisontalt (Utdrag)	Vodoravno
Soknić, Aleksandar När kriget är nära	Kad je rat u blizini
Sovilj, Milorad Bohemiska dagar	Meraklijski dani
Stanisavljević Šarkamenac, Vlastimir Flickan var från Kosovo ..	Devojka je Kosovka
Stepanov Roš, Uroš Tillfälligt stadigt	Privremeno stalno
Četković-Poznanjski, Momir Glädje till teet	Veselost uz čaj
Hlebin Damjanović, Valentina Underbarnet	Čudo od deteta
Cvijetić, Mićo Jakt	Potjera
Cerović Mlada, Emilija Med båten som inte fanns ...	Čamcem koji ne postoji ...
Cicvara, Dušan Stoltheten åkte jumbojet	Ponos je seo u Džambo-Džet

Poeziju će svi pisati. Srpski pesnici koje sam upoznala = Alla skall skriva poesi. Serbiska poeter jag mött. 2. Övers. Eleonora Luthander. 158 s. [Stockholm : Eleonora Luthander], 2007. [Parallelltext på svenska och serbiska.]

Innehåller:

Luthander, Eleonora Tidskriften "Samtid"	Savremennik
Andrejević, Jovan Kom med ett orakel till mig	Dovedite mi proroka
Andelković, Milivoj Nyårstrolleri	Novogodišnja vradžbina

Asanović, Miodrag	Ogledalo
Spegeln	
Belegišanin, Maja	Pas
Hunden	
Bečković, Matija	Onaj sam kog volim
Jag är den jag älskar	
Brajković, Dragomir	Odlutaj u snežno polje
Vandra i snön	
Vujičić, Nikola	Soba
Rummet	
Vukadinović, Alek	Epitaf Branku Miljkoviću
Epitafet till Branko Miljković	
Vukadinović, Miljurko	Isto samo malo drugačije
Samma sak bara lite annorlunda	
Gadžanski, Ivan	Krv
Blod	
Grobarov, Jakov	Umor
Trötthet	
Grujičić, Nenad	Znaci
Tecken	
Dedić, Arsen	Spaliti zemlju
Bränna jorden	
Dobrilović, Jasmina	Nedokučivom lovcu
Till den mystiske jägaren	
Dodić, Dana	Zajedno
Tillsammans	
Dragojlović, Dragan	Nema vremena za povratak
Det finns ingen tid för återvändo	
Đogo, Gojko	Nagorč
Nagorc	
Đurović, Slobodan B.	Dan izuzet od tebe ...
En dag utan dig ...	
Ilukić Švabić, Jovo	Ja sam potomak surovih ratnika ...
Jag är grymma krigares ättling ...	
Jakšić, Miodrag	Nek neko pokuša, nek neko proba
Låt någon testa, låt någon försöka	
Jevtić, Novica S.	Ja sam rođen tamo dole
Jag är född därnere	
Jelić Mariokov, Andrej	Katharsis
Katharsis	
Jeftimijević Lilić, Milica	Leš bivšeg života
Mitt forna livs lik	
Joksimović, Veliša	

Det nittonde tilltalandet till fienden	Devetnaesto obraćanje neprijatelju
Jovanović Danilov, Dragan	
Ansiktet	Lice
Kapor, Momo	
Fred	Mir
Lazić, Laza	
En sak	Jedna stvar
Lekić, Zoran B.	
Livet	Život
Marković, Radivoje	
Frost	Studen
Marčeta, Zoran	
Pälsen	Bunda
Matić, Ljiljana	
Morgonen	Jutro
Milić, Zoran	
Tider kommer	Dolaze vremena
Milović, Milan	
Ögonen	Oči
Mićunović, Svetlana	
Artificiella paradiset	Veštački rajevi
Mišić, Dragoslav	
Lazarus talar	Govori Lazar
Nešić, Staniša	
Svarogs tempel	Svarogov hram
Nikolić, Gordana	
Denna sommar, full av energi ...	Ovoga leta puna poleta ...
Pavlović, Miodrag	
Ormen slingrar sig ...	Zmija krivuda ...
Peneva, Iskra	
På månen	Na mesecu
Petrov, Aleksandar	
Sarajevos skugga	Sarajevska senka
Nogo, Rajko Petrov	
Orpheus och Eurydike	Orfej i Euridika
Pecija Urošević, Radmila	
Frestelse	Iskuš enje
Pešić, Siniša	
Jag medger att det är tungt ...	I jeste ovde teško ...
Prokopljević, Tanja	
Ensam	Sama
Radovanov-Matarić, Mirjana N.	
Oanständiga saker	Nepriстойne stvari

Radonjić, Viktor	Gost
En gäst	
Ranković, Milan	Učim da lepo umrem
Jag lär mig att dö fint	
Savković, Svetozar	U malom Beogradu
I lilla Belgrad	
Sovrlić, Novica	Mitar
Mitar	
Spasić, Slavica	Negativan sud
En negativ dom	
Stevanović Trnovica, Milan	Oživeće trava
Gräset skall vakna till liv	
Stevanović, Blazo J.	Čobanska tuga
Fårherdens sorg	
Stefanović, Marijana	Zla slutnja leto '88
Ond förmodan sommaren 88	
Stojić, Eržebet	Lepota starenja u ljubavi
Åldrandets skönhet i kärleken	
Stojičić, Đoko	Kada ne možeš objasniti pticu
När du inte kan förklara en fågel	
Stojković, Dušan	Podsetnik
Kom ihåg	
Tomić, Branko O.	Sumnje zbrajam
Jag summerar tvivel	
Ćirilov, Jovan	Pitanje Bele Ahmaduline
Bella Ahmadulinas fråga	
Ćirović Ljutički, Milenko D.	Plete baka ...
Mormor stickar ...	
Uzelac, Bogdan	Tesla
Tesla	
Cincar Poposki, Nikola	Duša za ridokosu
En själ för den rödhåriga	
Čolović, Dušan	Ustani u sebi
Res dig inom mig	

Poeziju će svi pisati. Srpski pesnici koje sam upoznala = Alla skall skriva poesi. Serbiska poeter jag mött. 3. Övers. Eleonora Luthander. 143 s. [Stockholm : Eleonora Luthander], 2008. [Parallelltext på svenska och serbiska.]

Innehåller:

Babić, Bojan

Med vidöppna ögon sitter han ...

Razjapljenih očiju sedi ...

Baralić, Stevan A.

Mrcajevci

Mrčajevci

Bojanić, Dubravka M.	Hajde da radimo
Kom, så jobbar vi	
Bojić, Branislav	Pesma
Dikten	
Bralović, Ljiljana	U snu li smo
Drömmer vi, eller	
Branković, Slobodan	Svet dom
Världen hemmet	
Veljković, Radmila	Ponekad
Ibland	
Vidaković, Dušan	Bor protiv kiše ...
Gran trotsar regnet ...	
Vidić, Larisa	Možda će u ovim novim danima
Kanske kommer livet i dessa nya	život ...
dagar ...	
Vukašinić, Veroljub	Prisoje
Prisoje	
Vukmirović, Milomirka Mila	Mravlja putanja ...
Myrornas stig ...	
Vučinić, Darinka	Čipke noći
Nattens spets	
Gavrilović, Manojle	Deoba
Skilsmässan	
Gvozdenović, Slavomir	Prolećno pismo
Vårbrev	
Golić, Svetoslav Stiv	Nada
Nada	
Dačić, Milica	Drugi poziv ...
Den andra kallelsen ...	
Đidić, Ljubiša	Kako me to gledaš, gospode
Hur tittar du på mig, min herre	
Đorđević, Bora	Prekrsti ce, kaži amin ...
Korsa dig, säg amen ...	
Živančević, Dušan D.	Sva doba u meni
Alla årstider i mig	
Živković, Dragolja	Kako pronaći put
Hur hittar man vägen	
Jevtić Frulaš, Nikola M.	Pouka
Upplysning	
Kanjevac, Radoman	Moja pesma
Min dikt	
Kaplarević, Živorad	Mač
Svärd	

Knežević, Željko	Pusto su same moje usne ...
Mina läppar är så ensamma ...	
Kojić, Dragica	Čežnja se prikrada
Längtan smyger sig fram	
Kolundžija, Dragan	Epitaf
Epitafet	
Krasić, Vladimir	Gladne oči
Hungriga ögon	
Krasni, Zlatko	Bog u sobi
Gud i rummet	
Luković, Predrag Bajo	Baltus
Baltus	
Marinković, Rasko	Vajar
Skulptören	
Mijović Šorić, Ruža	Rastanak
Farväl	
Milisavljević, Zoran	Bela kuga
När inga barn föddes	
Milošević, Aleksandra Slađana	Pitanje ropstva
Frågan av slaveri	
Mihajlović, Milan	Plač polje
Tårfält	
Obradović, Varadina	Šta ostaje posle nas prosečnih
Vad blir kvar av oss genomsnittliga	
Pajin, Dušan	Kao leptir ...
Som en fjäril ...	
Petrović, Jelena R.	A mlade devojke se spremaju ...
Och unga tjejer förbereder sig ...	
Poletan, Goran	Moje srce
Mitt hjärta	
Đikanović, M.	Bela leptirica
Vit fjäril	
Radisavljević, Zoran Hr.	Ima li te ...
Finns du ...	
Radosavčev, Miloš	Balerina
Balettdansös	
Raičković, Stevan	Zapis
En notis	
Rajčević, Balša	Stalno se rađam
Jag föddes hela tiden på nytt	
Rakić, Vladan	Emilija spasena
Emilia räddad	
Rosin Ročkov, Rade	

Hemligt tecken	Tajni znak
Ručnov, Ana	
På körsbärsblomman ...	Na cvetu trešnje ...
Savić, Zoran	
Båtar	Brodovi
Simeunović, Gordana	
Kapitulation	Predaja
Simeunović Sendan, Srđan	
En dikt på kimono ...	Na kimonu stih ...
Simić Krpica, Stojan	
Trädets själs dröm	San duše stabla drveta
Simović, Ljubomir	
Bordet nära eldstaden, i hörnet ...	Astal odma iza furune, u ćošku ...
Solar, Pero	
Mina insomnade solrosor	Moji usnuli suncokreti
Stefanović, Tatjana	
Jag plockar körsbär ...	Berem trešnje ...
Stoiljković, Bojan	
Hon sa att hon kommer att ringa ...	Rekla je da će pozvati ...
Stojanović, Radomir	
För landet	Zemlji
Stojanović Pantović, Bojana	
Hörnet	Ćošak
Tadić, Novica	
Berätta för oss	Pričaj nam
Tasić, Miodrag	
En aforism	Aforizam
Tilger, Radoslav	
Faders kärlek	Očeva ljubav
Habazin Daks, Darko	
En plötslig vind ...	Košava dunu ...
Crnčević, Brana	
Mynningen	Na ušću
Čotrić, Aleksandar	
Återvändo	Povratak
Šebešćen, Ana	
Ett vykort från Cannes	Razglednica iz Kana

Poletan, Goran, 1962-

Mitt hjärta. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 92-93.

Orig:s tit: Moje srce

Popa, Vasko, 1922-1990

Dikter. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Ingår i: Lyrikvännen. 24(1977):1, s. 34-36.

Innehåller:

Släktingar emellan	Robačka posla
Den borttappade röda stöveln	Izgubljena crvena čizmica
Vargögon	Vučje oči
Vargskugga	Vučja senka
Det vita skeppet	Bela lađa
Den andra världen	Onaj svet

Dikter. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 4(1978):3, s. 47-49.

Innehåller:

Linden mitt i hjärtat	Lipa nasred srca
Den lilla asken	Mala kutija
Hästen	Konj

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 170-172.

Innehåller:

Hästen	Konj
Linden mitt i hjärtat	Lipa nasred srca
Vargarnas ömhet	Nežnost vukova
Vargögon	Vučje oči
Djupt i oss (Om dina ögon inte funnits ...)	Daleko u nama (Očiju tvojih da nije ...)

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 43-46.

Innehåller:

Vetets beskyddare	Pokrovitelj žita
Kritik av poesi	Kritika pesništva
Savas källa	Savin izvor
Lektion i diktkonst	Čas iz pesništva
Den okände medborgaren	Neznani građanin
Återkomst till Belgrad	Povratak u Beograd

Den ena benknotan till den andra. Tolkn. Gun Bergman o. Artur Lundkvist.

61 s. Stockholm : Bonnier, 1972. (Röster. Lyriker i svensk tolkning.)

Innehåller:

Lekar:

Före leken

Spiken

Kurragömma

Förföraren

Bröllopet

Rosentjuvarna

Mellan lekarna

Rymmare och fasttagare

Fröet

Hoppa bock

Jägaren

Aska

Efter leken

Den ena benknotan till den andra:

I begynnelsen

Efter begynnelsen

I solen

Under jorden

I månskenet

Före slutet

Till slut

Kiselstenar:

Kiselstenen

Kiselstenens hjärta

Kiselstenens dröm

Kiselstenens kärlek

Kiselstenens äventyr

Kiselstenens hemlighet

De båda kiselstenarna

Gäspningarnas gäspning:

Stjärntydarens kvarlåtenskap

Det glömska talet

Det högfärdiga felet

Den kloka triangeln

De förstenade ekona

Berättelsen om en berättelse

Gäspningarnas gäspning

Järtecken:

Utbölingen

Den bevingade flöjten

Igre:

Pre igre

Klina

Žmurke

Zavodnika

Svadbe

Ružokradice

Između igara

Jurke

Semena

Trule kobile

Lovca

Pepela

Posle igre

Kost kosti:

Na početku

Posle početka

Na sunce

Pod zemljom

Na mesečini

Pred kraj

Na kraju

Belutak:

Belutak

Srce belutka

San belutka

Ljubav belutka

Pustolovina belutka

Tajna belutka

Dva belutka

Zev nad zevovima:

Zvezdoznančeva ostavština

Zaboravan broj

Ohola greška

Mudar trougao

Skamenjeni odjeci

Priča o jednoj priči

Zev nad zevovima

Znamenja:

Uljez

Krilata svirala

Det envisa byltet	Tvrdoglav zavežljaj
Det hemlösa huvudet	Glava beskućnica
Den dömda dolken	Osuđen bodež
De brinnande händerna	Zapaljene ruke
Det sista repet	Poslednje uže
Att härma solen:	Podražavanje sunca:
Solfaderns död	Smrt sunčevog oca
Den blinda solen	Slepo sunce
Sammanstötning i zenit	Sukob u zenitu
Förberedelser för ett mottagande	Pripreme za doček
Midnattssolen	Ponoćno sunce
Den främmande solen	Strano sunce
Att härma solen	Podražavanje sunca
Himlaringen:	Nebeski prsten:
Stjärntydarens död	Zvezdoznančeva smrt
Himlaringen	Nebeski prsten
Odåga	Ništarija
Den stackars frånvaron	Sirota odsutnost
Skuggornas mästare	Majstor senki
Stjärnsnigeln	Zvezdani puž
Flyende stjärnor	Zvezde izbeglice
Ge mig mina trasor tillbaka:	Vrati mi moje krpice:
1. Ge mig mina trasor tillbaka	Vrati mi moje krpice
2. Hör du vidunder ...	Slušaj ti čudo ...
3. Jag vill inte bära dig på ryggen ...	Neću te uprtiti na krkače ...
4. Ut ur min instängda oändlighet ...	Napolje iz moga zazidanog beskraja ...
5. Dockor drar genom ditt huvud ...	Tebi dođu lutke ...
6. Din rot och ditt blod ...	Koren ti i krv i krunu ...
7. Hur är det med mina trasor ...	Šta je s mojim krpicama ...
8. Och du vill att vi ska älska	I ti hoćem da se volimo
9. Ge dig iväg vidunder	Beži čudo
10. Svart är din tunga svart ...	Crn ti jezik ...
11. Jag har strukit bort ditt ansikte ...	Izbrisao sam ti lice ...
12. Nog med vältaliga eterneller ...	Dosta rečitoga smilja ...
13. Skämta inte vidunder	Ne šali se čudo

Hemlig post.

Ingår i: Tärningskastet. 14, 1988, s. 10.

Orig:s tit: Tajna pošta

Ur: Inventarieförteckning. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Ingår i: Lyrikvännen. 4(1957):3, s. 15.

Innehåller:

Kaktusen
Potatisen
Hästen
Svinet

Kaktus
Krompir
Konj
Svinja

Kaktusen. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Ingår i: Flora poetica exotica. Stockholm : FIB:s lyrikklubb, 1967, s. 59.

Orig:s tit: Kaktus

Savas källa. Tolkn. Lasse Söderberg.

Ingår i: Tärningskastet. 1976:1, s. 24-31.

Innehåller:

Savas källa

Savin izvor

Den helige Savas liv

Život svetoga Save

Den helige Savas smedja

Kovačnica svetoga Save

Den helige Savas skola

Škola svetoga Save

Den helige Savas färd

Putovanje svetoga Save

Den helige Sava vid sin källa

Sveti Sava na svom izvoru

Spiken. Övers. Milosav Popadić.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1999-12-12

Orig:s tit: Klina

Den stora förtegenheten.

Ingår i: Tärningskastet. 8, 1981, s. 6.

Orig:s tit: Velike ćutalice

Vargsalt. Tolkn. Kjell Magnusson. 74 s. Stockholm : Ordström, 1981.

Orig:s tit: Vučja so

Innehåller:

Dyrkan av den halte vargen:

Poklonjenje hromome vuku:

1. Vänd tillbaka till din håla ...

Vrati se u svoju jazbinu ...

2. Jag har fallit ned inför dig ...

Prostro sam se pred tobom ...

3. Mottag mina fattiga gåvor ...

Primi moje sirotinjske darove ...

4. Vänd ditt ansikte till mig ...

Skreni pogled prema meni ...

5. Lyft stenen från ditt hjärta ...

Podigni kamen sa svoga srca ...

6. Låt mig få komma till dig ...

Daj da ti pridem ...

7. Vänd tillbaka till din håla ...

Vrati se u svoju jazbinu ...

Den brinnande varghonan:

Ognjena vučica:

1. Varghonan ligger ...

Vučica leži ...

2. De stänger in varghonan ...

Vučicu zatvaraju ...

3. De fångar varghonan i fällor
av stål ...

Vučicu hvataju u čelične zamke ...

4. Varghonan badar i det blå ...	Vučica se kupa u plaveti ...
5. Varghonan reser sig på bakbenen ...	Vučica se diže na zadnje šape ...
Bön till vargarnas herde:	Molitva vučjem pastiru:
1. Vi ber till dig vargarnas herde ...	Molimo ti se vučji pastiru ...
2. Gör slut på oss eller tag emot oss ...	Dotuci nas ili nas prihvati ...
3. Fånga vår fader ickefader ...	Uhvati nam oca neoca ...
4. Bryt sönder din stav i tre ...	Prelomi na troje svoj štap ...
5. Lämna oss inte ensamma här ...	Ne ostavlaj nas ovde same ...
Vargens rike:	Vučja zemlja:
1. Jag ser ej far vår solbelysta jord ...	Ne vidim oče zemlju našu sunčanu ...
2. Jag ser min son vår insomnade jord ...	Vidim sine zamlju našu zaspanu ...
3. Jag ser ej far vår sköna jord ...	Ne vidim oče zemlju našu lepoticu ...
4. Jag ser min son vår korsfästa jord ...	Vidim sine zemlju našu raspetu ...
5. Jag ser vargen far ...	Vidim oče vuka ...
6. Genom vargens revben min son ...	Kroz vučja rebra sine ...
Lovsång till vargarnas herde:	Pohvala vučjem pastiru:
1. Gläd dig du vargarnas herde ...	Raduj se vučji pastiru ...
2. Vi har ryckt oss loss från våra tassar ...	Istrgli smo se iz svojih šapa ...
3. Omkring oss föder ...	Okolo nas se mirno jagnje ...
4. Vi flyger dig till mötes ...	Letimo ti u susret ...
5. Gläd dig du röda skugga ...	Raduj se riđa senko ...
Spåren efter den halte vargen:	Tragovi hromoga vuka:
1. Drevkarlarna bär på skuldrorna bort ...	Hajkači na ramenima pronose ...
2. Den halte vargen smeker med tassarna ...	Hromi vuk šapama gladi sekiru ...
3. På en brinnande gusle ...	Na zapaljenim guslama ...
4. Den halte vargen bär på ryggen ...	Hromi vuk nosi na leđima ...
5. Den halte vargen vandrar genom världen ...	Hoda svetom hromi vuk ...
Vargens oäkting:	Vučje kopile:
1. Ni skäller ...	Lajete ...
2. Utan att be om er tillåtelse ...	Ne moleći od vas dopuštenje ...
3. Jag går för att söka efter min rätte fader ...	Idem u potragu za pravim svojim ocem ...
4. Med hammare näve och huvud ...	Čekićem pesnicom i glavom ...
5. Från de broderliga Sjustjärnorna ...	Iz bratskog sazvežđa Sedam Vlašića ...
6. Ridande på min ledarvarg ...	Jašući na svome vuku predvodniku ...
7. Ni skäller ...	Lajete ...

Vasko Popa. Poeten från Vršac. Urval Morgan Holm, övers. Kjell Magnusson. [16] s. Stockholm : Ordström, [1981]. [Särtr. ur: Hjörnström, 13.]

Innehåller:

Dikter	Pesma
De levande ordens källa	Izvor žive reči
Den unga sanningens sång	Pesma mlade instine
Långt inom oss (Man river pelarna som bär upp himlen ...)	Daleko u nama (Ruše se stubovi koji nebo drže ...)
Dolkens tämjande	Kroćenje bodeža
Linden mitt i vårt hjärta	Lipa nasred srca
Pilgrimsfärder	Hodočašća
Savas källa	Savin izvor
Den helige Sava	Sveti Sava
Den helige Savas liv	Život svetoga Save
Den helige Savas skola	Škola svetoga Save
I förfädernas by	U selu praočeva
Idolen i Vrasac	Vršački idol
Sönderbrutna horn	Slomljeni rogovi
Återkomst till Belgrad	Povratak u Beograd
Långt inom oss (Dina blickars gata ...)	Daleko u nama (Ulice tvojih pogleda ...)

Popov, Raša, 1933-

Journalistslavens elegi. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 120-121.

Orig:s tit: Elegija žurnalističkog roba

Popović, Milorad, 1957-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 153.

Innehåller:

Terroristerna

Världen är fortfarande naken

Popović, Miroslav, 1926-1985

Öden och sanningar. Övers. Eva Šarčević. 254 s. Örebro : Inter-Bas i Örebro, 2016.

Orig:s tit: Sudbine

Du finns runt omkring oss
När herren är givaren

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 203-205.

Innehåller:

Min trebenta katt

När herren är givaren

Människan äter gående

Habebas corpus-akten

Habebas corpus actus

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 125-128.

Innehåller:

Färden

Istället för kärlek

Fars hand

Kyrkogården i Kobisnica

Min trebenta katt. Övers. Jon Milos.

Expressen 1976-03-30

Min trebenta katt. Dikter. Övers. Jon Milos. 53 s. Eslöv : Gondolin, 1995.

Innehåller:

Min trebenta katt

När herren är givaren

Människan äter gående

Habebas corpus-akten

Habebas corpus actus

Färden

Istället för kärlek

Fars hand

Kyrkogården i Kobisnica

Du finns runt omkring oss

Jag kastar en blick

Om en snigel, varken gammal eller
ung

Några ord om hästhoven

Brant sluttning

Den medeltida astrologen med en
klient

Srednjevekovni astrolog sa mušterijom

Triangelns bas

Balladen om trädet
Biblisk idyll
Det stora försöket
Bön för barnets kropp
Överallt finns bara döden – ett slags
kärlek
En stormig natt i B
Ni ljuger om att Nero
Poesins nollgrad
Dixi et salvavi animam meam
Huset
Att kunna
Att gå
Helvetets öar
Sju grenar
Sju ansikten
Jag och två flugor
Det första mötet med Negleduš
Hundens religion
Jag ansluter mig till hemligheten
Jag är den
Fjorton gånger den och det
Osiris
En demon som heter jag
Ja och nej från samme man
Musiken

Burna noć u B.

Vid Brankos grav. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 112-123.
Orig:s tit: Na Brankovom grobu

En qvintin af tungan. Serbisk berättelse.

Ingår i: Norra Hallands Tidning Vestkusten 1880-12-22-12-31

Racković, Miodrag, 1938-

Triss i ess. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 208-215.

Radanović, Nenad, 1938-

Trädgårdsmästarens dotter. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 89-97.

Orig:s tit: Baštovanova kćer

Radičević, Branko, 1824-1853

Hajduk-grafven. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Finsk tidskrift. 30(1891):1, s. 49-62.

Orig:s tit: Hajdukov grob

Radisavljević, Zoran Hr.

Finns du ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 96-97.

Orig:s tit: Ima li te ...

Radonjić, Viktor, 1973-

En gäst. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 116-117.

Orig:s tit: Gost

Radosavčev, Miloš

Balettdansös. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 98-99.

Orig:s tit: Balerina

Radovanović-Matarić, Mirjana N.

Oanständiga saker. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 112-115.

Orig:s tit: Nepristojne stvari

Radosavljević Kaludranać, Milomir

Livet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 124-125.

Orig:s tit: Život

Radović, Borislav, 1935-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :

Stehag : Symposion, 1990, s. 187.

Innehåller:

Ordet i bergen

En sång om Kalevala

Reč u planinama

Pev iz Kalevale

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 72-74.

Innehåller:

Vinden

Gloria

Ordet i bergen

Vetar

Korona

Reč u planinama

Radulović, Jovan, 1951-

Ur Polače Stradiole K.S. anteckningsbok. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 216-232.

Raičević, Miodrag, 1955-

Lekar. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 151.

Raičković, Stevan, 1928-2007

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 173-174.

Innehåller:

Gräsets sång

Avfärd

Gnistor

Pesma trave

Odlazak

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 47-49.

Innehåller:

Återkomst

I tystnaden

Minne från Kina (II)

Avfärd

Povratak

U sasvim utišaloj

Uspomena iz Kine (II)

Odlazak

En notis. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 100-101.

Orig:s tit: Zapis

Stenens vaggsång. Övers. Annelie o. Rolf Aggestam.

Ingår i: Diaspora. 2(1999):5/6.

Orig:s tit: Kamena uspavanka

Rajčević, Balša, 1941-

Jag föds hela tiden på nytt. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 102-103.

Orig:s tit: Stalno se rađam

Rajković, Branka S.

Detta är jag. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 126-127.

Orig:s tit: To sam ja

Rakić, Vladan, 1960-

Emilia räddad. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 104-105.

Orig:s tit: Emilija spasena

Rakitić, Slobodan, 1940-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 108-109.

Innehåller:

En ensam ättling

Samotni potomak

Månen över skuggiga kullar

Mesec nad tamnim brdima

Jag avvänjer mig långsamt från livet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 128-129.

Orig:s tit: Odvikavam se polako od života

Ranković, Milan

Jag lär mig att dö fint. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 120.121.
Orig:s tit: Učim da lepo umrem

Rastegorac, Ivan, 1940-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 110-111.

Innehåller:

Jag bär en rustning av ljus ...

Ja nosim svetlosni oklop ...

Ett måttbeställt poem

Lätt gymnastik

Rebula, Alojz, 1924-

Imorgon över Jordan. Övers. Torsten Sjöfors o. Boris Jericijo. 384 s.

Lönsboda : Nydeå, 2009.

Orig:s tit: Jutri čez Jordan

Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Urval o. övers. Jon Milos. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 57-214.

Innehåller:

Kroatien:

Ujević, Tin

Klagan var dag

Svakidašnja jadikovka

Krleža, Miroslav

Höstsång

Jesenja pjesma

Den gamla kvinnan vid Golgata

Baba cmizdri pod Galgama

Dialog med Jerusalem

Jeruzalemski dijalog

Långfredag år nittonhundranitton

Veliki petak godine hiljadu devet stotina i devetnaeste

Cesarić, Dobriša

Hornblåsaren vid Seine

Trubač sa Seine

Šop, Nikola

Jag skulle vilja ta med Jesus

Jesus läser tidningarna

Isus čita novine

Tadijanović, Dragutin

Månsken

Mjesečina

Mitt hjärta trampas i smutsen

Bacam srce pod tuđa stopala

Ivanišević, Drago

Tanke

Då jag läste en kinesisk bok

Koji je čitao jednu kinesku knjigu

Kaštelan, Jure

Tidens vaggvisa
De döda i hemmet
Livets träd
Vågrörelsen

Parun, Vesna

Allt är vår barndoms fel
Huset vid vägen
Koraller som återvänt till havet
Oliver, granatäpplen och moln
Främlingen

Mihalić, Slavko

Jag vågar inte uttala namnet på
den staden ...
Från avlägsna provinser
Skönheten kommer ner från affischen
En andra klassens medborgare
Lek

Slaviček, Milivoj

Glädje
Jag har en stor flagga ...
Människor ...

Slamnig, Ivan

Det gäller att ...
Efter att ha vidrört himlen med
fingret ...
Jag är så trött på allting ...
Sex män med fin figur

Gotovac, Vlado

Aktningsvärda är de som är älskade

Šoljan, Antun

Resor
Gamlingarna

Krmpotić, Vesna

Vattnets röst i floden
Möte på blommornas torg
Intervall

Dragojević, Danijel

Kartan
Stenen du lärde mig kasta ...
Djävulens rygg
Höst

Uspavanka vremena
Mrtvac u kući
Stablo života
Talasanje

Za sve su kriva djetinjstva naša
Dom na cesti
Koralj vraćen moru
Masline, šipak i oblaci
Stranac

Ne mogu izgovoriti ime grada ...

Iz dalekih provincija
Ljepotica silazi s plakata
Građanin drugoga reda
Igra

Neki moj golemi barjak

Radi se o tom ...
Taknuvši prstom nebesa

Već mi je svega, svega dosta
Šestero ljudi s dobroćudnim licima
kosaca ...

Starci

Glas vode u riječi
Sastanak na cvjetnom trgu

Karta

Jesen

Mrkonjić, Zvonimir	
Utan metaforer	
Tidvatten	
Avråda himlen ...	
Födelse	
Horvatić, Dubravko	
Från far till son ...	
Zidić, Igor	
Hastig vår	
Uppvaknande	
Skapelsens musik	
Poesi	
Bošnjak, Branko	
Enkelhet	
Här dit natten inte kommer	
Babić, Goran	
Dikten om lastbilen	
Att äta upp en katt	
Vårt skepp	
Likvagnen	
Maković, Zvonko	
Gabriele d'Annunzio	Gabriele d'Annunzio
Varje dag ...	
Manojlović, Sonja	
Vatten	
Lång resa	Dugo putovanje
Maleš, Branko	
Ägget har inget bröst	
Jag går upp på vinden ...	
På den gröna giftiga svampen ...	
Sedan ger jag väggen en örfil ...	
Begović, Sead	
När du talar till mig känner jag ...	
Fredens hemliga ögon (1)	
Bosnien-Hercegovina:	
Kulenović, Skender	
Stojanka, Knezopoljes moder	Stojanka majka Knežopoljka
Dizdar, Mak	
Regnet	Dažd
Skrivet vid källan	Zapis o izvoru
Sarajlić, Izet	
Om jag skulle dö i Paris ...	Da sam tog petka umro u Parizu ...
Vår första kärlek	Naša prva ljubav

Dedikation	Posveta
Sekulić, Dara	
Sorgsen sång	
Kvällen	
Trifunović, Duško	
Suverän	
Vuletić, Anđelko	
När jag blir lika stor som en myra ...	Kad budem velik kao mrav ...
Djävulsritter	
En dag någonstans	
Sidran, Abdulah	
Kött och ben	
Gåva	
Imamović, Ahmed Muhamed	
Filosofens spleen	
En fruktansvärd händelse vid stranden	
Osti, Josip	
Förintelse	
Pašić, Mubera	
En del av sanningen	
Sängen i hörnet	
Tontić, Stevan	
Svart mjöl 41	
Händer	
Min fru	
Frågor och svar	
Alić, Džemaludin	
Bröder, vi är tokiga ...	
Ät middag med mig, död ...	
Cucak, Branko	
Min tjej	
Pešorda, Mile	
Paris	
Nu kan du tala om såren ...	
Montenegro:	
Kostić, Dušan	
Det finns ett berg	Ima jedna planina
Ibland	Ponekad
Var och en har sin poppel ...	
Dystra är mina ord	Tamne su moje riječi
Vulanović, Vojislav	
Middag	Podne
Efter drömmen	

Perović, Sreten	
Lekar	Igre
Försvar	Odbrana
Vinbergets doft	Mirišem vinograde
Banjević, Branko	
Jämmerskriket	Lelek
Det blixtrar över himlen ...	Nebesa u kostima
Brković, Jevrem	
När vi återvände från skogen ...	
När vi återvände från kriget ...	
Jag reser inte till bergen mer	Više ne idem u Brda
När vi återvände från världen ...	
Basić, Husein	
När stjärnorna faller	
Dikt om regnet	
Dödens blommor	
Jovović, Ranko	
Det bittra bygget	Žučna gradnja
I grillbaren drömmer jag ...	
Att skriva dikter	
XXI	
Bošković, Radojica	
Efter hundra år återvänder ...	
Frisörsalongen	
Lakusić, Ilija	
Koncentrationsläger	
Hur känner han sig	
Raičević, Miodrag	
Lekar	
Velašević, Dubravka	
De väckte mig	
Nirvana	Nirvana
Popović, Milorad	
Terroristerna	
Världen är fortfarande naken	
Serbien:	
Crnjanski, Miloš	
Klagosång över Belgrad	Lament nad Beogradom
Ögon	Oči
Petrović, Rastko	
Den enda drömmen	Jedini san
Matić, Dušan	
Imorgon	Sutra

Mellan två hjärtslag ...

Maksimović, Desanka

Midnatt

Och tystnaden sänkte sig

Den öppnade graven

Handen

Davičo, Oskar

Barndom

Hanna

Popa, Vasko

Hästen

Linden mitt i hjärtat

Vargarnas ömhet

Vargögon

Djupt i oss (Om dina ögon ...)

Raičković, Stevan

Gräsets sång

Avfärd

Gnistor

Pavlović, Miodrag

Misstag med urnorna

Ankomst

Inköp

Evigheten är den lättaste att tåla ...

På alla våningar sitter småborgarna ...

Štefan, Florika

I denna by ...

Endast kärleken

Ungdomsbilder

Lalić, Ivan V.

Om kärlekens verk

Princip på slagfältet

Hästen

Juni

Hristić, Jovan

Ljus

Phaedrus

Miljković, Branko

Födelse

Att uppleva världen

Jord och eld

Poetens öde

Älskande

Između dva otkucaja srca

Ponoć

Preoran grob

Ruka

Detinjstvo

Hana

Konj

Lipa nasred srca

Nežnost vukova

Vučje oči

Daleko u nama (Očiju tvojih ...)

Pesma trave

Odlazak

O delima ljubavi

Princip na bojištu

Konj

Juni

Fedru

Rođenje

Oseđanje sveta

Zemlja i vatra

Sudbina pesnika

Ljubavnici

Simović, Ljubomir

Ett nattsvart fall
Till midjan i blommor
Utsikten i Auschwitz
Himmelska tecken över Belgrad

Radović, Borislav

Ordet i bergen
En sång om Kalevala

Petrović, Branislav

Han följer i dina spår ...
Hur Anna stannar kvar i mig
Så stor du är ...

En dikt om en japansk general
(Fragment)

Gadžanski, Ivan

Vardaglig sång eller politisering
Fakta
Andra brevet

Petrov, Aleksandar

Boken
Warszawa. Jerusalem
Utförsäljning av utropstecken

Bečković, Matija

Gudarna stannar på jorden (Fragment)
Utan någon människa någonstans
(Fragment)

Đogo, Gojko

Pivån
Det svarta fåret

Petrović, Milutin

Huvudet på stupstocken
Ett kontrakt
Ett offer medan jag går

Puslojić, Adam

Min trebenta katt
När Herren är givaren
Människan äter gående
Habeas corpus-akten

Živlak, Jovan

Skymning
Utan att blinka

Jevrić, Darinka

Myr

Mrkla jesen
Cveće do pojasa
Vidik u Aušvicu
Nebeski znaci iznad Beograda

Reč u planinama
Pev iz Kalevale

Na tragu ti je
Kak Ana dijalektički traje u mene

Knjiga

Rasprodaja uzvika

Bogojavljenje
Bez niđe nikoga

Stožer
Crna ovca

Glava na panju

Snön når fram till mig

Livada, Raša

[Främling]

Skärselden

Tadić, Novica

Långa män i svarta rockar ...

Hönan i rummet

Donaukajen

Despotov, Vojislav

Stadens nät

Entrébiljett till moderns grav

Neznanac

Čistilište

Visoki, u crnim mantilima ...

Rešicki, Delimir, 1960-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 314-317.

Innehåller:

Hon dök upp i rummet ...

Gondol, intertextuell struktur

De lyckliga gatorna [I]

Gondola, intertekstualni konstrukt

Sretne ulice I

Rešin Tucić, Vujica, 1941-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 120-121.

Innehåller:

Jag bodde i Belgrad

Förgäves gör sig himlen blå för mig

Stanovao sam u Beogradu

Ribnikar, Jara, 1912-2007

Den gamle vargen väljer inte. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 233-235.

Ristović, Ana, 1972-

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton samtida ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5, s. 195-205.

Innehåller:

Viva Chile!
Ansikte mot ansikte
Vackra döda hav
Leibniz
Förtvivlat vykort
Snö i skorna
Lajkorna på månen

Rogić Nehajev, Ivan, 1943-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 237-239.

Innehåller:

Ivana

Om bron till frihet

O mostu slobode

Rorić, Ivica Vanja, 1951-

Ingår i: Barndomens trolldom - Dodir zavičaja. Sarajevo : Drugari, 1986, s. 6-35.

[Parallelltext på serbokroatiska och svenska.]

Innehåller:

Lilla stjärnan

Zvezdica

övers. Marija Stiskalo

Igelkotten i blomsterkrukan

Jež u saksiji za cvijeće

övers. Dana Simonović

Läs-leken

Igra čitanja

övers. Marija Stiskalo

Rosin Ročkov, Rade

Hemligt tecken. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 106-107.

Orig:s tit: Tajni znak

Ršumović, Ljubivoje, 1939-

Horisontalt. (Utdrag). Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 130-131.

Orig:s tit: Vodoravno

Ručnov, Ana

På körsbärsblomman ... Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 108-109.
Orig:s tit: Na cvetu trešnje ...

Sabol, Željko, 1941-1991

Ni har redan gjort allt ... Dikt. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001,
s. 234.

Šabović, Hasan, 1935-

Dikter. Över. Jon Milos.
Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.
Stockholm : Symposion, 1990, s. 39-40.
Innehåller:
Hundskall
Varför
Att tro

Šaković, Emir, 1970-

Förhandlingar med själen. Övers. Pamela Jaskoviak.
Ingår i: Lyrikvännen. 47(2000):5/6, s. 5-7.
Orig:s tit: Pregovori s dušom

Samokovlija, Isak, 1889-1955

Juden som inte bad till Gud på lördagar och andra sefardiska berättelser. Övers.
Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 191 s. Stockholm : Hillelförl. 2011.

Innehåller:

Från vår till vår	Od proljeća do proljeća
Simcha – en berättelse om glädje	Simha
Juden som inte bad till Gud på lördagar	Jevrejin koji se subotom ne boli bogu
Kadish	Kadiš
Bärare Samuel	Nosač Samuel
Gavriel Gaon	Gavriel Gaon
Davokas sanna berättelse	Davokova priča o živoj istini

Mirjamas hår.

Ingår i: Judisk tidskrift. 9(1936), s. 292-297.

Orig:s tit: Mirjamina kosa

Salomos tecken. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 25-43.

Orig:s tit: Solomonovo slovo

Sarajlić, Izet, 1930-2002

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 114-115.

Innehåller:

Om jag skulle dö i Paris på en
fredag ...

Da sam tog petka umro u Parizu ...

Vår första kärlek

Naša prva ljubav

Dedikation

Posveta

Om det skulle hända att jag skulle dö i Paris på en fredag ...

Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 14(1988):4, s. 21-22.

Orig:s tit: Da sam tog petka umro u Parizu ...

Savić, Milisav, 1945-

Kapten Vuk. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 236-249.

Orig:s tit: Kapetan Vuk

Savić, Zoran

Båtar. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 110-111.

Orig:s tit: Brodovi

Savković, Svetozar, 1955-

I lilla Belgrad. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 122-123.

Orig:s tit: U malom Beogradu

Šćepanović, Branimir, 1937-

En annan tid. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 250-270.

Orig:s tit: Ono drugo vreme

Herr Goluzas död. Övers. Blagoje Marinković o. Gunnar Nilsson.

Ingår i: Jakobs stege. 5(1981):2, s. 23-36.

Orig:s tit: Smrt gospodina Goluže

Munnen full av jord. Övers. Blagoje Marinković o. Gunnar Nilsson.

Ingår i: Jakobs stege. 1979:5/6, s. 95-120.

Orig:s tit: Usta puna zemlje

Šebešćen, Ana, 1961-

Ett vykort från Cannes. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 142-143.

Orig:s tit: Razglednica iz Kana

Sekulić, Aleksandar, 1937-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 86-87.

Innehåller:

Jag hör inte på ena örat

Hantverkare i huset

Sekulić, Dara, 1931-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 116.

Innehåller:

Sorgsen sång

Kvällen

Selenić, Slobodan, 1933-1995

Ett överlagt mord. Min mormor Jelenas kärleksliv. Övers. Đorđe Žarković.

202 s. Mariefred : Gavriilo, 1997.

Orig:s tit: Ubistvo s predumišljajem

Selimović, Jasenko, 1968-

Romeo och Julia i Sarajevo. En nostalgisk berättelse om ett land. Övers. Aida Jerković, tolkn. till blankvers Gunnar D. Hansson. 44 s.

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1996.

Orig:s tit: Romeo i Julia u Sarajevu

Romeo och Julia i Sarajevo.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 1997.

Orig:s tit: Romeo i Julia u Sarajevu

Selimović, Meša, 1910-1982

Dervischen och döden. [Utdrag.] Övers. Barbro Arvidson.

Ingår i: Horisont. 29(1982):4, s. 34-43.

Orig:s tit: Derviš i smrt

Dervischen och döden. En roman från Bosnien. Övers. Adolf Dahl. 480 s.

Uppsala : Dahl, [1998].

Orig:s tit: Derviš i smrt

Fästningen. Övers. Đorđe Žarković. 377 s. Mariefred : Gavriilo, 1996. 383 s.

Göteborg : Gavriilo förlag, 2021.

Orig:s tit: Tvrđava

Innehåller:

Dnjesters träsk

Sorg och skratt

Lycka, trots allt

Fiendeland

Tomrum

En märklig sommar

Den döde sonen

Hjälten som fruktade ensamheten

Barnflöjterna

En ung man med rent hjärta

Jag vill inte tänka på Ramiz

Sorg och vrede

Bortrövandet

Kärlekens kraft

Far och son

Gravskriften

Dnjestarske močvare

Tuga i smijeh

Sreća, ipak

Neprijateljska zemlja

Prazan prostor

Čudno ljetno

Mrtvi sin

Junak koji se boji usamljenosti

Dječije svirale

Mladić čista srca

Neću da mislim na Ramiza

Tuga i bijes

Otmica

Moć ljubavi

Otac i sin

Nadgrobni natpis

Den odödliga spårhunden
Döden i Venedig
Fästningen

Vječni tragač
Smrt u Venediku
Tvrđava

Ön. Övers. Đorđe Žarković. 187 s. Mariefred : Gavriilo, 1998.

Orig:s tit: Ostrvo

Innehåller:

Exil
Hämförelse
Man lever inte av bröd allena
Den doftande amöban
Undret
Minnet från begynnelsen
Vildhästarna
Livet en dröm
Främmande land, mycken sorg
Delfinflocken
Hur mår du?
Vid tidens rand
Den bleka kvinnan
Bör den gamle mandarinerna dö?
Döden
Den gamla hunden
Följeslagaren
Samtal med en vän
Segerns morgon

Progonstvo
Oduševljenje
Ne živi se samo o hljebu
Namirisana ameba
Čudo
Sjećanje na početak
Divlji konji
Život je san
Tuđa zemlja tuga je golema
Jato delfina
Kako si?
Na razmeđu vremena
Blijeda žena
Da li da umre stari mandarin?
Smrt
Stari pas
Pratilac
Razgovor s prijateljem
Jutro pobjede

Serbežovski, Muharem, 1950-

Brokiga diamanter. Övers. Jon Milos. 143 s. Stehag : Gondolin, 1999.

Orig:s tit: Šareni dijamanti

Innehåller:

Topana
Profetia vid en barnsäng
Utan far
Sorg vid "bröllopet"
I flickskor till skolan
Sin fars son
Mordförsöket
Försoningen
Under bar himmel
Vad är avundsjuka?
Kampen mot lössen

Ett öga fullt med vadd
En högtidsdag utan "besökaren"
Džemilas list
Brodern
Den sköna vid floden
En vampyr i kyrkan
Två fruntimmer som heter Hajrija
Farfars död

Serviska folksånger. Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg. 121 s.

Helsingfors : Wasenius, 1830.

Ingår i: Runeberg, Johan Ludvig, Samlade skrifter. 4:2. Lyriska översättningar. Helsingfors : Svenska litteratursällsk., 1962, s. 5-65.

Innehåller:

Trefaldig sorg	Tri najveće tuge
Öfver klippor öfver floder finner kärlek väg	Kad je draga na daleko
Vinter i hjertat	Po srcu zima
Till en ros	Djevojka ružici
Älskarens häst	Djevojka i konj momački
Hjorten och vilan	Jelen i vila
Bror och syster	Brat i sestra i tuđinka
Den omtänksamma	Žalostiva draga
Skiljsmässan	Žalosni rastanak
Den serviska jungfrun	Srpska djevojka
Violen	Djevojka se tuži ljubičici
Du är min egen	Ti si moja svakojako
Den älskade och den försmådda	Dragi i nedragi
Förbannelsen	Pravedna kletva
Den bekymrade	Srdačna briga
Hvad vill jag?	Smrtna bolest
Hertig Stephans fästmö	Opet zaručnica Ercega Stjepana
Donau grumlig	Mutan Dunav
Örnen och ugglan	Sova i orao
Den skönaste	Lijepo, ljepše, najljepše
Stum kärlek	Tužba na polje
Pröfningen	Sestra kuša brata
Fästmöns dröm	Jovo i draga
Den nygifta	Nema ljepote bez vijenca
Flickan och vila	Moma i vila
Den försiktiga	Gotov posao
Den unga makan	Nestašna snaša
Till Sanct Göran	Djevojka moli Đurđev dan

Dommen	Sud djevojački
Den valackiska flickan	Majka i Nera
Den bönhörde	Ne otimlji već me mami
Manna-trohet	Opominjanje
Flickans anlete	Djevojka i lice
Fisken	Riba i djevojka
Bättre gammalt guld än nysmitt silfver	Bolje je zlato i staro, nego srebro novo
Hästen vill ej dricka	Konj vode neće da pije
Ali-Agas maka	Ljuba Alagina
Der basilika jag sådde, skjuter malört upp	Nesrećna djevojka
Smiljana	Smiljana i vijenac
Önskningsarna	Šta bi koja najvolila?
Önskan	Želja djevojčina
Flickornas förbannelser	Kletve djevojačke
Den sköna Ilija	Dilber Ilija
De älskandes graf	Opet smrt drage i dragoga
Flickan vid Zetinja	Cetinjka i Mali Radojica
Den skrämnda	Koja majke ne sluša
De svarta ögonen	Smrt drage i dragoga
Våra mödrar bära skulden	Majke su krive
Suck	Srce puno jada
Mor, syster och maka	Majka, seja i ljuba
Hexeriet	Čini Stojanove
Skördeflickan	Opet ovčar i djevojka
Bröllopsånger 1 [Skön att skåda under aftonsolen ...]	Nauk djevojci
Bröllopsånger 2 [Malmkanoner gifva då från skansen ...]	Opet kod kuće djevojačke
Prins Mustaphas sjukdom	Bolest Muja carevića
Blodhämnden	Petrović Batrić
De begge jakschitcherne	Dijoba Jakšića
Skadars grundläggning	Zidanje Skadra
Slaget på fågelfältet	Car Lazar i carica Milica

Serviska folksånger

Bror och syster
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-11

Brödratwisten.
Övers. L. [Julius Lundahl.]

Ingår i: Aina. Poetisk kalender. 1851. Helsingfors : J.C. Frenckell & son, 1850, s. 67-71.

Den bönhörde
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-25

Domen
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-25

Domen
Övers. [fr. ty.] -t-t-t- [K.L. Lindström]
Ingår i: Åbo Underrätteleser 1841-12-11

Du är min egen
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-15

Flickan i dörren
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Morgonblad 1833-07-29
Ingår i: Runeberg, Johan Ludvig, Samlade verk. 4:2. Helsingfors : Svenska litteratursällsk., 1962, s. 111.

Flickan och hennes kinder
Övers. [fr. ty.] Fredrik Berndtson
Ingår i: Morgonbladet 1847-04-29

Flickan slumrar under rosenbusken ...
Övers. Karl Collan
Ingår i: Lärkan. Poetisk kalender för 1849, s. 82-83.

Flickan wid Zetinga
Övers. [fr. ty.] -t-t-t- [K.L. Lindström]
Ingår i: Åbo Underrättelser 1841-11-10

Flickans anlete
Övers. [fr. ty.] -t-t-t- [K.L. Lindström]
Ingår i: Åbo Underrättelser 1841-11-03

Flickans klagan.
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Morgonblad 1832-05-07

Den förlofvade
Övers. Torsten W. Forstén
Ingår i: Morgonbladet 1847-08-30

Opet zaručnica Ercega Stjepana

Den försigtige
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-25

Gotov posao

Klagosång öfver Hassan Agas ädla
maka
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Morgonblad 1832-02-06
Ingår i: Runeberg, Johan Ludvig, Samlade verk. 4:2. Helsingfors : Svenska
litteratursällsk., 1962, s. 77.

Hasanaginica

Mannens önskan
Övers. [fr. ty.] Fredrik Berndtson
Ingår i: Morgonbladet 1847-04-29

Den omtänksamma.
Övers. fr. ty. Joh. Ludv. Runeberg.
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-11

Profwet
Övers. [fr. ty.] -t-t-t- [K.L. Lindström]
Ingår i: Åbo Underrättelser 1842-02-19

Sestra kuša brata

På hvem se flickorna när de växa?
Övers. [fr. ty.] Fredrik Berndtson
Ingår i: Morgonbladet 1847-04-29

Qvinnans önskan
Övers. Torsten W. Forstén
Ingår i: Morgonbladet 1847-08-30

Radoslaus
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Morgonblad 1832-10-01
Ingår i: Runeberg, Johan Ludvig, Samlade verk. 4:2. Helsingfors : Svenska
litteratursällsk., 1962, s. 80.

Pisma od Radoslava

Skön, skönare och skönast
Lijepo, ljepše, najljepše

Övers. [fr. ty.] Axel Gabriel Sjöström
Ingår i: Tidningar från Helsingfors 1830-11-15

Systrarna utan bröder
Övers. Torsten W. Forstén
Ingår i: Morgonbladet 1847-08-26

Till en ros
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-11

Djevojka ružici

Till Sanct Georg
Övers. [fr. ty.] -t-t-t- [K.L. Lindström]
Ingår i: Åbo Underrättelser 1841-10-27

Djevojka moli Đurđev dan

Trefaldig sorg
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-11

Tri najveće tuge

Unga flicka, du min vackra blomma ...
Övers. Karl Collan
Ingår i: Lärkan. Poetisk kalender för 1849, s. 81-82.

Uppå bryggan skor sin häst Johannes ...
Övers. Karl Collan
Ingår i: Lärkan. Poetisk kalender för 1849, s. 83-84.

Uti skogen gick den sjuke Jowo ...
Övers. Karl Collan
Ingår i: Lärkan. Poetisk kalender för 1849, s. 84-85.

Den vackra tolken
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Morgonblad 1834-02-07
Ingår i: Runeberg, Johan Ludvig, Samlade verk. 4:2. Helsingfors : Svenska litteratursällsk., 1962, s. 111.

Pisma od Sekule, Jankova netjaka,
Divojke Dragomana i paše Mustaj-bega

Violen
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg
Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-15

Djevojka se tuži ljubičici

Älskarinnan
Övers. [fr. ty.] Joh. Ludv. Runeberg

Žalostiva draga

Ingår i: Helsingfors Tidningar 1830-09-11

Sever, Josip, 1938-1989

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 213-214.

Innehåller:

Tecken på krig

Kondor

Sidran, Abdulah, 1944-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 121-122.

Innehåller:

Kött och ben

Kost i meso

Gåva

Varför sjunker Venedig. Övers. Sven Gustavsson. 117 s. Stockholm : Glas BiH, 1999. [Parallelltext på svenska och serbokroatiska.]

Orig:s tit: Zašto tone Venecija

Innehåller:

Mardrömmen

Mora

övers. Samuel Edquist

Varför sjunker Venedig

Zašto tone Venecija

Bön från Sarajevo

Sarajevska molitva

Kvinnosång

Ženska

Manssång

Muška

Allt annat kan jag byta

Sve drugo mijenjam

Planeten Sarajevo

Planeta Sarajevo

Den blinde besjunger sin stad

Slijepac pjeva svome gradu

Browning 7,65. Skjutövning.

Brauning 7,65. Vježba Gađanja. Drhti

Gavrilos hand darrar

Gavrilova ruka

Bašeskija

Bašeskija

Vandring med Stevan

Šetnja sa Stevanom

Döden i Venedig

Smrt u Venediku

Gästen från den andra världen

Gost sa drugoga svijeta

De som går över

Oni što prelaze

Ars poetica

Ars poetika

Gens una sumus

Gens una sumus

En morgonanteckning

Jutarnji zapis

Sarajevo talar: Jag är en ö i världens hjärta	Govori Sarajevo: Ja ostrvo sam, u srcu svijeta
Epistel till en vän i Dubrovnik	Poslanica Dubrovačkom prijatelju
Åter är vi alla tillsammans	Ponovo, svi smo na okupu
I ett tomt töcken	U pustu maglinu
Någon måste dock bli kvar i livet	Neko ipak mora
Den väg vi gått	Put kojim smo odlazili
Anteckning om Eros	Zapis o Erosu
Decembersång	Decembarska
Undersökning av ett rättsfall från 1641	Rasvjetlavanje slučaja iz 1641
De sju brödernas grav (1878-1978)	Mezar sedmero braće (1878-1978)
Mustafa Krilaš berättar om tjänsten hos greve Lev Nikolaevič Tolstoj	Mustafa Krilaš daje izjavu o službi kod grofa Lava Nikolajeviča Tolstoja
Beledija, fyrtiofem, sjätte dagen i april	Beledija, četrdesetpet, šesti dan aprila

Sijarić, Ćamil, 1913-1989

Folket i Bihor. Övers. Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović. 287 s. Stockholm : Atlantis, 2011. (Atlantis väljer ur världslitteraturen.)

Orig:s tit: Bihorci

Geten. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 65-70.

Orig:s tit: Koza

Sijarić, Ilja, 1947-

Dikter. Övers. förf.

Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.

Stockholm : Symposion, 1990, s. 30.

Innehåller:

Hoppet

Livet och jag

Simeunović Sendan, Srđan, 1966-

En dikt på kimono ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 114-115.

Orig:s tit: Na kimonu stih ...

Šimić, Antun Branko, 1898-1925

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 32-37.

Innehåller:

Varning	Opomena
Kvinnor vid ämbetsverk	Žene pred uredima
Döden och jag	Smrt i ja
Himlen är tomhet	Prazno nebo
Kärlek	Ljubav

Simić, Goran, 1952-

Sarajevos sorg. Dikter. – Sarajevska tuga . Pjesme. Övers. Đorđe Žarković. 47 s. Tollarp : Studiekamraten, 1995. [Parallelltext på svenska och serbokroatiska.]

Innehåller:

Sorgens ansikte	Lice tuge
Förlorad fantasi	Gubitak mašte
Vargens ankomst	Dolazak vuka
I början, efter allt	Na početku, nakon svega
Medaljerna	Ordenje
Segern	Pobjeda
Lärlingen	Šegrt
Bron	Most
Staden och hundarna	Grad i psi
En vanlig historia	Obična priča
Klagosång över biblioteket	Lament nad vijećnicom
Historien om Bešo	Priča o Beši
Krigets möss	Ratni miševi
En tidningsnotis om paket	Novinski izvještaj o paketima
Ruža och spårvagnarna	Ruža i tramvaj
Fruktans vägg	Zid užasa
Kärlekshistorien	Ljubavna priča
Lejlas hemlighet	Lejlina tajna
Köksingången	Sporedna vrata
Vad finns kvar	Šta je ostalo
Budskapet	Poruka

Sarajevos sorg. Dikter. Övers. Mårten Westö o. Björn Wallén.

Ingår i: Ariel. 77(1995):1, bil. s. 1-4.

Innehåller:

Förlorad fantasi	Gubitak mašte
------------------	---------------

(övers. Björn Wallén)

En tidningsnotis om paket

Krigsmöss

Skräckens vägg

Sorgens ansikte

Lejlas hemlighet

I början, efter allting

Novinski izvještaj o paketima

Ratni miševi

Zid užasa

Lice tuge

Lejlina tajna

Na početku, nakon svega

Simić Bodrožić, Ivana, 1982-

Dikter. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Tidningen Kulturen 2011-05-13

Innehåller:

Vad hände med kvinnorna i mitt liv? ...

Hotell Donau

Klara, färdiga, gå

Min mormor dör bara inte ...

Allt är klart för din ankomst ...

Det var körsbären som fick upp mig ...

Simić Krpica, Stojan

Trädets själs dröm. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 116-117.

Orig:s tit: San duše stabla drveta

Simonović, Simon, 1946-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 139-140.

Innehåller:

Surt körsbär

På samma dag

Simović, Ljubomir, 1935-

Bordet nära eldstaden, i hörnet ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 118-119.

Orig:s tit: Astal odma iza furune, u ćoku ...

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 185-186.

Innehåller:

Ett nattsvart fall	Mrkla jesen
Till midjan i blommor	Cveće do pojasa
Utsikten i Auschwitz	Vidik Aušvicu
Himmelska tecken över Belgrad	Nebeski znaci iznad Beograda

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 69-71.

Innehåller:

Serbiens folkvandring	Seoba Srbije
Ett nattsvart fall	Mrkla jesen
Till midjan i blommor	Sveće do pojasa
Ockupationen av Uzice	Okupacija Užica

Själena rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Urval o. övers. Jon Milos. 334 s. Stehag : Gondolin, 2001.

Innehåller:

Ujević, Tin

När man tar farväl	Oproštaj
Den förlängda världen	Produženi svijet
Världens fortgång	
Dragspelet	Fisharmonika
Klagan var dag	Svakidašnja jadikovka

Krleža, Miroslav

Vårt hus	Naša kuća
Sången	Pjesma (Noćas nad nevidljiv ...)
Sång en regnig natt	Pjesma u kišnoj noći
Som en marmortorso ...	Kô mramorni torzo ...
Resignation	Rezignacija (O, sada o ponoći ...)
Dikt till en död	Pjesma mrtvom čovjeku
En ko i ett valnötsträd	Krava na orehu
Höstsång	Jesenja pjesma

Šimić, Antun Branko

Varning	Opomena
Kvinnor vid ämbetsverk	Žene pred uredima
Döden och jag	Smrt i ja
Himlen är tomhet	Prazno nebo
Kärlek	Ljubav

Krklec, Gustav

Fruktan	Strah
---------	-------

Till den som saknar namn	Bezimenoj
Cesarić, Dobriša	
De fattigas bårhus	Mrtvačnica najbjednijih
Hamnen som är död	Mrtva luka
Hornblåsaren vid Seine	Trubač sa Seine
Alfirević, Frano	
Till minnet av en ödla	
Šop, Nikola	
Tjuvjakt	Tatov lov
Håll öronen öppna	
Jesus läser tidningen	Isus čita novine
Tadijanović, Dragutin	
Mitt hjärta trampas i smutsen	Bacam srce pod tuđa stopala
När jag ej längre finns	Kad mene više ne bude
Månsken	Mjesečina
Vindruvan	
Några droppar på rosorna	Kapi rose na ružama
Ivanišević, Drago	
Middagstid	
Kväll och natt	
Paris i mitt bröst	
Asfaltens blide Orfeus	
Tanke	
Då jag läste en kinesisk bok	Koje je čitao jednu kinesku knjigu
Kovačić, Ivan Goran	
Den gemensamma graven. (Utdrag)	Jama
Vida, Viktor	
Till de döda tingens själar	
Glasspiral	Staklena spirala
Kvällsgäst	Večernji posjetilac
Massaker av de oskyldiga	Pokolj nevinih
Sarcophagus	Sarkofag
Ex voto	Ex voto
Dizdar, Mak	
Regnet	Dažd
Skrivet vid källan	Zapis o izvoru
Skrift angående fem	Zapis o petorici
Grocin	Gorčin
Kaštelan, Jure	
Popplarna	Jablani
Den vandrande själen	Odseljena duša
Lampan av jord	Svjetiljka od zemlje
Den sovande gitarren	Usnula gitara

Övergivna vidder
Knivarnas vaggvisa
Drömmen i stenen
Livets träd

Ivšić, Radovan

Återigen är jag tyst och ensam ...
Våren

Dykaren

Miličević, Nikola

Slagfält

Att jag har funnits
Ett ovänligt ansikte
På oändlighetens strand

Parun, Vesna

Ormen

Den olyckligaste förnuftiga varelsen
Den egoistiska blomman i vassen

Det fördömda regnet

En smula ömhet

Återkomst till tidens stam

Inför havet liksom inför döden
har jag inga hemligheter

Aldrig

Jungfrudom

Människans mor

Pavlović, Boro

Poesi

Hjorten på restaurangen

Golob, Zvonimir

Rösten som ljuder genom
korridorerna

Det finns dem som dött av kärlek
Ett

Skuggan av korset

Mihalić, Slavko

Skönheten stiger ned från affischen

En andra klassens medborgare

Kaféet på hörnan

Tiden är inne

Ett fönster med vansinne

Pastoral

Morgon

Besök i skogen

Pusti prostori

San u kamenu

Stablo života

Ukleti dažd

Povratak stablu vremena

Pred morem, kao pred smrću
nemam tajne

Nikad

Djevičanstvo

Mati čovjekova

Glas koji odjekuje hodnicima

Ima ih koji su umrli ljubeć se
Jedno

Sjena križa

Ljepotica silazi s plakata

Građanin drugoga reda

Krčma na uglu

Došlo je, došlo vrijeme

Prozor ludila

Pastorala

Jutro

Posjet šumi

Under natten väcks jag av steg ...	U noći me probude koraci ...
På terrassen	Na taraci
Pupačić, Josip	
Mina tre bröder	Tri moja brata
Jag älskade henne ...	Zaljubljen u ljubav
Mader, Miroslav	
Om tingen kunde tala	Razgovor stvari
Slaviček, Milivoj	
Floden och jag är fiender	Rijeka i ja smo u neprijateljstvu
Allén	Aleja
Vad människorna har	Ljudi imaju
För att någon skall vara min vän ...	Da mi bude netko drug
Poesi för de stora annonserna	
Liten dikt om mödrar	Mala pjesma o majkama
Människor ...	
Slamnig, Ivan	
Vad är det för skitlukt ...	Kakav je to jesenti miris
Under mina promenader ...	Na svojim šetnjama ..
Lem	Limb
Fångad i hans armar	Zagrađena njegovim rukama
Linné	Linné
Inre dialog	Unutrašnji dijalog
Evangelisterna	Evandelisti
Efter att ha vidrört himlen med fingret	Taknuvši prstom nebesa
Vrkljan, Irena	
Erövraren	Osvajač
Familjen och synen	
Gotovac, Vlado	
Preliminär meditation om poesi och liv	Prva meditacija
En fråga om ögonblick	Pitanje o trenutku
Gamla dikter och gamla vänner	
Dikt om ynglingen som inte älskar denna världen	Poema o mladiću koji ne voli ovaj svijet
Aktningsvärda är de älskade	
Krmpotić, Vesna	
Naken dikt	Gola pjesma
Ormens flöjt	Zmijina frula
Mångfaldigt liv	
Vattnets röst i floden	Glas vode u riječi
Intervall	

Šoljan, Antun

Angelus

Resor

Kaptenerna från himlen

Gamlingarna

Starci

Vuletić, Anđelko

När jag blir lika stor som en myra ... Kad budem velik kao mrav ...

Djävulsritter

En dag någonstans ...

Kan någon säga mig ...

Ima li ikog da mi kaže ...

Škurla, Dubravko

Gudars lek

Dragojević, Danijel

Sköldpaddan

Kornjača

Jag går ofta bort från staden ...

Återkomsten

Under paraplyet

Pod kišobranom

Ansträngning att liva upp scenen

Kärleksparet

Stadsplan

Plan grada

En sommardag i Dubrovnik

Petrasov Marović, Tonči

Medelhavets död

Smrt Sredozemnog mora

PS

Cvitan, Dalibor

När jag tvättar min bil ...

Ett tidningsstånd

Arapović, Borislav

Fyra brev

Četiri pisma

Vart?

Kuda

Ganza, Mate

Vänner

Brödet och munnen

Varifrån kommer ...

Innan du somnar ...

Ofullbordade droppar

Mrkonjić, Zvonimir

Återanvändning

Reciklaža

Telefoniskt poem

Telefonska pjesan

Denna lycka har också seglat

över havet ...

Utan metaforer

Tidvatten

Avråda himlen från att sträcka ut sig
över en större yta ...

Sever, Josip

Tecken på krig

Kondor

Petrak, Nikica

Denna natt för alltid ...

Hvars södra sida

En liten ballad

Jag skall leva mitt liv som en
simmare bland vågorna ...

Zidić, Igor

Ett rum med utsikt över havet

Ett brev till Fernand Pessoa

På stranden

Hastig vår

Uppvaknande

Poesi

Stamać, Ante

Fjärilens återkomst

När den osunda fukten raserar ...

Mittemot

Horvatić, Dubravko

Och de som inget sade ...

En kung avstod från sin tron ...

Varken guld, kvinnor ...

Från far till son ...

Maruna, Boris

Ars Poetica II

Sabol, Željko

Ni har redan gjort allt ...

Paljetak, Luko

Ruta som förutspår vädret

Rogić Nehajev, Ivan

Ivana

Om bron till frihet

Knežević, Željko

Den nya, gamla tiden

Den är vacker denna trädgård ...

Brunn

Škunca, Andriana

Sunnanvind

Natt över havet

Jedan se kralj odrekao prijestola ...

Ni zarad zlata, ni zarad žena ...

Ars poetica II

O mostu slobode

Maković, Zvonko

Händelse

Porgy and Bess band

Porgy & Bess band

Examen små damer ...

Bidrag till den kroatiska

litteraturhistorien

Varje dag ...

Manojlović, Sonja

Hälsa M

Expresståg till Maria

Jedan espresso za Mariju

Mimesis

Mimesis

Grupp av hyresgäster

Lång resa

Dugo putovanje

Stojević, Milorad

Poesin

Beskrivning av trädgården Zofiowka

Jag tänker på den våldsamt ...

Devin

Minnetekniken bryter sönder ...

Maleš, Branko

Jag sjunger, jag exploderar

Detta är inte en sång om kärlek

”This is not a love song”

Man måste läsa i hemlighet

Kristall

Kristal

Jag skriver en text

Štambuk, Drago

Ariel

Tanklös

Stammbuch

Murus idem

Pešorda, Mile

Paris

Nu kan du tala om såren ...

Jelušić, Božica

Skolan för fritt fall

Kärlek till klassiska former

En ö

Marken i Labrador

Blažević, Neda Miranda

Judith Jamison dansen (Den osynliga) Judith Jamison pleše (Nevidljivog)

Bedrägeri

Varka

Förvandlingen

Pretapanje

Mimesis

Mimesis

Begović, Sead

Fredens hemliga ögon (1)

Fredens hemliga ögon (2)

Jag lyssnar till dig ...

Sånger

Ensamhet: Adagio sostenuto

När du talar till mig känner jag ...

Žagar, Anka

Tungans mörka spets

Vinden i titeln

Fruktan

Resan

Tamni vrh jezika

Vjetar u naslovu

Strah

Putovanje

Zamoda, Jagoda

Flykt

Samling

Lösningen

Katunarić, Dražen

Introduktion till vargen

Varg – ett outtalat ord

Jorden är en lögn

Stojić, Mile

Havet, en provteckning

Dikt en söndageftermiddag

Čegec, Branko

Sakernas tillstånd

Svart

Relativt

Rešicki, Delimir

Hon dök upp i rummet ...

Gondol, intertextuell struktur

De lyckliga gatorna [I]

Gondola, intertekstualni konstrukt

Sretne ulice I

Bagić, Krešimir

Goga säger skum och nöje

Mitt rum är fyllt med minnen av dig

En beröring, ett brev i drömmen

En beröring, en blick in i en ros

Škunca, Andriana, 1944-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 243-244.

Innehåller:

Sunnanvind
Natt över havet

Škurla, Dubravko, 1933-1957

Gudars lek. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 179.

Slamnig, Ivan, 1930-2001

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion 1990, s, 81-82.

Innehåller:

Det gäller att ...

Efter att ha vidrört himlen med
fingret ...

Jag är så trött på allting ...

Sex män med en fin figur

Radi se o tom ...

Taknuvši prstom nebesa

Već mi je svega, svega dosta

Šestero ljudi s dobroćudnim licima
kosaca ...

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 141-148.

Innehåller:

Vad är det för skitlukta ...

Under mina promenader ...

Lem

Fångad i hans armar

Linné

Inre dialog

Evangelisterna

Efter att ha vidrört himlen med
fingret ...

Kakav je to jesenti miris

Nad svojim šetnjama ...

Limb

Zagrađena njegovim rukama

Linné

Unutrašnji dijalog

Evandelisti

Taknuvši prstom nebesa

Evangelisterna. Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 14(1998):4, s. 20.

Orig:s tit: Evandelisti

Fursten. Övers. Gun Bergman.

Stockholm : Radioteatern, 1961.

Orig:s tit: Knez

Skogens glasport. Övers. Gun Bergman.
Borås : Radioteatern, 1970.
Orig:s tit: Staklena vrata šume

Slaviček, Milivoj, 1929-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 79-80.

Innehåller:

Glädje

Jag har en stor flagga ...

Neki moj golemi barjak

Människor ...

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 134-140.

Innehåller:

Floden och jag är fiender

Rijeka i ja smo u neprijateljstvu

Allén

Aleja

Vad människorna har

Ljudi imaju

För att någon skall vara min vän ...

Da mi netko bude drug

Poesi för de stora annonserna

Liten dikt om mödrar

Mala pjesma o majkama

Människor ...

Glädje. Dikt. Tolkn. Jon Milos.

Ingår i: Artes. 4(1978):3, s. 53.

Slaviska myter och sagor. Stockholm : Natur och kultur, 1929. (Myter och sagor.9.)

Innehåller:

Från Jugoslavien, s. 37-51.

Hur Adam gav djuren namn och hur
storken lärde sig klappa

Varför kan hunden inte lida katten,
och katten inte tåla råttan?

Räven och igelkotten

Skogsjungfrun som ville kamma en brud

Skogsjungfruns häst

Stanko och skogsjungfruarna

Slaviska sagor. Övers. fr. ty. Åke Ohlmarks. Stockholm : Tiden, 1975.

Innehåller:
Serbiska sagor:
Den sjungande linden
Mjölkskägga och de dumma jättarna
Ero och de turkiska herrarna
Kroatiska sagor:
Vargbröderna

Šnajder, Slobodan, 1948-

Den kroatiska Fausten. Övers. Zagorka Živković.
Stockholm : Radioteatern, 1981. 1996. 1998.
Orig:s tit: Hrvatski Faust

Šodan, Damir, 1964-

Dikter. Övers. Đorđe Žarković.
Ingår i: Tidningen Kulturen 2011-04-17
Innehåller:
Endokrin lyrik
Durruti 1936
Tolstoj
I vilket fall som helst

Soknić, Aleksandar

När kriget är nära. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 132-133.
Orig:s tit: Kad je rat u blizni

Solar, Pero

Mina insomnade solrosor. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 120-121.
Orig:s tit: Moji usnuli suncokreti

Šoljan, Antun, 1932-1993

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 84-86.
Innehåller:

Resor
Gamlingarna

Starci

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 167-174.

Innehåller:

Angelus

Resor

Kaptenerna från himlen

Gamlingarna

Starci

Öknen. Novell. Övers. Nils Åke Nilsson.

Ingår i: FIB/Folket i bild. 1960:46, s. 12, 44.

Orig:s tit: Pustinja

Šoljanin Iković, Naza, 1929-

Den Bihorska bruden. Tre noveller ur verkliga livet. Övers. Sela Arif. 105 s. Borås, Halmstad, 2009. Ny uppl. 2011. 129 s.

Innehåller:

Den Bihorska bruden

Bihorska nevjesta

Vejsil

Vejsil

Senada

Senada

Som ett förbluffat vittne i ett land, medan det ännu fanns. Tretton

samtida ex-jugoslaviska poeter. Övers. Đorđe Žarković

Ingår i: Ariel. 86(2004):4/5. 207 s.

Innehåller:

Bečanović, Aleksandar

Ankunft

Ceremonin

I marginalerna samlas snö

Och plötsligt är allt där

Bognar, Zoran

Den nya syndafloden. En diktcykel

Novi potop

De där och de här ...

Bönen

Molitva

Den spöklika viljans natt

Noć avetinjske volje

Den oroliga floden

Uznemirena reka

Överkörda av tiden

Ingenting är längre som förr ...

Ništa više nije kao pre

Pilgrimerna

De döda är de enda vittnena
Om de döda en dag återvänder ... Ako se mrtvi jednog dana vrate ...

Čegec, Branko

Basketboll

Velebits fe

Twenty Century, Fox [nio fragment om kärleken och döden]:

1. Babusjka
 2. Medelhavet
 3. Märken vid vägen
 4. Gymnastik, skymning, silikondamm
 5. Österns närhet
 6. Celluloidpajaser
 7. Revolutionernas sexualitet
 8. Kartografins avgjutningar
 9. Kroatiens kalla lyrik
- Återkomsten in i B.Z.B.

Mask för Grisbukten

Goranović, Pavle

Tigande

Infinitiver

Profant tema

(Hela världens ritualer)

Via Sacra

Mitt land

Livet efter tigandet

Sarajevosonett

Upplevelse av ett rum

Det som skulle kunna vara utanför
tiden

Ličina, Refik

April

Ormen

Vallmor

Hus med trädgård

Mitten av mars

Morgonidyll

Tuppens hus

Om söndagarna, på stranden

Vissefjärda:

1. Vår förläggning ligger mitt
skogen ...

2. Eftermiddag, kvavt. Vi väntar på
regnet ..

Jutarna idila

Pijevčeva kuća

Nedelja na obali

Vissefjerda:

Naš kamp je smješten usred šume ...

Podne, sparina. Čekamo kišu ..

3. Fiolen sporrar oss, utan vila ...

Ex solio II

Muslimska kyrkogården i M., den
22.10. 1994

Mehmedinović, Semezdin

Han ringer på tills han väcker mig ...

Datum

Krig

Alifakovac

Främlingen

Martyrens grav

Religiositet

Barn

Gårdagens människor

Liket

Musabegović, Senadin

Museiarkivet

Paradisets spade

Petlevski, Sibila

Den nakna sanningen

Sömngångarna gav sig av

Stridslinjer

Han trampade ner blommorna

Måndikt

En maskäten dikt

I elfte timmen

En hundsjuk dikt

Ristović, Ana

Viva Chile!

Ansikte mot ansikte

Vackra döda hav

Leibniz

Förtvivlat vykort

Snö i skorna

Lajkorna på månen

Bodri viola, ne odmara ...

Ex solio II

Malmö, muslimansko groblje,
na dan 22.10.1994. godine

Zvoni sve dok me ne probudi ...

Datumi

Rat

Alifakovac

Stranac

Mezarje šehida

Religioznost

Djeca

Jučerašnji svijet

Leš

Gola istina

Borbeni redovi

Zgasio je cvijeće

Mjesečev sonet

Šop, Nikola, 1904-1982

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :

Stehag : Symposion, 1990, s. 65-66.

Innehåller:

Jag skulle vilja tala med Jesus

Jesus läser tidningarna

Isus čita novine

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 49-51.

Innehåller:

Tjuvjakt

Tatov lov

Håll öronen öppna

Jesus läser tidningen

Isus čita novine

Sovilj, Milorad

Bohemiska dagar. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 134-135.

Orig:s tit: Meraklijski dani

Sovrić, Novica, 1956-

Mitar. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 124-125.

Orig:s tit: Mitar

Spasić, Slavica, 1947-

En negativ dom. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 126-127.

Orig:s tit: Negativan sud

Srbljanović, Biljana, 1970-

Ana Simovic (B)röst. Övers. Göran Nilsson.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 2002.

Belgrad – familjehistorier. Övers. Jasenko Selimović o. Per Arne Tjäder.

Stockholm : Teater Galeasen, 2000.

Stamać, Ante, 1939-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 225-227.

Innehåller:

Fjärilens återkomst
När den osunda fukten raserar ...
Mittemot

Štambuk, Drago, 1950-

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001,
s. 273-276.
Innehåller:
Ariel
Tanklös
Stammbuch
Murus idem

Stanisavljević, Miodrag, 1941-2005

Stora skammen. Övers. Ljiljana Dufgran.
Ingår i: Expressen 1999-04-30

Stanisavljević Šarkamenac, Vlastimir, 1941-

Flickan var från Kosovo ... Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 136-137.
Orig:s tit: Devojka je Kosovka ...

Štefan, Florika, 1930-

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 177-178.
Innehåller:
I denna by ...
Endast kärleken
Ungdomsbilder

Dikter. Övers. Jon Milos.
Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl.,
1994, s. 58-59.
Innehåller:
Så lever det hederliga folket
Familjekretsen

Människor av min generation
I denna by

I denna by ... Dikt. Tolkn. Jon Milos.
Ingår i: Artes. 4(1978):3, s. 53-54.

Stefanović, Marijana

Ond förmodan sommaren 88. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 132-133.
Orig:s tit: Zla slutnja leto '88

Stefanović, Tatjana

Jag plockar körsbär ... Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 122-123.
Orig:s tit: Berem trešnje ...

Stepanov Roš, Uroš, 1940-

Dikter. Övers. förf.
Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.
Stockholm : Symposion, 1990, s. 33-37.
Innehåller:
Ingen kände igen mig
Bli inte förargad
Själens vatten
Du säger

Tillfälligt stadigt. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 138-139.
Orig:s tit: Privremeno stalno

Stevanović, Blazo J.

Fårherdens sorg. Övers. Eleonora Luthander.
Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 130-131.
Orig:s tit: Čobanska tuga

Stevanović, Vidosav, 1942-

Dina länders avkomma. Novell. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 271-290.

Snön och hundarna. Övers. Gunnar o. Irina Zetterman. 376 s. Stockholm : Ordfront, 1994.

Orig:s tit: Trilogija o snegu i psima

Stevanović Trnovica, Milan

Gräset skall vakna till liv. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 128-129.

Orig:s tit: Oživeće trava

Stoiljković, Bojan

Hon sa att hon kommer att ringa ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 124-125.

Orig:s tit: Rekla je da će pozvati ...

Stojanović, Radomir, 1942-

För landet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 126-127.

Orig:s tit: Zemlji

Stojanović Pantović, Bojana, 1960-

Hörnet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 128-129.

Orig:s tit: Čošak

Stojević, Milorad, 1948-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 257-263.

Innehåller:

Poesin

Beskrivning av trädgården Zofiowka

Jag tänker på den våldsamhet ...

Devin

Minnestekniken bryter sönder ...

Stojić, Eržebet

Åldrandes skönhet i kärleken. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 134-135.

Orig:s tit: Lepota starenja u ljubavi

Stojić, Mile, 1955-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 307-308.

Innehåller:

Havet, en provteckning

Dikt en söndagseftermiddag

Stojičić, Đoko, 1936-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 80-81.

Innehåller:

Ge mig klarhetens nycklar

Dobaci mi ključeve vedrine

Gör ingenting med våld

Föreنا mig med världen

När du inte kan förklara en fågel. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 136-137.

Orig:s tit: Kada ne možeš objasniti pticu

Stojković, Dušan

Kom ihåg. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 136-137.

Orig:s tit: Podsetnik

Stupar Trifunović, Tanja, 1977-

Dikter.

Ingår i: Lyrikvännen. 64(2017):3, s. 34-35.

Innehåller:

Kärlek I. När mörkret fyllde huset ...

Kärlek II. Glödlampan är trasig ...

Šujica, Božidar, 1936-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 78-79.

Innehåller:

Du som är säker på dina rörelser ...

Tjugonde århundradet

Syrjäska folksånger.

Ingår i: Svenska biet 1841-09-09

Innehåller:

1. Syrjäner-brudens klagosång

2. Klagosång till brodern

Tadić, Novica, 1949-

Berätta för oss. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 130-131.

Orig:s tit: Pričaj nam

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 211-212.

Innehåller:

Långa män i svarta rockar ...

Visoki, u crnim mantilima ...

Hönan i rummet

Donaukajen

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 165-167.

Innehåller:

Korpen, snön

Världen är gudomlig ...

Viline vode

Palilula

Palilula

Tadijanović, Dragutin, 1905-2007

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :

Stehag : Symposion, 1990, s. 67-68.

Innehåller:

Månsken

Mjesečina

Mitt hjärta trampas i smutsen

Bacam srce pod tuđa stopala

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 52-57.

Mitt hjärta trampas i smutsen

Bacam srce pod tuđa stopala

När jag ej längre finns

Kad mene više ne bude

Månsken

Mjesečina

Vindruvan

Några droppar på rosorna

Kapi rose na ružama

Tal om krigs förskräcklighet, hållit af en croatisk prädikant, för dem, som af denna nation emot konungen i Preussen drogo i fält. Öfwersättning. [4 s.] Stockholm, 1779.

Taljić, Isnam, 1954-

Återkomsten. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 166-177.

Orig:s tit: Povratak

Tančić, Šasa Hadži, 1948-

Jag känner ingen ... Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 291-294.

Tasić, Miodrag

En aforism. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 132-133.

Orig:s tit: Aforizam

Tilger, Radoslav

Faders kärlek. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 134-135.

Orig:s tit: Očeva ljubav

Tišma, Aleksandar, 1924-2003

Blams bok. Övers. Adolf Dahl. 254 s. Stockholm : Norstedt, 1998.

Orig:s tit: Knjiga o Blamu

Dikter. Övers. Adolf Dahl.

Ingår i: Kihlman, Mikael & Tišma, Aleksandar, Solna centrum – Novi Sad. Stockholm : Almlöf, 2003, s. 17-20, 29-31, 53.

Innehåller:

Lerklocka

Bestämdhet

En gammal man på tåget

Gammal

Får jag lite lov

Åkallan

På bio

Serb

Hur man använder människor. Övers. Adolf Dahl o. Nils Lundahl. 335 s.

Stockholm : Norstedt, 1994.

Orig:s tit: Upotreba čoveka

Kapo. Övers. Adolf Dahl. 344 s. Stockholm : Norstedt, 1995.

Orig:s tit: Kapo

En skola i gudlöshet. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 295-318.

Orig:s tit: Škola bezbožništva

Todorović-Todor, Milan, 1948-

Dikter. Övers. förf.

Ingår i: Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige.

Stockholm : Symposion, 1990, s. 41-42.

Innehåller:

Värdet

Tankar

Vet inte

Frusna tårar

Tomić, Branko O., 1953-

Jag summerar tvivel. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 140-143.
Orig:s tit: Sumnje zbrajam

Tontić, Stevan, 1946-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 127-129.

Innehåller:

Svart mjöl 41

Händer

Min fru

Frågor och svar

Topčić, Zlatko, 1955-

Metamorfoser. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 178-186.

Orig:s tit: Metamorfoze

Trifunović, Duško, 1933-2006

Suverän. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 117-118.

Ugrešić, Dubravka, 1949-2023

Baba Jaga la ett ägg. Övers. Đorđe Žarković. 435 s. Stockholm : Bonnier, 2009.

Orig:s tit: Baba Jaga je snijela jaje

Innehåller:

Först ser man dem inte ...

Del 1. Gå dit - jag vet inte vart,
hämta det jag vet inte vad

Del 2. Fråga du bara, men inte alla
frågor för något gott med sig

Del 3. Får man veta för mycket blir
man snart gammal

Isprva ih ne vidite

Pođi tamo - ne znam kamo,
donesi to ne znam što

Pitaj, samo znaj, svako
pitanje ne vodi dobru

Što više znaš, brže stariš

Den ovillkorliga kapitulationens museum. Övers. Đorđe Žarković. 333 s.
Stockholm : Bonnier, 2000. (Panache.)

Orig:s tit: Muzej bezuvjetne predaje

Innehåller:

Ich bin müde

Hemmamuseet

Guten Tag

Berättelser med diskret motiv en
ängel som lämnar rummet

Was ist Kunst?

Gruppenfotografiet

Wo bin ich?

Ich bin müde

Kućni muzej

Guten Tag

Priče s diskretnim motivom
anđela koji napušta prostor

Was ist Kunst?

Grupna fotografija

Wo bin ich?

Den ovillkorliga kapitulationens museum ; Smärtans museum. Övers. Đorđe Žarković.
580 s. Stockholm : Albert Bonniers förlag, 2018.

Orig:s tit: Muzej bezuvjetne predaje ; Ministarstvo boli

På rymmen från samförståndet.

Ingår i: 00tal. 23(2002):9/10, s. 76-79.

Räven. Övers. Đorđe Žarković. Stockholm : Bonnier, 2019.

Orig:s tit: Lisica

Smärtans ministerium. Övers. Đorđe Žarković. 279 s. Stockholm : Bonnier, 2005.

Orig:s tit: Ministarstvo boli

Ugrinov, Pavle, 1926-

Intermezzo i ett sidorum. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 319-322.

Ujević, Tin, 1891-1955

Klagan var dag. Dikt. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :
Stehag : Symposion, 1990, s. 57-58.

Orig:s tit: Svakidašnja jadikovka

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001,
s. 13-22.

Innehåller:

När man tar farväl

Den förlängda världen

Världens fortgång

Dragspelet

Oproštaj

Produženi svijet

Fisharmonika

Klagan var dag

Svakidašnja jadikovka

Uzelac, Bogdan

Tesla. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 152-153.

Orig:s tit: Tesla

Valjarević, Srđan, 1967-

Joe Frazier och 49 (24) dikter. Tolkn. Rolf Aggestam o. Annelie Fridell-Aggestam. 135 s. Stockholm : FIB:s lyrikklubb, 2003.

Orig:s tit: Džo Frejzer i 49 (24) pesama

Innehåller:

Joe Frazier

Džo Frejzer

49:

... i 49...:

Clinch

Klinč

Kvällsmat

Večera

Längst bort

Tamo pozadi

Före gryningen

Pred zoru

Det ser så ut

Nešto vidljivo

Bara ett par ord om anständighet

Ono malo o poštenju

Läsning

Čitanje

Kaffe

Kafa

20 kg fisk

20 kg ribe

Två mandariner och ett äpple

Dve mandarine i jabuka

Öron och finnar

Uši i bubuljice

Inledning

Uvod

Kräfta

Rak

Herpes och bulldozer och ...

Herpes i buldozer ...

Öl

Pivo

Tyst, tyst

Tiho, tiho

Palmkronor

Krošnja palme

Glasögonfodral

Futrola za naočare

Döden

Smrt

Varmt och direkt

Toplo i direktno

Vitt ben i munnen

Bela kost u ustima

Två aprikoser

Dve kajsije

Kul, va

Dobra zabava, zar ne

Trappgränd

Velike stepenice

En kopp kaffe vid noll grader I

Šolja kafe na nula stepeni I

En kopp kaffe vid noll grader II

Šolja kafe na nula stepeni II

Det är Aca Novaković som talar

Ovo priča Aca Novaković

Parfym
Tonfisk
Regn
Fyra frön i en ask
Femtio tändstickor
Döden utifrån
Jag har bara en kvart på mig att
skriva något likgiltigt
Gudinnan
En burk sardiner
Oktober tjugonde nånting
Smutsigt täcke
Tre tisdagar
Kärlekssignal
Toalett och måne
Hundar och salamikorv
Sydostlig vind I
Regnet smälter i munnen
Chanson
Sydostlig vind II
Dikt an
Eftermiddagssol
Måndag
(24) dikter:
Clinch II
Livet
Toda una vida
38°
Afrika snett neråt
Madrid
Omtugg
Som ett fågelnamn
Gummiknän
Trötthet
Väckarklockor
Hos frisören
Rosenkullen
Hur snäll som helst
Inte en bild av växternas liv
Rytm
Frukt och grönsaker
Toppmöte
Oändligheten

Parfem
Tunjevina
Kiša
Četiri zrna u kutiji
Pedeset šibica
Smrt spolja
Imam petnaest minuta da kažem nešto
ravnodušno
Boginja
Konzerva sardine
Dvadeset i neki oktobar
Prljavi prekrivač
Tri utorka
Ljubavni poziv
Klozet i mesec
Psi i salama
Jugoistočni vetar
Kiša se topi u ustima
Šansona
Jugoistočni vetar II
Priljubljeno
Sunce u podne
Ponedeljak
... (24) pesme:
Klinč II
Život
Toda una vida
38°
Dijagonalno je Afrika
Madrid
Mucanja
Kao ime jedne ptice
Kolena od blata
Umor
Budilnici
Frizerska radnja
Ružin breg
Najljubaznije što može
Bez ilustracija biljaka
Ritam
Voće i povrće
Samit
Beskonačnost

Hemlig ingång
Det är nånting inne i buskarna
Bra på fötterna
Melodi
Att på en minut fatta hur korkad
man är

Tajni prolaz
Nešto je u žbunju
Dobrom obućom na put
Melodija
Jedan minut je dovoljan za stid

Ur: Joe Frazier och 49(24) dikter. Tolkn. Annelie Fridell-Aggestam o. Rolf Aggestam.

Ingår i: Lyrikvännen. 49(2002):4, s. 60-67.

Innehåller:

Läsning

Öron och finnar

Inledning

Öl

Gudinnan

Toalett och måne

Trappgränd

Livet

Čitanje

Uši i bubuljice

Uvod

Pivo

Boginja

Klozet i mesec

Velike stepenice

Život

Vargarnas ömhet. Samtida serbisk prosa. Urval o. övers. Jon Milos. 330 s. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989.

Innehåller:

Andrić, Ivo

Lek med fötterna

Igra sa stopalima

Albahari, David

Historier vi berättar för varandra

Priče koje jedan drugom pričamo

Bratić, Radoslav

Bilden utan far

Slika bez oca

Bulatović, Miodrag

Stoppa Donau

Crnjanski, Miloš

Emigrationer (Utdrag)

Seobe

Ćosić, Dobrica

Avfällingen (Utdrag)

Otpadnik

David, Filip

Den turkiske urmakaren

Priča o turskim časovničaru

Dimić, Moma

Kunden

Glušac, Radomir

De gjorde alla våld mot Marija

Isaković, Antonije

Berlin kaputt

Berlin kaputt

Kiš, Danilo

En grav åt Boris Davidovich (avsnitt) Grobnica za Borisa Davidoviča

Kovač, Mirko

Bilder från familjen Mestrevičs
fotoalbum

Lazić, Dragomir

Tändstickan

Mihailović, Dragoslav

Resenären

Putnik

Mićić Dimovska, Milica

Konditorns död

Pavić, Milorad

Terazijetorget

Trg Terazije

Pavlović, Živojin

Karusell

Pekić, Borislav

Icarus Gubelkians upphöjelse och fall Uspon i pad Ikara Gubelkijana

Racković, Miodrag

Triss i ess

Radulović, Jovan

Ur Polače Stradiole K.S.

anteckningsbok

Ribnikar, Jara

Den gamle vargen väljer inte

Savić, Milislav

Kapten Vuk

Kapetan Vuk

Šćepanović, Branimir

En annan tid

Ono drugo vreme

Stevanović, Vidosav

Dina länders avkomma

Tančić, Šasa Hadži

Jag känner igen ...

Tišma, Aleksandar

En skola i gudlöshet

Škola bezbožništva

Ugrinov, Pavle

Intermezzo i ett sidorum

Velmar-Jankovic, Svetlana

Stara Carsija

Stara Čaršija

Vasiljević, Božidar, 1951-

Ögat är större än himmelen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 15.

Orig:s tit: Oko je prostranije od neba

Vasović, Nebojša, 1953-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 183.

Innehåller:

Å, mitt absintliv

Blås vind blås

Velašević, Dubravka, 1956-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 152.

Innehåller:

De väckte mig

Nirvana

Nirvana

Veličković, Nenad, 1964-

Sprickan. Övers. Đorđe Žarković.

Ingår i: Noveller från Bosnien-Hercegovina. Stockholm : Temsy, 2009, s. 218-225.

Orig:s tit: Pukotina

Veljković, Branislav, 1948-

Jag skulle säga. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 30-31.

Orig:s tit: Rekao bih

Veljković, Radmila

Ibland. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 30-31.

Orig:s tit: Ponekad

Velmar-Janković, Svetlana, 1933-

Stara Čaršija. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Vargarnas ömhet. Stockholm : Stehag : Symposion, 1989, s. 323-326.

Orig:s tit: Stara Čaršija

Veselinović, Janko, 1862-1905

Noveller. Övers. Alfred Jensen.

Ingår i: Från Serbien och Montenegro. Stockholm : Adolf Johnson, 1891, s. 132-189.

Innehåller:

Kumens förbannelse

Kumova slama

Lille Stojan

Mali Stojan

Vesirens elefant. Berättelser från Jugoslavien. Urval Nils Åke Nilsson.

Övers. Torsten Sjöfors. 241 s. Stockholm : Tiden, 1961.

Innehåller:

Andrić, Ivo

Historien om vesirens elefant

Priča o vezirovom slonu

Bron över Žepa

Most na Žepi

Döden i Sinans kloster

Smrt u Sinanovoj tekiji

Olujakerna

Olujaci

Lien

Kosa

Nazor, Vladimir

Vatten

Voda

Krleža, Miroslav

Slaget vid Bystrica Lesna

Bitka kod Bistrice Lesne

Isaković, Antonije

Afton

Veče

Desnica, Vladan

Före gryningen

Pred zoru

Vešović, Marko, 1945-

Sju dikter. Ur: Fältkavalleriet. Övers. Ilja Sijarić.

Ingår i: Post Scriptum. 2005:3/4, s. 206-213.

Orig:s tit: Poljska konjica

Innehåller:

Tändare

Memento mori

När den serbiske krypskytten sköt ...

Kyrkogården "Lejon"

Våra två soldater

Vida, Viktor, 1913-1960

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 68-74.

Innehåller:

Till de döda tingens själar

Glasspiral

Kvällsgäst

Massaker av de oskyldiga

Sarcophagus

Ex voto

Staklena spirala

Večernji posjetilac

Pokolj nevinih

Sarkofag

Ex voto

Vidaković, Dušan

Gran trotsar regnet ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 32-33.

Orig:s tit: Bor protiv kiše ...

Vidić, Larisa

Kanske kommer livet i dessa nya dagar ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 34-35.

Orig:s tit: Možda će u ovim novim danima život

Vitezović, Milovan, 1944-

Selenas minne från landet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 32-33.

Orig:s tit: Selenina uspomena sa sela

Vlajić, Gordana, 1959-

Notis från en papperssavett. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 34-35.

Orig:s tit: Zabeleška sa salvete

Vojnović, Ivo, 1857-1929

Xanta. Övers. Alfred Jensen. 214 s. Stockholm : Geber, 1902.

Orig:s tit: Ksanta

Vračarić, Ljudevit

Kroat är min far ... Övers. Mate Tafra.
<http://hem.passagen.se/peropusi/sventext.html>

Vrkljan, Irena, 1930-

Dikter. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 149-151.

Innehåller:

Erövraren Osvajač
Familjen och synen

Vrljić, Silvestar, 1976-

Dikter. Övers. fr. eng. Linda Bönström o. Boel Schenlær.

Ingår i: Tidningen Kulturen 2012-09-01

Innehåller:

Fruktan – En man med en hund
Om jag sträcker ut min hand genom glaset i rummet
En tom handflata

Vučinić, Darinka

Nattens spets. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 40-41.

Orig:s tit: Čipke noći

Vučo, Aleksandar, 1897-1985

Fridagarna. Övers. Greta Hjelm. 371 s. Stockholm : Tiden, 1965. (Tellus.)

Orig:s tit: Raspust

Tre prosapoem. Övers. Greta Hjelm-Milczyn.

Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 54(1985), s. 281-282.

Innehåller:

Blodröd solnedgång var kvällningens
början ...
K. var ovanligt ur gängorna ...
Historien vidgar sig ...

Vujičić, Nikola, 1956-

Rummet. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 30-31.

Orig:s tit: Soba

Vukadinović, Alek, 1938-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 98-99.

Innehåller:

Hemmet dag och natt

Kuća dan i noć

Avlägsna hemscener

Lampan och natten

Lampa i noć

Epitafet till Branko Miljković. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 32-33.

Orig:s tit: Epitaf Branku Miljkoviću

Vukadinović, Miljurko, 1953-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 184-186.

Innehåller:

Texttroget reportage

Smedjan i staden

Varje generation äter sina blommor

Samma sak bara lite annorlunda. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 2. Stockholm : E. Luthander, 2007, s. 34-35.

Orig:s tit: Isto samo malo drugačije

Vukajlović, Dušan, 1948-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 159-160.

Innehåller:

Poesiläsning

Pancevo

Vukašinović, Veroljub, 1959-

Prisoje. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. s.35-36.

Orig:s tit: Prisoje

Vukmirović, Milomirka Mila

Myrornas stig ... Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 38-39.

Orig:s tit: Mravlja putanja

Vukmirović, Vlado, 1928-2012

Midnattsexpressen. Övers. fr. ty. Gun o. Nils A. Bengtsson.

Stockholm : Radioteatern, 1966.

Orig:s tit: Ponoćni expres

Vukojević, Igor, 1959-

Det finns inget överflöd. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 36-39.

Orig:s tit: Viška zbilja nema

Vulanović, Vojislav, 1931-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :

Stehag : Symposion, 1990, s. 139.

Innehåller:

Middag

Podne

Efter drömmen

Vuletić, Anđelko, 1933-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm :

Stehag : Symposion, 1990, s. 119-120.

Innehåller:

När jag blir lika stor som en myra ... Kad budem velik kao mrav ...

Djävulsritter

En dag någonstans

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 175-178.

Innehåller:

När jag blir lika stor som en myra ... Kad budem velik kao mrav ...

Djävulsritter

En dag någonstans ...

Kan någon säga mig ...

Ima li ikog da mi kaže ...

En dag någonstans. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Den svenska högtidsboken. Stockholm : En bok för alla, 2000, s. 230.

Žagar, Anka, 1954-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 296-300.

Innehåller:

Tungans mörka spets

Vinden i titeln

Fruktan

Resan

Tamni vrh jezika

Vjetar u naslovu

Strah

Putovanje

Zamoda, Jagoda, 1954-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001, s. 301-303.

Innehåller:

Flykt

Samling

Lösningen

Zidić, Igor, 1939-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 94-95.

Innehåller:

Hastig vår

Uppvaknande

Skapelsens musik

Poesi

Brzo proljeće

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Själens rötter. En antologi samtida kroatisk poesi. Stehag : Gondolin, 2001. s. 219-224.

Innehåller:

Ett rum med utsikt över havet

Ett brev till Fernand Pessoa

På stranden

Hastig vår

Brzo proljeće

Uppvaknande

Poesi

Žigić, Dragan, 1935-

Bidrag till världens dukade bord. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 52-53.

Orig:s tit: Prilog svetskoj trpezi

Živančević, Dušan D., 1955-

Alla årstider i mig. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 54-55.

Orig:s tit: Sva doba u meni

Živančević, Nina, 1957-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 196-197.

Innehåller:

Kärlek

Om du bara föreställer dig

Živković, Dragolja

Hur man hittar vägen. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. 3. Stockholm : E. Luthander, 2008, s. 56-57.

Orig:s tit: Kako pronaći put

Živković, Vladan, 1942-

Dikter. Övers. Monika Živković.

Ingår i: Živković, Vladan, Baba mira iz svemira. Stockholm : Svejug, 1990, s. 30-40.

Innehåller:

Liten Nalle	Mali medo
Baba från rymden	Baba iz svemira
Baba gnäller	I Baba kuka
Babyn	Beba
Lilla flicka	Devojčica
Lena	Lena
Televisionen	Televizija
Mića	Mića
Musen Miša	Zdravo deco
Den lilla pojken förstår inte svenska	Taj dečko švedski ne razume
Busfröt Mirko	Mirko nemirko
Kramdjuret	Kuca od pliša
Clownen Nonne	Klaun Nonne
Städerskan	Čistačica
Familjen	Familija
Pappas arbete	Tatin rad
Drinkaren	Pijanica
Unga hjältar	Čist vazduh
Små barn	Dečica
Födelsedagen	Rođendan

Živković, Zoran D.

Blick. Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 50-51.

Orig:s tit: Pogled

Živlak, Jovan, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Regnbågens sånger. Panorama över samtida jugoslavisk poesi. Stockholm : Stehag : Symposion, 1990, s. 206-207.

Innehåller:

Skymning
Utan att blinka

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 151-152.

Innehåller:

Kan sorgen finnas ...

Vinterrapport
Skymning

Zlatanović, Radoslav, 1936-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 147-148.

Innehåller:

Far och ormen

Otac i zmija

Jag kan överleva ensam

Gissa ålder

Zubac, Pero, 1945-

Regn i Mostar. (Utdrag). Övers. Eleonora Luthander.

Ingår i: Poeziju će svi pisati. [1.] Beograd : Gatos, 2005, s. 54-57.

Orig:s tit: Mostarske kiše

Zubanović, Slobodan, 1947-

Dikter. Övers. Jon Milos.

Ingår i: Mellan dröm och vaka. Samtida serbisk poesi. Kristianstad : Monitorförl., 1994, s. 149-150.

Innehåller:

En rapport

En antologi med nutida lyrik

Ett öppet fönster. Överblick över jugoslavernas poesi i Sverige. I urval av Jon Milos. 47 s. Stockholm : Symposion, 1990.

Innehåller:

Andrejević, Nenad

Upphöjningen

Uzletanje

Källan

Kišo, zahvalan sam ti za tvoje suze ...

övers. förf.

Arapović, Borislav

Fyra brev

Četiri pisma

Vart?

Kuda?

övers. Jon Milos

Bozicević-Muratova, Slavica

Jag är bara en kvinna

Ett oväsen väckte mig ...

övers. Jon Milos

Dimitrijević, Lazar

Utan dig

Smärtan

övers. Jon Milos

Milos, Jon

Jag kunde inte bli ...

Det finns dagar ...

Enkelt och effektivt

Framsteg

Sommaren

övers. förf.

Novović, Strahinja

Morgon i Sverige

Vems liv lever vi?

Flygfärd

övers. Jon Milos

Popović, Vladeta

Offentliga kvinnor får offentligt beröm ...

övers. Vesna Maldaner

Sijarić, Ilja

Tre ord som omfattar allt

Ditt enda pass

Eller?

Skuggor

övers. förf.

Stepanov, Uros

Ingen kände igen mig

Bli inte förargad

Själens vatten

Du säger

övers. förf.

Sabović, Hasan

Hundskall

Varför

Att tro

övers. Jon Milos.

Todorović-Todor, Milan

Värdet

Tankar

Vet inte

Frusna tårar

övers. förf.

Milos, Jon

Min kärlek och din kärlek
övers. förf.

Svenskt titelregisterster

- Absolut Bulatović
Acqua alta Lalić
En aforism Jovićević Jov
En aforism Tasić
Aforismer Livada
Afrika snett uppåt Valjarević
Afrodites födelse Pavlović, M.
Afton Isaković
Agans skräckregemente Mažuranić, I.
Akta dig för det billigt patetiska Baraković
Aktningsvärda är de som är älskade Gotovac
Aldrig Parun
Aleksa Marinkovs sonson gråter Bečković
Alexandria Hristić
Alfa och Omega Arapović
Alifakovac Mehmedinović
Ali-Agas maka Serviska folksånger
Alija Džerzelez' väg Andrić
Aljina Vorobejevas ensamhet Mijailović
Alkohol som min tröst Kurtović
Alla dessa tåg Kovač
Alla helgons dag Branković
Alla mina kärlekar Baraković
Alla skålar är tomma Petrović, R.
Alla stävar mot mörkret Kovač
Alla sånger är mina Bulatović
Alla vill se havet Mihalić
Alla årstider i mig Živančević, D.
Allén Slaviček
Allt annat kan jag byta Sidran
Allt saktar in Arsenijević
Allt skall folket förgylla Lazarević
Allt är klart för din ankomst Simić Bodrožić
Allt är så orättvist Kurtović
Allt är vår barndoms fel Parun
Alltför snabbt glömd Cvetković
Amerika Mraović
Ana Simovic (B)röst
Anders Milošević
Andra brevet Gađanski
Andra dagen Hektorović
Den andra kallelsen Dačić
En andra klassens medborgare Mihalić
Den andra världen Popa
Angelus Šoljan
Det anglosaxiska tornet Arapović
Ankan och grodorna Jovanović Zmaj
Ankomst Milošević
Ankomst Pavlović, M.
Ankunft Bečanović
En annan tid Šćepanović
Annons Branković
Ansikte mot ansikte Ristović
Ansiktet Jovanović Danilov
Ansträngning att liva upp Dragojević
Antecknar Baraković
Anteckning Milošević
Anteckning (VI) Baraković
Anteckning om Eros Sidran
Anteckning om poesi Lalić
Anteckningar vid konsertens slut Nesić
En antologi med nutida lyrik Zubanović
Apollo 17 Pejić
Aposteln Kostić, Z.
April Ličina
Argonauten från Tarsus Pavlović, M.
Argonauterna Lalić
Ariel Štambuk
De armas livsstil Danojlić
Ars poetica Sidran
Ars Poetica II Maruna
Artificiella paradiset Mićunović
Asfaltens blide Orfeus Ivanišević
Aska Popa
Atlantis Mihalić
Att bli gräs Jevrić
Att finnas Branković
Att ge namn åt Matić, D.
Att ge och att få Budak
Att gå Puslojić
Att gå på vattnet Pavlović, M.

Att härma solen Popa
 Att jag har funnits Miličević
 Att kunna Puslojić
 Att namnge allt Ignjatović
 Att på en minut fatta Valjarević
 Att skiljas Budak
 Att skriva dikter Jovović
 Att tro Šabović
 Att uppleva världen Miljković
 Att vara någonstans Đidić
 Att vara poet i Bollnäs Baraković
 Att äta upp en katt Babić, G.
 Av många små saker Baraković
 Den avbrutna leken Pašalić
 Avfällingen Bulatović
 Avfällingen Čosić
 Avfärd Popa
 Avfärd Raičković
 Avlägsna hemscener Vukadinović, A.
 Avråda himlen Mrkonjić
 Avrättning i gryningen Mihalić
 Avrättningen Đilas
 Avrättningsplatsen Kovač
 Avsked Baraković
 Avsteg Brkić
 Azra Kadrić

Baba från rymden Živković
 Baba gnäller Živković
 Babusjka Čegec
 Babyn Živković
 Balettdansös Radosavčev
 Balkans käjsarinna Nikolaus I
 Balkansk resa Pavlović, M.
 Balkong Lovrenčić
 Balladen om de svikna blommorna (1) Parun
 Balladen om de svikna blommorna (2) Parun
 Balladen om papegojan Đogo
 Balladen om trädet Puslojić
 Baltus Luković
 Bara en dröm Mihalić
 Bara ett par ord Valjarević
 Barack 5 b Krleža
 Barberaren i Prizren Branković
 En bard från ett forntida krig Pavlović, M.
 Barn Andrić
 Barn Mehmedinović
 Barn, var rädd om den där lilla killingen
 Bulatović
 Barndom Davičo

Barndom Husić
 Barndomen Arapović
 Barndomen Ignjatović
 Barnen Kadrić
 Barnflöjterna Selimović, M.
 Barnkammarminnen Arsenijević
 Ett barns sammetslena hand Arapović
 Bašekija Sidran
 Basketboll Čegec
 Bazilis kärlek Novak
 Bedrägeri Blažević
 Begravning i Teresienburg Krleža
 Beledija, fyrtiofem Sidran
 Belgrad Gađanski
 En Belgraddag Opalić
 Belgradtjej Luthander, E.
 Begynnensens mjölk Pavlović, M.
 Den bekymrade Serviska folksånger
 Belgrad – familjehistorier Srbljanović
 Bella Ahmadulinas fråga Ćirilov
 Belöningen Novaković
 Benito Marinković, Ranko
 Benito Floda von Reltih Marinković, Ranko
 Benstjärnorna Marinković, Ranko
 Ett berg grönt av tvivel Pavlović, M.
 Berget Andrić, R.
 Berlin kaputt Isaković
 Berätta för oss Tadić
 Berätta pappa Milošević
 Berättelsen från hungerns land Lovrenčić
 Berättelsen om en berättelse Popa
 Berättelsen om vesirens elefant Andrić
 Berättelser med diskret motiv Ugrešić
 En beröring, en blick in i en ros Babić
 En beröring, ett brev i drömmen Babić
 Beskrivning av trädgården Stojević
 Bestämmdhet Tišma
 Besvärjelser Ajanović
 Besök i skogen Mihalić
 Besöket Dugalić
 Betalning Mažuranić, F.
 Betonghelg Arapović
 Betydelsefulla skogsdungar Komadina
 Den bevingade flöjten Popa
 Biblioteket Petrov
 Biblisk idyll Puslojić
 Bidrag till den kroatiska
 litteraturhistorien Maković
 Bidrag till världens dukade bord Žigić
 Den Bihorska bruden Šoljanin Iković

En bild av ett obarmhärtigt helgon Kovač
 Bilden utan far Bratić
 Bilder från familjen Mestrevićs Kovač
 Billiga ringar med dyrbar glans Jocić
 Bitter dröm Arnautović
 Bitterhetens bågare Brkić
 Det bittra bygget Jovović
 Blams bok Tišma
 Blandade är dagarna Baraković
 Den bleka kvinnan Selimović, M.
 Blekhet Musabegović
 Bli inte förargad Stepanov Roš
 Blick Živković
 Den blinda solen Popa
 Den blinde besjunger sin stad Sidran
 Den blinde tiggarens sång Pavlović, M.
 Blindhet Drašković
 Det blixtrar över himlen Banjević
 Blod Gađanski
 Blodet stiger upp Arnautović
 Blodhämnden Serviska folksånger
 Blodröd solnedgång Vuco
 Blodshämnden Matavulj
 Den blonda Venus Bazdulj Hubijar
 Blås vind blås Vasović
 Bohemiska dagar Sovilj
 En bok som ingen läser Brajković
 Boken Andrić
 Boken Petrov
 Boken, avsäg dig det låga Pavlović, P.
 Bokens dag Obrenović
 Bollnäs Baraković
 Bollnäs eller mannen Baraković
 Bollnäs – missförstånd igen Baraković
 Bollnäs - platsen för min sorg Baraković
 Bollnäs – vem vet för vilken gång Baraković
 Bordet nära eldstaden Simović
 Bortrövandet Selimović, M.
 Borttappade bilder Kadrić
 Den borttappade röda stöveln Popa
 Bosnien, byn B., maj 1992 Drakulić
 Bosnien, fånglägret, maj 1992 Drakulić
 Bosnien, fånglägret, juni 1992 Drakulić
 Bosnien, kvinnorummet, augusti 1992
 Drakulić
 Bosnien, kvinnorummet, juni/juli 1992
 Drakulić
 Bosnien, kvinnorummet, juli 1992
 Drakulić
 Bosnien, kvinnorummet, oktober 1992
 Bosnien, kvinnorummet, september 1992
 Drakulić
 Bosnien, november 1992 Drakulić
 Bosnien trogen Kurtović
 Bosniska Pašalić
 Bra på fötterna Valjarević
 Branko Miljković Pejić
 Brankos död Kadrić
 Brant sluttning Puslojić
 Brev från en serbisk by Danojlić
 Brev från Serbien Branković
 Ett brev från år 1920 Andrić
 Ett brev till Andrić Nenadić
 Ett brev till Fernand Pessoa Zidić
 Ett brev året 1920 Andrić
 Brevet Branković
 Brevet Novaković
 Brevet till den döde Baraković
 De brinnande händerna Popa
 Den brinnande varghonan Popa
 En bro Branković
 Broar Andrić
 Brodern Serbezovski
 Bron Simić
 Bron över Drina Andrić
 Bron över Zepa Andrić
 Bror och syster Serviska folksånger
 Browning 7,65 Sidran
 Brudens namn är Ivanka Bulatović
 Brudgummen flyr Bulatović
 Brunn Knežević
 Bruset av vingor och vatten Parun
 Bryderier vid sängkanten Arsenijević
 Bryt sönder din stav Popa
 Bränna jorden Dedić
 Bröd och salt Nogo
 Bröder, vi är tokiga Alić
 Bröderna Kadrić
 Brödet och munnen Ganza
 Brödratwisten Serviska folksånger
 Bröllopet Popa
 Brölloppssånger I Serviska folksånger
 Brölloppssången II Serviska folksånger
 Budskapet Simić
 Buffé "Titanik" Andrić
 Buick Rivera Jergović
 Bulgaren Mažuranić, F.
 En burk sardiner Valjarević
 Busfröt Mirko Živković
 Byar i skte – 2 Dragojlović

Byron i Sintra Andrić
 De båda kiselstenarna Popa
 Båtar Savić
 De bägge jakschitcherne Serviska folksånger
 Bärare Samuel Samokovlija
 Bättre gammalt guld Serviska folksånger
 Bön Pašalić
 Bön från Sarajevo Sidran
 Bön för barnets kropp Puslojić
 En bön för mina bröder Oljača
 Bön till vargarnas herde Popa
 Bönen Bognar
 Den bönhörde Serviska folksånger
 Bör den gamle mandarinerna dö? Selimović, M.
 Början på en dikt Pavlović, M.

Café "Bollnässtugan" Baraković
 Cantico delle creature Lalić
 Catena mundi Lalić
 Celluloidpajaser Čegec
 Ceremonin Bečanović
 Chanson Valjarević
 Cirkeln Baraković
 Clinch Valjarević
 Clinch II Valjarević
 Clownen Nonne Živković
 Cofil och hans fru Kadrić
 Ćorkan och lindanserskan Andrić
 Cvjetko Ešić
 Cypressen Pavlović, P.

En dag någonstans Vuletić
 En dag utan dig Đurović
 Dagarna går århundraden Gađanski
 Damm Bulatović
 Datum Mehmedinović
 Davokas sanna berättelse Samokovlija
 De där och de här Bognar
 De döda är de enda vittnena Bognar
 De gjorde alla våld Glušac
 De kunde ha Novaković
 De skall låsa in dig Kostić, Z.
 De som går över Sidran
 De väckte mig Velašević
 Dea ex machina Lakičević
 December i Bollnäs Baraković
 Decembersång Sidran
 Dedikation Sarajlić
 En del av sanningen Pasić
 Delfinflocken Selimović, M.

En demon som heter jag Puslojić
 Den mannen Isaković
 Den är vacker denna trädgård Knežević
 Denna lycka har också seglat Mrkonjić
 Denna natt för alltid Petrak
 Denna sommar, full av energi Nikolić
 Denna sten Arnautović
 Der basilica jag sådde Serviska folksånger
 Dervischen och döden Selimović, M.
 Det blixtrar över himlen Banjević
 Det började så Pašalić
 Det faller snö (I) Baraković
 Det fanns en gång en kille Kurtović
 Det finns dagar Milos
 Det finns dem som dött Golob
 Det finns ett berg Kostić, D.
 Det finns ingen Gud i helvetet Pašalić
 Det finns ingen tid Dragojlović
 Det finns inget överflöd Vukojević
 Det finns inget mörker Petrović, B.
 Det finns inte längre Baraković
 Det flög förbi Arapović
 Det gäller att Slamnig
 Det gör inte så ont längre Baraković
 Det kanske inte är så Baraković
 Det ligger inte längre för mig Baraković
 Det låter sig inte ändra Arnautović
 Det rimmar ej Mićunović
 Det ser så ut Valjarević
 Det som skulle kunna vara utanför tiden
 Goranović
 Det var bra jobbat av viskaren Baraković
 Det var en gång en Ibrišimović
 Det var en stad Baraković
 Det var körsbären Simić Bodrožić
 Det är Aca Novaković som talar Valjarević
 Det är augusti som skummar Arnautović
 Det är bra att veta Baraković
 Det är en ära att dö för fosterlandet Kiš
 Det är hårt Kurtović
 Det är nånting inne i buskarna Valjarević
 Det är trångt i den kroatiska poesin Ivancević
 Detta kommer ni inte längre att se Baraković
 Detta är inte en sång om kärlek Maleš
 Detta är jag Rajković
 Deucalions och Pyrrhas son Pavlović, M.
 Devin Stojević
 Dialog med Jerusalem Krleža
 Diana Mažuranić, F.
 Dikt an Valjarević

Dikt en söndagseftermiddag Stojić, M.
 En dikt om en japansk general Petrović, B.
 Dikt om huset Baraković
 Dikt om mig Kurtović
 Dikt om någon annan Baraković
 Dikt om regnet Bašić
 Dikt om ynglingen Gotovac
 En dikt strandade i min strupe Arnautović
 En dikt söker en poet Mihalić
 Dikt till en död Krleža
 En dikt till Kristus Dučić
 Dikt över en död man Krleža
 Diktare Budak
 Diktatorerna Simić
 Dikten Bojić
 Dikten om lastbilen Babić, G.
 Dikter Popa
 Din broders blod Nezirević
 Din rot och ditt blod Popa
 Dina blickars gata Popa
 Dina länders avkomma Stevanović
 Ditt leende Budak
 Dixi et salvavi animam meam Puslojić
 Djerzelez i härberget Andrić
 Djerzelez i Sarajevo Andrić
 Djerzelez på väg Andrić
 Djupt i oss Popa
 Djurdjekovac Kadrić
 Djuren Maksimović, M.
 Djuret med talfel Baraković
 Djävulens rygg Dragojević
 Djävulsritter Vuletić
 Dnjesters träsk Selimović, M.
 Dockor drar genom ditt huvud Popa
 Dockor och skuggor Martić
 Den doftande amöban Selimović, M.
 Det doftande äppelträdet Alispahić
 Doften av lindan Pašalić
 Dolkens tämjande Popa
 Domen Serviska folksånger
 Donau grumlig Serviska folksånger
 Donaukajen Tadić
 Dorota eller ännu ett oskickat brev Baraković
 Dragspelet Ujević
 Dragutin Mažuranić, F.
 Drama Branković
 Drevkarlarna bär på Popa
 Drinkaren Živković
 En droppe bläck Miljković
 En droppe från Kosovo Branković
 Droppen Dugalić
 Dråpslaget Mihailović
 Dröm Nikolić
 Dröm vid middagstid Nastasijević
 Drömmar Milošević
 Drömmen i stenen Kaštelan
 Drömmer vi, eller Bralović
 Du borde inte ha sagt mig Baraković
 Du Kragujević
 Du finns runt omkring Puslojić
 Du förenas Arnautović
 Du gick ut ur natten Baraković
 Du hade en häst Petrović, B.
 Du håller kärleken Pfanova
 Du ser på gräset Arnautović
 Du skall inte flyga ner Bulatović
 Du som har renare händer Parun
 Du som är säker Šujica
 Du säger Stepanov Roš
 Du vet Budak
 Du är ingen mor för mig Nogo
 Du är min egen Serviska folksånger
 Duglighet Milošević
 Duken Arapović
 Durruti 1936 Šodan
 Dusan vid Konstantinopel Pavlović, M.
 Duva från Sarajevo Kurtović
 Dykaren Ivšić
 Dyrkan av den halte vargen Popa
 Dystra är mina ord Kostić, D.
 Džemilas list Serbezovski
 Då jag läste en kinesisk bok Ivanišević
 Där i fjärran Pašalić
 Där ljuset förlossar livet Pašalić
 De döda i hemmet Kaštelan
 De dödas encyklopedi Kiš
 De dödas röster 2 Lalić
 Den döde sonen Selimović, M.
 Döden Milić
 Döden Selimović, M.
 Döden Valjarević
 Döden i Sinans kloster Andrić
 Döden i Venedig Selimović, M.
 Döden i Venedig Sidran
 Döden och jag Šimić
 Döden utifrån Valjarević
 Dödens blommor Bašić
 Dödens gröna fönsterkam Parun
 Den dömda dolken Popa

Ecce homo Arapović
 Efter allting döden Baraković
 Efter att ha kommit tillbaka Minić
 Efter att ha vidrört himlen Slamnig
 Efter begynnelsen Popa
 Efter drömmen Vulanović
 Efter hundra år Bošković
 Efter leken Popa
 Eftermiddag, kvavt Ličina
 Eftermiddagssol Valjarević
 Eftermiddagssång Livada
 Den egoistiska blomman i vasen
 Parun
 Eko i minusgrader Komnenić
 Ekvation med okänd variabel Petrov
 Eld Pavlović, M.
 Eld och kniv Đilas
 Eldens trädgård Bulatović
 Elegi, eller Donau vid Donji Lalić
 Eller? Sijarić
 Emigrationer Crnjanski
 Emilia räddad Rakić
 Emina Kadrić
 Den ena benknotan till den andra Popa
 Den enda drömmen Petrović, R.
 Ditt enda pass Sijarić
 Endast kärleken Štefan
 Endast skuggan Matić, D.
 Endokrin lyrik Šodan
 Engagerad poesi Božin
 Enkelhet Bošnjak
 Enkelt och effektivt Milos
 Ensam Prokoplević
 En ensam ättling Rakitić
 Ensamhet Begović
 Entrébiljett till moderns grav Despotov
 Entropins avgrund Petrov
 Det envisa byltet Popa
 Eolsharpan Kiš
 Epilog Kadrić
 Epistel till en vän Sidran
 Epitaf över den store Arnautović
 Epitafet Kolundžija
 Epitafet till Branko Miljković
 Vukadinović, A.
 Erövraren Vrkljan
 Esmarch Jakanović
 Ett Golob
 Etyd Lalić
 Europeisk show Đurđić

Eurydike Kiš
 Evangelisterna Slamnig
 Evigheten är den lättaste Pavlović, M.
 En expatrierad persons legitimation Baraković
 Evangelisterna Slamnig
 Ex solio II Ličina
 Ex voto Vida
 Examen små damer Maković
 Exil Selimović, M.
 Expresståg till Maria Manojlović
 Extas Parun

Faders kärlek Tilger
 Fakta Gađanski
 Faluns duvor Kurtović
 Familjekretsen Štefan
 Familjen Živković
 Familjen och synen Vrkljan
 Famntaget Marinković, Ranko
 Fantasi Milošević
 Far och ormen Zlatanović
 Far och son Selimović, M.
 Farfar dog Davičo
 Farfars död Serbezovski
 Fars hand Puslojić
 Fars kälkar och mors brev Musić
 Farväl Mijović Šorić
 Fatta beslut Budak
 De fattigas bårhus Cesarić
 Fem brev Lalić
 Den femte drömmen Jevrić
 Femtio tändstickor Valjarević
 Femtio år är jag Baraković
 Fest Milošević
 Festen Andrić
 Fiendeland Selimović, M.
 Fiesole, regn Lalić
 Filosofens spleen Imamović
 Finns du Radisavljević
 Fiolen sporrar oss Ličina
 Firman med den blå skylten Danojlić
 Fiskaren Palunko och hans hustru
 Brlić Mažuranić
 Fisken Serviska folksånger
 Fjorton gånger den och det Puslojić
 Fjärilens återkomst Stamać
 Flickan Mijailović
 Flickan i dörren Serviska folksånger
 Flickan och hennes kinder Serviska
 folksånger

Flickan och vila Serviska folksånger
 Flickan slumrar in Serviska folksånger
 Flickan var från Kosovo
 Stanisavljević Šarkamenac
 Flickan wid Zetinga Serviska folksånger
 Flickans anlete Serviska folksånger
 Flickornas förbannelser Serviska folksånger
 Floden löper före sig själv Arnautović
 Floden och jag är fiender Slaviček
 Floden strömmar genom mina ögon
 Arnautović
 Florian Ivancević
 Fly ifrån, så långt bort Arnautović
 Flyende stjärnor Popa
 Flygfärd Novović
 Flykt Mihalić
 Flykt Zamoda
 Flykten Popović, Z.
 Flykting från Bosnien Kurtović
 Flykten från räddaren Kovač
 En flykting Branković
 Flyktingsaltet och – brödet Baraković
 Flöjt Nastasijević
 Folket i Bihor Sijarić
 Folkmord Kebo
 Fordran Milošević
 Fotografering av inspelade filmer Despotov
 Fotspåren lyser Arnautović
 Frågande blodiga spår Arnautović
 Fragment från andra sidan kriget Drakulić
 Framför klippan Arapović
 Framsteg Milos
 Fred Kapor
 Fredag den trettande Kebo
 Fredens hemliga ögon (1) Begović
 Fredens hemliga ögon (2) Begović
 Fredens änglar Arapović
 En fredsblomma Pašalić
 Frestelse Pecija Urošević
 Frid Pavlović, M.
 Fridagarna Vučo
 Friskaran Mažuranić, I.
 Frisörsalongen Bošković
 Frodig jord Milošević
 Frost Marković, R.
 Fru Jonsson Baraković
 Fukt och grönsaker Valjarević
 Fuktan Kostić, S.
 Fuktan Krklec
 Fuktan Žagar
 Fuktan – En man med en hund Vrljić
 Fuktans vägg Simić
 En fruktansvärd händelse Imamović
 Frusna tårar Todorović-Todor
 De frusna tårarna Pašalić
 Fråga du bara Ugrešić
 En fråga om ögonblick Gotovac
 Frågan av slaveri Milošević, Aleksandra
 Frågor och svar Tontić
 Från allra första början Andrić
 Från avlägsna provinser Mihalić
 Från bakhåll till bakhåll Kadrić
 Från början igen Kadrić
 Från de broderliga Sjustjärnorna Popa
 Från en död själ Marinković, Ranko
 Från far till son Horvatić
 Från Vardar till Triglav Milošević
 Från vår till vår Samokovlija
 Främlingen Đilas
 Främlingen Mehmedinović
 Främlingen Parun
 Främmande land, mycken sorg Selimović, M.
 Den främmande solen Popa
 Främmande städer Đidić
 Fröet Popa
 Fullt med blommor Bulatović
 Fursten Slamnig
 Fyra brev Arapović
 Fyra frön i en ask Valjarević
 Fysikens sista minut Arapović
 Fågelboet Mažuranić, F.
 Fågeln Obrenović
 Fågeln i mig Arnautović
 Fågelns väg Ličina
 Fånga vår fader Popa
 Fångad i hans armar Slamnig
 De fångar varghonan Popa
 En fånge Branković
 Får jag lite lov Tišma
 Får man veta för mycket Ugrešić
 Fårherdens sorg Stevanović
 Fälla för minnet Mihalić
 Fältkavalleriet Vešović
 Färdemannen Preradović
 Färden Puslojić
 Fästmöns dröm Serviska folksånger
 Fästningen Selimović, M.
 Födelse Miljković
 Födelse Mrkonjić
 Födelse Pavlović, M.

Födelsedag Arapović
 Födelsedagen Živković
 Födelsens och kärlekens lagar Dragojlović
 Följeslagaren Selimović, M.
 Fönster i en förlorad stad Parun
 Ett fönster med vansinne Mihalić
 Fönstret Andrić
 För alla Maria Magdalenor Maksimović, D.
 För alltid och för en dag Pavić
 För att någon skall vara Slaviček
 För dem som snubblar Maksimović, D.
 För länge sedan Branković
 För narrarna Maksimović, D.
 Förbannelse Pašalić
 Förbannelsen Serviska folksånger
 Förbarma dig, Andromeda Pfanova
 Förberedelse Husić
 Förberedelser för ett mottagande Popa
 Förberedelser för konst Lakičević
 Förbjuden ballad Mihalić
 Förbjudet att använda toaletten Kovač
 Fördrivna I Arnautović
 Fördrivna II Arnautović
 Det fördömda regnet Parun
 De fördömdas stad Andrić
 Före gryningen Desnica
 Före gryningen Valjarević
 Före Kristus Branković
 Före leken Popa
 Före slutet Popa
 Förebådaren Pavlović, M.
 Förena mig med världen Stojičić
 Föreställ dig att i Bollnäs faller snö
 Baraković
 Föreställ dig att jag fortfarande finns
 Baraković
 Föreställ dig hur fru Sebghati Baraković
 Föreställ dig i Bollnäs Baraković
 Förflyttningar Pejić
 Förföraren Popa
 Förgäves gör sig himlen Rešin Tucić
 Förhandlingar med själen Šaković
 Förintelse Osti
 Den förlofvade Serviska folksånger
 Förlorad fantasi Simić
 Den förlorade sonen sover Kovač
 Den förlorade sonens återkomst Pavlović, M.
 Den förlängda världen Ujević
 Förmaningsdikter Baraković
 Förnedringen av Profeten Kovač

Förord Kovač
 Förortsstäder Lipovec
 Ett förortshotell Lengold
 Förräderi Budak
 Den försiktiga Serviska folksånger
 Försoningen Serbezovski
 Först ser man dem inte Ugrešić
 Första dagen Hektorović
 En första föraning Crnjanski
 Den första kärleken Mihalić
 Det första mötet med Negleduš Puslojić
 Första världskriget Kadrić
 De förstenade ekona Popa
 Försvar Perović
 Den försvunna dikten Pašalić
 Förtuppen Arapović
 Förtvivlat vykort Ristović
 Förtärande kärlek Drakulić, S.
 Förurbestämmelsen Mažuranić, I.
 Förvandling Lazic, R.
 Förvandlingen Blažević

Gabriele d'Annunzio Maković
 Galgen Đilas
 Galler av kristall Kovač
 Gamla dikter Gotovac
 Den gamla hunden Selimović, M.
 Den gamla kvinnan vid Golgata Krleža
 Den gamle mår illa Kovač
 Den gamle vargen väljer inte Ribnikar
 Gamlingarna Šoljan
 Gammal Tišma
 En gammal man på tåget Tišma
 Gammal och ung Đilas
 Gatflickan Marias död Krleža
 Gauguins förbannelse Simić, T.
 Gavriel Gaon Samokovlija
 Gavrilos hand darrar Sidran
 Ge dig iväg vidunder Popa
 Gemensamhetsbostaden Dobričanin
 Ge mig klarhetens nycklar Stojičić
 Ge mig mina trasor tillbaka Popa
 Den gemensamma graven Kovačić
 Genitiv Arapović
 Genom rökfyllda gardiner Arapović
 Genom vargens revben Popa
 Gens una sumus Sidran
 Georg Trifković testamente Kovač
 Geten Sijarić
 Gissa ålder Zlatanović

Glaskäppen Bajsić
 Glasspiral Vida
 Glasögonfodral Valjarević
 Glittret av vågor Mihalić
 Gloria Radović
 Gläd dig du vargarnas herde Popa
 Glädje Slaviček
 Glädje till teet Četković-Poznanjski
 Det glömska talet Popa
 Gnistor Raičković
 Godeslav Kadrić
 Godot har kommit Bulatović
 Gogolj, fragment från 1984 Nedeljković
 Goga säger skum och nöje Bagić
 Gondol, intertextuell struktur Rešicki
 Gorski vijenac Petar II Petrović Njegoš
 Gran trotsar regnet Vidaković
 En grav för Boris Davidovitj Kiš
 En grav åt Boris Davidovich Valjarević
 Gravskrift för den förste slaviske poeten
 Pavlović, M.
 Gravskriften Selimović, M.
 Grocin Dizdar
 Grupp av hyresgäster Manojlović
 Gruppgrafiet Ugrešić
 Gruvarbetare på Tasmajdan Milanović
 Gråt efter vänner Bulatović
 Gränshus vakthuvud Branković
 Gräset skall vakna till liv Stevanović Trnovica
 Gräsets sång Raičković
 Gröna kåren Kadrić
 Gubben och de andra Bulatović
 Gud i rummet Krasni
 Gud ser allt Desnica
 Gudarna stannar på jorden Bečković
 Gudars lek Škurla
 Guden Svetovid talar Pavlović, M.
 Gudinnan Valjarević
 Guds armhåla Nogo
 Gummiknän Valjarević
 Guten Tag Ugrešić
 Gymnastik, skymning, silikondamm Čegec
 Gå dit - jag vet inte vart Ugrešić
 En gång Baraković
 Gårdagens människor Mehmedinović
 Gåva Sidran
 Gåvorna Lengold
 Gäspningens gäspning Popa
 En gäst Radonjić
 Gästen från andra världen Sidran
 Gör ingenting med våld Stojičić
 Gör slut på oss Popa
 Göteborg, hamnen Ličina
 H. Lundbohms hem Pejić
 Habebas corpus-akten Puslojić
 Hajduk-grafven Radičević
 Den halte vargen bär Popa
 Den halte vargen smeker Popa
 Den halte vargen vandrar Popa
 Halva mig Baraković
 Hamlet från Bosnien Kadrić
 Hamlet i Gödselby Brešan
 Hamnen som är död Cesarić
 Han följer i dina spår Petrović, B.
 Han ringer på tills han väcker mig
 Mehmedinović
 Han trampade ner blommorna Petlevski
 Han vaggar mig i sin famn Arnautović
 Handen Maksimović, D.
 En handfull rika Milošević
 Handling Minić
 Hanna Davičo
 Hantverkare i huset Sekulić, A.
 Harač Mažuranić, I.
 Haratsch Mažuranić, I.
 Harskinnet Isaković
 Hastig vår Zidić
 Havet Drakulić
 Havet, en provteckning Stojić, M.
 Havets extas Parun
 Hela världens ritualer Goranović
 Helgonbilden i skolan Lazarević
 Heliga Markus kyrka Milić
 Heliga mässan Pavić
 Den helige Sava Popa
 Den helige Sava vid sin källa Popa
 Den helige Savas färd Popa
 Den helige Savas liv Popa
 Den helige Savas skola Popa
 Den helige Savas smedja Popa
 Hellre en grav än slav Pavlović, M.
 Hellre än att gå med på Arnautović
 Helvetet Kebo
 Helvetets förgård Andrić
 Helvetets öar Puslojić
 Hem, dyra hem Milanović
 Hemkomsten Kadrić
 Hemlandets uppväxt Musabegović
 Hemlig ingång Valjarević

Hemlig post Popa
 Hemliga porten Acimović
 Hemligt tecken Rosin Ročkov
 Hemligheten Ešić
 Hemläxa Lalić
 De hemlösa Kovač
 Det hemlösa huvudet Popa
 Den hemlöse Arapović
 Hemma Mažuranić, F.
 Hemma igen Kadrić
 Hemmamuseet Ugrešić
 Hemmet dag och natt Vukadinović, A.
 Herpes och bulldozer Valjarević
 Herr Goluzas död Šćepanović
 Herr magistern Mažuranić, F.
 Hertig Stefans fästmö Serviska folksånger
 Himlaringen Popa
 Himlen är tomhet Šimić
 Himlens ängel Kurtović
 Himmelsk påfågel Petrov
 Himmelska tecken över Belgrad Simović
 En historia som får en att rodna Kiš
 Historien om Bešo Simić
 Historien om mästaren och lärjungen Kiš
 Historien om svamparna Kiš
 Historien om vesirens elefant Andrić
 Historien vidgar sig Vuco
 Historier vi berättar för varandra Albahari
 Hit med tuppen Bulatović
 Hjorten och vilan Serviska folksånger
 Hjorten på restaurangen Pavlović, B.
 Hjälpen från England Kadrić
 Hjälten på åsnan Bulatović
 Hjälten som fruktade ensamheten
 Selimović, M.
 Hjärta och glasögon Arnautović
 Hon dök upp i rummet Rešicki
 Hon spelade bara roll Kurtović
 Hoppa bock Popa
 Hoppa över ett rep Đurđić
 Hoppas inte Mihalić
 Hoppet Kurtović
 Horisontalt Ršumović
 Hornblåsaren vid Seine Cesarić
 Hos frisören Valjarević
 Hos två desperados Kiš
 Hotell Donau Simić Bodrožić
 Hummer Gađanski
 Humoresk Nikolić
 Hundar och böcker Kiš
 Hundar och salamikorv Valjarević
 Hunddressyr Drašković
 Hunden Belegišanin
 Hundens religion Puslojić
 En hundsjuk dikt Petlevski
 Hundskall Šabović
 Hungern kommer plötsligt Dedinac
 Hungriga ögon Krasić
 Hur Anna stannar kvar i mig Petrović, B.
 Hur gammalt är Bosnien Baraković
 Hur hade det kunnat kvarstanna Baraković
 Hur hittar man vägen Živković, D.
 Hur jag än en gång blev förälskad Arsenijević
 Hur kyrkklockan blev stulen Ljubiša
 Hur känner han sig Lakušić
 Hur Latinsche gifte sig Matavulj
 Hur man använder människor Tišma
 Hur man i kriget uppnår Kebo
 Hur mår du? Selimović, M.
 Hur skall jag förstå dig Baraković
 Hur snäll som helst Valjarević
 Hur tittar du på mig Đidić
 Hur vi dödade sjömannen Lazarevska
 Hur vi lever idag Karahasan
 Hur vi lyckades överleva kommunismen
 Drakulić, S.
 Hur är det med mina trasor Popa
 Hurdan är jag Lazić, R.
 Huru kyrkklockan blev stulen Ljubiša
 Hus i drömmen Arnautović
 Hus med trädgård Ličina
 Huset Branković
 Huset Puslojić
 Huset byggdes Baraković
 Huset vid vägen Parun
 Huvudet på stupstocken Petrović, M.
 Hvad jungfrun såg Helene av Montenegro
 Hvad vill jag? Serviska folksånger
 Hvad är bättre? Mažuranić, F.
 Hvars södra sida Petrak
 Hyperborea I Pejić
 Hålet Jocić
 Håll bara om mig Kebo
 Håll öronen öppna Šop
 Hälsa M Manojlović
 Händelse Maković
 Händer Arnautović
 Händer Tontić
 Händerna Marinković, Ranko
 Hänförelse Selimović, M.

Här Pavlović-Grgić
Här dit natten inte kommer Bošnjak
Här, utanför oss Musabegović
Hästarna Kiš
Hästen Lalić
Hästen Popa
Hästen vill ej dricka Serviska folksånger
Häxeriet Serviska folksånger
Det högfärdiga felet Popa
Högljutt gapskratt Arnautović
En högtid Pašalić
En högtidsdag utan besökaren Serbezovski
Hönan i rummet Tadić
Hör du vidunder Popa
Hörnet Stojanović Pantović
Höstsång Krleža
Höst Dragojević

I allas vårt namn Marković
I begynnelsen Popa
I början, efter allt Simić
I början, efter allting Simić
I cirklar man går lugnare BajsićT.
I denna by Štefan
I det befriade Sarajevo Kadrić
I drömvisionens natt Pavlović, P.
I elfte timmen Petlevski
I ett tomt töcken Sidran
I flickskolor till skolan Serbezovski
I fängelset Andrić
I förfädernas by Popa
I första skymningen Baraković
I grillbaren drömmer jag Jovović
I Gudens namn Pašalić
I hemortshimmels vagga Pavlović, P.
I hjärnans celler Arapović
I klosterhärberget Andrić
I lilla Belgrad Savković
I majdagar Arapović
I marginalerna samlas snö Bečanović
I mina dikter prinsessa Kurtović
I månskenet Popa
I mörkrets tempelkällare Arapović
I partisanarmén Kadrić
I samma stund Pašalić
I singular i violetta plural Baraković
I skymningens gryning Arapović
I slutet Budak
I Sodoms regn Arapović
I solen Popa

I spårens spår Arapović
I stjärnornas spår Pavlović, P.
I Stockholm i staden Baraković
I stället för dödsruna Baraković
I stället för prolog Branković
I tusental Arapović
I tviflets stunder Mažuranić, F.
I tystnaden Popa
I tystnaden Raičković
I vilket fall som helst Šodan
Ibar Branković
Ibland Kostić, D.
Ibland Veljković, R.
Ibland på en öde gata Kostić, Z.
Ibland tror jag mig kunna Pfanova
Ibro vill hem Kadrić
Icarus Gubelkians upphöjelse Pekić
Ich bin müde Ugrešić
Idolen i Vrasac Popa
Igelkott Komadina
Igelkotten i blomsterkrukan Rorić
Igår hörde jag Matić, D.
IHS Arapović
Ilija Kljajic Kadrić
Imago ignota Lalić
Imamen I Jelec Kadrić
Imitation av Lazarus Lalić
Imorgon Matić, D.
Imorgon över Jordan Rebula
In memoriam Baraković
Inandas efter min död Pfanova
Inbillning Milošević
Infinitiver Goranović
Inför havet liksom inför döden Parun
Ingen kommer att skriva poesi mer Bečković
Ingen kände igen mig Stepanov Roš
Ingen och ingenting Milanović
Ingenting är längre som förr Bognar
Inglasad tomhet Branković
Inkräktare Branković
Inköp Pavlović, M.
Inledning Kovač
Inledning Valjarević
Innan dagen gryr Mihalić
Innan du somnar Ganza
Innan liket kallnat Kovač
Inre dialog Slamnig
Insyn Milošević, Aleksandar
Inte en bild av växternas liv Valjarević
Inte en fluga förnär Drakulić, S.

Inte utan välsignelsen Nikolić
 Intermezzo i ett sidorum Ugrinov
 Intervall Krmpotić
 Intill den dag som i dag är Andrić
 Intill den skogen Cvetković
 Introduktion till vargen Katunarić
 Intyg Budak
 Invandraren Budak
 Inventareförteckning Popa
 Istället för kärlek Puslojić
 Ivana Rogić Nehajev

 Ja och nej från samme man Puslojić
 Jablani Kaštelan
 Jag ansluter mig till hemligheten Puslojić
 Jag avvänjer mig långsamt från livet Rakitić
 Jag ber Eic
 Jag blir till sten Bogdanović-Ci
 Jag bodde i Belgrad Rešin Tucić
 Jag brinner sakta Kurtović
 Jag bär en rustning Rastegorac
 Jag drömde Dimić
 Jag drömde bara Kurtović
 Jag flyr från skräcken Drašković
 Jag föds hela tiden Rajčević
 Jag försvinner Kurtović
 Jag går för att söka Popa
 Jag går ofta bort Dragojević
 Jag går upp på vinden Maleš
 Jag har bara en kvart på mig Valjarević
 Jag har en stor flagga Slaviček
 Jag har fallit ned inför dig Popa
 Jag har strukit bort Popa
 Jag har tänkt på Danojlić
 Jag har varit död Pavić
 Jag höll på att dö av skräck Kovač
 Jag hör inte på ena örat Sekulić, A.
 Jag jugoslav utomlands Milošević
 Jag kan inte vara någon annan Baraković
 Jag kan överleva ensam Zlatanović
 Jag kastar en blick Puslojić
 Jag kunde inte bli Milos
 Jag känner igen Tančić
 Jag känner mig bedragen Baraković
 Jag lyssnar till dig Begović
 Jag lyssnar till ett annat språk Arnautović
 Jag lär mig att dö fint Ranković
 Jag läste en kinesisk bok Ivanišević
 Jag medger att det är tungt Pešić
 Jag mäter mig upprätt Arnautović

Jag och två flugor Puslojić
 Jag plockar körsbär Stefanović, T.
 Jag reser inte till bergen mer Brković
 Jag ser ej far Popa
 Jag ser min son Popa
 Jag ser vargen far Popa
 Jag sjunger, jag exploderar Maleš
 Jag ska börja leva Kurtović
 Jag skall leva mitt liv Petrak
 Jag skriver en text Maleš
 Jag skulle säga Veljković
 Jag skulle vilja ta med Jesus Šop
 Jag skär in märken Mihalić
 Jag summerar tvivel Tomić
 Jag tror att hon hette Baraković
 Jag tänker på den våldsamhet Stojević
 Jag var en pojke Parun
 Jag vill inte bära dig Popa
 Jag vill inte hata Milošević
 Jag vill inte tänka på Ramiz Selimović, M.
 Jag vissnar Milošević
 Jag vågar inte uttala namnet Mihalić
 Jag åldras Baraković
 Jag älskade henne Pupačić
 Jag älskar dig när du äter äpple Oklobdžić
 Jag är bara en kvinna Bozicević Muratova
 Jag är den Puslojić
 Jag är den jag älskar Bećković
 Jag är född därnere Jevtić
 Jag är gymna krigares ättling
 Ilukić Švabić
 Jag är ledsen Kurtović
 Jag önskar Gajić Glišić
 Jakt Cvijetić
 Jamilas förebild Obhodaš
 Japan Milošević
 Jelena, kvinnan som inte finns Andrić
 Jesus läser tidningarna Šop
 Jesus läser tidningen Šop
 Joe Frazier Valjarević
 Jord och eld Miljković
 Jorden är en lögn Katunarić
 Jordens doft Pašalić
 Jordgubbslandet i Ålby Ličina
 Jordfrukter Baraković
 Journalistslavens elegi Popov
 Juden som inte bad till Gud Samokovlija
 Judith Jamison dansen Blažević
 Jugoslaviskt lotteri Božin
 En julklapp Branković

Jungfrudom Parun
 Juni Lalić
 Jägaren Popa
 Jämmerskriket Banjević
 Järtecken Popa
 Jätten Froste Brlić Mažuranić
 En jävla dag Marković

K. var ovanligt ur gängorna Vuco
 Kadish Samokovlija
 Kaféet på hörnan Mihalić
 Kaffe Valjarević
 Kajica leker med killingen Bulatović
 Kajica och synden Bulatović
 Kaktus Branković
 Kaktusen Popa
 Den kalla duvan Kragujević
 Kallt som ett knivblad Arapović
 Kampen mot lössen Serbezovski
 Kan någon säga mig Vuletić
 Kan sorgen finnas Zivlak
 KaNiBaLiAdEn Arapović
 Kanske har rösten Baraković
 Kanske jag är poet Kurtović
 Kanske kommer livet Vidić
 Kanske kärleken Baraković
 Kanske någonstans Arapović
 Kapitulation Simeunović
 Kapo Tišma
 Kapten Vuk Savić
 Kaptenerna från himlen Šoljan
 Karabeg Ibrišimović
 Karadzic Kebo
 Kartan Dragojević
 Kartografins avgjutningar Čegec
 Karusell Pavlović, Ž.
 Kastanjegatan Kiš
 Katharsis Jelić Mariokov
 Katterna Kiš
 Kazarisk uppslagsbok Pavić
 En kedja Branković
 Kemo Kadrić
 Kiselstenen Popa
 Kiselstenens dröm Popa
 Kiselstenens hemlighet Popa
 Kiselstenens hjärta Popa
 Kiselstenens kärlek Popa
 Kjolen Marinković, Ranko
 Klagan var dag Ujević
 Klagosång för Smedarevo Pavlović, M.

Klagosång över Belgrad Crnjanski
 Klagosång över biblioteket Simić
 Klagosång öfver Hassan Agis ädla maka
 Serviska folksånger
 Klara, färdiga, gå Simić Bodrožić
 Klargörande Baraković
 Klockslaget Arapović
 Den kloka triangeln Popa
 Knapert Baraković
 En kniv med skaft i rosenträ Kiš
 Knivarnas vaggvisa Kaštelan
 Knivbutiken Horozović
 Knjiga koju niko višu ne čita Brajković
 Knäna I Klasović-Đorđević
 En ko i ett valnötsträd Krleža
 Koboltmurar Arapović
 Kolchoz. Jungfrun Petrov
 Kom inte, Herre Arapović
 Kom ihåg Stojković
 Kom med ett orakel Andrejević, J.
 Kom så jobbar vi Bojanić
 Kometens återkomst Lalić
 Kommer du ihåg kära Kurtović
 Koncentrationsläger Lakušić
 Konditorns död Mičić Dimovska
 Kondor Sever
 Konfliktsituation Jocić
 Konfrontation Branković
 Konsert med bysantinsk musik Lalić
 Konstens bro Mladenović
 En konstig dikt Baraković
 Konstnären Kebo
 Konsulerna Andrić
 Ett kontrakt Petrović, M.
 En kopp kaffe vid noll grader I Valjarević
 En kopp kaffe vid noll grader II Valjarević
 Koraller som återvänt till havet Parun
 En korp på Kosovo Branković
 Korpen, snön Tadić
 Korpens monolog Lalić
 Korsa dig, säg amen Đorđević
 Korset Pavlović, P.
 En kort biografi över A.A. Darmolatov Kiš
 En kort fuga Mihalić
 Kramdjuret Živković
 Krig Arapović
 Krig Dilas
 Krig Mehmedinović
 Krigarprinsessan Lovrenčić
 Kriget har börjat Kadrić

Krigets möss Simić
 Krigsflyktingen Pašalić
 Krigsmöss Simić
 Kristall Maleš
 Kristus går i krig Ivancević
 Kritik av en metafor Miljković
 Kritik av Pilatus Lalić
 Kritik av poesi Popa
 Kroat är min far Vračarić
 Kroatien Ivanišević
 Kroatiens kalla lyrik Čegec
 Kroatisk psalm 137 Arapović
 Den kroatske Faust Šnajder
 Kronologi Arapović
 Kronometerns slag Arapović
 Kroppen Petrov
 Krutet Marinković, Ranko
 Kräfta Valjarević
 Kräftkött Petrović, M.
 Kul, va Valjarević
 Kumens förbannelse Veselinović
 Kunden Dimić
 En kung avstod från sin tron Horvatić
 Kung Tomislavgatan Kebo
 Kungarnas och dånarnas bok Kiš
 Kurragömma Popa
 Kvinliga tårar Mažuranić, F.
 En kvinna utan hjärta Mažuranić, F.
 Kvinnan Perišić
 Kvinnan på Kopparberget Lovrenčić
 Kvinnan på stenhällen Andrić
 Kvinnan som jag kysser Baraković
 Kvinnligt exemplar Pavić
 Kvinnor vid ämbetsverk Šimić
 Kvinnosång Sidran
 Kväll och natt Ivanišević
 Kvällen Sekulić, D.
 Kvällen böjer sig Arnautović
 Kvällens sus Milošević
 Kvällsgäst Vida
 Kvällsmat Valjarević
 Kvällsward Mažuranić, F.
 Kyrkklockan Ljubiša
 Kyrkogården i Kobisnica Puslojić
 Kyrkogården "Lejon" Vešović
 Källan Andrejević, N.
 En känslig och vek man med en idé Danojlić
 Känslornas utmaning Milošević
 Kära mor jag diskar i Kebo
 Kärlek Lalić
 Kärlek Šimić
 Kärlek Živančević
 Kärlek I Stupar Trifunović
 Kärlek II Stupar Trifunović
 Kärlek i en småstad Andrić
 Kärlek och kriget Kurtović
 Kärlek till klassiska former Jelušić
 Kärleken Kurtović
 Kärleken från huvudstaden Kurtović
 Kärleken i flera varianter Brkić
 Kärleken kommer Kurtović
 Kärlekens hus Jurišević
 Kärlekens kraft Selimović, M.
 Kärlekens källa Monah Vasilije
 Kärleks hjälte Kurtović
 Kärleks synde Kurtović
 Kärleksdikt nummer tre Baraković
 Kärleksdikten Baraković
 Kärlekshistorien Simić
 Kärlekskramen Kadrić
 Kärleksparet Dragojević
 Kärlekssignal Valjarević
 Kärlekssång om döden – ett Petrović, M.
 Kärlekssång om döden – två Petrović, M.
 Kärlekssången Baraković
 Kättare Lovrenčić
 Köksingången Simić
 Körsbären på andra sidan floden Music
 Kött och ben Sidran
 Ladislav Parčić Kovač
 Lagens ord Ignjatović
 Lajkorna på månen Ristović
 Lampan av jord Kaštelan
 Lampan och natten Vukadinović, A.
 Den landsflyktiges återkomst Mihalić
 Laxen Pejić
 Lazar skämtade inte Arsenijević
 Lazars besök Arsenijević
 Lazarus talar Mišić
 Ledsen saga Kurtović
 Ledsna kärlek Kurtović
 Leenden Arapović
 Leendet på biblioteket
 Maksimović, M.
 Legenden om sovarna Kiš
 Leiniz Ristović
 Lejlas hemlighet Simić
 Lek Mihalić
 Lek med fötterna Andrić

Lekar Perović
 Lekar Popa
 Lekar Raičević
 Leken Kiš
 Leken – barndomens trolldom Ešić
 Lektion i diktkonst Popa
 Lem Slamnig
 Lena Živković
 Lerklocka Tišma
 De levande ordens källa Popa
 Lien Andrić
 Liket Mehmedinović
 Likkistornas årsdag Arapović
 Likvagnen Babić, G.
 Den lilla asken Popa
 Lilla flicka Živković
 Den lilla pojken föstrå inte Živković
 Den lilla stationen Popović, Z.
 Lilla stjärnan Rorić
 Lille Nalle Živković
 Lille Stojan Veselinović
 Lillebror Lavendel och syster
 Rosmarin Brlić Mažuranić
 Linden mitt i hjärtat Popa
 Linden mitt i vårt hjärta Popa
 Linné Slamnig
 En liten ballad Petrak
 Liten dikt om mödrar Slaviček
 Litet sol Bulatović
 Livet Lekić
 Livet Radosavljević Kaludranić
 Livet Valjarević
 Livet annorlunda Baraković
 Livet efter tigandet Goranović
 Livet en dröm Selimović, M.
 Livets elixir Milošević
 Livets mening Kebo
 Livets träd Kaštelan
 En livräddares försvarstal Pekić
 Ljus Hristić
 Ljusa och mörka helgdagar Pavlović, M.
 Ljussken Pavlović, P.
 Lockbetet Albahari
 Lokalpatriotism Božić, Mirko
 Lovsång till vargarnas herde Popa
 Lus Hristić
 Lutan, eller den stora festivalen Kiš
 Lycka, trots allt Selimović, M.
 De lyckliga gatorna [I] Rešicki
 Ett lyckligt kärleksslut Fetahagić
 Lyft stenen från ditt hjärta Popa
 Lyriskt Lalić
 Den lystna Elpenor Novaković
 En lågande vind Krleža
 Lång resa Manojlović
 Långa män i svarta rockar Tadić
 Den långa vägen Milošević
 Långfredag år nittonhundranitton Krleža
 Långt från bo Kurtović
 Långt inom oss Popa
 Låt mig drömma Pašalić
 Låt mig få komma till dig Popa
 Låt någon testa Jakšić
 Låt oss dricka kusken full (1) Parun
 Låt oss dricka kusken full (2) Parun
 Låt oss gå ut ur våra skyttegravar Pašalić
 Lädervingar Arapović
 Lämna ingenting till imorgon Kurtović
 Lämna oss inte Popa
 Lämna tillbaka solen och skrattet till oss
 Pašalić
 En länge väntad dag Milošević
 Längs rökiga rader Arapović
 Längs vägen Arapović
 Längs öknens sand Arapović
 Längst bort Valjarević
 Längst ifrån skuggan Lipovec
 Längtan Arapović
 Längtan Brkić
 Längtan smyger sig fram Kojić
 Läraren kommer Pavlović, M.
 Lärningen Simić
 Läsning Valjarević
 Läs-leken Rorić
 Lätt gymnastik Rastegorac
 Lördag Buljan
 Lösningen Zamoda
 Madrid Valjarević
 Madrigal Mihalić
 Maestros postludium Arapović
 Maffia Budak
 Magisk kväll för två Kurtović
 Magiska virvlande kort Kiš
 Mahira Kadrić
 Majsdrömmen Bajsić
 Makten Milošević
 Malmkanoner gifva då från skansen
 Serviska folksånger
 Malvina beskriver ångerfullt Kovač

Malvina bevisar Kovač
 Malvina skildrar sin dragning Kovač
 Malvina skriver om kärleken Kovač
 Malvinas levnadshistoria Kovač
 Mammans hjärta Ibrišimović
 Man kan få lust Kebo
 Man lever inte av bröd allena Selimović, M.
 Man måste framför allt hålla sig lugn
 Gromača
 Man måste läsa i hemlighet Maleš
 Man river pelarna Popa
 En man är törstig Kovač
 Manliga tårar Mažuranić, F.
 Manligt exemplar Pavić
 Manna-trohet Serviska folksånger
 Mannen som beslutade sig Mihalić
 Mannen som kom långt bortifrån Kiš
 Mannen som spelade schack Baraković
 Mannen talar Malkoc Trnka
 Mannens önskan Serviska folksånger
 Manssång Sidran
 Mara, älskarinnan Andrić
 Maras dubbla giftermål
 Budisavljević
 Mardrömmen Sidran
 Maria Kadrić
 Marina Lalić
 Maritschon, Babić, L.
 Marken i Labrador Jelušić
 Marknad i Topola Erić
 Marknaden Budak
 Marmorhud Drakulić, S.
 Martyrens grav Mehmedinović
 Mask för Grisbukten Čegec
 Maskan Dugalić
 Maskrosen fröar Bulatović
 En maskäten dikt Petlevski
 Massaker av de oskyldiga Vida
 Med båten som inte fanns Cerović Mlađa
 Med djävulen emellan sig Bulatović
 Med hammare näve och huvud Popa
 Med huvudet till himlen Bulatović
 Med jägarna Bogdanović-Ci
 Med tåget "Ciro" ut i världen Kadrić
 Med Vanja om ditt och datt Arsenijević
 Med vidöppna ögon Babić, B.
 Medaljerna Simić
 Medan de letar igenom hans hår Kiš
 Medan jag flyger Kurtović
 Medan maskrosen brinner Branković
 Medelhavet Čegec
 Medelhavets död Petrasov Marović
 Den medeltida astrologen Puslojić
 De mekaniska lejonerna Kiš
 Mellan dröm och vaka Kostić, L.
 Mellan himmel och helvete Grubišić
 Mellan mig och kriget Kurtović
 Mellan lekarna Popa
 Mellan två djävlar Bulatović
 Mellan två hjärtslag Matić, D.
 Melodi Valjarević
 Memento mori Vešović
 Meningslöst Arapović
 Metallfågel Milošević
 Metamorfos Mihalić
 Metamorfoser Topčić
 Metod Budak
 Mića Živković
 Middag Vulcanović
 Middag med tända ljus Petrov
 Middagssång Livada
 Middagstid Baraković
 Middagstid Ivanišević
 Midnatt Maksimović, D.
 Midnatten slår emot trefärgade natten
 Arapović
 Midnattssolen Popa
 Mila och Prelac Andrić
 Milan, min Milan, som äpplet på en gren,
 eller om hatet Danojlić
 Milanovac Lalić
 Mimesis Blažević
 Mimesis Manojlović
 Min dikt Kanjevac
 Min far Kiš
 Min frid är tung Pfanova
 Min fru Tontić
 Min gode gubbe Bulatović
 Min hund Mažuranić, F.
 Min hustru langaren Arsenijević
 Min kompis Kurtović
 Min kärlek och din kärlek Milos
 Min mor läser rysk poesi Petrov
 Min mormor dör bara inte Simić Bodrožić
 Min mors minnesdag Lalić
 Min mors tår Arapović
 Min stackare Bulatović
 Min tik Milidragović Beli
 Min tjej Čučak
 Min trebenta katt Puslojić

Min tro Budak
 Min älskade gör något Baraković
 Mina allra käraste bröder Bulatović
 Mina blickar kretsar Pfanova
 Mina grannar från Mostar Kurtović
 Mina insomnade solrosor Solar
 Mina läppar är så ensamma Knežević
 Mina tre bröder Pupačić
 Minne Baraković
 Minne från Kina (II) Raičković
 Minnen från begynnelsen Selimović, M.
 Minnen från vaggan Kovač
 Minnenas & glömskans hus David
 Minnesbägare Milošević
 Minnesmärken Milošević
 Minnestekniken bryter sönder Stojević
 Minnet av den färggranna fågeln Kovač
 Minns! Dedinac
 Miriam Kurtović
 Mirjamas hår Samokovlija
 Ett missförstånd Bulatović
 Misshandel Andrić
 En mission Branković
 Misstag med urnorna Pavlović, M.
 Misstänksamhet Isailović
 Mitar Sovrlić
 Mitt fröna livs lik Jeftimijević Lilić
 Mitt hjärta Poletan
 Mitt hjärta trampas i smutsen Tadijanović
 Mitt land Goranović
 Mitt rum är fyllt med minnen Babić
 Mittemot Stamać
 Mitten av mars Ličina
 Mjölkskägga och de dumma jättarna Slaviska
 sagor
 Modellen Dugalić
 Moder Bosnien Kurtović
 Modern Kadrić
 Modernism. Byzanteum Petrov
 Modren Mažuranić, F.
 Moget vete Nogo
 Montenegro Đilas
 Mor Dizdarević
 En mor att älska Budak
 Mor, nu är det vår igen Budak
 Mor, syster och maka Serviska folksånger
 Mordförsöket Serbezovski
 Morgon Bogdanović-Ci
 Morgon Mihalić
 Morgon i den stora staden Komnenić
 Morgon i Sverige Novović
 Morgonanteckning Baraković
 En morgonanteckning Sidran
 Morgondimma Milošević
 Morgonen Matić, L.
 Morgonens Argolis Lalić
 Morgonidyll Ličina
 Mormor stickar Ćirović Ljutički
 Mostar Pištalo
 Mot mörkrets epicentrum Arapović
 Mot stubben Arapović
 Mottag mina fattiga gåvor Popa
 Mozart Lalić
 Mozarts grav Lalić
 Mrcajevci Baralić
 Mrguda Kočić
 Munnen full av jord Šćepanović
 Murus idem Štambuk
 Museiarkivet Musabegović
 Musen Miša Živković
 Musiken Puslojić
 Muslimska kyrkogården i M. Ličina
 Mustafa Krilaš berättar Sidran
 Mustafa Magyar Andrić
 Mynningen Crnčević
 Myr Jevrić
 Myrorna Dučić
 Myrornas stig Vukmirović
 Myt Arnautović
 Myten om Homeros' död Arnautović
 Måndag Valjarević
 Måndikt Petlevski
 Månen över skuggiga kullar Rakitić
 Mångfaldigt liv Krmpotić
 Månsken Tadijanović
 Ett måttbeställt poem Rastegorac
 Mätte även du försvinna Baraković
 Männen från Veletovo Andrić
 Människa Kurtović
 Människan äter gående Puslojić
 Människans mor Parun
 Människolivet är egendomligt Pavić
 Människor Slaviček
 Människor av min generation Štefan
 Människor, hundar och hundben Bulatović
 Märken vid vägen Čegec
 En märklig sommar Selimović, M.
 Mässa Krnjević
 Det mörka landskapet Lalić
 Den mörka sidan prisas Pavlović, M.

Mörker Livada
Mörkret över Srebrenica Pašalić
Möte på blommornas torg Krmpotić
Möte vid brunnen Dugalić
Mötet med Badema vid Galleriet Kovač

Nada Golić
Nagorc Đogo
Naken dikt Krmpotić
Den nakna sanningen Petlevski
Natt Pavlović, M.
Natt på landsbygden Krleža
Natt över havet Škunca
Natten var så lugn Karabegović
Nattens spets Vučinić
Den nattlige vandraren Mažuranić, I.
Ett nattsvart fall Simović
Nebulosa nostra Arapović
Nedstigning till helvetets förgård Pavlović, M.
En negativ dom Spasić
Nej Bajsić, Z.
Nereid Lalić
Ni bär oss i minnet Arnautović
Ni har redan gjort allt Sabol
Ni ljuger om att Nero Puslojić
Ni skäller Popa
Ni är hungriga Parun
Nirvana Velašević
Det nittonde tilltalandet Joksimović
Nocturno 77 Andrejević
Nog med värtaliga eterner Popa
En notis Raičković
En notis från en papperssavett Vlajić
Nu kan du tala om såren Pešorda
Det nya Atlantis Ignjatović
Det nya berget Branković
Den nya gamla tiden Knežević
Den nya syndafloden Bognar
Nya vapen Matavulj
Den nygifta Serviska folksånger
Nylon Gorjan
Nyponrosen Ličina
Nyårstrolleri Anđelković
Någon annan och annorlunda Baraković
Någon helt annan Baraković
Någon måste dock bli kvar Sidran
Någonstans i världen Pašalić
Någonting som en vana Baraković
Något lite om resan Baraković
Några droppar på rosorna Tadijanović

Några ord om hästhoven Puslojić
När den osunda fukten Stamać
När den serbiske krypskytten Vešović
När det blir fred Kebo
När du inte kan förklara en fågel Stojičić
När du talar till mig Begović
När döden för första gången Pejić
När herren är givaren Puslojić
När jag blir lika stor Vuletić
När jag ej längre finns Tadijanović
När jag tvättar min bil Cvitan
När kommer hon att kunna komma Baraković
När kriget är nära Soknić
När man tar farväl Ujević
När poesin exploderade Petrov
När stjärnorna faller Bašić
När vi återvände från kriget Brković
När vi återvände från skogen Brković
När vi återvände från världen Brković
När vi återvänder Arapović
Nästan till Spanien Kadrić

O min kära gud Kurtović
Oanständiga saker Radovanov-Matarić
Och allt vill han uppliva Baraković
Och dem som inget sade Horvatić
Och du vill att vi ska älska Popa
Och plötsligt är allt där Bečanović
Och sedan gick vi Maksimović, D.
Och tvager ansiktet Baraković
Och tystnaden sänkte sig
Maksimović, D.
Och unga tjejer förbereder sig Petrović, J.
Också en sorts äktenskap Kebo
Ockupationen av Uzice Simović
Odysseus Bogdanović Ći
Odysseus talar Pavlović, M.
Odåga Popa
Den odödliga spårhunden Selimović, M.
En offentlig person Baraković
Den offentliga fågeln Dedinac
Offentliga kvinnor Popović, V.
Ett offer Popović, Z.
Ett offer medan jag går Petrović, M.
Offerlamm Kebo
Ofullbordade droppar Ganza
Okoncentrerad Perišić
Oktober tjugonde nånting Valjarević
Okänd gäst Milošević
Den okända Arapović

Det okända barnbarnet Pavičević
Det okändas spegel Kiš
Den okände medborgaren Popa
Oliver Luthander, A.
Oliver, granatäppeln och moln Parun
Olujakerna Andrić
Den olyckligaste förnuftiga varelsen Parun
Om ben Bulatović
Om bron till frihet Rogić Nehajev
Om de döda en dag återvänder Bognar
Om dem Bulatović
Om den idealistiske delgivningsmannen
Arsenijević
Om den lilla böneutroparn Bulatović
Om den stora böneutroparn Bulatović
Om det bosniska språket Mehmedbegović
Om det politiska systemet Danojlić
Om det skulle hända Sarajlić
Om dina ögon Popa
Om du bara föreställer dig Živančević
Om du dör Baraković
Om du överlever söndagen Baraković
Om dödens månad Arsenijević
Om en poet Petrović, R.
Om en snigel Puslojić
Om förlåtelse Maksimović, D.
Om gräs Malkoc Trnka
Om herrar och drängar Arsenijević
Om hösten när det börjar blåsa Kiš
Om inte tuberkulosen hindrar Kovač
Om jag skulle dö i Paris Sarajlić
Om jag sträcker ut min hand Vrljić
Om kärlekens verk Lalić
Om ni frågar mig Baraković
Om pappa och mamma Arsenijević
Om sand Malkoc Trnka
Om släktingen och det absoluta förfall
Arsenijević
Om söndagarna, på stranden Ličina
Om tingen kunde tala Mađer
Om vatten Malkoc Trnka
Omfamningen Bulatović
Omfamningen Marinković, Ranko
Omilija i Stockholm Milačić Drekalović
Omtugg Valjarević
Den omtänksamma Serviska folksånger
Omåttligt hat som orsak Kovač
Omöjlighet Milošević
Omöjligheter Milošević
Ond förmodan sommaren 88 Stefanović, M.

Onda ting Milošević
Opera Perišić
Orange Gavrilović, L.
Ord från en gravsten Krnjević
Ordet i bergen Radović
Ordet som svävar över vattnet Dragojlović
Ordet, biblisk spion Despotov
Ordet över pannan Arapović
Orestes vid Akropolis Pavlović, M.
Ormen Andrić
Ormen Ličina
Ormen Parun
Ormen ringlar ihop sig Kovač
Ormen slinrar sig Pavlović, M.
Ormens flöjt Krmpotić
Den oroliga floden Bognar
Det oroliga året Andrić
Orpheus och Eurydike Nogo
Den orörliges ballad Lovrenčić
Osaticanerna Andrić
Osiris Puslojić
Ovanför Božić, Mirko
Overkliga floder Levajac
Den ovillkorliga kapitulationens museum
Ugrešić
Ovädret Milić
Ovädret närmar sig Mihalić
Ett ovänligt ansikte Miličević
Den oväntade lösningen Danojlić
Ett oväsen väckte mig Bozicević Muratova
Oändlighet Branković
Oändligheten Valjarević

Padjalanta Pejić
Palilula Tadić
Palmkronor Valjarević
Pancevo Vukajlović
Pappa Marojes pengar Držić
Pappas arbete Živković
Par distance Mažuranić, F.
Paradisets spade Musabegović
Parfym Valjarević
Paris Pešorda
Paris i mitt bröst Ivanišević
Parlamentsledamot Kadrić
Passagerarna behandlas illa Kovač
Pastoral Mihalić
Patmos Pavlović, M.
Pendelsväng Popović, Z.
Pendeltåget Arapović

Perpetuum mobile Arapović
 Persefone Pavlović, M.
 Personligen tycker jag Baraković
 Perspektiv Budak
 Phaedrus Hristić
 Pilgrimens återkomst Pavlović, M.
 Pilgrimer i himlen och på jorden David
 Pilgrimerna Bognar
 Pilgrimsfärder Popa
 Pinad själ Kurtović
 Pittsburghs hålör Arapović
 Pivån Đogo
 Planeten Sarajevo Sidran
 Platser vi älskar Lalić
 Plåga Mažuranić, F.
 Den plågsamma ungdomen Crnjanski
 En plötslig vind Habasin Daks
 Poesi Pavlović, B.
 Poesi Zidić
 Poesi för de stora annonserna Slaviček
 Poesiafton Gudžević
 Poesiläsning Vukajlović
 Poesin Stojević
 Poesin på besök Petrov
 Poesins nollgrad Puslojić
 Poetaevates Baraković
 Poeten Avod Mujkić Baraković
 Poeten uppstår ur jorden Pavlović, M.
 Poetens öde Miljković
 Pogrom Kiš
 Pojken och hunden Kiš
 Den Polariska Kragujević
 Popplarna Kaštelan
 Popplarna vid fångelset Đogo
 Porgy and Bess band Maković
 Portal: pietà Lalić
 Porträtt tecknat i kol och regn Ajanović
 Porträttmålning Andrić
 Post scriptum Baraković
 Posten Drakulić, T.
 Potatisen Popa
 Predikan för Eurydike Ličina
 Preliminär meditation Gotovac
 Princip på slagfältet Lalić
 Prins Mustaphas sjukdom Serviska
 folksånger
 Prinsessan och kärleks hjälte Kurtović
 Prisoje Vukašinović
 Profant tema Goranović
 Profetia vid en barnsäng Serbezovski
 Profwet Serviska folksånger
 Projektil som eldfluga Arnautović
 Proletär och kommunist Kadrić
 Protokoll över fastställandet Kovač
 Pröfningen Serviska folksånger
 PS Petrasov Marović
 Pusjkin i november Đidić
 Pustijerna Lalić
 På alla våningar Pavlović, M.
 På Anikas tid Andrić
 På Asim Zubcevičegatan Baraković
 På Asima Zubčevića-gatan Baraković
 På bio Tišma
 På Brotorget Baraković
 På den andra sidan Arapović
 På den gröna giftiga svampen Maleš
 På dessa vägar Arnautović
 På en brinnande gusle Popa
 På en kyrkogård Mihalić
 På Goli Otok Kadrić
 På hotell Continental Arapović
 På hvem se flickorna Serviska folksånger
 På kant med världen Andrić
 På körsbärsblomman Ručnov
 På Lucifers vis Arapović
 På min sida av världen Božić
 På mattan Mihalić
 På min moders namnsdag Mažuranić, F.
 På månen Peneva
 På natten väcks jag av steg Mihalić
 På Norrlandsvägen 73 C Baraković
 På oändlighetens strand Miličević
 På resa Andrić
 På rymmen från samförståndet Ugrešić
 På samma dag Simonović
 På schackbrädet Arapović
 På sjukhuset Brkić
 På sluttningar Arapović
 På Stockholms central Budak
 På stranden Zidić
 På terrassen Mihalić
 På vägen hem Kadrić
 Påskrift Dučić
 På undre däck Arsenijević
 Påtvingad framtid Milošević
 Pälsen Marčeta
 Päronen Kiš
 Päronets harmoni Dugalić
 Qvinnans önskan Serviska folksånger

Radoslaus Serviska folksånger
 Ram Dugalić
 En rapport Zubanović
 Rapport från marknaden på Mariadagen
 Danojlić
 Regn Valjarević
 Regn i Mostar Zubac
 Regnet Dizdar
 Regnet Parun
 Regnet smälter i munnen Valjarević
 Rekviem Branković
 Relation Budak
 Relativt Čegec
 Religiositet Mehmedinović
 Ren duva Kurtović
 Den rena godheten Drakulić
 Rent blod Gudžević
 Requiem för förlorare Marković
 Res dig inom mig Čolović
 Resa genom landskapet Nikolajević
 Resan Žagar
 Resan eller samtalet Kiš
 Resenären Mihailović
 Resignation Krleža
 Resor Šoljan
 Reserven Kadrić
 Revolutionens sexualitet Čegec
 Ridande på min ledarvarg Popa
 Ringen i vilken din stjärna Arnautović
 Roland Budak
 Romanen om Hero och Leander Parun
 Romeo och Julia i Sarajevo Selimović, J.
 En ropandes röst i öknen Danojlić
 Rosen Milošević
 Rosenkullen Valjarević
 Rosentjuvarna Popa
 Rotlös Pašalić
 Rovet Bulatović
 Rovinjkvartett -3 Lalić
 Ett rum med utsikt över havet Zidić
 Rummet Vujičić
 Runstenar Branković
 Runstenens tal Krnjević
 Ruta som förutspår vädret Paljetak
 Ruža och spårvagnarna Simić
 En rymling Branković
 Rymmare och fasttagare Popa
 Rysningar igen Malkoc Trnka
 Rytym Valjarević

Ryttaren Pavlović, P.
 Räddaren Kovač
 Rädslan i kroppen Drakulić, S.
 Rättegången i Sarajevo Kadrić
 Rättsmedicinsk undersökning Kovač
 Rävén Ugrešić
 Röda frimärken med Lenins bild Kiš
 Rök Petrov
 Röstén som ljuder Golob
 Röstén under stenen Pavlović, M.
 Röster ur mörkerfabriker Arapović
 Röster ur stormfloden Arsenijević

Sabina Kurtović
 Sadel av järn Andrić, R.
 En saga Bulatović
 Sagor Kostić, Z.
 Sak Lazić, L.
 Saker omkring oss Baraković
 Sakernas tillstånd Čegec
 Salomos tecken Samokovlija
 Samling Zamoda
 Samma sak bara lite annorlunda
 Vukadinović, M.
 Sammanstötning i zenit Popa
 Sammetsblomman Arapović
 Samtal med en vän Selimović, M.
 Samtal med Stalin Đilas
 Samtal vid slagfältet Pavlović, M.
 Sanna spår av mig Kurtović
 Sanningen Petrov
 Sanningen löper Marković
 Sara och Serafina Karahasan
 Sarajevo talar Sidran
 Sarajevos skugga Petrov
 Sarajevos sorg Simić
 Sarajevosonett Goranović
 Sarcophagus Vida
 Sarek Pejić
 Sargan Kadrić
 Savas källa Popa
 Scen Musabegović
 Scen i mörker Kolar
 Se på mig, Anadolka Jerković
 Se upp Kovač
 Sedan ger jag väggen en örfil Malesš
 Segern Simić
 Segerns morgon Selimović, M.
 Sekvens som borde låta tröstande
 Krajnović Dautbegović

Selenas minne från landet Vitezović
 Selma Kadrić
 Semester i södern Andrić
 Senada Šoljanin Iković
 Serb Tišma
 Serbien på kartan Petrov
 Serbiens folkvandring Simović
 Den serbisk-ortodoxa kyrkans Kovač
 Serenad för Anna Kiš
 Den serviska jungfrun Serviska folksånger
 Sex män med fin figur Slamnig
 Signe Arnautović
 Silkegarnens land Milošević
 Siluan, en rysk munk Pavlović, M.
 Silvergården Ličina
 Silvertråd Arapović
 Simcha - en berättelse om glädje Samokovlija
 Simon Undergöraren Kiš
 Sin fars son Serbezovski
 Det sista draget Arapović
 Sista fasen Lalić
 Den sista hemligheten Bulatović
 Sista hoppet Budak
 En sista hälsning Kiš
 Den sista måltiden Pavlović, M.
 Det sista repet Popa
 Den sista staden Mihalić
 Den sista tegelpannan Andrić, R.
 Det sista ögonblicket Pavlović, M.
 Den siste bosniska bogumilen Kadrić
 Sju ansikten Puslojić
 De sju brödernas grav Sidran
 Sju grenar Puslojić
 Sjuksköterska i häktet Kurtović
 Den sjungande linden Slaviska sagor
 Sjungande Stockholms eftermiddag Baraković
 En själ för den rödhåriga Cincar Poposki
 Själens Kovačević
 Själens trädgård Milošević
 Själens vatten Stepanov Roš
 Ska vi låta mörkret segra Kurtović
 En skada Perišić
 Skadars grundläggning Serviska folksånger
 Skaldeblindhet Baraković
 Skapelsens musik Zidić
 Sketch för Berlin Đurđić
 Skickelsen Mažuranić, I.
 Skilda världar Đilas
 Skiljevägar Milošević
 Skilsmässan Gavrilović, M.
 Skilsmässan Serviska folksånger
 Den skinande uniformskappan Domanović
 Skiss till ett porträtt Baraković
 Skisser till ett porträtt av sjukhus Koševo
 Musabegović
 Skjut inte de vita fåglarna Pašalić
 Skogar och vattendrag Đilas
 Skogen Pajić
 Skogens glasport Slamnig
 En skola i gudlöshet Tišma
 Skolan för fritt fall Jelušić
 Skolavgifter och rapport Kovač
 Skolresa Andrić
 Skottet mot likkistan Kadrić
 Skri Jović
 Skrien Brkić
 Skrift angående fem Dizdar
 Skrik i mörkret Mihalić
 Skrivet vid källan Dizdar
 Skrotsamling Jocić
 Skräckens vägg Simić
 Den skrämda Serviska folksånger
 Skuggan Mažuranić, F.
 Skuggan av korset Golob
 Skuggor Sijarić
 Skuggornas mästare Popa
 Skulptören Marinković, Rasko
 Skymning Zivlak
 Skyskrapor Branković
 Skämta inte vidunder Popa
 Skärselden Livada
 Sköldpaddan Dragojević
 Skön att skåda under aftonsolen Serviska
 folksånger
 Skön, skönare och skönast Serviska
 folksånger
 Den sköna Ilija Serviska folksånger
 Den sköna vid floden Serbezovski
 Den skönaste Serviska folksånger
 Skönheten kommer ner Mihalić
 Skönheten stiger ned Mihalić
 Skördeflickan Serviska folksånger
 Slaget Đilas
 Slaget på fågelfältet Serviska folksånger
 Slaget vid Bystrica Lesna Krleža
 Slagfält Miličević
 Slaverna nedanför parnassen Pavlović, M.
 Slottet som lyser i solen Kiš
 Sluten cirkel Arapović
 En sluten cirkel Pašalić

Slutet Đilas
 Slutet Perišić
 Släktingar emellan Popa
 Smail-aga Čengić död Mažuranić, I.
 Smederevo Lalić
 Smedjan i staden Vukadinović, M.
 Smiljana Serviska folksånger
 Smolny Petrov
 En smula ömhet Parun
 Smutsigt täcke Valjarević
 Små barn Živković
 Smält silver Milošević
 Det smälta silvret Milošević
 Smärtan Dimitrijević
 Smärtans bok Baraković
 Smärtans ministerium Ugrešić
 Snö Baraković
 Snö i skorna Ristović
 Snöfall Mažuranić, F.
 Snön ligger ännu kvar Baraković
 Snön når fram till mig Jevrić
 Snön och hundarna Stevanović
 Sochi. Erotism. Sibirien Petrov
 Soldat Kadrić
 Solen och den lilla bruden Brlić Mažuranić
 Solfaderns död Popa
 Soluppgångens land Milošević
 Som dag och natt
 Som en fjäril Pajin
 Som en giftig orm Pašalić
 Som en marmortorso Krleža
 Som ett fågelnamn Valjarević
 Som ett lekfullt rådjurkid Pašalić
 Som i en cirkel Baraković
 Som om jag inte vore där Drakulić, S.
 Som åskan Lovrenčić
 Sommar Baraković
 En sommardag i Dubrovnik Dragojević
 Sommaren (II) Baraković
 Sommaren Milos
 Sommaren i Bollnäs Baraković
 Sommaren nittitvå Marković
 Sommaridyll Milošević
 Sommarkurs Petrov
 Sonaten Arapović
 Sonett Parun
 Sonnenschein Drndić
 Sorg Baraković
 Sorg och skratt Selimović, M.
 Sorg och vrede Selimović, M.
 Sorg vid bröllopet Serbezovski
 Sorgsen sång Sekulić, D.
 Sorgens ansikte Simić
 Den sovande gitarren Kaštelan
 Spegel Lalić
 Spegeln Asanović
 Spelaren Kadrić
 Den spetälske Đilas
 Spiken Popa
 Sprickan Veličković
 Spring efter vatten Kebo
 Spår Crnjanski
 Spår av kältrastens fjäder Branković
 Spåren efter den halte vargen Popa
 Ett spöke hånar Konstantinopel Pavlović, M.
 Den spöklika viljans natt Bognar
 Den stackars frånvaron Popa
 En stad av mångfaldig skönhet Kebo
 Staden Gradac Pavlović, P.
 Staden och hundarna Simić
 Stadens nät Despotov
 Stadsplan Dragojević
 Stambuch Štambuk
 Stara Carsija Velmar-Janković
 Stegen Kadrić
 Stendikten Pavlović, P.
 Stenen du lärde mig kasta Dragojević
 Stenens försvar Arnautović
 Stenens klorofyll Bukvić
 Stenens vaggsång Raičković
 Sterijas middagstid Lalić
 Stjärnmanteln Lovrenović
 Stjärnornas krig Arapović
 Stjärnsnigeln Popa
 Stockholm, december 1992 Drakulić
 Stockholm, februari 1993 Drakulić
 Stockholm, januari 1993 Drakulić
 Stockholm inuti Baraković
 Stockholm, januari 1997 Baraković
 Stockholm, Karolinska sjukhuset natten
 27/28 mars 1993
 Stockholm, Karolinska sjukhuset 27 mars
 1993 Drakulić
 Stockholm, mars 1993
 Stockholm och några andra städer Baraković
 Stojanka, Knezopoljes moder Kulenović
 Stoltheten åkte Jumbo jet Cicvara
 Stoppa Donau Bulatović
 Det stora försöket Puslojić
 Den stora förtegenheten Popa

Det stora Serbien Branković
 Stora skammen Stanisavljević
 Det stora Skytien Pavlović, M.
 Stora sorgsna kvinnor Mihalić
 Stormarknad Branković
 En stormig natt i B Puslojić
 Stormigt Lovrenčić
 Storstädning Lazić, R.
 Stribors skog Brlić Mažuranić
 Stridslinjer Petlevski
 Stum kärlek Serviska folksånger
 Stunden Nikolić
 Stupfall Arapović
 Städer i lågor Arnautović
 Städer är som små bestar Baraković
 Städernaskan Živković
 Stämpeln Domanović
 De stänger in varghonan Popa
 Stjärntydarens kvarlåtenskap Popa
 Suck Serviska folksånger
 Sudda med tungan Kurtović
 Šudikova Đilas
 En sugga som slukar sin avkomma Kiš
 Sumatra Crnjanski
 Sunnavind Škunca
 Surt körsbär Simonović
 Suverän Trifunović
 Systrarna utan bröder Serviska folksånger
 Svanarnas hem Lalić
 Svaret har kommit Kadrić
 Svarogs tempel Nešić
 Svart Čegec
 Svart bläck har fastnat i kransen Lalić
 Svart hus Arnautović
 Svart metkrok Parun
 Svart mjöl 41 Tontić
 Svart skugga Kurtović
 Svart är din tunga Popa
 Det svarta fåret Đogo
 Svarta och vita Kurtović
 Den svarta änkan Branković
 De svarta ögonen Serviska folksånger
 Svensk sång I Baraković
 Svensk sång II Baraković
 Sverige Kurtović
 Svinet Popa
 Svinigt Arapović
 Svärd Kaplarević
 Sydländska fåglar Arnautović
 Sydostlig vind I Valjarević
 Sydostlig vind II Valjarević
 Synagoga Livada
 Syntagm Arapović
 Syrsan och vattenfallet Krleža
 Systemet Arapović
 Systrarna utan bröder Serviska folksånger
 Så lever det hederliga folket Štefan
 Så lätt det är Pavlović-Grgić
 Så sjöng Orfevs Lalić
 Så skall det inte förbli Milošević
 Så stor du är Petrović, B.
 Sång en regnig natt Krleža
 En sång om Kalevala Radović
 Sången Krleža
 Sången om Vuk Lopušina Đilas
 Sånger Begović
 Sångerskan Mažuranić, F.
 Säg God dag Milošević
 Sången Petrov
 Sången i hörnet Pasić
 Söndag. En solig dag Kiš
 Sönderbrutna horn Popa
 Sömngångarna gav sig av Petlevski
 Sömnlöshetens sång Arnautović
 T.P. "Grotteske kid" sp.o. Arsenijević
 Tankar! Karabegović
 Tankar Todorović-Todor
 Tanke Ivanišević
 Tanklös Štambuk
 Tecken Andrić
 Tecken Grujičić
 Tecken på krig Sever
 Telefax från Kroatien Arapović
 Telefoniskt poem Mrkonjić
 Televisionen Živković
 Terazijetorget Pavić
 Terroristerna Popović
 En tesked honung och ett glas vatten på
 morgonen Danojlić
 Tesla Uzelac
 Testamente Lalić
 Texttroget reportage Vukadinović, M.
 Tid för mirakel Lipovec
 En tid med dofter Mihalić
 Tiden rinner Baraković
 Tiden stannade upp Arnautović
 Tiden är inne Mihalić
 Tidens tand Milošević
 Tidens vaggvisa Kaštelan

Tider av hopp Lalić
Tider kommer Milić
Tidiga sorger Kiš
Tidigare tro Pavlović, M.
Tidlös axel Arapović
En tidningsnotis om paket Simić
Ett tidningsstånd Cvitan
Tidskriften "Samtid" Luthander
Tidvatten Mrkonjić
Tigande Goranović
Till benets vithet Arapović
Till D. Kis Ličina
Till de döda tingens själar Vida
Till dem som kommer Kurtović
Till den mystiske jägaren Dobrilović
Till den som saknar namn Krklec
Till dig Budak
Till döden Baraković
Till en grekisk Gud Brkić
Till en ros Serviska folksånger
Till förfäder Milošević
Till förstaklassare Branković
Till källan Nastasijević
Till midjan i blommor Simović
Till minnet av en ödla Alfirević
Till mitt folk Milošević
Till Sanct Georg Serviska folksånger
Till Sanct Göran Serviska folksånger
Till slut Popa
Till 70-årsdagen Baraković
Till sängs med Frida Drakulić
Tillfälligt stadigt Stepanov
Tillsammans Dodić
Timglaset Kadrić
Timglaset Kiš
Titanens dröm Arapović
Titeln är inte så viktig Baraković
Tjugo heliga verser Petrović, R.
Tjugonde århundradet Šujica
Tjugosjunde dagen Simić, T.
Tjuvjakt Šop
Toalett och måne Valjarević
Toda una vida Valjarević
Tolken Pejić
Tolstoj Šodan
En tom handflata Vrljić
De tomma dagarna Lalić
Tomrum Selimović, M.
Toner Arapović
Tonfisk Valjarević
Tony Budak
Topana Serbezovski
Toppmöte Valjarević
Trappgränd Valjarević
Tre frågor till en poet Milanović
Tre kvinnor Kadrić
Tre nakna galar 17 Dobričanin
På påskklappar Prežihov Voranc
Tre ord som omfattar allt Sijarić
Tre tisdagar Valjarević
Tredje dagen Hektorović
Treenighet Milić
Trefaldig sorg Serviska folksånger
Trettondagsafton Ćorović
Trettonde månaden Arapović
Triangelns bas Puslojić
Trikolorens lönnblad Arapović
Triss i ess Racković
Trollkarlen från Delfi Drakulić, T.
Trolovade Kiš
Den trolovade Pavlović, M.
Trolöshet Arapović
Tronen Komadina
Ett träd stretar Arnautović
Trädets själs dröm Simić Krpica
Trädgård, aska Kiš
Trädgårdsmästarens dotter Radanović
Tröste söker sanningen Brlić Mažuranić
Trötthet Grobarov
Trötthet Valjarević
Tungans mörka spets Žagar
Tuppen Bulatović
Tuppens hus Ličina
Den turkiske urmakaren David
Tusen och en död Krleža
Twenty Century, Fox Ćegec
Tvivlet är din frälsning Ivancević
Tvungen soldat Kurtović
Två Kurtović
Två aprikoser Valjarević
Två fruntimmer som heter Hajrija
Serbezovski
Två krigskamrater Kadrić
Två mandariner Valjarević
Två sorgsna kompisar Bulatović
Två tjuvar Nušić
Den tyske officeren Kadrić
Tyst, tyst Valjarević
Tystnad Arapović
Tågbiljett Baraković

Tårfält Mihajlović
 Tändare Vešović
 Tändstickan Lazić, D.
 Törst Andrić

Una – min älskade älv Pašalić
 Under bar himmel Serbezovski
 Under gemensam nämnare Baraković
 Under hjulen Arapović
 Under jorden Popa
 Under kontorstid Kapor
 Under krucifixet Arapović
 Under mikroskopet Mihalić
 Under mina promenader Slamnig
 Under många år Baraković
 Under natten väcks jag Mihalić
 Under paraplyet Dragojević
 Under solen Pašalić
 En underbar morgon Bajsić, Z.
 Underbare blinde gamling Borhes Baraković
 Underbarnet Hlebin Damjanović
 Underjordiska floder Arapović
 Ett underligt samtal Matavulj
 Underskrift Vešović
 Undersökning av ett rättsfall Sidran
 Undervisning för semipoeter Ćirjanić
 Undret Selimović, M.
 Undret i Olovo Andrić
 En ung man med rent hjärta Selimović, M.
 Unga flicka, du min vackra blomma
 Serviska folksånger
 Unga hjältar Živković
 Den unga makan Serviska folksånger
 Den unga sanningens sång Popa
 Ungdomsbilder Štefan
 Ungherrar Mažuranić, F.
 Uppdiktad lycka Maksimović, M.
 Uppfödare av allmän ordning Baraković
 Den upphöjde Branković
 Upphöjningen Andrejević, N.
 Upplevelse av ett rum Goranović
 Upplysning Jevtić Frulaš
 Upptäckter Pejić
 Uppvaknande Zidić
 Uppå bryggan skor sin häst Serviska
 Folksånger
 Ur Ante Arapovićs hand Arapović
 Ur brev nr 57 Lazić, R.
 Ur den dödes dagbok Arapović
 Ur glömskan Arapović

Ur Johannes uppenbarelseboken Arapović
 Ur mitt hus växer ett träd Ivancević
 Ur Polače Stradiole K.S. Anteckningsbok
 Radulović
 Ur regnbågens färger Arapović
 Ur sammetsalbumet Kiš
 Ur vårluften Lalić
 Ut ur min instängda oändlighet Popa
 Utan att be om er tillåtelse Popa
 Utan att blinka Zivlak
 Utan dig Dimitrijević
 Utan far Serbezovski
 Utan metaforer Mrkonjić
 Utan mig Krleža
 Utan någon människa någonstans Bećković
 Utan stig Branković
 Utan titel Brkić
 Utbölingen Popa
 Uteslutning ur partiet Kadrić
 Utförsäljning av utropstecken Petrov
 Uti skogen gick den sjuke Serviska folksånger
 Utlänningen Baraković
 En utmanande månghörning Arapović
 Utmärkelser och rang Kadrić
 Utsikten i Auschwitz Simović
 Ustötta Kostić, Zo.
 Utav din kärleksbild Držić

Ett vackert ord Pašalić
 Vackra döda hav Ristović
 Den vackra enkan Ogulic
 Den vackra tolken Serviska folksånger
 Vad begär fru Elvira Jonsson Baraković
 Vad blir kvar av oss Obradović
 Vad bör det betyda Baraković
 Vad finns kvar Simić
 Vad gjorde de mot oss Baraković
 Vad kan man säga och skriva Baraković
 Vad människorna har Slaviček
 Vad blev det av frihetshjältens stora själ
 Bulatović
 Vad har hon Lovrenčić
 Vad hände med kvinnorna Simić Bodrožić
 Vad som har hänt med bröderna Parmakovićs
 restaurang Danojlić
 Vad tjänar alla dessa fönster till Parun
 Vad trädet kan säga Lalić
 Vad varje träd kan säga dig Lalić
 Vad är avundsjuke Serbezovski
 Vad är det för skitlukta Slamnig

Vad är det för tider Baraković
 Vakna upp Lejla Kadrić
 En vaktpost vid Aten Pavlović, M.
 Den valackiska flickan Serviska folksånger
 Valborgsmässoafton eller början på glömskan
 Kiš
 Den valda skon Milošević
 Vallmor Ličina
 En vampyr i kyrkan Serbezovski
 Vandra i snön Brajković
 Den vandrande själen Kaštelan
 Vandring med Stevan Sidran
 Vandringar Crnjanski
 Vanlig historia Simić
 En vanlig människa Pavlović, M.
 Vansinne Milić
 Var och en har sin poppel Kostić, D.
 Vardaglig sång eller politisering Gađanski
 Varför Šabović
 Varför Andjelas mod gör mig rädd
 Arsenijević
 Varför lever jag Baraković
 Varför sjunker Venedig Sidran
 Varg – ett outtalat ord Katunarić
 Vargbröderna Slaviska sagor
 Vargarnas ömhet Popa
 Vargen och klockan Bulatović
 Vargens ankomst Simić
 Vargens oäkting Popa
 Vargens rike Popa
 Varghonan badar i det blå Popa
 Varghonan ligger Popa
 Varghonan reser sig Popa
 Vargsalt Popa
 Vargskugga Popa
 Vargögon Popa
 Varifrån kommer Ganza
 Varje dag Maković
 Varje dag börjar med en aning Baraković
 Varje generation Vukadinović, M.
 Varken guld, kvinnor Horvatić
 Varmt och direkt Valjarević
 Varning Šimić
 Warszawa. Jerusalem Petrov
 Vart Baraković
 Vart? Arapović
 Was ist Kunst? Ugrešić
 Vatten Manojlović
 Vatten Nazor
 Vattenblomma Minić
 Vattnets röst i floden Krmpotić
 Vejsil Šoljanin Iković
 Velebits fe Čegec
 Vem skulle tro Baraković
 Vem vågar låta sig jämföras med oss?
 Danojlić
 Vems liv lever vi? Novović
 Vet inte Todorović-Todor
 Vetets beskyddare Popa
 Vi beklagar er olycka Kovač
 Vi ber till dig vargarnas herde Popa
 Vi kanske inte visste
 Vi kom iväg Arnautović
 Vi rymde från döden Kurtović
 Vi skall se vidare Bulatović
 Vi sprang ända till skymningen Kebo
 Vi trampar Arapović
 Vi växte upp med guvernant Davičo
 Vi återvänder förnedrade Kovač
 Vi är inget utvalt folk Lalić
 Vi är några stycken Mihalić
 Via Sacra Goranović
 Vid Brankos grav Puslojić
 Vid brännvinspannan Andrić
 Vid den nyborrade brunnen Andrić, R.
 Vid Kalemegdan Nenadić
 Vid min fars grav Arapović
 Vid skuggans återkomst Arapović
 Vid tidens rand Selimović, M.
 Det vilda päronträdet och hjärtat Bulatović
 Vildhästarna Selimović, M.
 Vildsäd Olujić
 Viline vode Tadić
 Vilka klockor ringer? Arapović
 Vinbergets doft Perović
 Vindar över en landsortsstad Krleža
 Vinden Radović
 Vinden i titeln Žagar
 Vindens insida Pavić
 Vindruvan Nastasijević
 Vindruvan Tadijanović
 Vindskyffet Kiš
 Vindspel Milošević
 Vinlista hos två desperados Kiš
 Vinnaren Branković
 Vinter i hjertat Serviska folksånger
 Vinter, satan Nenadić
 Vintergatan Arapović
 Vinterlandskap Mihalić
 Vinterlekar i Milesevo-klostret Gudžević

Vinterrapport Zivlak
Vinterresenärer Lalić
Vintersaga Milošević
Violen Serviska folksånger
Virginia Arapović
Den vise i Orienten Desnica
Vishet Milošević
Visioner Milankova
Visoki Dečani Branković
Vissefjärda Ličina
Vit balkong Lovrenčić
Vit fjärl Đikanović
Vit värld, brokig värld Ešić
Den vita blomman Bulatović
Det vita skeppet Popa
De vita slotten Bulatović
Vita änglar Milankova
Vitt ben i munnen Valjarević
Wittenberg Lalić
Vittnen Parun
Viva Chile! Ristović
Vlasovs soldater Kadrić
Wo bin ich? Ugrešić
Vykort Baraković
Ett vykort från Cannes Šebešćen
Vågrörelsen Kaštelan
Vår förläggning ligger Ličina
Vår första kärlek Sarajlić
Vår man på fältet Perišić
Vår sista natt Kurtović
Våra mödrar bära skulden
 Serviska folksånger
Våra två soldater Vešović
Vårbrev Gvozdrenović
En vårdrom Pašalić
Våren Ivšić
Vårt barn Budak
Vårt fosterland du sköna Mihanović
Vårt hus Krleža
Vårt regn Budak
Vårt skepp Babić, G.
Vårt århundrade. fredag Petrov
Väckarklockor Valjarević
Vädret Todorović-Todor
Den väg vi gått Sidran
Vägar och vägskäl Arapović
Vägvisarnas kors Arapović
Vänd ditt ansikte till mig Popa
Vänd tillbaka till din håla Popa
Vänner Ganza

Vänner i universum Pejić
Vänskapens vänner Musić
Världen är fortfarande naken Popović
Världen hemmet Branković
Världen som passerar Branković
Världen är gudomlig Tadić
Världens fortgång Ujević
Världens största hemlighet Bulatović
Världsalltet Mažuranić, F.

Xanta Vojnović

Ynglingens hämnd Helene av Montenegro
Ytterligare en fotografi av mig Baraković

Zagreb, flyktinglägret, december 1992

Zagreb, flyktinglägret, november 1992

Zigenarkungen Kadrić

Å, mitt absintliv Vasović

Åkallan Tišma

Ålderdomens sjukdomar Mihalić

De åldrade kritikerna Petrov

Åldrandets skönhet i kärleken Stojić, E.

Åskan kom sent Danojlić

Åt Europa i stället för fotografier Baraković

Åter är vi alla tillsammans Sidran

Återanvändning Mrkonjić

Återblick av alla dessa Kovač

Återigen på Goli Otok Kadrić

Återigen är jag tyst Ivšić

Återkomst Raičković

Återkomst till Belgrad Popa

Återkomst till tidens stam Parun

Återkomsten Arnautović

Återkomsten Dragojević

Återkomsten Đurđević

Återkomsten Kiš

Återkomsten Krleža

Återkomsten Taljić

Återkomsten in i B.Z.B. Čegec

Återvänd till verkligheten Pavičević

Återvändo Čotrić

Ägg, strå, vax Petrov

Ägget har inget bröst Maleš

Den älskade och den försmådda

 Serviska folksånger

Älskande Miljković

De älskandes flykt Mihalić

De älskandes grav Serviska folksånger
Älskarens häst Serviska folksånger
Älskarinnan Serviska folksånger
Än har jag inte köpt cykel Baraković
Ängel med hår på bröstet Marković
Ängeln Marinković, Ranko
Ängen Kiš
Ängen om hösten Kiš
Ängen vid den sjätte kvarnen Music
Änglar Kurtović
Änglar dör aldrig Kurtović
Ännu en martyr Pavlović, M.
Ännu en pina Brkić
Ännu en skrift Baraković
Ännu en svensk sommar Baraković
Ännu i livet Baraković
Äppelpajen Kadrić
Ät middag med mig Alić

En ö Jelušić
En ö Lipovec
Öar Hemon
Öar Hristić
Öden och sanningar Popović, Miroslav
Öfver klippor öfver floder Serviska
folksånger
Ett öga fullt med vadd Serbezovski
Ögat är större än himmelen Vasiljević
Ögon Crnjanski
Det ögonblick då locket tas av Pavlović, M.
Ögonen Milović
En öken Bogdanović-Ci
Öknen Šoljan
Öknens praktfullhet (1) Parun
Öl Valjarević
Ön Selimović, M.
Ön, eller dagboken Kiš
Önskan Milošević
Önskan Serviska folksånger
Önskningarna Serviska folksånger
Den öppnade graven
Maksimović, D.
Örnen och ugglan Serviska folksånger
Öron och finnar Valjarević
Österns närhet Čegec
Över vattnet Alečković
Överallt finns bara döden Puslojić
Övergivna vidder Kaštelan
Övergående Pfanova
Överkvalificerad Milošević

Överkörda av tiden Bognar
Ett överlagt mord Selenić
Övermålad kanter Arapović
Övertygelse Milošević

19 stjärnor Kurtović
20 kilo fisk Valjarević
XXI Jovović
38° Valjarević
780426 Budak

Serbiskt, kroatiskt, bosniskt, montenegrinskt titelregister

- A mlade devojke se spremaju Petrović, J.
A ti me samo zagrlj i kaži da se ne bojiš
Kebo
Aforizam Jovićeović Jov
Aforizam Tasić
Agovanje Mažuranić, I.
Ako se mrtvi jednog dana vrate Bognar
Aleja Slaviček
Alfa i Omega Arapović
Alfred Mažuranić, F.
Alifakovac Mehmedinović
Alkohol kao moja utjeha Kurtović
Amerika Mraović
Anđela & Ja & Još neko Arsenjević
Anđeli Kurtović
Anđeli mira Arapović
Anđeli ne umiru nikad Kurtović
Anđeo Marinković, Ranko
Anđeo sa dlakavim poprsjem
Marković, M.
Anders Milošević
Anikina vremena Andrić
Apostol Kostić, Z.
Argonaut iz Tarsa Pavlović, M.
Argonauti Lalić
Ars poetika Sidran
Ars poetika II Maruna
Astal odma iza furune Simović, L.
Atlantida Mihalić
- Baba cmizdri pog Galgama Krleža
Baba iz svemira Živković
Bacam srce pod tuđa stopala Tadijanović
Bajron u Sintri Andrić
Balada prevarenog cvijeća Parun
Balerina Radosavčev
Balkanski putopis Pavlović, M.
Baltus Luković
Baršunasta dječja ruka Arapović
Bašeskija Sidran
Basna Bulatović
Bašta duše moje Milošević
Bašta, pepeo Kiš
Baštovanova kćer Radanović
Beba Živković
- Begunac Branković
Bekstvo od izbavitelja Kovač
Bela kost u ustima Valjarević
Bela kuga Milisavljević
Bela lađa Popa
Bela leptirica Đikanović
Beledija, četrdesetpeti, Šesti dan aprila
Sidran
Beli dvorovi Bulatović
Beli cvet Bulatović
Belutak Popa
Benito Floda von Reltih Marinković, Ranko
Belogračanka Luthander, E.
Berem trešnje Stefanović, T.
Berlin kaputt Isaković
Beskonačnost Valjarević
Beskrajni, plavi krug Crnjanski
Beskućnik Arapović
Besmisleno Arapović
Bespuće Branković
Betonski blagdan Arapović
Bez ilustracija biljaka Valjarević
Bez korijena Pašalić
Bez naslova Brkić
Bez niđe nikoga Bečković
Beži čudo Popa
Bezimenoj Krklec
Bezvremeno vratilo Arapović
Biblioteka Petrov
Bife Titanik Andrić
Bihorci Sijarić
Bihorska nevjesta Šoljanin Iković
Bijaše jednom jedan momak Kurtović
Bijeg ljubavnika Mihalić
Bijeli svijet, šareni svijet Ešić
Bila sa dječak Parun
Bijeg Mihalić
Bio jednom jedan Ibrišimović
Bitka kod Bistrice Lesne Krleža
Blagodeti srpske pravoslavne prosvetne
ženske zadruge Kovač
Blijeda žena Selimović, M.
Bodri viola Ličina
Bog u sobi Krasni
Bog vse vidi Desnica

Boga u paklu nema Pašalić
 Boginja Valjarević
 Bogojavljenka noć Ćorović
 Bogojavljenje Bečković
 Bol više Brkić
 Bolest Muja carevića Serviska folksånger
 Bolje je zlato i staro Serviska folksånger
 Bollnäs – mjesto za moju tugu Baraković
 Bor protiv kiše Vidaković
 Borbeni redovi Petlevski
 Bosanka Pašalić
 Bosna, selo B Drakulić
 Bosna, logor Drakulić
 Bosna, "ženska soba" Drakulić
 Bosni vijeran Kurtović
 Božanska glad Drakulić, S.
 Braća Kadrić
 Braćo najrođenija Bulatović
 Brankova pogibija Kadrić
 Brat i sestra i tuđinka Serviska folksånger
 Brauning 7,65 Sidran
 Brisati sa jezikom Kurtović
 Brodovi Savić
 Budilnici Valjarević
 Bugarin Mažuranić, F.
 Buick Rivera Jergović
 Bunda Marčrta
 Burna noć u B. Puslojić

 Čaku prvaku Branković
 Čamcem koji ne postoji Cerović Mlađa
 Cantico delle creature Lalić
 Car Lazar i carica Milica Serviska folksånger
 Carte de vins katane "Kod dva desperadova"
 Kiš
 Carica Balkana, Nikolaus
 Čas iz pesništva Popa
 Catena mundi Lalić
 Čekićem pesnicom i glavom Popa
 Čempres Pavlović, P.
 Česma ljubavi Monah Vasilije
 Četa Mažuranić, I.
 Cetinjka i Mali Radojica Serviska folksånger
 Četiri pisma Arapović
 Četiri zrna u kutiji Valjarević
 Čežnja se prikrada Kojić
 Čeznuće Brkić
 Ciganski car Kadrić
 Čim se poklopac spusti Pavlović, M.
 Čini Stojanove Serviska folksånger

 Čipke noći Vučinić
 Čist vazduh Živković
 Čista krv Gudžević
 Čistačica Živković
 Čistilište Livada
 Čitanje Valjarević
 Čobanska tuga Stevanović
 Cofil i Cofilovica Kadrić
 Ćorkan i Švabica Andrić
 Ćošak Stojanović Pantović
 Čovek duševan i mek Danojlić
 Čovek je žedan Kovač
 Čovjek Kurtović
 Čovek koji je dolazio izdaleka Kiš
 Čovjek koji je odlučio Mihalić
 Crkva Svetog Marka Milić
 Crn ti jezik Popa
 Crna kuća Arnautović
 Crna ovca Đogo
 Crna sjena Kurtović
 Crna udovica Branković
 Crni i bijeli Kurtović
 Crvene marke s likom Lenjina Kiš
 Čudno ljetno Selimović, M.
 Čudo Selimović, M.
 Čudo u Olovu Andrić
 Čudo od deteta Hlebin Damjanović
 Čuvar kuće na granici Branković
 Cvećnjak vatre Bulatović
 Cvijet mira Pašalić
 Cvjetko Ešić

 Da imenuješ senke zvezda Matić, D.
 Da li da umre stari mandarin? Selimović, M.
 Da mi bude netko drug Slaviček
 Sam sam tog peta umro u Parizu Saraljić
 Daj da ti priđem Popa
 Daleko od gnijezda Kurtović
 Daleko u nama Popa
 Dan i noć Crnjanski
 Dan izuzet od tebe Đurović
 Dan prije svitanja Mihalić
 Danga Domanović
 Datumi Mehmedinović
 Davati i dobivati Budak
 Davokova priča o živoj istini Samokovlija
 Dažd Dizdar
 Deca Andrić
 Dečak i pas Kiš
 Decembar u Bollnäs Baraković

Decembarska Sidran
 Dečica Živković
 Dečko, pričujav to jare Bulatović
 Ded i unuka Đilas
 Deda je umro Davičo
 Deoba Gavrilović, M.
 Derviš i smrt Selimović, M.
 Đerzelez na putu Andrić
 Đerzelez u hanu Andrić
 Đerzelez u Sarajevu Andrić
 Detinjstvo Davičo
 Devetnaesto obraćanje neprijatelju
 Joksimović
 Devojka Mijailović
 Dijagonalno je Afrika Valjarević
 Dijoba Jakšica Serviska folksånger
 Dilber Ilija Serviska folksånger
 Dijana Mažuranić, F.
 Dim Petrov
 Divlji Selimović, M.
 Divlja kruška i srce Bulatović
 Divlje seme Olujčić
 Djeca Mehmedinović
 Dječije svirale Selimović, M.
 Djetinjstvo Arapović
 Djevojčica Živković
 Djevojka i konj momači Serviska folksånger
 Djevojka i lice Serviska folksånger
 Devojka je Kosovka
 Stanisavljević Šarkamenac
 Djeca Kadrić
 Djevičanstvo Parun
 Djevojka moli Đurđev dan Serviska
 folksånger
 Djevojka na gradskim vratima
 Serviska folksånger
 Djevojka ružici Serviska folksånger
 Djevojka se tuži ljubičici Serviska
 Folksånger
 Dnjestarske močvare Selimović, M.
 Do dana današnjeg Andrić
 Do koščane bjeline Arapović
 Doba raspoznavanja mirisa Mihalić
 Dobaci mi ključeve vedrine Stojičić
 Dobra zabava, zar ne Valjarević
 Dobri moj stari Bulatović
 Dobrom obućom na put Valjarević
 Dodatak: Prilozi Arsenjević
 Dođe mi da se osunetim Kebo
 Dok letim Kurtović
 Dok maslačak gori Branković
 Dok mu bištu kosu Kiš
 Dok se leš i ne ohladi Kovač
 Dolazak Milošević
 Dolazak vuka Simić
 Dolaze vremena Milić
 Dom na cesti Parun
 Donesite odluku Budak
 Doseljenička mudrost Milošević
 Došlo je, došlo vrijeme Mihalić
 Dosta rečitoga smilja Popa
 Dotuci nas ili nas prihvati Popa
 Dovedite mi proroka Andrejević, J.
 Dragi i nedragi Serviska folksånger
 Dragi moj Petroviću Danojlić
 Drama Branković
 Drugari – drugarima Musić
 Drugi dan Hektorović
 Drugi poziv Dačić
 Držiš u ruci ljubav Pfanova
 Dugo putovanje Manojlović
 Duh se ruga Carigradu Pavlović, M.
 Dundo Maroje Držić
 Dunha. D. Kišu Ličina
 Đurđekovac Kadrić
 Duša Kovacević
 Duša za riđokosu Cincar Poposki
 Dušan pred Carigradom Pavlović, M.
 Duž puta Arapović
 Duž zadimljenih redaka Arapović
 Dva belutka Popa
 Dva lopova Nušić
 Dvadeset i neki oktobar Valjarević
 Dvadeset neprikosnovenih stihova
 Petrović, R.
 Dve kajsije Valjarević
 Dve mandarine i jabuka Valjarević
 Dvoje Kurtović
 Dvoje u magičnoj noći Kurtović
 Džamilin uzor Obhodaš
 Ecce homo Arapović
 Efendija Jelečki Kadrić
 Ekskurzija Andrić
 Elegija žurnalističkog roba Popov
 Elikvir života Milošević
 Emilija spasena Rakić
 Enciklopedija mrtvih Kiš
 Engelska pomoć Kadrić
 Eolska harfa Kiš

Epicentru mraka Arapović
Epitaf Kolundžija
Epitaf Branku Miljkoviću Vukadinović, A.
Epitaf slovenskog prapesnika Pavlović, M.
Esmarch Jakanović
Euridika Kiš
Evandelisti Slamnig
Ex solio II Ličina
Ex voto Vida

Falunski golubovi Kurtović
Familija Živković
Fedru Hrstić
Fisharmonika Ujević
Florijan Ivancević
Frida, anatomija samoubojstva Drakulić
Frizerska radnja Valjarević
Frula Nastasijević
Futrola za naočare Valjarević

Gabriele d'Annunzio Maković
Gavran na Kosovu Branković
Gavriel Gaon Samokovlija
Gavrilova ruka Sidran
Gazimo Arapović
Genitiv Arapović
Genocid Kebo
Gens una sumus Sidran
Geteborg, luka Ličina
Gladne oči Krasić
Gladni ste, a ja pjevam Parun
Glas koji odjekuje hodnicima Golob
Glas pod kamenom Pavlović, M.
Glas vapijućeg u pustinji Danojlić
Glas vode u riječi Krmpotić
Glasovi iz bujice Arsenjević
Glasovi iz tvornica mraka Arapović
Glasovi mrtvih II Lalić
Glava beskućnica Popa
Glava na panju Petrović, M.
Glavom do neba Bulatović
Gle, kako dan lijepo počinje Bajsić
Gledano iz kolevke Kovač
Gledaš u travu Arnautović
Gnijezdo Mažuranić, F.
Godo je došao Bulatović
Gogolj, fragmenti iz 1984 Nedeljković
Gola istina Petlevski
Gola pjesma Krmpotić
Golub oprani Kurtović

Golub Sarajeva Kurtović
Gondola, intertekstualni konstrukt Rešicki
Gora i voda Đilas
Gorak san Arnautović
Gorim polako Kurtović
Gorski vijenac Petar II Petrović Njegoš
Gospođa Jonsson Baraković
Gospodin učitelj Mažuranić, F.
Gost Radonjić
Gost sa drugoga svijeta Sidran
Govori Lazar Mišić
Gotov posao Serviska folksånger
Govor stećka Krnjević
Govori Sarajevo Sidran
Govori sin Deukaliona i Pire Pavlović, M.
Gozba Milošević
Grad i psi Simić
Grad višestruke ljepote Kebo
Gradac Pavlović, P.
Građanin drugoga reda Mihalić
Gradovi su kao mala čudovišta Baraković
Gradovi u plamenu Arnautović
Grčkom Bogu Brkić
Grobница za Borisa Davidoviča Kiš
Grozđ Nastasijević
Grupna fotografija Ugrešić
Gubavac Đilas
Gubilište Kovač
Gubitak mašte Simić
Guten Tag Ugrešić

Habebas corpus actus Puslojić
Hajde da radimo Bojanić
Hajdukov grob Radičević
Hajkači na ramenima pronose Popa
Hamlet u selu Mrduša Brešan
Hana Davičo
Harač Mažuranić, I.
Harmonija kruške Dugalić
Hazarski rečnik Pavić
Herroj na magarcu Bulatović
Herpes i buldožer i Valjarević
Hlorofil kamena Bukvić
Hoćemo li pustiti mračnost Kurtović
Hod po vodi Pavlović, M.
Hoda svetom hromi vuk Popa
Hodočašća Popa
Hodočasnici neba i zemlje David
Hologrami straha Drakulić, S.
Hromi vuk nosi na leđima Popa

Hromi vuk šapama gladi sekiru Popa
Hrvatska Ivanišević
Hrvatska domovina Mihanović
Hrvatski Faust Šnajder
Hrvatski psalam 137 Arapović

I Baba kuka Živković
I da tako ne ostane Milošević
I jeste ovde teško Pešić
I ne umijem novim jutarnjim Baraković
I sve da oživi Baraković
I ti hoćem da se volimo Popa
Ibar Branković
Ich bin müde Ugrešić
Idem u potragu za pravim svojim ocem
Popa
Igra Kiš
Igra Mihalić
Igra čitanja Rorić
Igra – čarolija djetinjstva Ešić
Igra sa stopalima Andrić
Igre Perović
Igre Popa
Ilija Kljajić Kadrić
Ima ih koji su umrli ljubaci se Golob
Ima jedna planina Kostić, D.
Ima li ikog da mi kaže Vuletić
Ima li te Radisavljević
Imago ignota Lalić
Imam petnaest minuta da ka kažem nešto
ravnodušno Valjarević
Imao si konja i sokola Petrović, B.
Isključene iz partije Kadrić
Iskorak Brkić
Iskušenje Pecija Urošević
The Island Hemon
Ispod sunca Pašalić
Ispovest Aljine Vorobejeve Mijailović
Isprva ih ne vidite Ugrešić
Istina Petrov
Istina ima teranje Marković, M.
Isto samo malo drugačije Vukadinović, M.
Istrgli smo se iz svojih šapa Popa
Isus čita novine Šop
Iz baršunastog albuma Kiš
Iz bratskog sazvežđa Sedam Vlašića
Popa
Iz dalekih provincija Mihalić
Iz dnevnika mrtvaca Arapović
Iz duginih boja Arapović

Iz otkrivenja Ivanova Arapović
Iz ruke Ante Arapovića Arapović
Iz zaborava Arapović
Iz zasjede u zasjedu Kadrić
Iza mene ostaju da žive Kurtović
Izabrane cipele Milošević
Izađimo iz naših rovova Pašalić
Izazov osećaja Milošević
Izbavitelj Kovač
Izbeglica Branković
Izbjeglica iz Bosne Kurtović
Izbrisao sam ti lice Popa
Izdaja Budak
Izgubljena crvena čizmica Popa
Izgubljena pjesma
Između dva đavola Bulatović
Između dva otkucaja srca Matić, D.
Između igara Popa
Između mene i rata Kurtović
Između pakla i neba Grubišić
Izveštaj s vašara o Gospojni Maloj Danojlić
Izvor žive reči Popa
Izvoru Nastasijević

Ja bih preljub zvala brakom Kebo
Ja ću početi živjeti Kurtović
Ja, Jugosloven u inostranstvu Milošević
Ja nestajem Kurtović
Ja nosim svetlosni oklop Rastegorac
Ja sam potomak surovih ratnika Ilukić Švabić
Ja sam rođen tamo dole Jevtić
Jablani Kaštelan
Jade moj Bulatović
Jagodnjaci u Olbiju Ličina
Jama Kovačić
Jama Pittsburgha Arapović
Japan Milošević
Jarane moj! Kurtović
Jaša Dalmatin, potkralj Gudžerata
Brlić Mažuranić
Jašuci na svome vuku predvodniku Popa
Ja ti odoh, majko, suđe šamarati Kebo
Jato delfina Selimović, M.
Javna ptica Dedinac
Jedan Beogradski dan Opalić
Jedan espresso za Mariju Manojlović
Jedan minut je dovoljan za stid Valjarević
Jedan od njih, najbedniji Crnjanski
Jedan se kralj odrekao prijestola Horvatić
Jedini san Petrović, R.

Jedna stvar Lazić, L.
 Jedno Golob
 Jedno drvo strši Arnautović
 Jednom Baraković
 Jelen i vila Serviska folksånger
 Jelena, žena koje nema Andrić
 Jeruzalemski dijalog Krleža
 Jesen Dragojević
 Jesenja pjesma Krleža
 Jevrejin koji se subotom ne moli bogu
 Samokovlija
 Jež u saksiji za cvijeće Rorić
 Još jedan mučenik Pavlović, M.
 Još jedan zapis Baraković
 Još jedna moja fotografija Baraković
 Još jedno švetsko ljeto Baraković
 Jovo i draga Serviska folksånger
 Juče sam prvi put čuo Matić, D.
 Jučerašnji svijet Mehmedinović
 Judith Jamison pleše Blažević
 Jugoistočni vetar Valjarević
 Jugoistočni vetar II Valjarević
 Junak koji se boji usamljenosti Selimović, M.
 Junak ljubavi Kurtović
 Juni Lalić
 Jurke Popa
 Jutarnja idila Ličina
 Jutarnja magla Milošević
 Jutarnji zapis Sidran
 Jutri čez Jordan Rebula
 Jutro Matić, L.
 Jutro Mihalić
 Jutro pobjede Selimović, M.
 Južne ptice Arnautović

 Kad budem velik kao mrav Vuletić
 Kad dođe mir Kebo
 Kad je draga na daleko Serviska folksånger
 Kad je rat u blizni Soknić
 Kad mene više ne bude Tadijanović
 Kad se vratimo Arapović
 Kad su cvetale tikve Mihailović
 Kada ne možeš objasniti pticu Stojičić
 Kadiš Samokovlija
 Kadifa Arapović
 Kafa Valjarević
 Kajica i greh Bulatović
 Kajica se igra s jaretom Bulatović
 Kak Ana dijalektički traje u mene Petrović, B.
 Kakav je to jesenti miris Slamnig

 Kako da te razumijem Baraković
 Kako danas živimo Karahasan
 Kako je eksplodirala poezija Petrov
 Kako je Potjeh tražio istinu Brlić Mažuranić
 Kako me gledaš, gospode Đidić
 Kako pronaći put Živković, D.
 Kako sam se ponovo zaljubio Arsenjević
 Kako se Latinče oženilo Matavulj
 Kako si? Selimović, M.
 Kako smo preživjeli kamunizam Drakulić, S.
 Kako smo ubili mornara Lazarevska
 Kaktus Branković
 Kaktus Popa
 Kamena pjesma Pavlović, P.
 Kamo? Arapović
 kAnIbAllaDa Arapović
 Kao da me nema Drakulić, S.
 Kao dan o noć Budak
 Kao ime jedne ptice Valjarević
 Kao lane razigrano Pašalić
 Kao leptir Pajin
 Kao nož je hladno Arapović
 Kao zmija otrovna Pašalić
 Kap Dugalić
 Kap Kosova Branković
 Kap mastila Miljković
 Kapetan Vuk Savić
 Kapi rose na ružama Tadijanović
 Kapo Tišma
 Karabeg Ibrišimović
 Karadžić Kebo
 Karta Dragojević
 Kašičica meda i čaša vode izjutra Danojlić
 Katharsis Jelić Mariokov
 Katkada mislim da mogu izbjeći Pfanova
 Kemo Kadrić
 Kestenovi Pejčić
 Kiša Parun
 Kiša Valjarević
 Kiša se topi u ustima Valjarević
 Kišo, zahvalan sam ti Andrejević, N.
 Klagosång öfver Hassan Agas ädla maka
 Serviska folksånger
 Klati me u svom zagrljaju Arnautović
 Klaun Nonne Živković
 Kletva Pašalić
 Kletve djevojačke Serviska folksånger
 Klinč Valjarević
 Klinč II Valjarević
 Klina Popa

Klopka za uspomene Mihalić
 Klozet i mesec Valjarević
 Knez Slamnig
 Knjiga Andrić
 Knjiga Petrov
 Knjiga, odreci se tlosti Pavlović, P.
 Knjiga bola Baraković
 Knjiga kraljeva i budala Kiš
 Knjiga o Blamu Tišma
 Ko bi rekao Baraković
 Kô mramorni torzo Krleža
 Ko sme s nama da se uporedi! Danojlić
 Kob Mažuranić, I.
 Kobaltni zidovi Arapović
 Kod dva desperadosa Kiš
 Kod kazana Andrić
 Kod kuće Mažuranić, F.
 Koja majke ne sluša Serviska folksånger
 Koja zvone zvona? Arapović
 Koji je čitao jednu kinesku knjigu Ivanišević
 Kolena I Klasović-Đorđević
 Kolena od blata Valjarević
 Konačni pogled Kovač
 Konj Lalić
 Konj Popa
 Konj vode neće da pije Serviska folksånger
 Konji Kiš
 Konzerva sardine Valjarević
 Koraci Kadrić
 Koralj vraćen moru Parun
 Koren ti i krv i krunu Popa
 Kornjača Dragojević
 Korona Radović
 Kosa Andrić
 Košava dunu Habazin Daks
 Kost i meso Sidran
 Kost kosti Popa
 Koštane zvijezde Marinković, Ranko
 Kostu mojih predaka Milošević
 Kovačnica svetoga Save Popa
 Koza Sijarić
 Kožna krila Arapović
 Krajputaši Branković
 Kralja Tomislava Kebo
 Kratka biografija A.A. Darmolatova Kiš
 Krava na orehu Krleža
 Krčma koja proždire svoj otok Kiš
 Krčma na uglu Mihalić
 Krevet Petrov
 Krevet za nesanicu Arnautović
 Krikovi Brkić
 Krikovi u tmuni Mihalić
 Krilata svirala Popa
 Kristal Maleš
 Kristalne rešetke Kovač
 Kritika metafore Miljković
 Kritika pesništva Popa
 Križ Pavlović, P.
 Križevi putokaza Arapović
 Kroćenje bodeža Popa
 Krompir Popa
 Kronolog Arapović
 Krošnja palme Valjarević
 Kroz vučja rebra sine Popa
 Kroz zadimljene zastore Arapović
 Kruške Kiš
 Krv Gađjanski
 Krv se propinje Arnautović
 Krvna osveta Matavulj
 Krčma na uglu Mihalić
 Ksanta Vojnović
 Kuća Branković
 Kuća i noć Vukadinović, A.
 Kuća ljubavi Jurišević
 Kuća od pliša Živković
 Kuća sećanja David
 Kuće u snu Arnautović
 Kučka Milidragović Beli
 Kućni muzej Ugrešić
 Kula anglosaksonska Arapović
 Kurban Kebo
 Kurvinski dan Marković, M.
 Ladislav Parčić dika i ponos Kovač
 Lajete Popa
 Lament nad Beogradom Crnjanski
 Lament nad vijećnicom Simić
 Lampa i noć Vukadinović, A.
 Lanac Branković
 Lauta ili veliki festival Kiš
 Lazar se nije šalio Arsenjević
 Lazarova poseta Arsenjević
 Legenda o spavačima Kiš
 Legitimacija raseljenog lica Selimović, M.
 Lejlina tajna Simić
 Lelek Banjević
 Lena Živković
 Lepota starenja u ljubavi Stojić, E.
 Leš Mehmedinović
 Leš bivšeg života Jeftimijević Lilić

Letimo ti u susrat Popa
Leto devedesetdruge Marković, M.
Letovanje na jugu Andrić
Lice Jovanović Danilov
Lice tuge Simić
Lijepo, ljepše, najljepše Serviska folksånger
Limb Slamnig
Linné Slamnig
Lipa nasred srca Popa
Lirika Lalić
Lisica Ugrešić
Livada Kiš
Livada, u jesen Kiš
Lijepa riječ Pašalić
Ljepota pustoši Parun
Ljepotica silazi s plakata Mihalić
Ljuba Alagina Serviska folksånger
Ljubav Kurtović
Ljubav Lalić
Ljubav Šimić
Ljubav belutka Popa
Ljubav dolazi kad čovjek Kurtović
Ljubav i rat Kurtović
Ljubav iz glavnog grada Kurtović
Ljubav s varijacijom više Brkić
Ljubav u Kasabi Andrić
Ljubavna priča Simić
Ljubavni grijesi Kurtović
Ljubavni poziv Valjarević
Ljubavnici Miljković
Ljudi imaju Slaviček
Ljudo, kosti i psi Bulatović
Lovca Popa
Luciferski Arapović

Mač Kaplarević
Mačke Kiš
Madrid Valjarević
Madrigal Mihalić
Maestrov postludij Arapović
Magijsko kruženje karata Kiš
Mafija Budak
Majčina suza Arapović
Majčino srce Ibrišimović
Majka Dizdarević
Majka Mažuranić, F.
Majka i Nera Serviska folksånger
Majka mi nisi Nogo
Majka, seja i ljuba Serviska folksånger
Majka za ljubav Budak

Majke su krive Serviska folksånger
Majko, sada je opet proljeće Budak
Majstor senki Popa
Mala fuga Mihalić
Mala kutija Popa
Mala pjesma o majkama Slaviček
Mali medo Živković
Malo sunce Bulatović
Malmö, muslimansko groblje Ličina
Malvina dokazuje da je dobro Kovač
Malvina opisuje naklonost Kovač
Malvina piše o ljubavi Kovač
Malvina s kajanjem iznosi događaj Kovač
Mamac Albahari
Mansarda Kiš
Mara milosnica Andrić
Maričon Babić, L.
Marina Lalić
Maslačak i početak Bulatović
Masline Luthander, A.
Masline, šipak i oblaci Parun
Maštanje Milošević
Mati čovjekova Parun
Matka Bosna Kurtović
Mesec nad tamnim brdima Rakitić
Medecinska sestra u pritvoru Kurtović
Među javom i med snom Kostić, L.
Mehanički lavovi Kiš
Melodija Valjarević
Meraklijski dani Sovilj
Mirisavka Alispahić
Mjesečev sonet Petlevski
Mesta koja volimo Lalić
Metak kao svitac Arnautović
Metalna ptica Milošević
Metamorfoza Mihalić
Metamorfoze Topčić
Metoda Budak
Mezar sedmero braće (1878-1978) Sidran
Mezarje šehida Mehmedinović
Mića Živković
Mila i Prelac Andrić
Mimesis Blažević
Mimesis Manojlović
Minišem vinograde Perović
Ministarstvo boli Ugrešić
Mir Kapor
Miriam Kurtović
Miris lipe Pašalić
Miris zemlje Pašalić

Mirjamina kosa Samokovlija
Mirko nemirko Živković
Misila Branković
Mit Arnautović
Mit o smrti Homerovoj Arnautović
Mitar Sovrlić, N.
Mjerim se uspravan Arnautović
Mjesečina Tadijanović
Mjesni vlak Arapović
Mlada gospoda Mažuranić, F.
Mladić čista srca Selimović, M.
Mladoj je ima Ivanka Bulatović
Mladoženja pobeže Bulatović
Mleki iskoni Pavlović, M.
Mliječni put Arapović
Moć ljubavi Selimović, M.
Mocart Lalić
Model Dugalić
Mogle su Novaković
Moj Milane, jabuko sa grane Danojlić
Moj mir je težak Pfanova
Moj pas Mažuranić, F.
Moja pesma Kanjevac
Moja pogledi kruže nad ponorima Pfanova
Moja vjera Budak
Moja žena drug-dealer Arsenjević
Moje srce Poletan
Moji usnuli suncokreti Solar
Molim se Eic
Molimo ti se vučju pastiru Popa
Molitva Bognar
Molitva Pašalić
Molitva za moju braću Oljača
Mom narodu Milošević
Moma i vila Serviska folksånger
Montenegro Đilas
Mora Sidran
Most Branković
Most Simić
Most na Žepi Andrić
Most umetnosti Mladenović
Mostar Pištalo
Mostarci komšije Kurtović
Mostarske kiše Zubać
Mostovi Andrić
Možda će u ovim novim danima život
Vidić
Možda ljubav, možda Baraković
Možda negdje Arapović
Možda nismo znali Arapović

Možda sam ja pjesnik Kurtović
Mramorna koža Drakulić, S.
Mravi Dučić
Mravlja putanja Vukmirović
Mrčajevci Baralić
Mrguda Kočić
Mrkla jesen Simović
Mrtva luka Cesarić
Mrtva sam Kovač
Mrtvac u kući Kaštelan
Mrtvačnica najbjednijih Cesarić
Mrtve duše Marinković, Ranko
Mrtvi sin Selimović, M.
Mucanja Valjarević
Mudar trougao Popa
Mudrac sa istoka Desnica
Muk Arapović
Muke Mažuranić, F.
Muzej bezuvjetne predaje Ugrešić
Muška Sidran
Muške suze Mažuranić, F.
Mustafa Krilaš daje izjavu o službi
Sidran
Mustafa Macar Andrić
Mutan Dunav Serviska folksånger

Na Brankovom grobu Puslojić
Na Drini ćuprija Andrić
Na cvetu trešnje Ručnov
Na Golom Otoku Kadrić
Na groblju Mihalić
Na grobu oca mog Arapović
Na jedno raspjevano Baraković
Na Kalemegdanu Nenadić
Na kašičicu Baraković
Na kimonu stih Simeunović Sendan
Na kraju Budak
Na kraju Popa
Na mojoj strani sveta Božić
Na početku, nakon svega Simić
Na putovanju Andrić
Na majčin god Mažuranić, F.
Na mesečini Popa
Na mesecu Peneva
Na ovim putevima Arnautović
Na padinama Arapović
Na početku Popa
Na razmeđu vremena Selimović, M.
Na rubu pameti Krleža
Na šahovskoj ploči Arapović

Na sagu, buljeći u sebe Mihalić
 Na Štokholmskoj stanici Budak
 Na sunce Popa
 Na taraci Mihalić
 Na tisuće Arapović
 Na tragu ti je Petrović, B.
 Na ušću Crnčević
 Na zapaljenim guslama Popa
 Način da se postigne spokojstvo u ratu Kebo
 Nad svojim šetnjama Slamnig
 Nada Golić
 Nada Kurtović
 Nadgrobni natpis Selimović, M.
 Nagorč Đogo
 Najljubaznije što može Valjarević
 Najvažnije je ostatni miran Gromača
 Najveća tajna sveta Bulatović
 Nakom svega, smrt Baraković
 Nametnuta budućnost Milošević
 Namirisana ameba Selimović, M.
 Napaćena duša Kurtović
 Napolje iz moga zazidanog beskrajja Popa
 Narandžasto Gavrilović
 Naš čovjek na terenu Perišić
 Naš kamp je smješten Ličina
 Naša kiša Budak
 Naša kuća Krleža
 Naša prva ljubav Sarajlić
 Naša zadnja noć Kurtović
 Naše dijete Budak
 Naslov pjesme i nije važan toliko Baraković
 Natpis Dučić
 Nauka djevojci Serviska folksånger
 Ne Bajsić
 Ne dirajte u moje snove Pašalić
 Ne dolazi, Gospodine Arapović
 Ne mogu izgovoriti ime grada Mihalić
 Ne moleći od vas dopuštenje Popa
 Ne nadaj se Mihalić
 Ne ostavljaj nas ovde same Popa
 Ne otimlji već me mami Serviska folksånger
 Ne pucajte u bijele ptice Pašalić
 Ne vidim oče zemlju našu lepoticu Popa
 Ne vidim oče zemlju sunčanu Popa
 Ne šali se čudo Popa
 Ne živi se samo o hljebu Selimović, M.
 Nebesa u kostima Banjević
 Nebeska ptica Petrov
 Nebeski anđeo Kurtović
 Nebeski prsten Popa
 Nebeski znaci iznad Beograda Simović
 Nebula nostra Arapović
 Neću da mislim na Ramiza Selimović, M.
 Neću te uprtiti Popa
 Nedelja, sunčan dan Kiš
 Nedjeljom, na obali Ličina
 Nedogled Branković
 Nedokučivom lovcu Dobrilović
 Neodoljiva mržnja Kovač
 Negativan sud Spasić
 Negdje u svijetu Pašalić
 Nek neko pokuša, nek neko proba Jakšić
 Neke stvari u vezi Danojlić
 Neki moj golemi barjak Slaviček
 Neko drugi i drugačiji Baraković
 Neko ipak mora Sidran
 Neko sasvim drugi Baraković
 Nekoliko nas Mihalić
 Nema ljepote bez vijenca Serviska folksånger
 Nema rime Mićunović
 Nema vremena za povratak Dragojlević
 Nemamo trajnog grada Kovač
 Nemirna godina Andrić
 Nemogućnost Milošević
 Nemoj odozgo da slećeš Bulatović
 Nepoznanica Arapović
 Nepoznati gost Milošević
 Neprijateljska zemlja Selimović, M.
 Neprirodne stvari Radovanov-Matarić
 Nesporazum Bulatović
 Nesrećna djevojka Serviska folksånger
 Nestašna snaša Serviska folksånger
 Nešto je u žbunju Valjarević
 Nešto kao navika Baraković
 Nešto vidljivo Valjarević
 Nestvarne reke Levajac
 Nevjera Arapović
 Neznanač Livada
 Neznani građanin Popa
 Nežnost vukova Popa
 Ni zarad zlata, ni zarad žena Horvatić
 Nikad Parun
 Nirvana Velašević
 Nisam ti ja više za tako nešto Baraković
 Nisi mi to trebala reći Baraković
 Ništa ne ostavljaj za sutra Kurtović
 Ništa se tu ne može Arnautović
 Ništa više nije kao pre Bognar
 Ništarija Popa
 Nisu se bez blagoslova Nikolić

Njemački oficir Kadrić
Noć Pavlović, M.
Noć avetinjske volje Bognar
Noć u provinciji Krleža
Noćnik Mažuranić, I.
Nosac Samuel Samokovlija
Nosite nas u sjećanju Arnautović
Nova Atlantida Ignjatović
Novinski izvještaj o paketima Simić
Novo brdo Branković
Novo oružje Matavulj
Novogodišnja vradžbina Anđelković
Novogodišnji poklon Branković
Nož sa drškom od ružinog drveta Kiš

O delima ljubavi Lalić
O idealnom pozivaru Arsenjević
O krevetskim nedoumicama Arsenjević
O malom hodži Bulatović
O Mesecu umiranja Arsenjević
O mili bože Kurtović
O mostu slobode Rogić Nehajev
O njima Bulatović
O nogama Bulatović
O ocu i majci Arsenjević
O velikom hodži Bulatović
Obavezno Bulatović
Običan čovek o stvaranju sveta Pavlović, M.
Obična priča Simić
Obljetnica lijesova Arapović
Očeva ljubav Tilger
Očeve sanke i majčina pisma Musić
Oči Crnjanski
Oči Milović
Očiju tvojih da nije Popa
Od mnoštva sitnica Baraković
Od proljeća do proljeća Samokovlija
Od samog početka Andrić
Od sedam do tri Kapor
Od Vardara pa to Triglava Milošević
Odavno Branković
Odbijanje sata Arapović
Odbrana Perović
Odbrana kamena Arnautović
Ode Vuk Isaković Crnjanski
Odisej Bogdanović Ci
Odisej govori Pavlović, M.
Odlasci i seobe Crnjanski
Odlazak Raičković
Odlazimo tako Arnautović

Odlikovanja i čin Kadrić
Odlutaj u snežno polje Brajković
Odoše, i ne ostade Crnjanski
Odselena duša Kaštelan
Oduševljenje Selimović, M.
Odvikavam se polako od života Rakitić
Oglas Branković
Ogledalo Asanović
Ogledalo nepoznatog Kiš
Ohola greška Popa
Oko je prostranije od neba Vasiljević
Oko nas se mirno jagnje Popa
Okreći se, sine! Kebo
Okupacija Užica Simović
Olujaci Andrić
Omilija u Stokholmu Milačić Drekalović
Ona je samo igrala ulogu Kurtović
Onaj sam kog volim Bečković
Onaj svet Popa
Oni ne bi ni mrava zgazili Drakulić, S.
Oni što prelaze Sidran
Onima koji dolaze Kurtović
Ono drugo vreme Šćepanović
Ono malo o poštenju Valjarević
Ono što je u krugu Baraković
Opakosti starosti Mihalić
Opet iz početka Kadrić
Opet kod kuće djevojačke Serviska folksånger
Opet ovčar i djevojka Serviska
folksånger
Opet smrt drage i dragoga Serviska
folksånger
Opet zaručnica Ercega Stjepana
Serviska folksånger
Opijmo kočijaša Parun
Oplakivanje Smedereva Pavlović, M.
Opomena Šimić
Opominjanje Serviska folksånger
Oproštaj Ujević
Ordenje Simić
Orfej i Euridika Nogo
Osatičani Andrić
Osećanje sveta Miljković
Osmijesi Arapović
Ostrva Hristić
Ostrvo Selimović, M.
Ostrvo ili dnevnik Kiš
Osuđen bodež Popa
Osvajač Vrkljan
Otac i sin Selimović, M.

Otac i zmija Zlatanović
Otkuajai kronometra Arapović
Otmica Bulatović
Otmica Selimović, M.
Otpadnik Bulatović
Otpadnik Ćosić
Otureni Kostić, Zoran
Ovaj kamen Arnautović
Ovo o jednom pesniku Petrović, R.
Ovo priča Aca Novaković Valjarević
Ovoga leta puna poleta Nikolić
Ozarje Pavlović, P.
Oživeće trava Stevanović Trnovica

Pa ako me tuberkuloza ne bude Kovač
Pakao Kebo
Palilula Tadić
Panaćur Branković
Par distance Mažuranić, F.
Parfem Valjarević
Pas Belegišanin
Pastorala Mihalić
Patak i žabe Jovanović Zmaj
Patmos Pavlović, M.
Pedeset šibica Valjarević
Pepela Popa
Perpetuum mobile Arapović
Perspektiva Budak
Peščanik Kiš
Pesma Bojić
Pesma Popa
Pesma Hristu Dučić
Pesma mlade istine Popa
Pesma o nekome drugom Baraković
Pesma trave Popa
Pesnik ustaje iz zemlje Pavlović, M.
Petak, trinaesti Kebo
Petao Bulatović
Petla ovamo Bulatović
Petrović Batrić Serviska folksånger
Pev iz Kalevale Radović
Pijanica Živković
Pijevčeva kuća Ličina
Pisma iz Srbije Branković
Pisma od Radoslava Serviska folksånger
Pismo Branković
Pismo Andriću Nenadić
Pismo iz 1920. godine Andrić
Pitaj, samo znaj Ugrešić
Pitanje Bele Ahmaduline Ćirilov

Pitanje o trenutku Gotovac
Pitanje ropstva Milošević
Pivo Valjarević
Pjenušavi tragovi krvi Arnautović
Pjesma Krleža
Pjesma mrtvom čovjeku Krleža
Pjesma o kući Baraković
Pjesma o meni Kurtović
Pjesma u kišnoj noći Krleža
Pjesma u mom grlu zastala Arnautović
Pjesma o Vuku Lopušini Đilas
Pjesma traži pesnika Mihalić
Pjesma umora, tuge i nesposobnosti Krleža
Pjesnik Budak
Pjevačica Mažuranić, F.
Plač polje Mihajlović
Plač za drugovima Bulatović
Plaća Mažuranić, F.
Plameni vetar Krleža
Plan grada Dragojević
Planeta Sarajevo Sidran
Platno Arapović
Plava neonska firma Danojlić
Plava Venera Bazdulj Hubijar
Plete baka Ćirović Ljutički
Po ćelijama mozga Arapović
Po srcu zima Serviska folksånger
Pobednik Branković
Pobjeda Simić
Pobjegli smo od smrti Kurtović
Početak pesme Pavlović, M.
Pod kišobranom Dragojević
Pod kotačima Arapović
Pod raspelom Arapović
Pod sitnozorem Mihalić
Pod sodomskin kišama Arapović
Pod zemljom Popa
Poderotina Dugalić
Pođi tamo - ne znam kamo Ugrešić
Podigni kamen sa svoga srca Popa
Podne Baraković
Podne Vulanović
Podne, sparina Ličina
Podražavanje sunca Popa
Podsetnik Stojković
Poema o mladiću koji ne voli ovaj svijet
Gotovac
Poezija u poseti staroj dami Petrov
Poeziju više niko neće pisati Bečković
Pogled Živković, Z.

Pogled gore Kovač
 Pogledaj me, Anadolko Jerković
 Pogovor Kadrić
 Pogrom Kiš
 Poklonjenje hromome vuku Popa
 Pokolj nevinih Vida
 Pokrovitelj žita Popa
 Poljana kod šeste vodenice Musić
 Poljska konjica Vešović
 Ponedjeljak Valjarević
 Ponekad Kostić, D.
 Ponekad Veljković, R.
 Ponižavanje proroka Kovač
 Ponoć odbija o trobojnu noć Arapović
 Ponoćno sunce Popa
 Ponornice Arapović
 Ponovo kod kuće Kadrić
 Ponovo na Golom Otoku Kadrić
 Ponovo, svi smo na okupu Sidran
 Ponos je seo u Džambo-Džet Cicvara
 Portal: Pieta Lalić
 Portret nacrtan ugljem i kišom Ajanović
 Poruka Simić
 Posećen knez se seća Pavlović, M.
 Poseta Dugalić
 Posjet šumi Mihalić
 Poslanica Dubrovačkom prijatelju Sidran
 Poslanik Kadrić
 Posle igre Popa
 Posle početka Popa
 Poslednja tajna Bulatović
 Poslednje uže Popa
 Poslednji obed Pavlović, M.
 Posljednja minuta fizike Arapović
 Posljednja nada Budak
 Posljednji potez Arapović
 Posljednji grad Mihalić
 Posmrtna počasti Kiš
 Postojanje Branković
 Posveta Sarajlić
 Pothvat stoleća Obrenović
 Potjera Cvijetić
 Potvrda Budak
 Pouka Jevtić Frulaš
 Povratak Arnautović
 Povratak Čotrić
 Povratak Kiš
 Povratak Raičković
 Povratak Taljić
 Povratak Filipa Latinovicza Krleža
 Povratak hodočasnika Pavlović, M.
 Povratak poročnog sina Pavlović, M.
 Povratak stablu vremena Parun
 Povratak u Beograd Popa
 Povratak u Otoku Kadrić
 Povratkom sjene Arapović
 Prah Marinković, Ranko
 Prasan prostor Selimović, M.
 Prašina Bulatović
 Prasne smijeh grohotan Arnautović
 Pratilac Selimović, M.
 Pravedna kletva Serviska folksånger
 Prazan prostor Selimović, M.
 Praznik Pašalić
 Prazno nebo Šimić
 Pre igre Popa
 Pre Xrista Branković
 Pred hridinom Arapović
 Pred kraj Popa
 Pred morem, kao pred smrću Parun
 Pred zoru Desnica
 Pred zoru Valjarević
 Predaja Simeunović
 Predgovor Kovač
 Predstava u mraku Kolar
 Pregovori s dušom Šaković
 Prekinuta igra Pašalić
 Prekrsti ce, kaži amin Đorđević
 Prekvalifikovan Milošević
 Prelomi na troje svoj štap Popa
 Premazani rubovi Arapović
 Pretapanje Blažević
 Preteča Pavlović, M.
 Prethodnica Arapović
 Približavanje oluje Mihalić
 Priča o Beši Simić
 Priča o jednoj priči Popa
 Priča o majstoru i učeniku Kiš
 Priča o pečurkama Kiš
 Priča o turskim časovničaru David
 Priča o vezirovom slonu Andrić
 Priča od koje se crveni Kiš
 Pričaj mi tata Milošević
 Pričaj nam Tadić
 Priče koje jedan drugom pričamo Albahari
 Priče s diskretnim motivom Ugrešić
 Pridika za Euridiku Ličina
 Prije nego što pristaneš Arnautović
 Prikaz okrutne svetice Kovač
 Priljubljeno Valjarević

Prilog svetskoj trpezi Žigić
 Primeri sirotinjskog mišljenja Danojlić
 Primi moje sirotinjske darove Popa
 Princeza i junak ljubavi Kurtović
 Princip na bojištu Lalić
 Pripreme za doček Popa
 Prisiljen vojnik Kurtović
 Prizrenski berberin Branković
 Prisoje Vukašinić
 Privremeno Pfanova
 Privremeno stalno Stepanov Roš
 Prljavi prekrivač Valjarević
 Prodavnica noževa Horozović
 Produženi svijet Ujević
 Prognan se vratio Mihalić
 Prognana balada Mihalić
 Prognanici I-II Arnautović
 Prognanik Pašalić
 Progonstvo Selimović, M.
 Prokleta avlija Andrić
 Prolećno pismo Gvozdrenović
 Prolepršalo je Arapović
 Proleter i komunista Kadrić
 Proljetni san Pašalić
 Prosjet šumi Mihalić
 Prošlost je grozan Crnjanski
 Prosto sam se pred tobom Popa
 Prostro sam se pred tobom Popa
 Prozor Andrić
 Prozor ludila Mihalić
 Prozor u izgubljenom gradu Parun
 Prva jeza Crnjanski
 Prva ljubav Mihalić
 Prva meditacija Gotovac
 Prvi dan Hektorović
 Prvi rat Kadrić
 Psi i knjige Kiš
 Psi i salama Valjarević
 Ptica Obrenović
 Ptica u meni Arnautović
 Ptičiji put Ličina
 Pucanj u mrtvački sanduk Kadrić
 Pukotina Veličković
 Pun krug Arapović
 Puno cveća Bulatović
 Pusti prostori Kaštelan
 Pustijerna Lalić
 Pustinja Šoljan
 Pustinjskim pijeskom Arapović
 Pusto su same moje usne Knežević
 Pustolovina belutka Popa
 Put Alije Đerzeleza Andrić
 Put kojim smo odlazili Sidran
 Put kroz pejzaž Nikolajević
 Put vode Kebo
 Putnici u zimi Lalić
 Putnik Mihailović
 Putnik Preradović
 Putovanje Žagar
 Putovanje ili razgovor Kiš
 Putovanje svetoga Save Popa
 Putovi i raspuća Arapović
 Radi se o tom Slamnig
 Raduj se riđa senko Popa
 Raduj se vučji pastiru Popa
 Rak Valjarević
 Ram Dugalić
 Rani jadi Kiš
 Rasli smo između guvernanti Davičo
 Rasprodaja uzvika Petrov
 Raspust Vučo
 Rastajanje Budak
 Rastanak Mijović Šorić
 Rastresita zemlja Milošević
 Rasvjetlavanje slučaja iz 1641 Sidran
 Rat Arapović
 Rat Đilas
 Rat Mehmedinović
 Rat je počeo Kadrić
 Rat zvijezda 19XX Arapović
 Ratni miševi Simić
 Razglednica iz Kana Šebešćen
 Razgovor na biojnom polju Pavlović, M.
 Razgovor s prijateljem Selimović, M.
 Razgovor stvari Mađer
 Razgovori sa Stalijnom Đilas
 Razjapljenih očiju sedi Babić, B.
 Reč u planinama Radović
 Reciklaža Mrkonjić
 Regoč Brlić Mažuranić
 Rekao bih Veljković
 Rekla je da će pozvati Stoilković
 Rekviem Branković
 Relacija Budak
 Religioznost Mehmedinović
 Rezerva Kadrić
 Rezigncija Krleža
 Riba i djevojka Serviska folksånger
 Ribar Palunko i njegova žena Brlić Mažuranić

Riječ nad perom Arapović
 Rijeka i ja smo u neprijateljstvu Slaviček
 Rijeka protiče kroz moje oči Arnautović
 Rijeka uvijek teče Arnautović
 Ritam Valjarević
 Robačka posla Popa
 Rođaka, i moje apsolutno tonuće Arsenjević
 Rođendan Arapović
 Rođendan Živković
 Rođenje Miljković
 Rođenje Pavlović, M.
 Roland Budak
 Romeo i Julia u Sarajevu Selimović
 Rudari na Tašmajdanu Milanović
 Ruke Arnautović
 Ruke Marinković, Ranko
 Ruše se stubovi koji nebo drže Popa
 Ruža i tramvaj Simić
 Ružin breg Valjarević
 Ružokradice Popa

S đavolom između sebe Bulatović
 S jeseni, kad počnu vetrovi Kiš
 S one strane Arapović
 Sa Ćirom u bijeli svijet Kadrić
 Sa Vanjom o koječemu Arsenjević
 Sabina Kurtović
 Šačica bogatih Milošević
 Salijevanje strave Ajanović
 Sama Prokopljević
 Samit Valjarević
 Samo san, moji kapitani Mihalić
 Samo senka senke Matić, D.
 Samotni potomnik Rakitić
 San duše stabla dreta Simić Krpica
 San belutka Popa
 San titana Arapović
 San u kamenu Kaštelan
 San u podne Nastasijević
 Sanjao sam Dimić
 Sanjao sam samo Kurtović
 Šansona Valjarević
 Sara i Sarafina Karahasan
 Šargan Kadrić
 Sarajevska molitva Sidran
 Sarajevska senka Petrov, A.
 Sarajevska tuga Simić
 Sarkofag Vida
 Sastanak na cvjetnom trgu Krmpotić
 Saučestvujemo u vašoj nevolji Kovač

Savin izvor Popa
 Savremennik Luthander
 Saznanje Milošević
 Sedlo od čelika Andrić, R.
 Šegrt Simić
 Selenina uspomena sa sela Vitezović
 Selišta na vidiku Dragojlović
 Semena Popa
 Senada Šoljanin Iković
 Seobe Crnjanski
 Seobe Srbije Simović
 Serenada za Anu Kiš
 Šestero ljudi s dobroćudnim licima
 kosaca Slamnig
 Sestra kuša brata Serviska folksånger
 Šetnja sa Stevanom Sidran
 Siječaš li se draga Kurtović
 Signe Arnautović
 Silazak u limb Pavlović, M.
 Siluan Pavlović, M.
 Silvergorden Ličina
 Simha Samokovlija
 Simon čudotvorac Kiš
 Sinagoga Livada
 Sintagma Arapović
 Sirota odsutnost Popa
 Sjećanje Baraković
 Sjećanje na početak Selimović, M.
 Sjećanje na šarenu pticu Kovač
 Sjedinjuješ se Arnautović
 Sjena Mažuranić, F.
 Sjena križa Golob
 Skamenjeni odjeci Popa
 Skamenjeno sećanje Milošević
 Skica o Izvršiteljima Arsenjević
 Škola bezbožništva Tišma
 Škola svetoga Save Popa
 Školarina i izveštaj o uspehu Kovač
 Školska ikona Lazarević
 Skreni pogled prema meni Popa
 Slava naličja Pavlović, M.
 Slavno je za otadžbinu Kiš
 Sleđene suze Pašalić
 Slepno sunce Popa
 Slijepac pjeva svome gradu Sidran
 Slika bez oca Bratić
 Slikanje Andrić
 Slikar Kebo
 Slike iz porodičnog albuma Meštrevića
 Kovač

Slomljeni rogovi Popa
 Sloveni pod Parnasom Pavlović, M.
 Slovo u putu Baraković
 Slovo o velikom Arnautović
 Slušaj ti čudo Popa
 Slušam jedan drugi govor Arnautović
 Služba Relji Krilatici Pavić
 Smederevo Lalić
 Smiljana i vijenac Serviska folksånger
 Smiluj se, Andromeda Pfanova
 Smirenje Pavlović, M.
 Smisao života Kebo
 Smrt Selimović, M.
 Smrt Valjarević
 Smrt bludnice Marije Krleža
 Smrt drage i dragoga Serviska folksånger
 Smrt gospodina Goluže
 Smrt i ja Šimić
 Smrt majke Jugovića (anon)
 Smrt Smail-age Čengića Mažuranić, I.
 Smrt spolja Valjarević
 Smrt Sredozemnog mora Petrasov Marović
 Smrt sunčevog oca Popa
 Smrt u Sinanovoj tekiji Andrić
 Smrt u Venediku Selimović, M.
 Smrt u Venediku Sidran
 Smrtna bolest Serviska folksånger
 Snijeg Mažuranić, F.
 Snijega još ima Baraković
 Snuždivši se, nad prazninom poročaja
 Crnjanski
 Soba Vujičić
 Soliteri Branković
 Šolja kafe na nula stepeni I Valjarević
 Šolja kafe na nula stepeni II Valjarević
 Solomunovo slovo Samokovlija
 Sonata Arapović
 Sonnenschein Drndić
 Součavanje Branković
 Sova i orao Serviska folksånger
 Spaliti zemlju Dedić
 Spaljeni dom Đilas
 Spava odbegli sin Kovač
 Spoljašnji nalaz kao ga je dao Kovač
 Sporedna vrata Simić
 Srce belutka Popa
 Srce i naočale Arnautović
 Srce puno jada Serviska folksånger
 Srdačna briga Serviska folksånger
 Srebrna nit Arapović
 Sreća, itak Selimović, M.
 Srednjevekovni astrolog sa mušterijom
 Puslojić
 Sretan svršetak ljubavi Fetahagić
 Sretne ulice I Rešicki
 Srpska djevojka Serviska folksånger
 Šta bi koja najvolila Serviska folksånger
 Šta da se kaže i zapiše Baraković
 Šta je bilo s hajdukovom dušom Bulatović
 Šta je ostalo Simić
 Šta je s mojim krpicama Popa
 Šta od mene traži Baraković
 Šta ostaje posle nas prosečnih Obradović
 Šta se desilo s kafanom Danojlić
 Stablo života Kaštelan
 Staklena vrata šume Slamnig
 Stalno se rađam Rajčević
 Stanovao sam u Beogradu Rešin Tucić
 Stara Čaršija Velmar-Janković
 Starac i ostali Bulatović
 Starci Šoljan
 Starcu nije dobro Kovač
 Stari pas Selimović, M.
 Stigao je odgovor Kadrić
 Što više znaš Ugrešić
 Stockholm Drakulić
 Stockholm i neki drugi gradovi Baraković
 Stockholm iznutra Baraković
 Stockholm, Karolinska bolnica Drakulić
 Stockholm, Rinkeby Drakulić
 Stojanka majka Knežopoljka Kulenović
 Stope svijetle Arnautović
 Stožer Đogo
 Strah Krklec
 Strah Žagar
 Strah me biti sam Arnautović
 Staklena spirala Vida
 Stranac Mehmedinović
 Stranac Parun
 Strano sunce Popa
 Stražar pred Atinom Pavlović, M.
 Streljanje Đilas
 Strijeljanje u zoru Mihalić
 Student Marković
 Stvari koje nas okružuju Baraković
 Sud djevojački Serviska folksånger
 Sudbina pesnika Miljković
 Sudbine Popović, Miroslav
 Subota Buljan
 Šudikova Đilas

Suknja Marinković, Ranko
Sukob u zenitu Popa
Šum krila i šum vode Parun
Šuma Pajić
Šuma Striborova Brlić Mažuranić
Sumatra Crnjanski
Sumnja Isailović
Sumnje zbrajam Tomić
Sunce u podne Valjarević
Sunovrat Arapović
Susedo kažimo dobar dan Milošević
Susret kod česme Dugalić
Susret s Bademom ispred galerije Kovač
Sustav Arapović
Sutra Matić, D.
Sva doba u meni Živančević, D.
Sva moguća i nemoguća čudesa Baraković
Svadbe Popa
Svakidašnja jadikovka Ujević
Svarogov hram Nešić
Sve će to narod pozlatiti Lazarević
Sve drugo mijenjam Sidran
Sve je to nepravda Kurtović
Sve pesme su moje Bulatović
Sve usporava Arsenjević
Svečanost Andrić
Sveće do pojasa Simović
Svedoci Parun
Švedska Kurtović
Svemir Mažuranić, F.
Svet dom Branković
Svet u prolazu Branković
Sveti Sava Popa
Sveti Sava na svom izvoru Popa
Svetli i tamni praznici Pavlović, M.
Svetlucanje valova Mihalić
Svetovi Đilas
Svi hoće u mrak Kovač
Svi su čanci prazni Petrović, R.
Svi žele vidjeti more Mihalić
Svinja Popa
Svinjski Arapović
Svjetiljka od zemlje Kaštelan

T.P. "Grotteske kid" s p.o. Arsenjević
Taj čovjek Isaković
Taj dečko švedski ne razume Živković
Tajna Ešić
Tajna belutka Popa
Tajna počta Popa

Tajna vrata Aćimović
Tajni prolaz Valjarević
Tajni znak Rosin Ročkov
Tako je pevao Orfej Lalić
Tako je počelo Pašalić
Talasanje Kaštelan
Tamne su moje riječi Kostić, D.
Tamni vilajet Lalić
Tamni vrh jezika Žagar
Tamo gdje svjetlost rađa život Pašalić
Tamo pozadi Valjarević
Tamo u daljini Pašalić
Tatin rad Živković
Tatov lov Šop
Tebi Budak
Tebi dođu lutke Popa
Telefaks iz Hrvatske Arapović
Televizija Živković
Telo Petrov
Teško je Kurtović
Tesla Uzelac
Testament Đ. Trifkovića Kovač
This is not a love song Maleš
Ti koja imaš ruke nevinije Parun
Ti si moja svakojako Serviska folksånger
Ti znaš Budak
Tiho, tiho Valjarević
Tijelo njenog tijela Drakulić
Tko zna što je bolje? Mažuranić, F.
Tmina nad Srebrenicom Pašalić
To avgust pjeni Arnautović
To sam ja Rajković
Točak dalekog puta Milošević
Toda una vida Valjarević
Toliko odbjeći daleko Arnautović
Tony Budak
Topljenje srebra Milošević
Toplo i direktno Valjarević
Trag Crnjanski
Trag pera kosovog Branković
Tragom traga onoga Arapović
Tragom zvijezda Pavlović, P.
Travnička hronika Andrić
Trčali smo do akšama Kebo
Treći dan Hektorović
Trenutak Nikolić
Trešnje na drugoj obali Musić
Trg Terazije Pavić
Tri moja brata Pupačić
Tri najvece tuge Serviska folksånger

Tri utorka Valjarević
Tri žene Kadrić
Trilogija o snegu i psima Stevanović
Trinaesti mjesec Arapović
Trobojni trolist Arapović
Trubač sa Seine Cesarić
Trule kobile Popa
Tržnica Budak
Tuđinka Đilas
Tuđja zemlja tuga je golema Selimović, M.
Tuga i bijes Selimović, M.
Tuga i smijeh Selimović, M.
Tumarali su, kao muve bez glave Crnjanski
Tunjevina Valjarević
Tužba na polje Serviska folksånger
Tužna braća Bulatović
Tužna ljubav Kurtović
Tužna priča Kurtović
Tvoj smiješak Budak
Tvrđava Selimović, M.
Trvdoglav zavežljaj Popa

U bolnici Brkić
U dan dvojbe Mažuranić, F.
U danima svibnja Arapović
U hotelu Continental Arapović
U ime Boga Pašalić
U ime svih nas Marković, M.
U istom trenutku Pašalić
U jednini i u ljubičastoj množini Baraković
U kolijevci zavičajna neba Pavlović, P.
U krugu u kome je smještena Arnautović
U "ljubavnom" zagrljaju Kadrić
U malom Beogradu Savković
U mojim pjesmama princeza Kurtović
U musafirhani Andrić
U noći me probude koraci Mihalić
U noći snovidovnoj Pavlović, P.
U oslobođenom Sarajevu Kadrić
U partizanima Kadrić
U potpalublju Arsenijević
U podrumima hramova mraka Arapović
U praskozorju sutona Arapović
U prvi sumrak Baraković
U pustu maglinu Sidran
U sarajevskom istražnom Kadrić
U sasvim utišaloj Raičković
U selu praočeva Popa
U snu li smo Bralović
U Stockholmu u gradu Baraković

U ulici Norrlandsvägen 73 C Baraković
U zavadi sa svetom Andrić
U zindanu Andrić
Ubistvo s predumišljajem Selenić
Učim da lepo umrem Ranković
Udahni poslije moje smrti Pfanova
Uhvati nam oca heoca Popa
Ukleti dažd Parun
Ulica divljih kestenova Kiš
Ulice tvojih pogleda Popa
Uljez Branković
Uljez Popa
Umešnost Milošević
Umesto prologa Branković
Umjesto nekrologa umrlom Baraković
Umor Grobarov
Umor Valjarević
Uno – voljena rijeko Pašalić
Unuk Alekse Marinkova plače nad
 Crnom Gorom Bečković
Unutrašnja strana vetra Pavić
Unutrašnji dijalog Slamnig
Upanti! Dedinac
Upotreba čoveka
Urezujem znakove Mihalić
Useljnik Budak
Uši i bubuljice Valjarević
Usnula gitara Kaštelan
Uspavanka vremena Kaštelan
Uspomena iz Kine (II) Popa
Uspomene iz dečije sobe Arsenjević
Uspion i pad Ikara Gebelkijana Pekić
Usta puna zemlje Šćepanović
Ustani u sebi Čolović
Ustobočen višekutnik Arapović
Uvod Kovač
Uvod Valjarević
Uz panj Arapović
Uz sedamdeseti rođendan Baraković
Uzgajivač javnog reda Baraković
Uzletanje Andrejević, N.
Uznemirena reka Bognar
Uzvišeni Branković

Vajar Marinković, Rasko
Valpurgijska noć ili začetak zaborava Kiš
Varka Blažević
Was ist Kunst? Ugrešić
Vašar u Topoli Erić
Već godina Baraković

Već mi je svega, svega dosta Slamnig
Veče Isaković
Veče se povija Arnautović
Večera Mažuranić, F.
Večera Valjarević
Večernji drhtaj Milošević
Večernji posjetilac Vida
Vejsil Šoljanin Iković
Veletovci Andrić
Velika Skitija Pavlović, M.
Velika Srbija Branković
Velike ćutalice Popa
Velike ojađene žene Mihalić
Velike stepenice Valjarević
Veliki petak Krleža
Venem Milošević
Verenici Kiš
Veselost uz čaj Četković-Poznanjski
Veštački rajeви Mićunović
Vetar Radović
Videćemo posle Bulatović
Vidik Aušvicu Simović
Vidim oče vuka Popa
Vidim sine zemlju našu raspetu Popa
Vidim sine zemlju našu zaspalu Popa
Virginia Arapović
Više ne idem u Brda Brković
Visefjerda Ličina
Viška zbilja nema Vukojević
Visoki Dečani Branković
Visoki, u crnim mantilima Tadić
Vitez Pavlović, P.
Vječni tragač Selimović, M.
Vjetar u naslovu Žagar
Vlasovljevi vojnici Kadrić
Wo bin ich? Ugrešić
Voće i povrće Valjarević
Voda Nazor
Vodoravno Ršumović
Vojnik Kadrić
Voleo bih da ne mrzim Milošević
Vozna karta Baraković
Vozovi, vozovi Kovač
Vraćamo se poniženi Kovač
Vrati mi moje krpice Popa
Vrati se u svoju jazbinu Popa
Vratite im sunce Pašalić
Vrč gorčine Brkić
Vrijeme zastalo Arnautović
Vrisak Jović

Vršački idol Popa
Vučica leži Popa
Vučica se diže Popa
Vučica se kupa Popa
Vučicu hvataju Popa
Vučicu zatvaraju Popa
Vučja senka Popa
Vučje oči Popa
Vuk i zvono Bulatović

Za ismevače Maksimović, D.
Za Marije Magdalene Maksimović, D.
Za one koji ne umiri na vreme
Maksimović, D.
Za uvek i dan više Pavić
Za zve su kriva djetinjstva naša Parun
Zabeleška sa salvete Vlajić
Zaboravan broj Popa
Zabranjena upotreba na stanici Kovač
Zadušnice Branković
Zagrađena njegovim rukama Slamnig
Zagreb, izbjeglički logor Drakulić
Zagreb, logor za izbjeglice Drakulić
Zagrljaj Bulatović
Zagrljaj Marinković, Ranko
Zagubljene slike Kardić
Zajednički stan Dobričanin
Zajedno Dodić
Zaljubljen u ljubav Pupacić
Žalosni rastanak Serviska folksånger
Žalostiva draga Serviska folksånger
Zamak osvetljen suncem Kiš
Zamalo u Španiju Kadrić
Zamorenoj omladini Crnjanski
Žao mi je Kurtović
Zapaljene ruke Popa
Zapis Milošević
Zapis Raičković
Zapis o Erosu Sidran
Zapis o izvoru Dizdar
Zapis o petorici Dizdar
Zapisnik o utvrđivanju identiteta Kovač
Zapisujem Baraković
Zastakljena praznina Branković
Zašto sam živ Baraković
Zašto se bojim Anđeline hrabrosti Arsenjević
Zašto Stockholm Baraković
Zašto tone Venecija Sidran
Zatvoren krug Pašalić
Zatvorenik Branković

Zaustavi se, Dunave Bulatović
Zavičaj labudova Lalić
Zavodnika Popa
Zdravo deco Živković
Zečja koža Isaković
Žeđ Andrić
Zeleni kadar Kadrić
Zeleni okvir smrti Parun
Želenička stanica Popović, Z.
Želim Gajić Glišić
Želja djevojčina Serviska folksånger
Želje Milošević
Željeni dan Milošević
Zemlja i vatra Miljković
Zemlja sunčevog izlaska Milošević
Zemlji Stojanović
Žena bez srca Mažuranić, F.
Žena na kamenu Andrić
Žene pred uredima Šimić
Ženska Sidran
Ženske suze Mažuranić, F.
Zev nad zevovima Popa
Zgazio je cvijeće Petlevski
Zid užasa Simić
Zidanje Skadra Serviska folksånger
Zima, Mefisto Nenadić
Zimska legenda Milošević
Zimski krajobraz Mihalić
Živi ništa ne znaju Nezirević
Život Lekić
Život Radosavljević Kaludranać
Život Valjarević
Život je san Selimović, M.
Život svetoga Save Popa
Životopis Malvine Trifković Kovač
Zla slutnja leto '88 Stefanović, M.
Zmija Andrić
Zmija krivuda Pavlović, M.
Zmija opisuje krug Kovač
Zmijina frula Krmpotić
Žmurke Popa
Znakovi Andrić
Znamenja Popa
Znaci Grujičić
Zostavljanje Andrić
Zlostavljanje putnika Kovač
Zub vremena Milošević
Žučna gradnja Jovović
Žudnja Arapović
Zvezdani plašt Lovrenović

Zvezdani puž Popa
Zvezde izbeglice Popa
Zvezdoznančeva ostavština Popa
Zvezdoznančeva smrt Popa
Zvezdica Rorić
Zvoni sve dok me ne probudi Mehmedinović
Zvukovi Arapović

19 zvi*ezdi Kurtović
20 kg ribe Valjarević
38° Valjarević
780426 Budak

Översättar- och dramaturgregister

Slavica Agatonović	Kragujević
Annelie o. Rolf Aggestam	Raičković Valjarević
Reinhold P. Ahlén	Gorjan
Erik Alvstad	Ešić
Bengt Anderberg	Marinković, Ranko
Per A J Andersson	Ajanović
Nenad Andrejević	Andrejević
Bo Alvberger	Arnautović
Borislav Arapović	Arapović Pavlović, P.
Sela Arif	Šoljanin Iković
Barbro Arvidson	Olujić Selimović, M.
Mile Banović	Milošević, Aleksandar
Nils A. Bengtsson (fr. ty.)	Bajsić
Sonja o. Marie Bennet	Baraković
Gun Bergman	Andrić, I. Desnica Đurđević Krlježa Popa Popović, Z. Slamnig
Fredrik Berndtson (fr. ty.)	Serviska folksånger (Anonym)
Hanne Berthelsen	Bosnik lyrik
Thorvald Berthelsen	Bosnisk lyrik

Sonja Bjelobaba	Ešić
Jasna Brkić	Brkić
Christer Brosjö	Kovać
Ivan Budak	Budak
Anders Bäckström	Kiš
Linda Bönström (fr. eng.)	Lovrenčić Vrjlić
Elvira Čatić	Kadrić
Bo Cavefors	Milić
Vera Cedrell	Kapor
Nadja Chekhov	Jokanović
Karl Collan	Serviska folksånger (Anonym)
Vesna Corbo	Arapović
Adolf Dahl	Andrić, I. Domanović Jokanović Kiš Kreža Mihailović Pavić Selimović, M. Tišma
Carin Davidsson	Buljan Kolar Kreža Marinković, Ranko
Elma Dazdarević	Musabegović
Ljiljana Dufgran	Ličina Stanisavljević
Tomislav Dulić	Andrić, I.
Mårten Edlund (fr. eng.)	Kiš

Stig Edlund	Baraković
Maria Ekman	Drakulić, S.
Ljiljana Erickson	Baraković
Torsten W. Forstén	Serviska folksånger (Anonym)
Anneli Fridell-Aggestam	Arsenijević Dugalić Gromača Kebo Marković, M.
Ulla-Britt Frankby	Hasanaginica (Anonym) Hektorović
Adum Frane	Marinković, Ranko
Christina Gartz	Krleža
Elizabeta Glasnović Raguž	Jakševac
Claës Gripenberg (fr. eng.)	Đilas
Gunilla Gränsbo	Mehmedbegović
Kerstin Gustafsson	Hemon
Madelaine Gustafsson (fr. ty.)	Drakulić
Sven Gustavsson	Sidran
Olle Hagner	Domanović
Axel Hallonlöf	Ljubiša
Gunnar D. Hansson	Selimović, J.
Ivar Harrie	Držić
Greta Hjelm	Bulatović Dobričanin Vučo
Joan Holmér	Obrenović
Gunnar Jacobsson	Držić Hasanaginica (Anonym) Hektorović

Janina Jansson	Kostić, Z.
Leif Janzon	Brešan
Pamela Jaskoviak	Šaković
Alfred Jensen	Babić, L. Brøderna Jugovitjs moder (Anonym) Gjalski Karabegović Lazarević Ljubiša Matavulj Mažuranić, F. Mažuranić, I. Militärlifvet i Hertsegovina (Anonym) Njogoš Omer i Merima (Anonym) Paradisets fröjd (Anonym) Preradović Radičević Veselinović Vojnović
Boris Jericijo	Rebula
Aida Jerković	Selimović, J.
Bengt Emil Johnson	Ličina
Per Jönsson	Drakulič
Elisabeth Knutsson o. Boris Mićanović	Aćimović Albahari Danojlić David Kapor Kiš Kovać Mezet Samokovlija Sijarić Musić
Ružica Kronberg	
Ivan Lalić	Lalić
Bona Landin	Baraković
Marianne Larsen	Bosnisk lyrik

Refik Ličina	Musabegović
Ia Lind	Drakulić, S.
Börje Lindell	Obrenović
Märit o. Eva Lindgren-Löfmark	Milošević, Aleksandar
K.L. Lindström (-t-t-t) (fr. ty.)	Serviska folksånger (Anonym)
Bengt A. Lundberg	Hasanaginica (Anonym) Hektorović
Toje Lundberg	Milošević, Aleksandar
Julius Lundahl	Serviska folksånger (Anonym)
Nils Lundahl	Tišma
Artur Lundqvist	Lalić Popa
Eleonora Luthander	Anđelković Andrejević Andrić, R. Asanović Babić, B. Baralić Bečković Belegišanin Bogdanović-Ci Bojanić Bojić Brajković Branković Bukvić Cerović Mlađa Ćetković Cicvara Cincar Poposki Ćirilov Crnčević Ćirović Ljutički Čolović Čotrić Cvijetić Dačić Dedić Đidić

Dikanović
Dimić
Dobrilović
Dodić
Đogo
Đorđević, B.
Dragojlović
Đurović
Eic
Erić
Gađanski
Gajić Glišić
Gavrilović
Golić
Grobarov
Grujičić
Gvozdrenović
Habazin Daks
Hlebin Damjanović
Ignjatović
Ilukić Švabić
Isailović
Jakšić
Jeftimijević
Jelić Mariokov
Jevtić
Jevtić Frulaš
Joksimović
Jovanović Danilov
Jović
Jovićeović Jov
Jurišević
Kanjevac
Kaplarević
Kapor
Klasović-Đorđević
Knežević
Kojić
Kolundžija
Kostić, Z.
Kovacević
Krašić
Krasni
Krnjević
Lazić, L.
Lekić
Levajac
Luković
Luthander
Marčeta

Marinković, Rasko
Marković, R.
Matić, L.
Mićunović, R.
Mićunović, S.
Mihajlović
Mijailović, M.
Mijović Šorić
Milačić Drekalović
Milanović
Milić
Milidragović
Milisavljević
Milošević, Aleksandra
Milović
Mišić
Mladenović
Monah Vasilije
Mraović
Nedeljković
Nešić
Nikolajević
Nikolić, Đ.
Nikolić, G.
Nikolić, Ž.
Nogo
Obradovi
Opalić
Pajić
Pajin
Pavlović
Pecija Urošević
Pejčić
Peneva
Pešić
Petrov
Petrović, J.
Poletan
Popov
Prokopljević
Puslojić
Radisavljević
Radonjić
Radosavčev
Radosavljević Kaludranać
Radovanov-Matarić
Raičković
Rajčević
Rajković
Rakić

Rakitić
Ranković
Rosin Ročkov
Ršumović
Ručnov
Savić
Savković
Šebeščen
Simeunović
Simeunović Sendan
Simić Krpica
Simović
Soknić
Solar
Sovilj
Sovrlić
Spasić
Stanisavlević
Stefanović
Stepanov Roš
Stevanović
Stevanović Trnovica
Stoiljković
Stojanović Pantović
Stojić, E.
Stojičić
Stojković
Tadić
Tasić
Tilger
Tomić
Uzelac
Vasiljević
Veljković, B.
Veljković, R.
Vidaković
Vidić
Vitezović
Vlajić
Vučinić
Vujičić
Vukadinović
Vukašinović
Vukmirović
Vukojević
Žigić
Živančević
Živković, D.
Živković, Z.
Zubać

Barbara Lönnqvist

Crnjanski
Kiš

Kjell Magnusson

David
Popa

Amela Maksumić

Pašalić

Vesna Maldaner

Popović, V.

Blagoje Marinković

Šćepanović

Jon Milos

Albahari
Alečković
Alfirević
Alić
Andrejević
Andrić, I.
Andrić, R.
Arapović
Babić, G.
Bagić
Banjević
Bašić
Bečković
Begović
Blažević
Bogdanović-Ci
Bošković
Bošnjak
Bozиеvić-Muratova
Božin
Brajković
Bratić
Bulatović
Ćeđec
Cesarić
Cirjanić
Ćosić
Crnjanski
Cucak
Cvetković
Cvitan
Dalojlić
Davičo
David
Dedinac
Despotov
Đidić

Dimić
Dimitrijević
Dizdar
Đogo
Đurđić
Dragojević
Dragojlović
Drakulić, T.
Drašković
Dučić
Gađanski
Glušac
Golob
Gotovać
Gudžević
Horvatić
Hrستیć
Ignjatović
Imamović
Isaković, An.
Ivanišević
Ivšić
Jelušić
Jevrić
Jocić
Jovović
Kaštelan
Katunarić
Kiš
Knežević
Komadina
Komnenić
Kostić, D.
Kostić, L.
Kostić, S.
Kostić, Z.
Kovać
Kovačić
Krlježa
Krmpotić
Krklec
Krnjević
Kulenović
Lakić
Lakusić
Lalić,
Lazić, D.
Lazić, R.
Lengold
Livada

Mađer
Maković
Maksimović
Maleš
Manojlović
Maruna
Matić, D.
Mičić Dimovska
Mihailović
Mihalić
Milankova
Milanović
Milić
Miličević
Miljković
Miloš
Minić
Mrkonjić
Nastasijević
Nenadić
Nešić
Nikolić, Ž.
Nogo
Novaković
Novović
Osti
Paljetak
Parun
Pašić
Pavić
Pavičević
Pavlović, B.
Pavlović, M.
Pavlović, Ž
Pekić
Pešorda
Petрак
Petrasov Marović
Petrov
Petrović, M..
Petrović, R.
Popa
Popović, M.
Popović, V.
Pupačić
Puslojić
Racković
Radović
Radulović
Raicević

Raičković
Rakitić
Rastegorac
Rešin
Rešicki
Ribnikar
Rogić Nehajev
Sabol
Sabović
Sarajlić
Savić
Šćepanović
Sekulić
Serbezovski
Sever
Sidran
Sijarić
Šimić
Simonović
Simović
Škunca
Škurla
Slamnig
Slaviček
Šoljan
Šop
Stamać
Štambuk
Štefan
Stepanov
Stevanović
Stojević
Stojić, M.
Stojičić
Šujica
Tadić
Tadijanović
Tančić
Tišma
Todorović-Todor
Tontić
Trifunović
Ugrinov
Ujević
Vasović
Velaš
Velmar-Janković
Vida
Vrkljan
Vukadinović

	Vukajlović
	Vulanović
	Vuletić
	Žagar
	Zamoda
	Zidić
	Zidićević
	Živančević
	Zivlak
	Zlatanović
	Zubanović
Aleksandar Milošević	Milošević, Aleksandar
Ljubica Miočević	Ivanković
Halfdan Mörk	Ogulić
Birger Mörner	Nikolaus I
Ian Nicholls	Grubišić
Gunnar Nilsson	Šćepanović
Göran Nilsson	Srbljanović
Nils Åke Nilsson	Popa Šoljan
Viveka Nyström	Milošević, Aleksandar
Åke Ohlmarks	Slaviska sagor
Jorik Otterbjörk	Pejić
Miroljub Pavlović	Musić
Nada Pavlović	Ešić
Strachil Peev	Oljača
Milorad Pejić	Pejić
Alan Pejković	Ajanović
Milosav Popadić	Popa
Sture Pyk	Jovanović
Nedeljko Radanović	Dučić

Antun Raguž	Jakševac Krajnović Dautbegović
Adolf Fredrik Rahm (fr. ty.)	Märkwärdigt tal (Anonym)
Marita Riese	Milošević, Aleksandar
Milena Rudež	Bosnisk lyrik
Johan Ludvig Runeberg (fr. ty.)	Hasanaginica (Anonym) Serviska folksånger (Anonym)
Eva Šarčević	Popović, Miroslav
Boel Schenlær (fr. eng.)	Lipovec Lovrenčić Zmaj Perišić Vrjlić
Lejla Secic	Nezirević
Jasenko Selimović	Srbljanović
Ilja Sijarić	Sijarić Vešović
Dana Simonovic	Rorić Ešić
I. Sjöfors	Andrić, I.
Torsten Sjöfors	Andrić, I. Desnica Isaković, An. Krlježa Nazor Pfanova Rebula
Jan Sjögren	Marinković, Ranko
Axel Gabriel Sjöström	Serviska folksånger (Anonym)
Uroš Stepanov Roš	Milošević, Aleksandar Stepanov Roš
Marija Stiskalo	Rorić
Sven Stolpe (fr. ty.)	Andrić, I.

Gunnar Svensson	Krleža
Lasse Söderberg	Popa
Mate Tafra	Mihanović Vračarić
Jan-Carl Tamm	Nezirević
Per Arne Tjäder	Srbljanović
Milan Todorović-Todor	Todorović-Todor
Sven Trolldal	Oklobdžić
Erna Tufek	Kadrić
Björn Wallen	Simić
Mårten Westö	Simić
Mrgit Wolfarth-Mikolić	Brlić Mažuranić
Slobodanka Vukotic	Jovanović Zmaj
Đorđe Žarković	Ajanović Alispahić Andrić, I. Bajsić, T. Baraković Bazdulj Hubijar Bečanović Bognar Čegec Ćorović Dizdarević Drakulić, S. Drndić Đurišić Fetahagić Goranović Horozović Ibrišimović Isaković. Al. Jagić Jergović Kadrić Karahasan Kočić

Kovać
Lazarevska
Ličina
Lovrenović
Martić
Mehmedinović
Mijailović, D.
Musabegović
Obhodaš
Pekić
Perišić
Petlevski
Pištalo
Radanović
Ristović
Samokovlija
Selenić
Selimović, M.
Sijarić, C.
Simić
Simić Bodrožić
Šodan
Taljić
Topčić
Ugrešić
Veličković

Diana Željковиć

Milošević, Aleksandar

Gunnar o. Irina Zetterman

Drakulić, S.
Stevanović

Monika Živković

Živković, V.

Zagorka Živković

Kiš
Šnajder

Samuel Ödmann (fr. fra.)

Hasanaginica (Anonym)